tengri

tengri.airastana.com

борт журналы
in-flight magazine
бортовой журнал

сіздің жеке данаңыз
your personal copy
ваш персональный экземпляр

#6 (112) 2024
қараша – желтоқсан
november – december
ноябрь – декабрь

air astana

ФУКУОК

Отбасылық демалыс және біраз қызықты оқиғалар

PHU QUOC for Families: A Touch of Adventure

ФУКУОК. Семейный отдых и немного приключений

kctv

ASTANA MOTORS

GENESIS



GENESIS.COM/KZ



Новый Mercedes-Benz E-Класс

Самый передовой седан бизнес-класса

В наличии

Mercedes-Benz

ТОО «Автокапитал» - генеральный дистрибьютор Mercedes-Benz в Центральной Азии
www.mercedes-benz-kazakhstan.com

Узнавайте у официальных дилеров в вашем городе

г. Алматы
Blue Star of Kazakhstan
Тел.: +7 (727) 222 40 40

г. Астана
North Star of Kazakhstan
Тел.: +7 (7172) 57 75 75

г. Атырау
West Star Motors
Тел.: +7 (7122) 76 60 00

г. Алматы
Голубая звезда Казахстана
Тел.: +7 (727) 225 64 24

СҰЛУТОР

ТОПТАМАСЫ • КОЛЛЕКЦИЯ

Сиқырлы аңыздар мозаикасы сіздің үйіңізде

Мозаика сказочных легенд в вашем доме



EMPIRE

Астана +7 (771) 553 03 03 | Алматы +7 (771) 993 93 03 | empire.kz

DE BEERS

АЛМАТЫ, ESENTAI MALL +7 701 4448484

КТО ИЩЕТ ОРАНЖЕВЫЙ,
ПОПАДАЕТ НА FAUBOURG

HERMÈS
PARIS



Құрметті Air Astana жолаушысы!

2022 жылы Украинадағы соғыстың басталуы Air Astana-ға бірден кері әсерін тигізді: түрлі нормативтік себептер бойынша біз бұдан былай Ресей Федерациясының аумағы арқылы ұша алмайтын болдық. Соның салдарынан Кавказ бен Қара теңіздің оңтүстік жағалауы арқылы ұшатын болғандықтан, негізінен Airbus A321LR ұшағымен орындалатын Еуропа бағытындағы маршруттар едәуір ұзарды. Бұл өз кезегінде Франкфуртқа ұшатын рейстерге коммерциялық жүктемені шектеуге және Лондонға ұшу сапарлары кезінде жанармай үстеп құю үшін Ақтауда тоқтау қажеттігіне алып келді. Air Astana инженерлері бірнеше басқа әуе компаниясымен бірлесіп, Auxiliary Centre Tank (ACT) тағы бір жанармай бағын жобалау және қосу арқылы LR ұшу қашықтығын ұлғайту бойынша Airbus компаниясымен жұмыс істеді.

Бұл жұмыс таяуда аяқталып, Лондонға еш жерде қонбай, тікелей ұша бастағанымызды қуана хабарлаймын. Болжалды ұшу уақыты — 9 сағат 35 минут және бұл әлемдегі тар фюзеляжды лайнермен орындалатын ең ұзақ маршруттардың бірі болып табылады.

Біз Алматыдан Вьетнамдағы Фукуокқа рейстерді іске қосамыз және Астанадан Бангкокқа ұшатын маршрутты белсенді түрде талқылап жатырмыз. Алдын ала айтайын, алдағы 18 айда Japan Airlines әуе компаниясымен ынтымақтастықта Алматыдан Токиоға ұшуды бастаймыз. Бұл соңғы 10 жылда Airbus A320 тобындағы ұшу сапарларының тиімділігі мен қашықтығын екі есе арттыруға мүмкіндік берген, Air Astana қызметкерлері маңызды рөл атқарған технологиялық жетістіктерсіз мүмкін болмас еді.

Фукуок — қысқы және жаңа жылдық мерекелер қарсаңында біз ұсынатын, жиілігі артып отырған жаңа бағыттардың немесе курорттық рейстердің бірі ғана, олардың қатарына Гоа, Коломбо, Бангкок және Мальдив аралдары да кіреді.

Air Astana-мен ұшу сапарыңыз жайлы болсын!

Құрметпен
Питер Фостер,
Air Astana әуе компаниясының бас атқарушы директоры

Dear Air Astana flyer,

The onset of the Ukrainian war in 2022 had an immediate impact on Air Astana due to our sudden inability, for various regulatory reasons, to overfly the territory of the Russian Federation. This has led to flights to Europe, operated mainly by the Airbus 321LR, being required to fly a longer route via the Caucasus and the southern Black Sea coast, in turn resulting in payload restrictions on flights to Frankfurt, and a fuel stop at Aktau on flights to London. Air Astana engineering, together with a small number of other airlines, has worked with Airbus to expand the range of the LR by designing and adding an Auxiliary Centre (fuel) Tank (ACT).

I am pleased to say that as that work has recently been completed, we have been able to start flying to London non-stop, a flight time of approximately 9 hours 35 minutes and one of the longest narrow-bodied aircraft routes in the world.

We will shortly start flying from Almaty to Phu Quoc in Vietnam, and we are actively considering flights from Astana to Bangkok. Looking further into the future we will, within the next 18 months, start flying from Almaty to Tokyo in cooperation with Japan Airlines. None of this would have been possible without technology advances, in which Air Astana's people have played a part, enabling an effective doubling of the range of Airbus 320 family aircraft over the course of the past decade.

Phu Quoc is just one of a number of new or increased-frequency holiday routes we are introducing in advance of this year's winter and New Year holidays, including Goa, Colombo, Bangkok, and the Maldives.

I wish you a pleasant flight with Air Astana today.

Yours truly,
Peter Foster
CEO Air Astana

Уважаемый пассажир Air Astana!

Начало войны в Украине в 2022 году сразу же негативным образом отразилось на Air Astana: по различным нормативным причинам мы не смогли больше осуществлять полеты над территорией Российской Федерации. Вследствие этого маршруты в Европу, выполняемые в основном на Airbus A321LR, существенно удлиняются, поскольку мы должны лететь через Кавказ и южное побережье Черного моря. Это, в свою очередь, повлекло за собой ограничения в коммерческой нагрузке на рейсы во Франкфурт и необходимость остановки для дозаправки в Актау во время полетов в Лондон. Инженеры Air Astana совместно с небольшим числом других авиакомпаний работали с Airbus над увеличением дальности полета LR, спроектировав и добавив Auxiliary Centre Tank — еще один топливный бак (ACT).

Я рад сообщить, что эта работа недавно была завершена и мы смогли начать летать в Лондон без остановок. Примерное время полета — 9 часов 35 минут, и это один из самых продолжительных маршрутов в мире, выполняемых узкофюзеляжным лайнером.

Мы запускаем рейсы из Алматы на Фукуок во Вьетнаме и активно обсуждаем маршрут из Астаны в Бангкок. Забегая вперед, скажу, что в течение последующих 18 месяцев мы начнем летать из Алматы в Токио в сотрудничестве с Japan Airlines. Это было бы невозможным без технологических достижений, в которых важную роль сыграли сотрудники Air Astana, что позволило удвоить эффективность и дальность полетов семейства Airbus A320 в течение последних 10 лет.

Фукуок — лишь одно из новых направлений или курортных рейсов, частота которых увеличивается, презентуемых нами в преддверии зимних и новогодних праздников, в их числе также Гоа, Коломбо, Бангкок и Мальдивы.

Приятного полета с Air Astana!

С уважением
Питер Фостер,
главный исполнительный директор авиакомпании Air Astana



DEFENDER



7007

ASTANA MOTORS

Мазмұны
Contents
Содержание

Air Astana

18 Біздің жаңалықтарымыз
Our News
Наши новости



26 Ұшқыш болғың келе ме?
Do You Want to Be a Pilot?
Хочешь стать пилотом?



#6 (112) 2024
tengri

Бас редактор **Жаннар Шураева**
Chief editor **Zhannar Shurayeva**
Главный редактор **Жаннар Шураева**

Редактордың орынбасары **Елена Кигай**
Deputy editor **Yelena Kigay**
Заместитель редактора **Елена Кигай**

Ағылшынша мәтіннің редакторы **Лалин Трехерн Поллок**
English editor **Laline Treherne Pollock**
Английский редактор **Лалин Трехерн Поллок**

Шығарушы редактор **Елена Гурина**
Issuing editor **Yelena Gurina**
Выпускающий редактор **Елена Гурина**

Редактор және корректор, қазақ тілі **Меруерт Қаженова**
Editor and proofreader, Kazakh language **Meruyert Kazhenova**
Редактор и корректор, казахский язык **Меруерт Каженова**

Корректор, ағылшын тілі **Венди Мур**
Proofreading, English language **Wendy Moore**
Корректор, английский язык **Венди Мур**

Корректор, орыс тілі **Татьяна Рудая**
Proofreader, Russian language **Tatyana Rudaya**
Корректор, русский язык **Татьяна Рудая**

Дизайн, беттеу **Тимур Урманов**
Design **Timur Urmanov**
Дизайн, верстка **Тимур Урманов**

Баспаға дайындау **Артем Калюжный**
Prepress **Artem Kalyuzhniy**
Допечатная подготовка **Артем Калюжный**

Жарнама бойынша менеджер **Мадина Хакимова**
Advertising manager **Madina Khakimova**
Менеджер по рекламе **Мадина Хакимова**
mobile: +7 702 702 1102

Tengri журналының көмекшісі **Мөлдір Мақан**
Assistant of Tengri Magazine **Moldir Makan**
Ассистент журнала Tengri **Молдир Макан**
mobile: +7 708 847 8141,
tel. +7 (727) 331 0046

АВТОРЛАР: Жанар Мұқажанова, Тілек Әбдірақымов, Елена Гурина, Сюзанна Джовитт, Алевтина Мадьярова, Бен Мак, Питер Стеммет, Хью Диксон, Сәуле Сергазинова, Фариза Садуақасова, Патрик Бум.

AUTHORS: Zhanar Mukazhanova, Tlek Abdrakhimov, Yelena Gurina, Susannah Jowitt, Alevtina Madyarova, Ben Mack, Peter Stemmet, Hugh Dixon, Saule Sergazinova, Fariza Sadvokassova, Patrick Boum.

АВТОРЫ: Жанар Мукажанова, Тлек Абдрахимов, Елена Гурина, Сюзанна Джовитт, Алевтина Мадьярова, Бен Мак, Питер Стеммет, Хью Диксон, Сауле Сергазинова, Фариза Садвокасова, Патрик Бум.

ФОТО: Air Astana, Елена Темірғалиева, Елена Гурина, Нат Сұлтан, Илья Назаренко, Shutterstock.

PHOTOS: Air Astana, Yelena Temirgalieva, Yelena Gurina, Nat Sultan, Ilya Nazarenko, Shutterstock.

ФОТО: Air Astana, Елена Темиргалиева, Елена Гурина, Нат Султан, Илья Назаренко, Shutterstock.

Tengri борт журналы Air Astana әуе компаниясының меншігі болып табылады. Бұқаралық ақпарат құралдарының тіркеуіне алу туралы № 6195-Ж Куәлікті Қазақстан Республикасының Ақпарат, Мәдениет және Спорт министрлігі 25.07.2005 жылы берді. Журнал Air Astana әуе компаниясының ӘК борттарында барлық бағыттар бойынша таратылады. Редакция жарнамалық материалдардың мазмұнына жауапкершілік алмайды. Редакцияның пікірі авторлардың пікірімен ұдайы сәйкес келе бермейді. Таралымы 12 000 дана. Print House Gerona баспаханасында басылды, Алматы қ-сы.

Tengri in-flight magazine is the property of Air Astana. Registered with the Ministry of Culture, Information and Sport of the Republic of Kazakhstan. Registration № 6195-Ж. All rights reserved. The magazine is distributed on board all flights of Air Astana. Reproduction in whole or in part without written permission is prohibited. The views expressed in this publication are not necessarily those of the publisher. 12 000 in print. Printed by Print House Gerona, Almaty.

Бортовой журнал Tengri является собственностью авиакомпании Air Astana. Свидетельство о постановке на учет средства массовой информации № 6195-Ж выдано 25.07.2005 г. министерством Информации, Культуры и Спорта Республики Казахстан. Журнал распространяется на бортах ВС авиакомпании Air Astana по всем направлениям. Редакция не несет ответственности за содержание рекламных материалов. Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Тираж 12 000 экз. Отпечатано в типографии Print House Gerona, г. Алматы.

E-mail: tengri.magazine@airastana.com

ULYSSE NARDIN



FREAK

NO CROWN. NO HANDS.
NO BOUNDARIES.

FREAK [ONE OPS]

PREMIER

Алматы, Бөгенбай Батыр көшесі, 125, +7 (727) 250 77 33
Астана, The St. Regis Astana, Қабанбай Батыр даңғ., 1, +7 (7172) 79 88 80

Destination

34 Фукуок. Отбасылық демалыс және біраз қызықты оқиғалар
Phu Quoc for Families: A Touch of Adventure
Фукуок. Семейный отдых и немного приключений

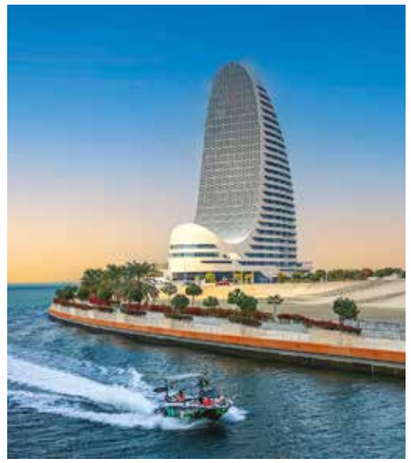


44 Мәдина. Шөл даладағы қала
Madinah. City of the Desert
Медина. Город в пустыне



56 Амстердамда Рождествоны қалай өткізуге болады
How to Do Amsterdam at Christmas
Как провести Рождество в Амстердаме





68 Әбу-Даби. Шынайы өмірдегі ертегі
Abu Dhabi. A Fairy Tale in the Making
Абу-Даби. Сказка наяву



74 Арал теңізінің жасырын сұлулығы
The Hidden Beauty of the Aral Sea
Скрытая красота Арала



Destination

80 Сүйікті орын туралы жүз сөз
A Hundred Words about Favourite Places
Сто слов о любимом месте



Gallery

96 Эрмина Тәкенованың анимациялық әлемі
Ermina Takenova's World of Animation
Анимационный мир Эрмины Такеновой





Time Out

102 Хьюдің көзқарасы. Болашақты болжау
The View from Hugh. Predicting the Future
С точки зрения Хью. Предсказывая будущее

106 Жұлдыз-жорамал
Horoscope
Гороскоп

Useful Information

110 KCTV. Ұшу кезіндегі ойын-сауық бағдарламасы
KCTV. In-flight Entertainment Programme
KCTV. Развлекательная программа во время полета

122 Nomad Club

128 Жолаушылардың өзін ұстау ережелері
Passenger Behaviour Rules
Правила поведения

130 Брондау орталықтары
Reservation Centres
Центры бронирования

134 Электронды аспаптар
Electronic Equipment
Электронные приборы

136 Ұшуға дайындалу
Preparing to Fly
Подготовка к полету

145 Ұшақтардың түрлері
Our Aircraft
Типы самолетов

146 Ұшу карталары
Route Network
Карты полетов

С удовольствием за рулем

BMW

THE X7

СОЗДАН ДЛЯ
МАКСИМАЛЬНОГО КОМФОРТА.

Алматы | Астана | Усть-Каменогорск | Атырау | Караганда | Уральск | Костанай
www.bavaria.kz | www.bmw-kz.com

ASTANA MOTORS

Panasonic

personalcare

АДАПТИВНАЯ БРИТВА ДЛЯ ЛЁГКОГО И ГЛАДКОГО БРИТЬЯ

- 5 дугообразных лезвий для эффективного бритья
- Мультиподвижная головка 16D
- Сверхбыстрый двигатель для эффективного и гладкого бритья
- Самый быстрореагирующий сенсор щетины
- Сделана в Японии



Электробритва
Panasonic ES-LV67

Our News



Air Astana-ның Корпоративтік коммуникациялар жөніндегі департаменті
/ Air Astana Corporate Communications Department
/ Департамент по корпоративным коммуникациям Air Astana
Air Astana, Елена Темірғалиева / Yelena Temirgalieva / Елена Темиргалиева

ҚАЗАҚСТАНДАҒЫ АЛҒАШҚЫ 12 ЖЫЛДЫҚ C-CHECK ТЕКСЕРУІ

Air Astana Group Қазақстанда бірінші болып техникалық қызмет көрсетудің күрделі түрі — 12 жылдық C-check тексеруін өздігінен жүзеге асырды. Ол компанияның Астана қаласындағы авиациялық-техникалық орталығы негізінде Airbus A320 тобындағы әуе кемесінде жүргізілді.

– Airbus A321 әуе кемесіндегі алғашқы 12 жылдық C-check тексеруінің сәтті аяқталуы компанияның инженерлік ресурстары мен персоналының үздіксіз өсіп келе жатқан жоғары әлеуетін растайды, – дейді Астанадағы техникалық орталық пен C-Check техникалық қызмет көрсету бөлімінің директоры Роберт Дандо. – Өз техникалық қызмет көрсетуімізді дамытуға тұрақты ұмтылысымыз бізге осының бәрін Қазақстаннан тыс жерлерде жүзеге асырған кездегі шығындарды едәуір азайтуға мүмкіндік береді.

12 жылдық C-check тексеруі кезінде ұшақтың барлық бөліктері, соның ішінде жанармай бактарының ішкі жағы толық тексеріледі. Негізгі компоненттер, мысалы, қозғалтқыштар олардың бекітілуі мен жай-күйін тексеру үшін шешіп алынады. Ұшақ қалпына келтірілгеннен кейін жүйелерді жан-жақты сынақтан өткізіп, техникалық сынақ ұшуы орындалады.

Компания жыл соңына дейін тағы бір 12 жылдық C-check тексеруін жүргізуді жоспарлап отыр.

Air Astana Group енді Airbus A320 тобындағы ұшақтарға техникалық қызмет көрсетуді барлық деңгейде орындайды. Еске сала кетейік, C1 нысаны бойынша алғашқы дербес C-check тексеруі — 2019 жылы, C2-check тексеруі — 2022 жылы, ал 6 жылдық C-check тексеруі 2023 жылы жүргізілген болатын.

THE FIRST 12-YEAR C-CHECK IN KAZAKHSTAN

The Air Astana Group is the first Kazakh carrier to complete a heavy maintenance 12-year C-check, which was performed on an aircraft from the Airbus A320 family at the airline's Aviation Technical Centre in Astana.

"Our successful completion of the first heavy maintenance 12-year C-check on an Airbus A321 serves to confirm the sophisticated capability of the company's engineering resource and staff," said Robert Dando, Director Technical Centre Astana and C-check Maintenance. "The ongoing commitment to developing in-house maintenance strength will significantly reduce costs previously incurred when heavy maintenance tasks were undertaken outside Kazakhstan."

The 12-year C-check involves in-depth inspections of all parts of the aircraft, including the inside of the fuel tanks. Major components, such as engines, are removed to check their fastenings and condition. When the aircraft has been reassembled, it undergoes a comprehensive series of system tests, including a technical test flight.

The airline plans to complete another 12-year C-check before the end of the year.

The Air Astana Group now performs all levels of maintenance on Airbus A320 family aircraft. The first independent C-check, C1, was conducted in 2019, the first C2 check in 2022 and the first six-year C-check in 2023.

ПЕРВЫЙ 12-ЛЕТНИЙ C-CHECK В КАЗАХСТАНЕ

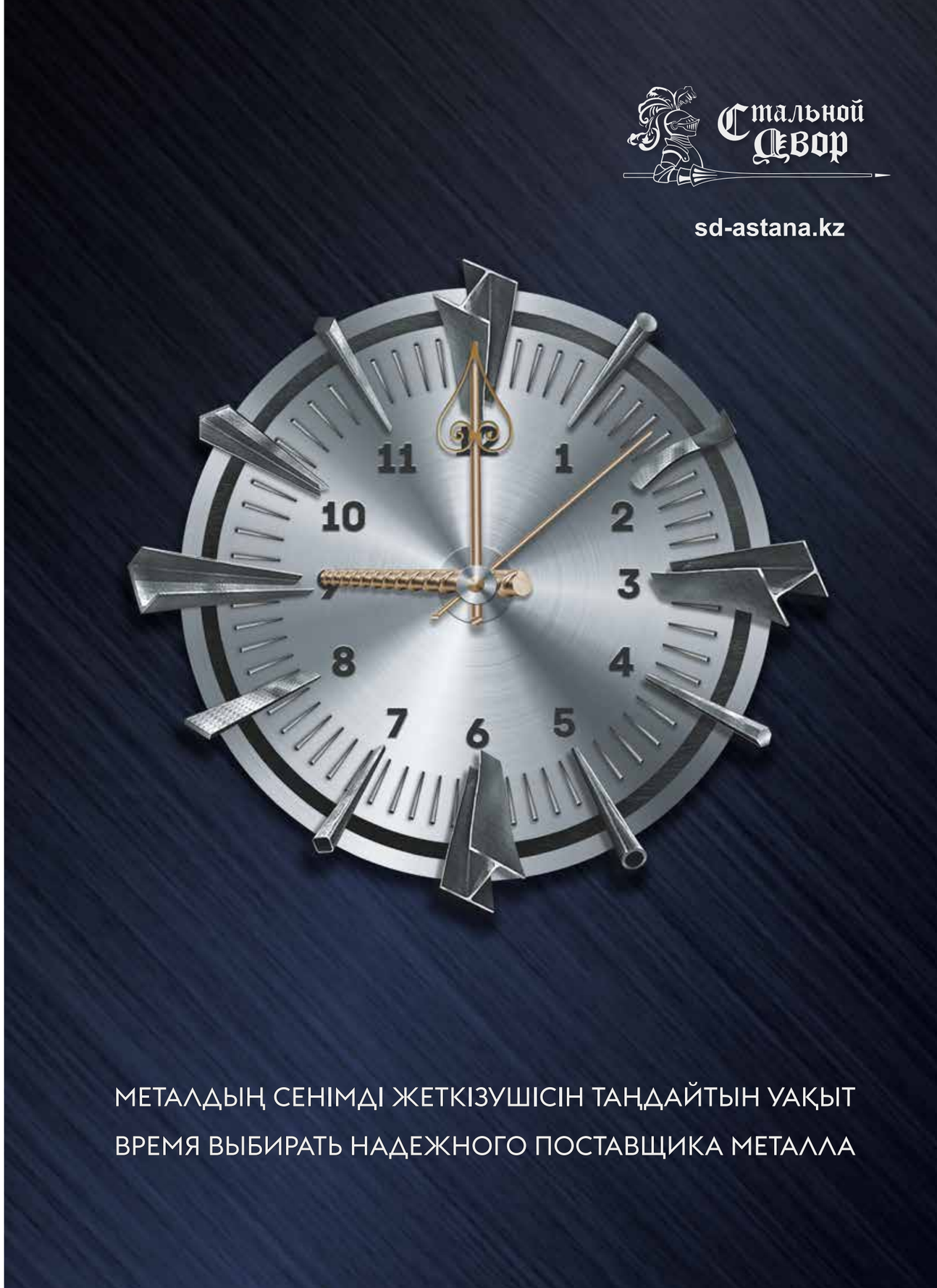
Air Astana Group первой в Казахстане самостоятельно осуществила тяжелую форму технического обслуживания — 12-летний C-check. Он был проведен на воздушном судне семейства Airbus A320 на базе авиационно-технического центра компании в г. Астане.

– Успешное завершение первого 12-летнего C-check на Airbus A321 подтверждает высокий потенциал инженерных ресурсов и персонала компании, который продолжает расти, — говорит Роберт Дандо, директор технического центра в Астане и отдела технического обслуживания C-check. — Постоянное стремление к развитию собственного техобслуживания позволяет значительно сократить расходы, которые мы несли, когда все это выполнялось за пределами Казахстана.

Во время 12-летнего C-check проводится полная проверка всех частей самолета, в том числе и внутри топливных баков. Основные компоненты, например двигатели, снимаются для проверки их креплений и состояния. После восстановления самолета проводятся всесторонние испытания систем и тестовый технический полет.

В планах компании — провести до конца года еще один 12-летний C-check.

Теперь Air Astana Group выполняет техническое обслуживание всех уровней на самолетах семейства Airbus A320. Напомним, что первый самостоятельный C-check по форме C1 был проведен в 2019-м, C2-check — в 2022-м, а 6-летний C-check — в 2023 году.



Our News



AIRBUS ПАРКІН КЕҢЕЙТУ

Тамыз айында Air Astana Group флоты 56-шы әуе кемесі — Airbus A320neo ұшағымен толықты. Бұл — Air Astana әуе компаниялары тобының флотына қосылған Airbus тобындағы 50-ші лайнеріміз. Жыл соңына дейін тағы 2 әуе кемесін алуды жоспарлап отырмыз.

Airbus A320neo ұшағы бизнес-класта 16 және эконом-класта 132 кресломен жабдықталған, жалпы сыйымдылығы — 148 орын.

– Air Astana компаниялар тобы халықаралық және ішкі жолаушылар тасымалының айтарлықтай өсуі аясында дамудың жаңа әрі әсерлі кезеңінде тұр. Airbus A320 тобы Air Astana-да, FlyArystan-да да өзін жақсы жағынан көрсете білді, ал таяудағы бірнеше жылда ұшақтар паркі қарқынды түрде кеңейе түспек, – деп атап көрсетті Air Astana Group бас атқарушы директоры Питер Фостер.

Air Astana Group флоты 2023 жылдың соңындағы 49 ұшақтан 2024 жылғы қыркүйек айындағы жағдай бойынша 56 ұшаққа дейін кеңейіп, кестеден озып келеді. 2028 жылдың соңына қарай топтың ортақ флотының негізінен Airbus тобындағы 80 ұшаққа дейін өсуі жоспарланып отыр.

EXPANSION OF OUR AIRBUS FLEET

In August the Air Astana Group fleet received its 56th aircraft, an Airbus A320neo. This brings the number of aircraft from the Airbus family in the Air Astana Group fleet up to 50, with two more expected by the end of the year.

The Airbus A320neo features a two-class configuration, with 16 seats in Business Class, 132 in Economy, and capacity for 148 passengers.

“Air Astana Group is entering an exciting phase of growth. We’re seeing substantial increases in both international and domestic passenger traffic. The Airbus A320 family has proven exceptionally reliable for both Air Astana and our low-cost subsidiary, FlyArystan. We anticipate continued rapid expansion of this fleet in the coming years,” said Peter Foster, Air Astana’s Chief Executive Officer.

The Group’s fleet expansion is progressing faster than initially planned, growing from 49 aircraft at the end of 2023 to 56 aircraft as of September 2024. By the end of 2028, Air Astana Group aims to be operating 80 aircraft, with the Airbus family forming the majority of the fleet.

УВЕЛИЧЕНИЕ ПАРКА AIRBUS

В августе флот Air Astana Group пополнился 56-м самолетом, им стал Airbus A320neo. Это наш 50-й лайнер семейства Airbus во флоте группы авиакомпаний Air Astana. До конца года мы планируем получить еще 2 воздушных судна.

Airbus A320neo располагает двухклассной компоновкой: 16 кресел в бизнес-классе и 132 — в эконом-классе, общая его вместимость — 148 мест.

– Группа компаний Air Astana находится на новом впечатляющем этапе развития на фоне значительного роста международных и внутренних пассажирских перевозок. Семейство Airbus A320 хорошо зарекомендовало себя как в Air Astana, так и во FlyArystan, а в ближайшие несколько лет парк самолетов будет стремительно расширяться, — отметил главный исполнительный директор Air Astana Group Питер Фостер.

Флот Air Astana Group расширяется с опережением графика, увеличившись с 49 самолетов к концу 2023 года до 56 самолетов — по состоянию на сентябрь 2024 года. К концу 2028 года планируется, что общий флот группы вырастет до 80 самолетов — преимущественно семейства Airbus.

АЛМАТЫДАН ЛОНДОНҒА ҚОНБАЙ ҰШАТЫН РЕЙС

Air Astana-ның Алматыдан Лондонға қонбай ұшатын рейсі әлем бойынша Airbus A321LR ұшағымен орындалатын ең ұзақ рейстердің бірі болмақ. Air Astana Airbus компаниясымен серіктестікте Airbus A321LR ұшақтарына қосымша жанармай бактарын орнатып, өзінің ұзақ магистралды рейстерінің тиімділігін арттырды. Бұл техникалық аялдамаларды қажет етпей, алыс қашықтыққа қонбай ұшу мүмкіндігін береді.

4 қазаннан бастап әуе компаниясы Алматы – Лондон бағыты бойынша қонбай ұшу сапарларын қайта бастады, олар 2022 жылғы наурыз айынан бастап Ақтау қаласында техникалық аялдама жасай отырып орындалатын. Жүргізілген жаңғырту жұмысының арқасында бағыт толығымен қонбай ұшатын бағытқа айналды, ал рейстің ұзақтығы 9 сағат 35 минутқа дейін қысқарды, бұл алдыңғы көрсеткіштен 1 сағат 30 минутқа аз.

DIRECT FLIGHT FROM ALMATY TO LONDON

The direct Air Astana flight from Almaty to London will become one of the longest flights by an Airbus A321LR in the world. Air Astana, in partnership with Airbus, has improved the efficiency of its long-haul flights by installing additional fuel tanks on the Airbus A321LR, allowing it to fly further without technical stops.

On 4 October 2024 the airline resumed non-stop flights on the Almaty to London route, which had been operating with a technical stop in Aktau since March 2022. The improved, non-stop route now takes nine hours and 35 minutes, saving one hour and 30 minutes travelling time.

БЕСПОСАДОЧНЫЙ РЕЙС ИЗ АЛМАТЫ В ЛОНДОН

Беспосадочный рейс Air Astana из Алматы в Лондон станет одним из самых продолжительных на Airbus A321LR в мире. Air Astana в партнерстве с Airbus повышает эффективность своих дальнемагистральных рейсов, устанавливая дополнительные топливные баки на Airbus A321LR. Это позволит выполнять беспосадочные полеты на дальние расстояния без необходимости технических остановок.

С 4 октября авиакомпания возобновила беспосадочные полеты по маршруту Алматы – Лондон, которые с марта 2022 года выполнялись с технической остановкой в Актау. С модернизацией маршрут стал полностью беспосадочным, а продолжительность рейса сократилась до 9 часов 35 минут, что меньше предыдущего показателя на 1 час 30 минут.





Our News



ТАЯУ ШЫҒЫСТАҒЫ ҚАТЫСУ АЯСЫН КЕҢЕЙТУ

Қысқы навигация кезінде Air Astana Алматы мен Астанадан Әбу-Дабиге аптасына 4 рейс, сонымен қатар, Атыраудан Дубайға аптасына 2 рейс орындайды, бұл Алматы мен Астанадан Дубайға жасалатын аптасына 20 рейсті толықтырады, мұның үстіне, Алматы мен Шымкенттен Сауд Арабиясына аптасына 6 рейс қосылады.

БАӘ-ге ұшатын жолаушыларда өздерінің ел ішіндегі саяхатын ұластырып, бір сапарда 2 әмірлікке бару мүмкіндігі пайда болады. Мысалы, Қазақстаннан Дубайға ұшып, қайтарда Әбу-Дабиден оралуға болады.

EXPANDING PRESENCE IN THE MIDDLE EAST

During its winter schedule Air Astana will operate flights four times a week from Almaty and Astana to Abu Dhabi, and two flights a week from Atyrau to Dubai. These are in addition to the 20 flights a week to Dubai from Almaty and Astana and the six flights a week to Saudi Arabia from Almaty and Shymkent.

Passengers travelling to the UAE can combine two emirates in their travel schedule so you can, for example, fly from Kazakhstan to Dubai and back to Kazakhstan from Abu Dhabi.

РАСШИРЕНИЕ ПРИСУТСТВИЯ НА БЛИЖНЕМ ВОСТОКЕ

Во время зимней навигации Air Astana будет выполнять 4 рейса в неделю из Алматы и Астаны в Абу-Даби, а также 2 рейса в неделю из Атырау в Дубай, что дополнит уже существующие 20 рейсов в неделю в Дубай — из Алматы и Астаны, а также 6 рейсов в неделю в Саудовскую Аравию — из Алматы и Шымкента.

У пассажиров, вылетающих в ОАЭ, появится возможность скомбинировать свое путешествие внутри страны и посетить 2 разных эмирата за одну поездку. Например, прилететь из Казахстана в Дубай, а обратно, в Казахстан, отправиться из Абу-Даби.

ЖАҢА БАҒЫТТАР: ПХУКЕТ ЖӘНЕ ФУКУОК

Air Astana 26 қазаннан бастап Астанадан Тайландтағы ең ірі курорттық арал — Пхукетке аптасына 3 рет ұшатын тікелей тұрақты рейстерді ашты. Жаңа әуе қатынасы 26 қазаннан бастап Алматыдан Пхукетке күн сайын ұшатын тікелей рейске қосымша енгізілді.

Алматыдан Фукуокқа ұшатын тікелей рейстер Airbus A321LR жайлы лайнерімен орындалады. Ұшу сапарлары 2024 жылғы 28 қазанда басталды, рейстер аптасына 2 рет — дүйсенбі және сәрсенбі күндері орындалып, кейін желтоқсан айынан бастап аптасына 4 ретке дейін артады.

Фукуок — Вьетнамда орналасқан, аппақ жағажайларымен және мөлдір таза суларымен әйгілі әсем арал. Ол бүкіл әлем саяхатшыларының арасында танымал.

Еске сала кетейік, Қазақстан азаматтары Вьетнам мен Тайландқа визасыз кіре алады.

NEW DESTINATIONS: PHUKET AND PHU QUOC

On 26 October Air Astana launched regular direct flights from Astana to Phuket, the largest resort island in Thailand, with three flights a week. These flights are in addition to existing direct flights from Almaty to Phuket that became daily on 26 October.

Direct flights from Almaty to Phu Quoc were launched on 28 October 2024, operated by Airbus A321LRs. The flight frequencies start at twice a week, on Mondays and Wednesdays, and in December they increase to four times a week.

Phu Quoc is a picturesque island in Vietnam with snow-white beaches and crystal-clear water. It's a very popular destination with travellers from around the world.

As a reminder, Kazakhstani citizens do not need a visa to enter Vietnam or Thailand.

НОВЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ: ПХУКЕТ И ФУКУОК

С 26 октября Air Astana открыла прямые регулярные рейсы из Астаны на Пхукет — самый крупный курортный остров в Таиланде, с частотой 3 раза в неделю. Новое авиасообщение введено в дополнение к существующему прямому рейсу из Алматы на Пхукет, который с 26 октября стал ежедневным.

Прямые рейсы из Алматы на Фукуок выполняются на комфортабельном лайнере Airbus A321LR. Полеты начались 28 октября 2024 года с частотой 2 раза в неделю — по понедельникам и средам, с последующим увеличением частот с декабря до 4 раз в неделю.

Фукуок — это живописный остров, расположенный во Вьетнаме, известный своими белоснежными пляжами и кристально чистыми водами. Он популярен среди путешественников со всего мира.

Напомним, что въезд во Вьетнам и в Таиланд для граждан Казахстана является безвизовым.

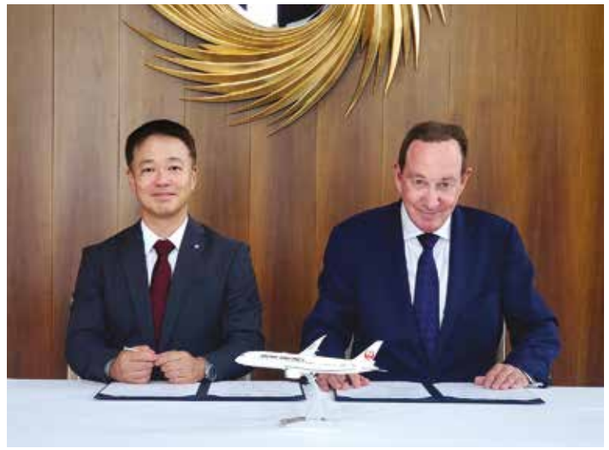


explore

Discover Mövenpiek Siam Hotel Na Jomtien Pattaya, where direct beach access, luxurious facilities, and stunning sea-view rooms promise a relaxing and delightful stay.

MÖVENPICK
SIAM HOTEL
NA JOMTIEN PATTAYA
movenpick.com

Our News



AIR ASTANA МЕН JAPAN AIRLINES АРАСЫНДАҒЫ КОДШЕРИНГ КЕЛІСІМІ

Air Astana мен Japan Airlines кодшеринг келісімін жасасты, бұл екі әуе компаниясына да 2026 жылдың көктеміне жоспарланған Алматыдан Токиоға ұшатын жаңа рейсте өз кодтарын орналастыру мүмкіндігін береді. Бұл іскерлік және туристік сапарлар үшін Қазақстан мен Жапония арасындағы әуе қатынасының мүмкіндіктерін кеңейтеді, сонымен қатар, 1992 жылы дипломатиялық қарым-қатынас орнаған екі ел арасында жолаушылар және жүк тасымалының артуына септігін тигізеді.

– Біздің Japan Airlines әуе компаниясымен ынтымақтастығымыз халықаралық маршруттар желісін кеңейтетін және клиенттерімізге көбірек саяхаттау мүмкіндігін ұсынатын маңызды оқиға болып табылады. Жолаушыларымызға Қазақстан мен Жапония арасында тұрақты тікелей ұшу сапарларын ұсыну мүмкіндігін тағатсыздана күтеміз, – деді Air Astana Group бас атқарушы директоры Питер Фостер.

Бағыттар мен кестелер туралы толық ақпарат екі әуе компаниясының жоспарлау және билет сату жүйелерін біріктіргеннен кейін қолжетімді болады.

CODESHARE AGREEMENT BETWEEN AIR ASTANA AND JAPAN AIRLINES

Air Astana and Japan Airlines have signed a codeshare agreement allowing the airlines to share codes on a new flight from Almaty to Tokyo planned for spring 2026. This will expand the possibilities for business and tourism between the two countries, as well as promote the growth of passenger and cargo traffic. Kazakhstan and Japan established diplomatic relations in 1992.

“Our collaboration with Japan Airlines is an exciting development that will enrich our international network and offer more travel options for our customers. We look forward to offering a regular direct flight between Kazakhstan and Japan for our passengers,” said Peter Foster, Air Astana Group CEO.

More information about routes and schedules will be available after the two airlines have integrated their planning and ticket sales systems.

КОДШЕРИНГОВОЕ СОГЛАШЕНИЕ МЕЖДУ AIR ASTANA И JAPAN AIRLINES

Air Astana и Japan Airlines заключили кодшеринговое соглашение, которое позволит обеим авиакомпаниям разместить свои коды на новом рейсе из Алматы в Токио, запланированном на весну 2026 года. Это расширяет возможности авиасообщения между Казахстаном и Японией для деловых и туристических поездок, а также способствует росту пассажирских и грузовых перевозок между двумя странами, дипломатические отношения между которыми были установлены в 1992 году.

– Наше сотрудничество с Japan Airlines является значимым событием, которое расширит нашу международную маршрутную сеть и предложит больше возможностей для путешествий нашим клиентам. С нетерпением ждем возможности предоставить пассажирам регулярный прямой перелет между Казахстаном и Японией, — отметил Питер Фостер, главный исполнительный директор Air Astana Group.

Более подробная информация о маршрутах и расписаниях будет доступна после интеграции систем планирования и продажи билетов обеих авиакомпаний.

AIR ASTANA — АЛМАТЫДАҒЫ МЕКТЕП ОҚУШЫЛАРЫНА

Жаңа оқу жылы басталғанда Air Astana Алматы қаласының Түрксіб ауданындағы қазақ тілді 5 мектепте кітапхана қорын жаңарту жобасын жүзеге асырды. Осы бастама аясында Steppe & World Publishing баспасында қазақ тілінде жарық көрген, заманға сай айшықты безендірілген 855 кітап табысталды. Олардың қатарында «Хэрри Поттер» және «Нарния шежіресі» сияқты танымал туындылардың толық жинақтары, сондай-ақ Оксфорд университетінің баспасынан шыққан ғылыми-көпшілік және балалар әдебиеті, соның ішінде STEM (Ғылым, Технология, Инженерия және Математика) сериясындағы оқулықтар топтамасы, өзін-өзі дамыту бойынша заманауи кітаптар және қызықты комикстер бар.

AIR ASTANA SUPPORTS SCHOOL CHILDREN IN ALMATY

At the beginning of the new school year, Air Astana implemented a project to help renew the library stocks in five Kazakh-language schools in the Turksib district in Almaty. Air Astana donated 855 modern, colour illustrated books in the Kazakh language, released by Steppe & World Publishing. They include complete sets of famous works such as Harry Potter and the Narnia Chronicles, popular science and children’s literature from Oxford University Press, including STEM (Science, Technology, Engineering & Maths) study aids, modern books on self-development, and some exciting comic books.

AIR ASTANA — ШКОЛЬНИКАМ АЛМАТЫ

С начала нового учебного года Air Astana осуществила проект по обновлению библиотечных фондов в 5 казахоязычных школах Турксибского района города Алматы. В рамках этой инициативы было передано 855 современных, ярко иллюстрированных книг на казахском языке, выпущенных издательством Steppe & World Publishing. Среди них — полные собрания популярных произведений, таких как «Гарри Поттер» и «Хроники Нарнии», а также научно-популярная и детская литература от Oxford University Press, в том числе коллекция учебников серии STEM (Science, Technology, Engineering & Math), современные книги по саморазвитию и увлекательные комиксы.



LYNX®



brp.kz
Узнайте подробнее
+7 (702) 214 94 10

У LYNX ЕСТЬ
СНЕГОХОДЫ ДЛЯ
КАЖДОГО РАЙДЕРА



ADVENTURE ELECTRIC
ROTAX E-POWER

КЛЮЧЕВЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
• Количество мест - 2
• Сухой вес - 245 кг.
• Гусеница - 3048мм x 356мм x 19мм
• Дисплей - 10,25 дюймов с тачскрином
• Электромотор - Rotax E-Power

COMMANDER
LIMITED 900 ACE

КЛЮЧЕВЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
• Количество мест - 2
• Сухой вес - 298 кг.
• Гусеница - 3923мм x 500мм x 44мм
• Дисплей - цифровой, 7,2 дюйма
• Мощность двигателя - 95 л.с.

59 RANGER
600 ACE

КЛЮЧЕВЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
• Количество мест - 1
• Сухой вес - 247 кг.
• Гусеница -3923мм x 500мм x 38мм
• Дисплей - цифровой, 4,5 дюйма
• Мощность двигателя - 62 л.с.

BRUTAL
RE 850 E-TEC

КЛЮЧЕВЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
• Количество мест - 1
• Сухой вес - 259 кг.
• Гусеница - 3923мм x 500мм x 60мм
• Дисплей - LCD, 7,8 дюймов
• Мощность двигателя - 165 л.с.

EURASIA motors group 1992
Официальный дистрибьютор BRP в Казахстане

Алматы / Астана / Актобе / Костанай
Павлодар / Уральск / Усть-Каменогорск

БРЕНД BRP

® ™ и логотип BRP являются товарными знаками Bombardier Recreational Products Inc. или ее дочерних компаний



ҰШҚЫШ БОЛҒЫҢ КЕЛЕ МЕ?

Елена Гурина Air Astana

Сіз аспан туралы армандайсыз ба және заманауи әуе лайнерін басқарғыңыз келе ме? Air Astana 2008 жылдан бері табысты жүзеге асырып келе жатқан Ab-Initio ұшқыштарды даярлау бағдарламасының арқасында арманыңыз шындыққа айналуы мүмкін.

Бүгінгі таңда Ab-Initio бағдарламасының көмегімен 270-тен астам адам өз арманын жүзеге асырды. Солардың кейбіреулері екінші ұшқыш болып жұмыс істеп жүрсе, енді біреулері әуе кемесінің командирі болып үлгерді.

Бүгін біз сіздерге осы бағдарламадан табысты өтіп, әуе компаниямыздың ұшқышы болу арқылы өз өмірін түбегейлі өзгерткен үш ұшқыштың оқиғаларын баяндап бергіміз келеді.

Жандос Құсайын мамандығы бойынша маркетолог бола отырып, бағдарлама кадеті атанды. Халықаралық бизнес академиясын тәмамдағаннан кейін ол темір жол компаниясында экономист болып жұмыс істей бастайды, бірақ көп ұзамай бұл мамандықтың ұнамайтынын түсініп, өзі үшін жаңа сала іздей бастайды.

– Өмірімді аспанмен байланыстырғым келетінін түсіну үшін маған екі апта қажет болды, – дейді Жандос. – Мен әуе компанияларының бірінде бортсерік болып жұмыс істей бастадым. Ab-Initio бағдарламасы туралы ұшқыш достарымнан біліп, 24 жасымда түсуге өтініш бердім.

Іріктеуден өткен Жандос Финляндиядағы Patria ұшқыштар мектебіне оқуға аттанады. Оның айтуынша, оқу оңай болған жоқ: таныс емес терминдер, жаңа ақпарат, тапсырмалар мен формулалар көп, әрі осының бәрі ағылшын тілінде болды. Бірақ бұл оның қолынан келді. Қазір Жандос — Ab-Initio-ның белсенді амбассадоры. Ол өзінің негізгі жұмысын Қазақстан аймақтарына сапарлармен ұштастырып, бағдарламамен таныстыру жұмысын жүргізеді. Ол жастарды ұшқыш мамандығымен таныстыру, оларға авиация мен ұшқыш болудың кино әлеміндегі қол жетпес нәрсе емес, әбден қол жеткізуге болатын мақсат екенін айтып жеткізу өз миссиясы екеніне сенімді.

Нұрдәулет Аманқос Ab-Initio бағдарламасы туралы 11-сынып оқушысы болған кезінде YouTube-тағы жарнамадан білген. Ab-Initio-ның іріктеу кезеңдеріне қатысу үшін оның шет елде оқудан уақытша бас тартып, Назарбаев университетіне оқуға түсуіне тура келді. Жарты жылдан астам уақыттан кейін Ab-Initio іріктеуінің барлық кезеңдерінен өтіп, университетті тастап, Финляндияға кетті. Нұрдәулеттің айтуынша, ұшқыштар мектебінде оқу қиын әрі қарқынды болған және ерте таңнан қара кешке дейін бүкіл дерлік уақытын алатын. Бұл бір жарым жылдық қысқа уақыт ішінде ұшқыш мамандығының барлық қыр-сырын меңгеру керек болғанымен байланысты еді. Теориялық сабақтар практикалық ұшу сабақтарымен кезектесіп отырды және әр күн жаңа білім мен дағдыларға

DO YOU WANT TO BE A PILOT?

Yelena Gurina Air Astana

Do you dream of being behind the controls of a modern aircraft and flying it? You could turn this dream into a reality thanks to Air Astana's Ab-initio programme, which has been training pilots since 2008.

As of today, over 270 people have achieved their dream of becoming a pilot with the help of Ab-initio. Some of them are now working as first officers, and others are already captains.

We would like to bring you the story of three Air Astana pilots whose lives were changed by the programme.

Zhandos Kussain was a marketing specialist by profession. After graduating from the International Business Academy in Almaty, he worked as an economist for a railway company, but soon realised this was not for him and started looking around for something new

"It took two weeks for me to realise that I wanted a life in the skies," says Zhandos. "I started working as a flight attendant for an airline, and then my pilot friends told me about Ab-initio. I was 24 years old at the time."

After he was selected, Zhandos went to Patrai, a flight training school in Finland. He says the course was hard work. He had to learn new terms and a lot of information, get used to unfamiliar tasks and formulas, and do it all in English. But he made it and now he's an active ambassador for Ab-initio. He combines his main job with trips around the regions of Kazakhstan to make presentations about the programme. He is convinced that it's his mission to show young people what being a pilot involves and to show them that the world of aviation and being a pilot is not unattainable at all, but quite an achievable goal.

Nurdaulet Amankos learnt about Ab-initio from advertising on YouTube when he was at school in the 11th grade. To qualify he needed to give up the idea of studying abroad and stay home and enrol at Nazarbayev University. More than six months later he had passed all the selection stages of Ab-initio, had left the university and gone to Finland. According to Nurdaulet, the flight school was intensive and he had to study hard, usually from early morning until late at night. This is because there's only a year and a half to learn everything you need to know about being a pilot. Theory lessons alternated with practical flights; every day was filled with new knowledge and skills. This packed schedule helps make sure pilots are fully prepared for their future careers.

"Air Astana selects motivated people who really want this to be their profession; who are patient, clever, and above all, disciplined. This

ХОЧЕШЬ СТАТЬ ПИЛОТОМ?

Елена Гурина Air Astana

Вы мечтаете о небе и хотите управлять современными воздушными лайнерами? Ваши мечты могут стать реальностью благодаря программе подготовки пилотов Ab-initio, которую Air Astana успешно реализует с 2008 года.

На сегодняшний день с помощью Ab-initio свою мечту осуществили уже более 270 человек. Кто-то из них работает вторыми пилотами, а кто-то — уже стал командиром воздушного судна.

Сегодня мы хотим рассказать вам истории трех пилотов, которые полностью изменили свою жизнь, успешно пройдя эту программу и став действующими пилотами нашей авиакомпании.

Жандос Кусаин стал кадетом программы, будучи по специальности маркетологом. По окончании Международной академии бизнеса он начал работать экономистом в железнодорожной компании, но вскоре понял, что это занятие ему не по душе, и начал поиски новой для себя сферы.

– Мне понадобилось две недели, чтобы понять: я хочу связать свою жизнь с небом, — говорит Жандос. — Начал я работать бортпроводником в одной из авиакомпаний. О программе Ab-initio узнал от друзей-пилотов и подал заявку на поступление, когда мне было 24 года.

Пройдя отбор, Жандос отправился на обучение в летную школу Patria в Финляндии. По его словам, учеба была не из простых: много незнакомых терминов, новой информации, задач и формул, к тому же обучение проходило на английском языке. Но он справился. Сейчас Жандос является активным амбассадором Ab-initio. Основную работу совмещает с поездками по регионам Казахстана, выступая с презентациями о программе. Он убежден, что его миссия — знакомить молодежь с профессией пилота, доносить до них то, что авиация и пилотирование — это не что-то недосягаемое из мира кино, а вполне достижимая цель.

Нурдаулет Аманкос узнал о программе Ab-initio из рекламы на YouTube, когда был учеником 11-го класса. Для участия в отборочных этапах Ab-initio ему пришлось на время отказаться от учебы за границей и поступить в Назарбаев Университет. Больше чем через полгода, пройдя все этапы отбора Ab-initio, он ушел из университета и уехал в Финляндию. По словам Нурдаулета, учеба в летной школе была непростой и интенсивной, она занимала практически все время — с раннего утра до позднего вечера. Это связано с тем, что за короткий срок (полтора года) необходимо было освоить все аспекты профессии пилота. Теоретические занятия чередовались с практическими полетами, каждый день был наполнен новыми знаниями и навыками. Такой насыщенный график помогает максимально подготовить кадетов к будущей работе.



Жандос Құсайын
Zhandos Kussain
Жандос Кусаин



Нұрдәулет Аманқос
Nurdaulet Amankos
Нурдаулет Аманкос



Тимур Тұрғамбаев
Timur Turgambayev
Тимур Тургамбаев

толы болды. Мұндай қарқынды кесте кадеттерді болашақ жұмысына барынша дайындауға көмектеседі.

– Air Astana мамандықты меңгеруге деген ынтасы зор, төзімді, қабілетті, ал ең бастысы — тәртіпке бағынатын ынталы адамдарды таңдайды. Сондықтан да кадеттеріміз табысқа жетеді! – дейді Нұрдәулет.

20 жасында оқуын табысты аяқтаған Нұрдәулет Қазақстандағы ең үлкен әуе лайнері — Boeing-767 ұшағының тізгінін қолына алып, екінші ұшқыш орнына отырды.

Тимур Тұрғамбаев авиацияға мұнай-газ саласынан келді, ол АҚШ-тағы мұнай өңдеу зауытында қауіпсіздік инспекторы болып жұмыс істеген. Ол — Ab-Initio бағдарламасындағы алғашқы түлектердің бірі. Бүгінде Тимур — әуе кемесінің командирі және корпоративтік қауіпсіздік бөлімінің маманы. Авиацияға келгенге дейін оның жақсы компанияда беделді жұмысы болған, бірақ ол өсіп, жаңа білім меңгеріп, жұмысынан ләззат алғысы келді. Ab-Initio бағдарламасының іске қосылғаны туралы хабарландыруды көрген Тимур ұзақ ойланбастан қатысуға өтінім беріп, іріктеуден сәтті өтті.

– Алғашқы жарты жылда біз теорияны зерттедік, маршруттар бойынша көп ұшып, ұшу маневрлерін жетілдірдік. Мен екінші ұшқыш ретінде алғаш ұшқан сапарымды мәңгілік есімде сақтаймын. Бұл Airbus A320 ұшағымен Стамбулға ұшқан рейс еді, – деп еске алады Тимур.

Ал кейінірек, әуеде 3500 сағат ұшып, міндетті жаттығулар мен бағалаудан өткеннен кейін алғашқы сапарында

is why our cadets do so well!" says Nurdaulet.

Having finished his training by the age of 20, Nurdaulet took his seat in the cockpit of the largest aircraft in Kazakhstan, the Boeing 767, as a first officer.

Timur Turgambayev came to aviation from the oil and gas industry, where he was working as a safety inspector at an oil refinery in the USA. He is one of the first Ab-initio graduates. Today Timur is a captain and part of the Corporate Safety Department. Before changing to aviation he had a prestigious job at a good company, but he wanted to grow and gain more knowledge and enjoyment from his work. When he saw the announcement about the launch of the Ab-initio programme, Timur didn't need much time to think it over before submitting his application and working his way through the selection process.

"For the first half of the year we studied theory, took lots of flights and worked on our flight manoeuvres. I will always remember my first flight as a co-pilot. We flew to Istanbul in an Airbus A320," recalls Timur.

Later, after flying 3,500 hours and finishing his essential training and evaluation, he took his first flight to Delhi, but this time as captain of the aircraft. And Timur did not stop there. Because he

– Air Astana выбирает мотивированных людей, с огромным желанием овладеть профессией, обладающих терпением, способных, а главное — дисциплинированных. Поэтому у наших кадетов все получается! — рассказывает Нурдаулет.

Успешно завершив обучение в 20 лет, Нурдаулет сел за штурвал самого большого лайнера в Казахстане — Boeing 767, заняв кресло второго пилота.

Тимур Тургамбаев пришел в авиацию из нефтегазовой сферы, он работал инспектором по безопасности на нефтеперерабатывающем заводе в США. Он один из первых выпускников Ab-initio. Сегодня Тимур — командир воздушного судна и специалист отдела корпоративной безопасности. До прихода в авиацию у него была престижная работа в хорошей компании, но он хотел расти, получать новые знания и удовольствие от работы. Увидев объявление о запуске программы Ab-initio, недолго думая, Тимур подал заявку на участие и успешно прошел отбор.

– Первые полгода мы изучали теорию, много летали по маршрутам и оттачивали летные маневры. Я навсегда запомню свой первый полет в качестве второго пилота. Это был рейс в Стамбул на Airbus A320, — вспоминает Тимур.

А позже, после налета 3500 часов, обязательного тренинга и оценки, состоялся его первый полет в Дели — теперь уже в качестве командира воздушного судна. Но и на этом Тимур не остановился: полученные навыки очень хотелось применять и развивать, и он подал

С удовольствием за рулем





Делиге, бірақ енді әуе кемесінің командирі ретінде ұшты. Бірақ Тимур мұнымен де тоқтамады: алған дағдыларын қолданып, дамытқысы келді және корпоративтік қауіпсіздік департаментіне қабылдауға өтінім берді. Бүгінде Тимур аспанда ғана емес, жерде де, корпоративтік қауіпсіздік департаментінде жұмыс істейді. Атап айтқанда, ол экипаждардың тиімді жұмыс істеуі, ұшқыштардың жұмыс уақыты мен демалысының оңтайлы арақатынасы мәселелерін зерттейді, бұл ұшу қауіпсіздігін қамтамасыз етудің маңызды факторларының бірі болып табылады.

Ұшқыштарымыздың әрқайсысының ұшқыш мамандығын таңдауда өз тарихы бар, бірақ олардың бәрін Air Astana тұрақты және үздіксіз түрде кадеттер қабылдайтын Ab-Initio бағдарламасы біріктіреді. Бұл мүмкіндікті тілек білдірген барлық адамдар қолдана алады.

Оқыту Еуропаның FTE Jerez (Испания), Atlantic Flight Training Academy (Ирландия), Patria (Финляндия) сияқты ең үздік ұшқыштарды даярлау мектептерінде жүргізіледі және 16-18 айға созылады. Осы мектептердің бірін тәмамдағаннан кейін кадеттер одан әрі оқиды, бірақ енді нақты ұшақ түрін басқаруға үйренеді. Ab-Initio бағдарламасының талаптары бойынша, әуе компаниясы оқу, тұру, тамақтану, көлік шығындарының барлығын өтейді және кадеттерге ай сайын шәкіртақы бөледі. Және кейінгі 15 жылда әуе компаниясында жұмыс істегенде осы құнның 75%-ын ғана өтеу қажет болады.

Air Astana ай сайын Қазақстанның әр түрлі қалаларында «Ашық есіктер күнін» өткізеді, онда оқуға қабылдау талаптары, іріктеу кезеңдері — барлығы туралы егжей-тегжейлі ақпарат алуға, сонымен қатар, бағдарлама түлектерімен танысып, өзіңізді қызықтыратын сұрақтарды қоюға болады. Мұндай кездесулер туралы ақпарат әуе компаниясының ресми ресурстарында — әлеуметтік желілерде және мансап сайтында жарияланады.

Ұшқыш болғыңыз келсе, job.airastana.com/ab-initio парақшасында өтінім қалдыру арқылы арманыңызға қарай алғашқы қадам жасаңыз. ◁

was keen to use the skills he'd learnt and develop new ones, he applied to the Corporate Safety Department. Today Timur not only works as a pilot, but also on the ground at the Corporate Safety Department. In particular, he is looking at how to help crews work effectively, and creating the ideal balance of flying hours and rest time for pilots, which is one of the most important factors for ensuring flight safety.

Each of our pilots has his own story of how they got to where they are now, but what they all have in common is Air Astana's Ab-initio. The programme is always recruiting new cadets and is open to all.

Training takes place in the best flight schools in Europe, such as FTE Jerez (Spain), Atlantic Flight Training Academy (Ireland), and Patria (Finland), and lasts for 16-18 months. After graduating from one of these schools, cadets continue their training in their designated aircraft type. As part of the programme, Air Astana covers all expenses for training, accommodation, meals, transportation and pays a monthly scholarship allowance to the cadets. Only 75% of the total cost needs to be paid off during the next 15 years of employment at the airline.

Every month Air Astana holds a Welcome Day in different cities in Kazakhstan, where you can learn all about the admission requirements and selection stages, meet Ab-initio graduates and ask questions. Information about these events is published on official Air Astana social platforms and the careers page on our website.

If you want to become a pilot, take the first step towards your dream by filling in the application at job.airastana.com/ab-initio. ◁

заявку в департамент корпоративной безопасности. Сегодня Тимур работает не только в небе, но и на земле — в департаменте корпоративной безопасности. В частности, он исследует вопросы эффективной работы экипажей, оптимального соотношения рабочего времени и отдыха летчиков, что является одним из важных факторов для обеспечения безопасности полетов.

У каждого из наших пилотов — своя история выбора профессии, но всех их объединила программа Ab-initio, куда Air Astana проводит регулярный и непрерывной набор кадетов. Воспользоваться этой возможностью может каждый желающий.

Обучение проходит в лучших летных школах Европы, таких как FTE Jerez (Испания), Atlantic Flight Training Academy (Ирландия), Patria (Финляндия), и длится 16–18 месяцев. После окончания одной из этих школ кадеты обучаются дальше, но уже на управление конкретным типом самолета. По условиям программы Ab-initio авиакомпания покрывает все расходы по обучению, проживанию, питанию, транспортным расходам и выделяет кадетам ежемесячную стипендию. И только 75 процентов стоимости необходимо возместить в течение последующих 15 лет работы в авиакомпании.

Каждый месяц Air Astana проводит день открытых дверей в разных городах Казахстана, где можно узнать обо всем детально: об условиях поступления, этапах отбора, а также познакомиться с выпускниками программы и задать интересующие вас вопросы. Информация о таких встречах публикуется на официальных ресурсах авиакомпании — в социальных сетях и на карьерном сайте.

Если вы хотите стать пилотом — сделайте первый шаг к своей мечте, подав заявку на страничке job.airastana.com/ab-initio. ◁



ҚТК кепілдігі – үлестік құрылыстағы сенімді құрал

Гарантия КЖК – Ваш надежный инструмент в долевом строительстве

жобадан астам
>240
проектов

>5,7
млн м²

мың пәтер
>67
тыс. квартир

берілген кепілдіктер
>1,2 ТРЛН ₸
выданных гарантий

«Отбасы банк» АҚ-ның бүкіл ипотекалық өніміне қолжетімділік

Доступ ко всем ипотечным продуктам АО «Отбасы банк»

Үлестік құрылыстың цифрлық экожүйесіне қолжетімділік (QazReestr арқылы үлескерлермен онлайн шарттар)

Доступ к цифровой экосистеме долевого строительства (онлайн договоры с дольщиками через QazReestr)

ЕДБ ипотекасы

Ипотека БВУ

homeportal.kz арқылы лидтер генерациясы

Генерация лидов через homeportal.kz

ҚТК кепілдігімен иргетас қалануда сатуды бастау

Старт продаж на котлование под гарантию КЖК

ӨТІНІШ БЕРУ
ПОДАТЬ ЗАЯВКУ

РЕСМИ САЙТ
ОФИЦИАЛЬНЫЙ САЙТ

«Қазақстан Тұрғын үй Компаниясы» АҚ – тұрғын үй құрылысының Бірыңғай операторы, «Бәйтерек «ҰБХ» АҚ еншілес компаниясы

КАЗАҚСТАН ТҰРҒЫН ҮЙ КОМПАНИЯСЫ

АО «Казахстанская Жилищная Компания» – Единый оператор жилищного строительства, дочерняя компания АО «НУХ «Байтерек»



OÎ-QARAĠAI
MOUNTAIN RESORT

Новая Зима - Новая Высота!

Этой зимой всесезонный семейный горный Курорт Oi-Qaragai, который сочетает в себе уникальные элементы евразийской культуры, приглашает вас вместе с семьей и друзьями насладиться незабываемыми впечатлениями на заснеженных склонах новой локации Актас, а также провести уютные зимние вечера в уникальных отелях.

This winter, the all-season family mountain resort Oi-Qaragai, which combines unique elements of Eurasian culture, invites you and your family and friends to enjoy unforgettable experiences on the snowy slopes of the new Aktas location, as well as to spend cozy winter evenings in its unique hotels.

New Winter
New Height!

oiqaragai.com/ru
+7 701 766 66 71

ФУКУОК
Отбасылық демалыс және біраз қызықты оқиғалар

Питер Стеммет Shutterstock

Көк-жасыл сулар аппақ жағажайларға, ал джунгли басқан төбелер түнгі шулы базарлар мен тыныш балықшылар ауылдарына ұласатын аралды көз алдыңызға елестетіңізші.
Бұл — Air Astana-ның жаңа бағыты.

PHU QUOC for Families: A Touch of Adventure

Peter Stemmet Shutterstock

Imagine an island where turquoise waters meet white-sand beaches, and jungle-covered hills give way to bustling night markets and serene fishing villages. This special place is one of Air Astana's new destinations.

ФУКУОК
Семейный отдых и немного приключений

Питер Стеммет Shutterstock

Представьте себе остров, где бирюзовые воды встречаются с белоснежными пляжами, а заросшие джунглями холмы соседствуют с шумными ночными рынками и тихими рыбацкими деревнями.
Это новое направление Air Astana.



Екі ауыз сөзбен айтатын болсақ, Фукуок — Вьетнамдағы ең үлкен арал және бұл жете бағаланбаған қазынаның ұсынары мол. Бұл тропикалық жұмақта күн шуағы аймалаған жағалаулар мен беделді курорттардан бастап фуникулермен жүруге, таңғажайып көріністерге және теңіз өнімдерімен мол дастарқан жасауға дейінгі естеліктеріңізді ұмытылмастай ететін нәрселердің бәрі бар. Сән-салтанатқа бөленгіңіз келе ме, әлде жергілікті өмірдің дәмін сезініп көргіңіз келе ме — таңдауыңыз қандай болса да, Фукуок көңіліңізден шығады.

Жағажайлар — туристер үшін ең тартымды орындардың бірі және мұнда олардың мол таңдауы бар. Ong Lang жағажайы үлкен және мінсіз таза, отбасылық демалысқа өте қолайлы, жартасты мүйістермен қорғалған, жақын маңда орташа санаттағы бірнеше курорт бар. Аралдың солтүстік бөлігіндегі Ganh Dau жағажайы — көзге түсе қоймайтын нағыз інжу, ал Ba Keo — күннің батуын тамашалау үшін керемет орын. Мамыражай атмосфераға бойлау үшін сізді беймарал тыныштық пен бейқам демалыс күтетін Vung Bau жағажайына барыңыз.

Аралдың оңтүстігіндегі Sao Beach жағажайы мінсіз ақ құмымен мақтана

Phu Quoc, Vietnam's biggest island, is rightly famed for its idyllic white sand and blue waters, yet there is so much more this still-somewhat hidden gem has to offer. From sun-kissed shores and award-winning resorts to cable car rides with spectacular views and unforgettable seafood feasts, this tropical paradise has everything you need to create lasting memories with your loved ones. Whether you seek luxury or a taste of local life, Phu Quoc will not disappoint.

Beaches are some of the island's top attractions, and you are spoilt for choice. Ong Lang Beach is expansive and immaculate, ideal for families, and shielded by rocky headlands with several midrange resorts nearby. Ganh Dau Beach, tucked away in the island's northern corner, remains a hidden gem, while Ba Keo is the go-to spot for watching sunsets. For ultimate serenity, head to Vung Bau, where you can soak in true tranquility.

In the south, Sao Beach boasts flawless white sand, and not far away stands Phu Quoc's infamous former prison, constructed by the French in the late 1940s, which now houses a small museum detailing the jail's grim history.

Если в двух словах, то Фукуок — самый большой остров во Вьетнаме, и это недооцененное сокровище может предложить вам довольно много. От поцелованных солнцем берегов и престижных курортов до поездки на фуникулере, великолепных видах и незабываемых пиршеств с морепродуктами — в этом тропическом раю есть все для того, чтобы сделать незабываемыми ваши воспоминания. Независимо от того, хотите ли вы окунуться в роскошь, или ощутить вкус местной жизни, — Фукуок вас не разочарует.

Пляжи — одни из самых притягательных мест для туристов, их выбор здесь огромен. Пляж Ong Lang — большой и безукоризненно чистый, идеален для семейного отдыха, защищен скалистыми мысами, рядом с ним находятся несколько курортов среднего класса. Пляж Ganh Dau в северной части острова — настоящая скрытая жемчужина, в то время как Ba Keo — идеальное место для наблюдения за закатами. Для того чтобы окунуться в атмосферу безмятежности, отправляйтесь в Vung Bau, где вас ждет полный покой и умиротворение.

Sao Beach на юге острова может похвастаться безукоризненным

dyson airstrait

Одновременно высушивает и выпрямляет волосы только при помощи воздуха.

Без горячих пластин. Без высоких температур.[1]



[1]При использовании в режиме от влажных до сухих волос.

Закажите на Shop-Dyson.kz с бесплатной доставкой по Казахстану.







алады. Оған жақын жерде 1940-шы жылдардың соңында француздар салған атышулы бұрынғы Фукуок түрмесі орналасқан. Қазір мұнда осы қабырғалардың көңілсіз тарихын баяндайтын шағын мұражай бар.

Ал егер сән-салтанатқа толы демалыс ұнайтын болса, Фукуок сізге өзіңізді еркелету үшін көптеген мүмкіндіктер ұсынады. Марапаттарға ие болған курорттар аралдың ең көрікті жерлерін алып жатыр. Орналасу нұсқалары «Ғажайыптар еліндегі Алиса» стилінде ұйымдастырылған спасы бар JW Marriott қонақ үйінен бастап жасыл желекке малынған Nam Nghi Resort бунгалосы мен Fusion Maia қонақ үйіндегі wellness тұжырымдамасы қолданылатын виллаларға дейін түрленеді.

Sailing Club — Фукуоктағы көрнекті орындардың бірі. Long Beach жағажайында орналасқан бұл элиталық мекемедегі тамаша ас мәзірі мен жанды музыка оны демалыс үшін тамаша орын етеді. Кешке отты би шоуын жіберіп алмаңыз.

Қалқымалы мейрамханада түстенбесеңіз немесе түнгі шулы базарларға барып көрмесеңіз, әсерлеріңіз толық болмайды. Кешкі асқа грильде піскен теңіз өнімдеріне тапсырыс беріңіз, содан кейін оларды мүлдем ұмыта алмайсыз. Жергілікті тұрғындардың өмірі туралы білу үшін дәстүрлі Ham Ninh балықшылар ауылына барыңыз, онда жаңа ауланған теңіз өнімдерінен дәм тата аласыз. Мұндағы балықшылардың көбі қамса аулаумен айналысады, одан атақты балық тұздығы дайындалады.

Иә, көбінесе Інжу аралы деп аталатын Фукуок өзінің балық тұздығымен танымал, сондықтан оны өндіретін фабрикаға баруға жұмсалған уақыт зая кетпейді: сіз бұл деликатестің қалай өндірілетінін өз көзіңізбен көресіз. Балық тұздығының аралдағы ең ірі өндірушісі — Nuoc Mam Hung Thanh компаниясы Duong Dong ауданындағы базарға жақын маңда орналасқан. Вьетнам тілін білмесеңіз, гид жалдаңыз немесе сол жерге экскурсия алыңыз.

Ересектеу балалармен саяхаттап жүрсеңіз, неғұрлым белсенді ойын-сауықтарды қарастырғыңыз келуі мүмкін. Аквапарк пен ойын-сауық паркін біріктіретін VinWonders мекемесіне барыңыз. Саябаққа кіру құқығын беретін бір билетке аттракциондарға отырудың шектеусіз саны, 5D кинотеатры, ойын залдары және субұрқақтар шоуы кіреді. Жақын маңда Vinpearl жұмыс істейді — онда сафари саябағы мен гольф алаңы бар.

Аралдағы су ойын-сауықтарының ішінде снорклинг, дайвинг, балық аулау, су шаңғысымен сырғанау, желкенді спорт және кальмар аулау танымал.

If you enjoy a touch of luxury on your holidays, Phu Quoc offers plenty of opportunities to treat yourself. Award-winning resorts have claimed some of the island's most picturesque locations. Options range from the university-themed JW Marriott, featuring an Alice in Wonderland-inspired spa, to the nature-focused bungalows at Nam Nghi Resort, and the wellness-oriented villas at Fusion Maia.

The Sailing Club is a standout destination on Phu Quoc. This upscale venue, situated on Long Beach, features an enticing menu and a lively music lineup, making it a perfect place to unwind. Do not miss the evening fire-dancing show.

Your experience will be incomplete without enjoying lunch on a floating restaurant or visiting the bustling night markets for an unforgettable barbecue seafood dinner. For a glimpse into local life, explore a traditional fishing village like Ham Ninh, where you can savour fresh seafood. Many local fishermen harvest anchovies that are carefully processed into the island's renowned fish sauce.

Phu Quoc, sometimes nicknamed Pearl Island, is famous for its fish sauce, and touring a fish sauce factory is well worth your time to see how this fermented delicacy is crafted. Nuoc Mam Hung Thanh, the largest of the island's fish sauce producers, is a short walk from the market in Duong Dong. Consider joining a tour or hiring a guide, unless you speak Vietnamese.

If you're travelling with older children, you might be seeking more adventurous activities. Head to VinWonders, a combined water and amusement park. A single ticket grants you access to the entire park, including unlimited rides, a 5D cinema, indoor games, and water fountain shows. Nearby, Vinpearl also operates a safari park and golf course.

Popular water sports on the island include snorkelling, scuba diving, and fishing, while jet-skiing, wind sailing, and squid fishing are also readily available.

A large national park covers part of the island, offering opportunities to kayak on the Cua Can River or take nature walks through the forest to see ancient trees. You can even hike the mountain range that stretches across the island. Short walks through the evergreen forest reward explorers with waterfalls, rock pools, and caves.

Hon Thom, or Pineapple Island, is connected to the mainland by an

белым песком. Рядом с ним находится печально известная бывшая тюрьма Фукуока, построенная французами в конце 1940-х годов. Сейчас в ней находится небольшой музей, рассказывающий мрачную историю этих стен.

Если вам нравится отдых с роскошью, Фукуок предложит множество возможностей для того, чтобы побаловать себя. Курорты, отмеченные наградами, занимают одни из самых живописных мест острова. Варианты проживания варьируются от отеля JW Marriott со СПА в стиле «Алисы в Стране чудес» до окруженных зеленью бунгало Nam Nghi Resort и вилл с wellness-концептом на Fusion Maia.

Sailing Club — одна из достопримечательностей Фукуока. В этом элитном заведении на Long Beach — прекрасное меню и живая музыка, что делает его идеальным местом для отдыха. Не пропустите вечернее танцевальное огненное шоу.

Ваши впечатления не будут полными, если вы не пообедаете в плавучем ресторане или не посетите шумные ночные рынки. Закажите на ужин морепродукты на гриле — они там просто незабываемы. Чтобы узнать о жизни местных жителей, отправляйтесь в традиционную рыбацкую деревню Ham Ninh, где можно отведать

свежайший сифуд. Большее количество рыбаков здесь занято ловлей анчоуса, из которого потом готовят знаменитый рыбный соус.

Да, Фукуок, который нередко называют Жемчужным островом, славится своим рыбным соусом, поэтому поездка на фабрику по его производству вполне заслуживает потраченного времени: вы воочию увидите, как производится этот деликатес. Nuoc Mam Hung Thanh, самый крупный производитель рыбного соуса на острове, находится недалеко от рынка — в районе Duong Dong. Наймите гида, если только вы не говорите по-вьетнамски, или возьмите туда экскурсию.

Если вы путешествуете с детьми постарше, то, возможно, вам захочется более активных развлечений. Отправляйтесь в VinWonders, который совмещает в себе аквапарк и парк развлечений. Один билет, дающий право на посещение парка, предусматривает неограниченное число катаний на аттракционах, кинотеатр 5D, игровые залы и шоу фонтанов. Неподалеку работает Vinpearl — там есть сафари-парк и поле для гольфа.

Из водных развлечений на острове популярны снорклинг, дайвинг, рыбалка, водные лыжи, парусный спорт и ловля кальмаров.













Аралдың жартысын алып жатқан үлкен ұлттық саябақ келушілерге Cua Can өзенінде қайықпен серуендеуді немесе көне ағаштарды көру үшін жай ғана орман аралауды ұсынады. Тіпті бүкіл аралға созылып жатқан таулар тізбегінен де өтуге болады. Мәңгі жасыл ну ормандарда аз уақыт серуендеу зерттеушілерді сарқырамалармен, жартастардағы су айдындарымен және үңгірлермен марапаттайды.

Hon Thom немесе Ананас аралы құрлықпен әлемдегі ең ұзын арқан жолдардың бірі — сегіз шақырымдық аспалы жол арқылы байланысқан. Оған отырып көрместен, Фукуоктан кетпеңіз.

Vinpearl Safari Park — Вьетнамдағы ең үлкен жабайы табиғатты қорғау саябағы, 400 өсімдік түрі мен 4000 жабайы жануарды қамтитын жергілікті және экзотикалық флора мен фауна өкілдерінің мекені.

Аралда жүріп-тұрудың ең оңай жолы — мотоцикл, бұл мототакси немесе жалға алынған жеке байк болуы мүмкін. Сапарға шықпас бұрын міндетті түрде бағасын келісіп алыңыз. Бұған қоса, автокөлік таксилері, сонымен қатар, аялдамаларда тоқтай отырып, бүкіл аралды аралайтын Phu Quoc автобус туры бар.

Нағыз жергілікті ерекшелікті сезіну үшін таңертең ерте Duong Dong базарына барыңыз. Аралдағы Phu Quoc Countryside және Phu Quoc Bee Farm

eight-kilometre cable car, one of the longest in the world. Don't leave Phu Quoc without taking this spectacular ride.

Vinpearl Safari Park, Vietnam's largest wildlife conservation park, is home to a diverse array of native and exotic flora and fauna, including 400 species of plants and 4,000 wild animals.

The easiest way to navigate the island is by motorbike, whether as a moto taxi or private rental. Ensure you agree on a price before the journey starts. Car taxis are also available, along with the Phu Quoc Bus Tour, a hop-on, hop-off shuttle that loops around the island.

For an authentic local experience, visit the early-morning Duong Dong Market. Several farms on the island, such as Phu Quoc Countryside and Phu Quoc Bee Farm, also welcome visitors with guided tours and fun tasting sessions.

Phu Quoc enjoys warm and comfortable weather year-round, with an average temperature of around 28°C. The dry season runs from October to March, with April and May being the hottest and wettest months.

So whether drifting on a peaceful kayak ride along the Cua Can River, savouring fresh seafood at a floating

Большой национальный парк, занимающий половину острова, предлагает посетителям сплавиться на каяках по реке Cua Can или просто прогуляться по лесу, чтобы увидеть древние деревья. Можно даже пройти по горной гряде, раскинувшейся через весь остров. Короткие прогулки по вечнозеленым чащам вознаградят исследователей водопадами, водоемами в скалах и пещерами.

Hon Thom, или Ананасовый остров, соединен с материком 8-километровой канатной дорогой — одной из самых протяженных в мире. Не уезжайте с Фукуока, не прокатившись на ней.

Vinpearl Safari Park — самый большой парк сохранения дикой природы во Вьетнаме — является домом для большого количества представителей местной и экзотической флоры и фауны, включающих 400 видов растений и 4000 диких животных.

Самый простой способ передвижения по острову — на мотоцикле: будь то мототакси или частный арендованный байк. Обязательно договоритесь о цене до начала поездки. Доступны автомобильные такси, есть также Phu Quoc Bus Tour, который проходит на автобусе, проезжающем через весь остров с остановками.

Чтобы ощутить настоящий местный колорит, отправляйтесь рано утром





сияқты кейбір фермаларда қонақтарға арнап экскурсиялар мен қызықты дегустациялар ұйымдастырады.

Фукуокта жыл бойы жылы және жайлы ауа райы болады, ауаның орташа температурасы 28°C-қа жуық. Құрғақ маусым қазан айынан наурыз айына дейін созылады, ал сәуір мен мамыр — ең ыстық және ең ылғалды айлар.

Cua Can өзенінде қайықпен серуендейсіз бе, қалқымалы мейрамханада балғын теңіз өнімдерінен ләззат аласыз ба, жағажайда күннің батуын тамашалайсыз ба — қалай болғанда да, Фукуок сізді отбасыңыздың әрбір мүшесі жадында сақтайтын керемет әсерлерсіз қалдырмайды. Вьетнамның бұл жасырын інжуі сізге ұмытылмас оқиғалар сыйлайды. Аралдың таңғажайып сиқыры мәңгілікке сізбен бірге қалады және бұл жерге қайта оралғыңыз келетіні сөзсіз. ◁



restaurant or marvelling at the sunset from the beach, Phu Quoc offers a world of experiences for every member of the family. In this Vietnamese hidden gem, you will find an adventure that never ends. It only continues, as the island's magic lingers in your memories, ready to draw you back for more. ◁

на рынок Duong Dong. На некоторых фермах острова, таких как Phu Quoc Countryside и Phu Quoc Bee Farm, для гостей проводят экскурсии и увлекательные дегустации.

На Фукуоке круглый год теплая и комфортная погода со средней температурой около 28 °C. Сухой сезон длится с октября по март, а апрель и май — самые жаркие и влажные месяцы.

Сплавляетесь ли вы на каяках по реке Cua Can, наслаждаетесь ли свежими морепродуктами в плавучем ресторане, или любуетесь закатом на пляже, Фукуок не оставит вас без потрясающих впечатлений, которые отразятся в душе каждого члена вашей семьи. Эта скрытая жемчужина Вьетнама подарит вам самые незабываемые приключения. Магия острова навсегда пребудет с вами, и вы непременно захотите вернуться сюда еще раз. ◁

Нені білу керек: 2024 жылғы мамыр айынан бастап Қазақстан азаматтары Вьетнамға визасыз кіре алады. Қонақтар елде қатарынан 30 күнге дейін, жалпы алғанда алты ай ішінде күнтізбелік 90 күнге дейін бола алады.

Good to know: since May 2024, Kazakhstani tourists with valid passports have been offered visa-free entry to Vietnam. Visitors can stay in the country for up to 30 consecutive days and a total of 90 calendar days every six months.

Что нужно знать: с мая 2024 года граждане Казахстана могут въезжать во Вьетнам без визы. Гости могут находиться в стране до 30 дней подряд — в общей сложности до 90 календарных дней в течение 6 месяцев.

Қалай жетуге болады

Air Astana Алматыдан Фукуокқа тікелей рейстер орындайды. Толық ақпарат алу үшін airastana.com сайтына кіріңіз немесе +7 (727) 244-44-77 телефоны арқылы ақпараттық орталыққа хабарласыңыз.

Getting There

Air Astana operates direct flights from Almaty to Phu Quoc. For more information visit airastana.com or contact the call centre on +7 (727) 244-44-77.

Как добраться

Air Astana выполняет прямые рейсы из Алматы на Фукуок. Для получения подробной информации посетите сайт airastana.com или обратитесь в информационный центр по телефону +7 (727) 244-44-77.

Станица - территория роста бизнеса

СТАНИЦА
БИЗНЕС-ПАРК

НОВЫЙ БИЗНЕС ЦЕНТР

прямая аренда
офисов и складов
от собственника, без комиссии

+7 701 520 90 00 www.bcalmaty.kz

г. Алматы, ул. Халиуллина 66
(район Halyk Arena)

МӘДИНА. Шөл даладағы қала

MADINAH. City of the Desert

МЕДИНА. Город в пустыне

Бен Мак Shutterstock

Мәдина — Air Astana-ның жаңа бағыты, мұнда әркім өзін қызықтыратын киелі орындарды, өнер туындыларын, қызықты оқиғаларды және көптеген басқа да нәрселерді таба алады. Әрі мұнда жыл бойы жылы болады.

Бен Мак Shutterstock

Madinah is Air Astana's latest destination, and it has something for everyone. From holy sites to arts, desert adventures and more, it's also warm all year round.

Бен Мак Shutterstock

Медина — новое направление Air Astana, где каждый найдет что-то интересное: святыни, произведения искусства, приключения и многое другое. А еще — здесь круглый год тепло.



Исламда Мәдина ең қасиетті қалалардың бірі болып саналады. Дегенмен, қаланың Al-Masjid an-Nabawi — Пайғамбар мешітінің айналасындағы аумағынан басқа бөлігі тілек білдірушілердің барлығына ашық.

Мәдинаның діни маңыздылығына байланысты мұнда Мұхаммед пайғамбардың қабірі орналасқан, жасыл күмбезімен ерекшеленетін үлкен Пайғамбар мешіті сияқты қасиетті орындарды зиярат ету үшін мұсылмандар көптеп ағылып келіп жатады. Мұнда сондай-ақ көптеген діни мәтіндері бар үлкен кітапхана орналасқан. Мешіт мұсылмандар үшін жыл бойы ашық болады.

Қала тарихымен танысу үшін Дар әл-Мәдина мұражайына барыңыз. Ол Мәдинаның шығысында орналасқан, онда өткен ғасырлардағы өмір туралы баяндайтын таңғажайып экспонаттар мен сол кездегі жәдігерлер қойылған. Мұражай таңғы сағат 11-ден кешкі 6-ға дейін барлық дерлік жерлер жабық болатын, мұсылмандар үшін қасиетті жұма күнінен басқа күндерде күн сайын жұмыс істейді.

Мәдинаның оңтүстігінде тағы бір мұражай — 2018 жылы ашылған Мәдина өнер орталығы орналасқан. Онда кіру тегін. Мұнда жергілікті суретшілердің мүсіндері, картиналары және басқа да туындылары қойылған.

Саяхатты Фахд патша саябағындағы жапырақтары желде ақырын сыбдырлаған пальма ағаштарының

Madinah, also called Medina, is among the holiest cities in Islam. It is, however, open to everyone except for the area around the Prophet's Mosque. Because of its religious importance, many Muslims make pilgrimages to Madinah to visit holy sites such as the enormous Prophet's Mosque (Al-Masjid an-Nabawi) with its distinctive green dome, home to the tomb of the Prophet Muhammed. This beautiful place of worship also has a huge library full of religious texts. The mosque is open to Muslims every day of the year.

To learn about the history of the city, a trip to the Dar Al Madinah Museum is a good choice. In the east of Madinah, this museum has fascinating displays of how life was in past centuries, and artefacts from that time. It's open every day except Fridays – the holy day in Islam, when most things are closed – from 11am to 6pm.

In the south of Madinah is another museum. Opened in 2018, Madinah Art Centre is free to visit. It features sculptures, paintings and more from local artists.

A trip can be paired with a stroll in the shade of palm trees gently swaying in the wind at the surrounding King Fahd Park. Popular with families, the park is ringed by cafés and eateries to cool off and have a refreshing drink or grab a bite.

В исламе Медина считается одним из самых святых городов. Тем не менее город открыт для всех желающих, за исключением территории вокруг Al-Masjid an-Nabawi — Мечети Пророка.

Благодаря религиозной значимости Медины сюда стекается огромное количество мусульман, совершающих паломничество к таким святым местам, как огромная Мечеть Пророка с ее отличительным зеленым куполом, в которой находится гробница Пророка Мухаммеда. Здесь также находится огромная библиотека с большим количеством религиозных текстов. Мечеть открыта для мусульман круглый год.

Чтобы познакомиться с историей города, отправляйтесь в Dar Al Madinah Museum. Он находится на востоке Медины, в нем выставлены удивительные экспонаты, рассказывающие о прошлых столетиях и артефактах того времени. Музей открыт ежедневно, кроме пятницы — священного дня для мусульман, когда вообще почти все закрыто с 11 утра до 18.00 вечера.

На юге Медины есть другой музей — Madinah Art Center, открытый в 2018 году. Вход в него — бесплатный. Здесь выставлены скульптуры, картины и другие работы местных художников.

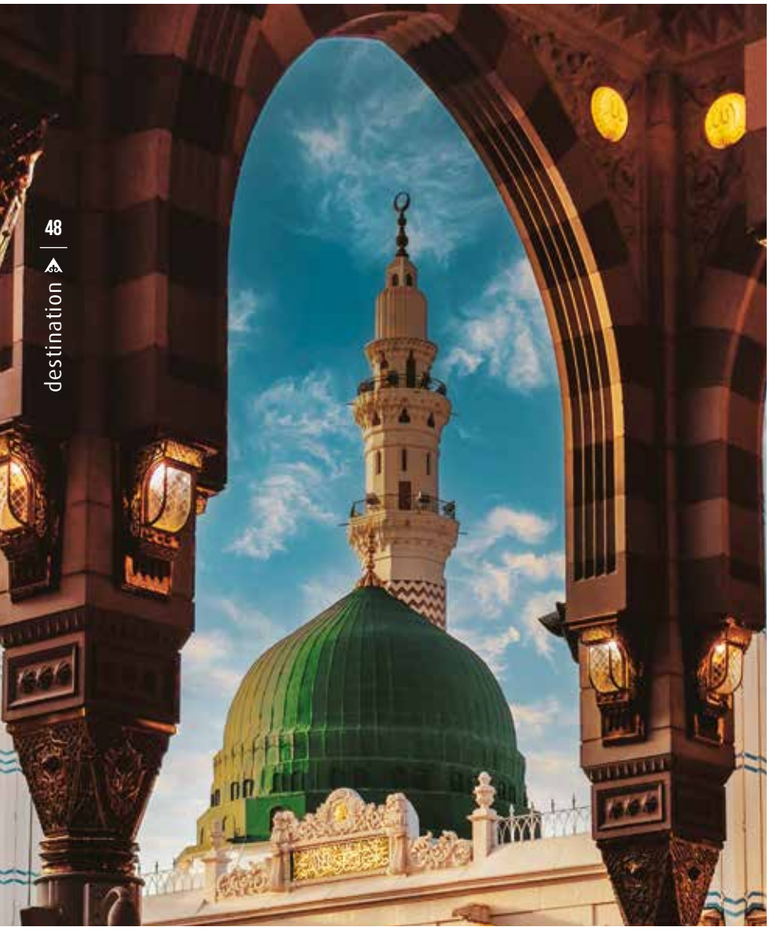
Поездку можно совместить с прогулкой в тени пальмовых деревьев, тихо шелестящих листвой на ветру в King Fahd Park. В этом парке,



Project: @juniorfashionweek1
Photo: @alisa.poturaeva
Video: @yura_krivoshey

Safiya Ashirbekova @safiya.ashirbekova — singer, dancer, traveler, model, creative personality

Для сотрудничества с моделями обращайтесь jfwkazakhstan@gmail.com, +7 778 503 9653







саясында серуендеумен ұштастыруға болады. Отбасылы адамдар арасында танымал бұл саябақта салқындататын сусын ішіп сергуге және жеңіл-желпі тамақтанып алуға болатын кафелер мен дәмханалар көп.

Ыстық климатта балмұздақ ерекше сұранысқа ие, ал мұнда оның қиялдауға болатын кез келген дерлік дәмін табуға болады. Көп дүкендерде сізге, сонымен қатар, кәмпиттерден, түрлі шәрбаттардан, шоколад чипсыларынан, жаңғақтардан, құрмадан жасалған топингтердің әр түрлі түрлерін ұсынады. Балмұздақты әр көшеде дерлік жергілікті дүкендерден, сонымен қатар, Pinkberry сияқты халықаралық желі дүкендерінен сатып алуға болады.

Айтпақшы, тағамдар туралы. Мәдина — тамақ талғағыштардың көңілінен шығатын қала. Бүкіл тарих бойында мұнда зиярат етушілердің қажылыққа келуінің арқасында бұл жерде бүкіл Таяу Шығыс тағамдары: тауық, сиыр немесе қой еті қосылған керемет шауырма, йогуртқа ұқсайтын лабне, дәмді хумус және көптеген басқа да тағамдар ұсынылады.

Being in a hot climate, ice cream is especially popular, and practically every flavour imaginable is available. Most shops will have all kinds of toppings, too, from sweets and various flavours of syrup to chocolate chips, nuts, and sweet dates. You'll find ice cream on almost every street, from local shops to international chains like Pinkberry.

Speaking more of food: Madinah is a city foodies will love. Because of its long history as a destination for religious pilgrims, you'll find cuisine from throughout the Middle East; think delicious shawarma wraps stuffed with chicken, beef or lamb, yoghurt-like *lebneh*, tasty hummus, and more.

Arabesque is an upscale restaurant near the centre of the city that's a good place to sample pan-Middle Eastern fare. Agate, near King Fahd Park, is good for Italian. Or for Japanese, Tokushi in Medina's south-east is an excellent choice.

Because of its hot climate, Madinah has many large indoor shopping

популярном среди семейных людей, много кафе и закусочных, где можно освежиться, выпить чего-нибудь прохладительного и перекусить.

В жарком климате особенно популярно мороженое, здесь можно найти практически любой вкус, который только возможно вообразить. В большинстве магазинов вам также предложат всевозможные топпинги: конфетные, из различных сиропов, шоколадных чипсов, орехов и фиников. Мороженое можно купить практически на каждой улице — как в местных лавочках, так и в магазинах международных сетей, таких как Pinkberry.

Кстати, о еде. Медина — это город, который понравится гурманам. Благодаря тому, что на протяжении всей истории сюда приезжали паломники, здесь представлена кухня всего Ближнего Востока: восхитительная шаурма с курицей, говядиной или бараниной, похожий на йогурт лабне, вкусный хумус и многое другое.

Arabesque — отличный ресторан, расположенный практически в центре

LEXUS
EXPERIENCE AMAZING

АБСОЛЮТНО НОВЫЙ
GX 550



АБСОЛЮТНО НОВЫЙ LEXUS GX 550
УЖЕ В КАЗАХСТАНЕ – СИМВОЛ НАДЕЖНОСТИ, МОЩИ И РОСКОШИ

Новый премиальный внедорожник построен на передовой платформе GA-F, оснащен мощным 3,5-литровым турбодвигателем, который развивает 354 л.с., а также инновационными оффроуд системами в комплектации «Overtrail»: Crawl Control, Multi-Terrain Monitor и Multi-Terrain Select. В оснащение также входят премиальная аудиосистема Mark Levinson с 21 динамиком и 14-дюймовый сенсорный дисплей, обеспечивающие максимальный комфорт и удовольствие от вождения.

Для получения более подробной информации
обращайтесь в официальные дилерские центры Lexus Kazakhstan.

lexuskz.com

CAMRY

HYBRID
HYBRID
HYBRID
HYBRID
HYBRID

- 2,5 Hybrid – 230 л.с.
- Мгновенное EV-ускорение (7,2 секунды до 100 км/ч)
- До 60% времени автомобиль работает в режиме чистого EV
- Гарантия до 10 лет
- 5 ТО в комплекте
- На 26% меньше выбросов CO_2

5 ТО В КОМПЛЕКТЕ ToyotaCare

toyotakz.com

*Настоящая информация носит исключительно справочный характер и не является публичной офертой, а также не гарантирует наличие данной модели у конкретного дилера в момент Вашего обращения. Camry нового поколения (произведенные с 01.06.2024) имеют сервисный план ToyotaCare, который покрывает расходы на первые пять ТО (техническое обслуживание) в официальных сервисных центрах Toyota. Сервисный план предоставляет возможность владельцу бесплатно проходить техническое обслуживание, регламентированное заводом-изготовителем, в официальных дилерских центрах Toyota в РК и КР в течение 5 лет. За подробной информацией обращайтесь к официальным дилерам Toyota.

Arabesque — қала орталығына таман орналасқан тамаша мейрамхана, онда Таяу Шығыс тағамдарынан дәм татуға болады. Фахд патша саябағына жақын жерде орналасқан Agate мейрамханасында италиялық тағамдар ұсынылады. Ал жапон асханасын ұнататындарға Мәдинаның оңтүстік-шығыс бөлігіндегі Tokushi мейрамханасын таңдауға кеңес береміз.

Ыстық климатқа байланысты Мәдинада ірі жабық сауда орталықтары көп. Солардың ішіндегі ең жақсысы қаланың солтүстік-батысындағы Al-Noor Mall сауда орталығы болса керек. Ол үлкен және таза. Мұнда сіз барлық ірі халықаралық брендтер мен жергілікті кәдесыйларды таба аласыз.

Мәдинада жүріп-тұрудың айтарлықтай оңай екенін атап өткен маңызды. Таксиді барлық дерлік көшелерден табуға болады. Оның бағасы кейбір ірі қалаларға қарағанда қолжетімді.

Сіз Haramain жоғары жылдамдықты темір жол желісі арқылы сағатына 300 шақырымнан астам жылдамдықпен

malls. The best is probably Al Noor Mall in the city's north-west. Large and clean, all the big international brands can be bought here, along with local-made souvenirs.

It's important to note getting around Madinah is easy. Taxis can be seen on almost every street. They also are more affordable than in some big cities.

You can take a day trip to the coast from Madinah on the Haramain high-speed railway. It zips across the desert at more than 300 kilometres per hour. Because of these high speeds, a trip to places like Jeddah along the warm Red Sea takes under two hours, giving you time to spend a day on the beach.

Madinah is also the gateway to another extraordinary place. When you get there it's hard at first to tell if the view is a mirage. After all, several huge buildings carved into enormous pieces of rock, deep in the hot, sandy desert, seems too fantastical to be real.

города, где можно попробовать блюда ближневосточной кухни. В Agate, находящемся неподалеку от King Fahd Park, представлена итальянская кухня. А любителям японской кухни советуем выбрать Tokushi, что на юго-востоке Медины.

Из-за жаркого климата в Медине много крупных крытых торговых центров. Лучшим, пожалуй, является Al-Noor Mall, расположенный на северо-западе. Он большой и чистый. Здесь вы найдете не только все крупные международные бренды, но и сувениры местного производства.

Важно отметить, что передвигаться по Медине довольно просто. Такси можно найти почти на каждой улице. По цене они более доступны, чем в некоторых больших городах.

Вы можете совершить однодневную поездку к побережью Медины по высокоскоростной железной дороге Haramain на поезде, который движется со скоростью более 300 километров в час. Благодаря этому путь в ту же Джидду у Красного моря займет менее











жүретін пойызбен Мәдина жағалауына бір күндік саяхат жасай аласыз. Осының арқасында Қызыл теңіз жағалауындағы сол Жиддаға сапар екі сағаттан аз уақытыңызды алады және сіз бүкіл күніңізді жағажайда өткізе аласыз.

Мәдинадан сіз тағы бір ерекше жерге бара аласыз. Ол жерге барған кезде алдыңызда шындық па, сағым қиял ма — не тұрғанын айту қиын болады. Және бұл түсінікті де: ыстық құмды шөлдің тереңінде алып жартастарға қашап салынғандай бірнеше үлкен ғимарат шынайы болу үшін тым ғажайып болып көрінеді.

Бірақ Әл-Ула әбден шынайы. Жартасқа қашап салынған және кейбіреулеріне 2000 жыл болған 131 мазардан тұратын көне кешен Сауд Арабиясындағы ең әсерлі көрнекті орындардың бірі болып табылады.

Жартастардан, каньондардан және мазарлардан құралған лабиринт қиялды таң қалдырады. Бірақ Әл-Улада бәрі көне емес. Маraya концерт залының қабырғалары айналардан жасалған, бұл әлемдегі ең үлкен айналы ғимарат болып табылады. Айнала қоршап тұрған шөл шағылып, керемет әдемі болып көрінетін ғимараттың шынайылығына

But Al-Ula is very real. The ancient complex of 131 rock-cut tombs, some of them 2,000 years old, is one of the most spectacular sights in Saudi Arabia.

The maze of rocks, canyons and tombs are draws by themselves. But not everything in Al-Ula is ancient. The sides of Maraya Concert Hall are made from mirrors; it's the largest mirrored building in the world. Reflecting the surrounding desert perfectly, it must be seen to be believed and makes for unforgettable photos. It's possible to go inside and enjoy one of the musical performances the venue regularly hosts, from symphonies to pop concerts. The rooftop terrace also has great desert views.

Al-Ula is about 300km south-east of Madinah. That might sound like a long way, but it is doable in a day. The drive is about 3 hours and 40 minutes. It's also a scenic drive, traversing the mighty Arabian Desert, craggy mountains, dramatic canyons, and the occasional groves of green palm trees. You might even spot herds of camels.

двух часов, и вы сможете провести целый день на пляже.

Из Медины вы можете посетить еще одно необычное место. Попав туда, трудно сказать, что перед вами: реальность или мираж. И это понятно: несколько огромных зданий, высеченных в гигантских скалах в глубине жаркой песчаной пустыни, выглядят слишком фантастично, для того чтобы быть настоящими.

Однако Аль-Ула вполне реальна. Древний комплекс из 131 высеченной в скале гробницы, некоторым из которых 2000 лет, является одной из самых впечатляющих достопримечательностей Саудовской Аравии.

Лабиринт из скал, каньонов и гробниц завораживает. Но не все в Аль-Уле древнее. Стены концертного зала Маraya Concert Hall сделаны из зеркал, это самое большое зеркальное сооружение в мире. Идеально отражающее окружающую его пустыню здание стоит увидеть, чтобы поверить в его реальность и сделать незабываемые фотографии. Можно попасть внутрь, ведь здесь

сеніп, ұмытылмас фотосуреттер түсіру үшін онда барып көруге тұрады. Ішіне де кіріп көре аласыз, өйткені мұнда үнемі симфониялық концерттерден бастап поп-музыкаға дейінгі түрлі концерттер өтеді. Шатырдағы террасадан да шөлдің таңғажайып көрінісі ашылады.

Әл-Ула Мәдинадан оңтүстік-шығысқа қарай шамамен 300 шақырым жерде орналасқан. Бұл едәуір алыс болып көрінуі мүмкін, бірақ туристерге Әл-Улаға бір күндік турлар ұсынылады. Мұнда автокөлікпен 3 сағат 40 минутта жетуге болады. Жол әдемі жерлер, кең Араб шөлі, жартасты таулар, керемет каньондар және оқта-текте кездесетін жасыл пальмалы тоғайлар арқылы өтеді. Кейде түйе табындарын байқауға болады.

Жақында Әл-Ула айналасында люкс санатындағы сәнді курорттар салынды. Солардың көбінде жақсы мейрамханалар, сергітетін бассейндер және жұмсақ төсек қана емес, айналадағы бүкіл сұлулықты бағалай алатын сафарилер де бар. Түйені, жол талғамайтын автокөлікті немесе квадроциклді таңдасаңыз да (көліктің үш түрін де оңай табуға болады), өзіңіздің шөл даладағы қызықты оқиғаңызға аттанасыз.

Мәдинада жыл бойы күн шуағын шашып тұрады, демек, ауа райы сіздің қызықты оқиғаңызды бұзады деп уайымдаудың қажеті жоқ. Бірегей пейзаждар мен тамаша жергілікті мәдениет бұл оқиғаларды ұмытылмастай етеді.

High-end luxury resorts have been built around Al-Ula in recent years. Many don't just offer good restaurants, refreshing swimming pools and soft beds, but safaris to appreciate the area's beauty. Whether by camel, 4x4 or quad bike (all three are widely available), you can have your own desert adventure.

The region round Madinah is sunny all year, meaning you won't have to worry about the weather ruining your adventures. And with such unique desert scenery and culture, it'll be an adventure you're unlikely to forget.



регулярно проходят различные концерты — от симфонических до поп-музыки. С террасы на крыше тоже открываются великолепные виды на пустыню.

Аль-Ула находится примерно в 300 километрах к юго-востоку от Медины. Может показаться, что это довольно далеко, однако туристам предлагают дневные туры в Аль-Улу. Дорога сюда на машине займет 3 часа 40 минут. Кроме того, путь пролегает по живописным местам: через огромную Аравийскую пустыню, скалистые горы, великолепные каньоны и встречающиеся время от времени рощи с зелеными пальмами. Иногда можно заметить здесь и стада верблюдов.

Роскошные курорты класса люкс были построены вокруг Аль-Улы недавно. Во многих есть не только хорошие рестораны, освежающие бассейны и мягкая постель, но и сафари, на которых вы сможете оценить всю красоту вокруг. Можно выбрать верблюда, автомобиль повышенной проходимости или квадроцикл (все три способа передвижения легко доступны), и вы отправитесь в свое собственное приключение по пустыне.

В Медине солнечно круглый год — значит, не стоит беспокоиться о том, что погода испортит ваш отдых. А уникальные пейзажи и прекрасная местная культура сделают эти приключения незабываемыми.





Қалай жетуге болады

Air Astana Алматыдан Мәдинаға — сейсенбі және жұма күндері, Шымкенттен Мәдинаға бейсенбі күндері тікелей рейстерді орындайды. Толық ақпарат алу үшін airastana.com сайтына кіріңіз немесе +7 (727) 244-44-77 нөмірі арқылы ақпараттық орталыққа қоңырау шалыңыз.

Getting There

Air Astana has direct flights from Almaty to Madinah Tuesdays and Fridays, and from Shymkent to Madinah on Thursdays. For more information visit airastana.com or contact the call centre on +7 (727) 244-44-77.

Как добраться

Air Astana выполняет прямые рейсы из Алматы в Медину по вторникам и пятницам, из Шымкента в Медину — по четвергам. Для получения подробной информации посетите сайт airastana.com или обратитесь в информационный центр по телефону +7 (727) 244-44-77.

When & Where

«ЖАЙЛЫ МЕКТЕП» ҰЛТТЫҚ ЖОБАСЫ

«Samruk-Kazyna Construction» АҚ «Жайлы мектеп» ұлттық жобасын жүзеге асырады. Ол апатты мектептерді жоюға, бүкіл Қазақстан бойынша оқушы орнының тапшылығы және үш ауысымда оқыту мәселелерін шешуге бағытталған. Ұлттық жоба мемлекет басшысының тікелей тапсырмасымен жүзеге асырылуда. Оның аясында 2025 жылдың соңына дейін бүкіл ел бойынша 369 жаңа заманауи мектеп салынады. Бұл 740 мың жаңа оқушы орнын құруға мүмкіндік береді. Жалпы санның 44%-ын құрайтын 369 мектептің 163-і ауылдық жерлерде салынады.

Қашан және қайда: 2025 жылдың соңына дейін, Қазақстан. skcn.kz

COMFORTABLE SCHOOL

Samruk-Kazyna Construction is implementing a new state initiative called Comfortable School. It involves pulling down old, ramshackle schools and building new ones to resolve the issues of three-shift learning and shortage of classroom places for students all over Kazakhstan. The president himself is the impetus behind this project, and by the end of 2025, 369 new schools will have been built across the country, creating capacity for 740,000 students. Out of the 369 schools to be rebuilt, 163 of them, or 44% of the total, are in rural areas.

When & Where: until the end of 2025, Kazakhstan. skcn.kz



НАЦИОНАЛЬНЫЙ ПРОЕКТ «КОМФОРТНАЯ ШКОЛА»

АО «Samruk-Kazyna Construction» реализует национальный проект «Комфортная школа». Он направлен на ликвидацию аварийных школ, решение проблем трехсменного обучения и дефицита ученических мест по всему Казахстану. Нацпроект реализуется по прямому поручению главы государства. В его рамках до конца 2025 года по всей стране построят 369 новых современных школ. Это позволит создать 740 тысяч новых ученических мест. 163 школы из 369, что составляет 44 процента от их общего количества, будут построены в сельских населенных пунктах.

Когда и где: до конца 2025 года, Казахстан. skcn.kz

STRAAT: БІРЕГЕЙ ЖӘНЕ ӘСЕРЛІ ТӘЖІРИБЕ

Күзгі-қысқы кезеңде Амстердамда әдеттегіден тыс ерекше Seth Se La Joue — All Ages Art Playground уақытша көрме-галереясы жұмыс істейді. Ол NDSM айлағындағы бұрынғы қоймалар аумағында орналасқан көше өнері мен граффитидің әлемдегі ең үлкен мұражайында өтеді. Мұнда суретшілердің тікелей осы жерде салынған 180-ге жуық туындысы ұсынылған.

Қашан және қайда: 2 наурызға дейін, Амстердам қ., Нидерланды. straatmuseum.com



A UNIQUE AND ENGAGING EXPERIENCE AT STRAAT

An unusual travelling exhibition, Seth Se La Joue – All Ages Art Playground, is being hosted by the STRAAT Museum. STRAAT has around 180 works on display in a re-purposed warehouse at the former NDSM shipyard, making it the largest museum of street art and graffiti in the world.

When & Where: until 2 March, Amsterdam, the Netherlands. straatmuseum.com

STRAAT: УНИКАЛЬНЫЙ И КРАСОЧНЫЙ ОПЫТ

В осенне-зимний период в Амстердаме будет работать необычная временная выставка-галерея Seth se la joue – All Ages Art Playground. Она находится в самом большом в мире Музее уличного искусства и граффити, расположенном на территории бывших складов на пристани NDSM. Здесь представлено около 180 работ художников, созданных прямо на месте.

Когда и где: до 2 марта, г. Амстердам, Нидерланды. straatmuseum.com



28-ШІ СТАМБУЛ ТЕАТР ФЕСТИВАЛІ

Фестивальда бүкіл әлемнің көрнекті пьеса қойылымдары ұсынылады. Көрермендер жұмыс істеп келе жатқанына 300 жылдан астам уақыт болған театр — әлемдегі ең көне Comédie-Française труппасының спектаклін, Лондондағы Корольдік Ұлттық театрда және Корольдік Шекспир театрында жұмыс істеп танылған британдық театр режиссері Деклан Донелланның қойылымын, сондай-ақ аты аңызға айналған жапондық Utsushi хореографиялық спектаклін көреді.

Қашан және қайда: 19 қарашаға дейін, Стамбул, Түркия. tiyatro.iksv.org

28TH ISTANBUL THEATRE FESTIVAL

This festival will host highly regarded productions from around the world. The programme includes a performance by the Comédie-Française, the oldest active theatre company in the world; a production directed by the internationally acclaimed British theatre director Declan Donellan; and *Utsushi*, a celebration of the legendary Japanese choreographer Ushio Amagatsu.

When & Where: until 19 November, Istanbul, Turkey. tiyatro.iksv.org

28-Й СТАМБУЛЬСКИЙ ТЕАТРАЛЬНЫЙ ФЕСТИВАЛЬ

На фестивале будут представлены выдающиеся постановки пьес со всего мира. Зрители увидят спектакль старейшей в мире труппы Comédie-Française — театра, который работает уже более 300 лет, постановку британского театрального режиссера Деклана Доннеллана, прославившегося работами в Королевском национальном театре в Лондоне и Королевском Шекспировском театре, а также легендарный хореографический японский спектакль Utsushi.

Когда и где: до 19 ноября, г. Стамбул, Турция. tiyatro.iksv.org

2024 ЖЫЛҒЫ DESIGN MUMBAI КӨРМЕСІ

Мумбайда алғаш рет үлкен дизайн көрмесі өтеді. Ол кино, сән, дизайн және музыка тарихына арналған. Көрмеге Zaha Hadid Design, әлемге әйгілі дизайншы және сәулетші Майкл Янг, дат мүсіншісі, суретшісі және тоқыма дизайншысы Найя Утзон Попов сияқты және басқа да көптеген брендтер мен дизайншылар қатысады. Бір сөзбен айтқанда, дизайн мен креативті идеялардың үлкен мерекесі күтіледі.

Қашан және қайда: 6-9 қараша, Мумбай қаласы, Үндістан. design-mumbai.com

DESIGN MUMBAI 2024

This impressive design exhibition will be held in Mumbai for the first time. It is dedicated to the history of cinema, fashion, design and music. Participating brands and designers include Zaha Hadid Design, world-famous industrial designer Michael Young, and the Danish sculptor, artist and textile designer, Naja Utzon Popov. It promises to be a festive celebration of design and creativity.

When & Where: from 6 to 9 November, Mumbai, India. design-mumbai.com



ВЫСТАВКА DESIGN MUMBAI 2024

В Мумбаи впервые состоится грандиозная выставка дизайна. Она посвящена истории кино, моды, дизайна и музыки. В выставке примут участие такие бренды и дизайнеры, как Zaha Hadid Design, всемирно известный дизайнер и архитектор Майкл Янг, датский скульптор, художник и дизайнер по текстилю Найя Утзон Попов, и многие другие. Словом, ожидается большой праздник дизайна и креативных идей.

Когда и где: с 6 по 9 ноября, г. Мумбаи, Индия. design-mumbai.com

«КЬЮ» БАҚТАРЫНДАҒЫ РОЖДЕСТВОЛЫҚ ЕРТЕГІ

Лондондағы атақты «Кью» корольдік ботаникалық бақтарында инсталляциялар мен жарық шоулары әлемінің таңғажайып атмосферасына бойлаңыз. Қараңғы түсе салысымен отбасыңызбен немесе достарыңызбен бірге жарқырайтын жолдарда серуендеп, нағыз ғажайыптар әлемін тамашалаңыз. Маршруттан өту үшін сізге 1,5 сағаттай уақыт қажет, оның ұзындығы — орташа есеппен алғанда 2 шақырымға жуық.

Қашан және қайда: 13 қарашадан 5 қаңтарға дейін, Лондон қ., Ұлыбритания. kew.org

CHRISTMAS AT KEW GARDENS

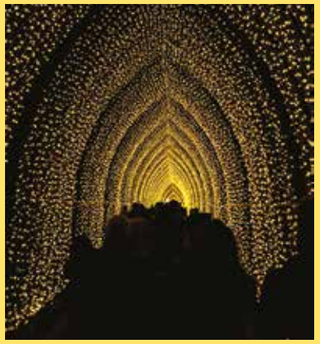
Enter a magical world of colour and light at London's famous Royal Botanic Gardens in Kew. As soon as it gets dark you can stroll with family and friends through a wonderland of illuminated paths and fabulous light installations. You should give yourself around 1.5 hours to complete the 2km route, and there are food stalls along the way.

When & Where: from 13 November to 5 January, London, United Kingdom. kew.org

РОЖДЕСТВЕНСКАЯ СКАЗКА В САДАХ «КЬЮ»

Окунитесь в атмосферу волшебного мира инсталляций и световых шоу в знаменитых Королевских ботанических садах «Кью» Лондона. Прогуляйтесь с семьей или друзьями, как только стемнеет, по светящимся дорожкам и полюбуйтесь на настоящую страну чудес. На прохождение маршрута вам потребуется около 1,5 часа, в среднем его протяженность около 2 километров.

Когда и где: с 13 ноября по 5 января, г. Лондон, Великобритания. kew.org



ПОП-АРТ: УОРХОЛ, ЛИХТЕНШТЕЙН ЖӘНЕ БАСҚАЛАРЫ

Lumiere-Hall мультимедиа мұражайында осындай атаумен көрме өтеді. 50-ші жылдары Британияда лап етіп басталған поп-арт тез арада мұхиттың арғы бетіне өтіп, Нью-Йорктегі сауық кештерінің жұлдызына айналды. Суретшілер бір бөтелке кола сияқты баршаға қолжетімді туындылар жасауға ұмтылды, сондықтан көрмеде ұсынылған жұмыстар әр түрлі техникада: графика, афишалар, постерлер және жеке коллекционерлер мен галереялардан жиналған нысандар түрінде жасалды.

Қашан және қайда: 7 қарашадан 15 қаңтарға дейін, Алматы қ., Қазақстан. lumierehall.kz

ПОП-АРТ: УОРХОЛ, ЛИХТЕНШТЕЙН И ДРУГИЕ

Выставка с таким названием пройдет в мультимедийном музее Lumiere-Hall. Вспыхнув в Британии в 50-х, поп-арт быстро перелетел через океан и стал звездой нью-йоркских вечеринок. Художники стремились создавать произведения, доступные каждому, как бутылка колы, поэтому работы, представленные на выставке, выполнены в различных техниках: графика, афиши, постеры и объекты, собранные у частных коллекционеров и галерей.

Когда и где: с 7 ноября по 15 января, г. Алматы, Казахстан. lumierehall.kz

POP ART: WARHOL, LICHTENSTEIN AND OTHERS

This exhibition will be held at the multimedia gallery, Lumiere Hall. Pop Art started in Britain in the 1950s and rapidly spread to America to become all the rage in New York. The new artistic movement elevated mass-manufactured products and images from popular culture, such as Coca-Cola bottles, to art forms, using graphics, photography, collage and silk screen printing to create works that are now instantly recognisable.

When & Where: from 7 November to 15 January, Almaty, Kazakhstan. lumierehall.kz





«ADAMDYK»: ӨНЕР ҚҰДІРЕТІ

Forte Kulanshi Art Space галереясы Harmony Found және Asyl Miras қайырымдылық қорларымен бірлесіп, «ADAMDYK» бірегей көрмесін ұсынады. Экспозицияда ерекше қажеттіліктері бар балалардың шығармашылық жұмыстары қойылған. Сонымен қатар, көрме аясында туындылары өнер мен ерекше балалардың ішкі әлемі арасында диалог тудыратын талантты шебер Сергей Жереховтың көркем фотосуреттерін көре аласыз.

Қашан және қайда: 14 қарашадан 7 қаңтарға дейін, Астана қ., Қазақстан. instagram.com/forte.kulanshi.artspace/

ADAMDYK: THE POWER OF ART

The Forte Kulanshi Art Space will put on ADAMDYK, an exhibition funded by the charities Harmony Found and Asyl Miras. The exhibition will include creative works by children with special needs and photographs by the gifted Sergey Zherehov, whose works establish a dialogue between art and the inner world of special children.

When & Where: from 14 November to 7 January, Astana, Kazakhstan. instagram.com/forte.kulanshi.artspace/

«ADAMDYK»: СИЛА ИСКУССТВА

Галерея Forte Kulanshi Art Space совместно с благотворительными фондами Harmony Found и Asyl Miras представляет уникальную выставку «ADAMDYK». В экспозиции — творческие работы детей с особыми потребностями. Также в рамках выставки вы увидите художественные фото талантливого мастера Сергея Жерехова, чьи работы создают диалог между искусством и внутренним миром особенных детей.

Когда и где: с 14 ноября по 7 января, г. Астана, Казахстан. instagram.com/forte.kulanshi.artspace/

BILLIE JEAN KING КУБОГЫ

Billie Jean King кубогы — Халықаралық теннис федерациясы ұйымдастырған әйелдер теннисінен ең ірі халықаралық командалық жарыстар. Теннис жанкүйерлері, бұл оқиғаны жіберіп алмаңыздар: Қазақстан құрамасының үздік теннисшілері Billie Jean King кубогы үшін өз алаңында Корея командасына қарсы матч өткізеді. Ойындар Астанадағы Beeline Arena спорт кешенінде өтеді.

Қашан және қайда: 16-17 қараша, Астана қ., Қазақстан. ktf.kz

BILLIE JEAN KING CUP

The Billie Jean King Cup is the world's largest international team competition in women's sports, held by the International Tennis Federation. Tennis lovers will not want to miss this event; the best players from the Kazakh national team will play against Korea at home in the Beeline Arena in Astana.

When & Where: from 16 to 17 November, Astana, Kazakhstan. ktf.kz





КУБОК BILLIE JEAN KING

Billie Jean King Cup — это крупнейшие международные командные соревнования в женском теннисе, организатором которых является Международная федерация тенниса. Любители тенниса, не пропустите это событие: лучшие теннисистки сборной Казахстана сыграют дома матч Billie Jean King Cup против команды Кореи. Игры пройдут под крышей спорткомплекса Beeline Arena в Астане.

Когда и где: 16–17 ноября, г. Астана, Казахстан. ktf.kz



РАСУЛ ЕСТЕМЕСОВТІҢ ҒАЖАЙЫП ӘЛЕМІ

Almaty Gallery негізгі көрме залында қазақтың атақты график-суретшісі, КСРО Суретшілер одағының мүшесі Расул Естемесовтің гобелендері мен графикалық жұмыстарының көрмесі өтеді. Экспозицияға 60-қа жуық жұмыс қойылады. Естемесовті қазақ графикасының шебері деп атайды, оның туындылары еліктіреді, гобелендері көрерменді қиял және ертегі әлеміне жетелейді.

Қашан және қайда: 19 қарашадан 12 желтоқсанға дейін, Алматы қ., Қазақстан. instagram.com/almaty.gallery/

RASUL ESTEMESSOV'S FAIRY-TALE WORLD

An exhibition of Gobelin-style tapestries and other works by the famous Kazakhstani graphic artist and member of the Artists' Union of the USSR, Rasul Estemessov, will be held in the main exhibition hall of the Almaty Gallery. There will be around 60 works on display. Estemessov is one of the most inspiring graphic artists in the country, and his bewitching paintings and tapestries take the viewer into a world of fantasy and fairy tale.

When & Where: from 19 November to 12 December, Almaty, Kazakhstan. instagram.com/almaty.gallery/

СКАЗОЧНЫЙ МИР РАСУЛА ЕСТЕМЕСОВА

В основном выставочном зале Almaty Gallery пройдет выставка гобеленов и графических работ известного казахстанского художника-графика, члена Союза художников СССР Расула Естемесова. В экспозиции будет представлено около 60 работ. Естемесова называют гением казахской графики, его работы завораживают, а гобелены переносят зрителей в мир фантазии и сказки.

Когда и где: с 19 ноября по 12 декабря, г. Алматы, Казахстан. instagram.com/almaty.gallery/



CALENDAR OF EVENTS IN KAZAKHSTAN

2025 SPRING

PROTECTION, SECURITY, RESCUE AND FIRE SAFETY	12-14 March	Almaty, Atakent
INFORMATION TECHNOLOGIES, SECURITY AND COMMUNICATION	12-14 March	Almaty, Atakent
OIL & GAS	2-4 April	Atyrau, Exhibition Centre
BUILDING & INTERIORS	2-4 April	Atyrau, Exhibition Centre
GOODS AND EQUIPMENT FOR TEXTILE INDUSTRY	15-17 April	Almaty, Atakent
TOURISM	23-25 April	Almaty, Atakent
HEALTHCARE	21-23 May	Almaty, Atakent
OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH	28-30 May	Astana, Expo Centre
BUILDING & INTERIORS	28-30 May	Astana, Expo Centre
FOOD INDUSTRY	28-30 May	Astana, Expo Centre
CONGRESS «ASTANA MINING & METALLURGY»	5-6 June	Astana, Hilton Astana

* Dates may be changed

Please register to get your e-invitation to the exhibition
www.iteca.events

CONTACTS
Iteca (Almaty, Kazakhstan)
Tel. +7 (727) 258 34 34;
E-mail: contact@iteca.events

CALENDAR OF EXHIBITION EVENTS 2025

Амстердамда Рождествоны қалай өткізуге болады

Сюзанна Джовитт Shutterstock

Осыдан жүз жылға жуық уақыт бұрын, 1929 жылғы қазан айында Амстердамдағы Эдисонның алғашқы Жарық апталығы тұнжырағын қысқы күндерді кенеттен жарық шуағына бөлеп, айналаны нұрландырып жіберді.

HOW TO DO AMSTERDAM AT CHRISTMAS

Susannah Jowitt Shutterstock

Nearly 100 years ago, in October 1929, the darkening winter days were suddenly illuminated by the first Edison Light Week in Amsterdam.

КАК ПРОВЕСТИ РОЖДЕСТВО В АМСТЕРДАМЕ

Сюзанна Джовитт Shutterstock

Почти 100 лет назад, в октябре 1929 года, сумрачные зимние дни внезапно озарила первая неделя света Эдисона в Амстердаме.







Canal Quarter ауданында ғимараттар жылт-жылт еткен гирляндалармен безендіріліп, 90 көліктен құралған колонна мен арнадағы қайықтарда шамдар самаладай жарқырады. Көріністі қала үстіндегі аспанды айналып, ілмектер жасап, жарқ-жұрқ еткен шамдарымен төменде бақылап тұрған жұртшылықты шат-шадыман шаттыққа бөлеген Fokker ұшағы тәмамдады.

Қала басшылығы осылайша Амстердамды қонақтар үшін қысқы уақытта да тартымды етуге тырысты және бұл өте ақылды шешім болды, тіпті жергілікті кәсіпкерлердің өз бизнесін кеңейтуіне септігін де тигізді. Соңғы 12 жыл ішінде жылдың ең қараңғы айлары — желтоқсан мен қаңтарда Amsterdam Light Festival немесе Жарық фестивалін өткізу кезінде қала сол баяғы ерекше идеяның арқасында электр шамдарымен, ал қазір енді, бұған қоса, жасанды интеллекті бар бірқатар дисплейлермен, керемет өнер туындыларымен және жарық мүсіндерімен самаладай жарыққа бөленеді. Бұл Рождество сияқты, бірақ Рудольф пен оның қызыл тұмсығындай бояма әсерлерсіз.

Биыл мереке ерекше салтанатты болатын сыңайлы, өйткені қаланың

In the Canal Quarter, various buildings were decorated with strings of light bulbs, as were canal boats and a convoy of 90 light-bulb-strewn vehicles. For the final touch, a blazingly light-bulbed Fokker aeroplane circled the skies above the city, looping the loop to the gasps of the crowds below.

As an attempt by the city fathers to make Amsterdam in the winter attractive to visitors, it was a master stroke, prompting local entrepreneurs to widen the remit ever since. For the last 12 years, the city has brightened the darkest months of the year – December and January – with the Amsterdam Light Festival, taking that original light bulb idea and expanding it to an array of AI-programmed displays, stunning artworks and light sculptures. It's like Christmas lights without the schmaltz of Rudolf and his red nose.

This year looks set to be especially triumphant, given that the city is celebrating its 750th year, which is why the 2024 Amsterdam Light Festival has the theme of 'Rituals' as an appropriate way to mark this special milestone.

В районе Canal Quarter здания были украшены яркими светящимися гирляндами, а лодки на канале и колонна из 90 машин были просто усыпаны лампочками. В довершение картины в небе над городом кружил сверкающий огоньками самолет Fokker, выписывая петли и вызывая восторг у толпы внизу.

Отцы города, таким образом, постарались сделать Амстердам привлекательным для гостей в зимнее время — это было очень умно, даже помогло местным предпринимателям расширить свой бизнес. В последние 12 лет в самые темные месяцы года (декабрь и январь) во время проведения Amsterdam Light Festival, или Фестиваля света, город ярко освещается благодаря той самой оригинальной идее с электрическими лампочками, а теперь еще и с целым рядом дисплеев с искусственным интеллектом, потрясающими произведениями искусства и световыми скульптурами. Это как Рождество — только без всякой сентиментальной мишуры с Рудольфом и его красным носом.

В этом году праздник обещает быть особенно триумфальным, ведь городу исполняется 750 лет, поэтому тема Amsterdam Light Festival 2024 — «Ритуалы», и это отличный способ отпразд-

October 22-24, 2025

KAZ AGRO

KAZ FARM

KazAgro&KazFarm

KAZAKHSTAN INTERNATIONAL AGRARIAN EXHIBITIONS

made by ExpoGroup



22-24 қазан 2025

Қазақстан, Астана, EXPO

Expo Group
International exhibition company
+7 7172 76 88 88

+7 701 216 22 91
+7 701 958 29 73
+7 701 952 86 72

manager@expogroup.kz
food@expogroup.kz
project@expogroup.kz

kazagroexpo.kz
kazfarm.kz

@expogroupkaz







негізі қаланғанына 750 жыл толады, сондықтан 2024 жылғы Амстердам жарық фестивалінің тақырыбы — «Салт жоралары» және бұл — мерейтойды тойлаудың тамаша тәсілі. Әрине, жарық фестивалінің қыстың қызған шағында келушілерді көптеп тартуды көздеген бастапқы мақсаты қазір өзекті емес. Желтоқсанның суық сүйектен өтетін ызғарлы күндерінің өзінде Амстердам қаласының орталығы үнемі туристерге толы, сондықтан Canal District ауданындағы кептелістерді азайтып, сонымен бір мезгілде адамдарды орталықтан қаланың басқа бөліктеріне қарай тартуға көмектесетін шешім ізделуде.

Осылайша, Amsterdam750 бағдарламасының аясында жарық шеңбері кеңейіп, енді Sloterdijk, Noord, Weesp, Nieuw-West және Zuidoost аудандарындағы бес жаңа жарық арт-нысанын қамтиды, олар бүкіл назар Амстердам шекараларында орналасқан осы нысандарға ауатындай етіп жобаланған. Бірақ осы шалғай орамдарға барар жолдың бойында да туристерге лық толы және U әрпі тәрізді иіліп келген Canal District ауданына тамаша балама боларлық беделге ие болып үлгерген сүйкімді жерлер кездеседі.

Айтпақшы, әйгілі Мұражай алаңынан оңтүстікке қарай орналасқан

Of course, the original aim of the light festival to bring visitors to Amsterdam in the depths of winter is no longer necessary; even in the dank days of December, the centre of Amsterdam is now so permanently choked with tourists that the city is seeking, on the one hand, to reduce congestion in the Canal District and at the same time, to draw people out from the centre to the city's other districts.

So, as part of the Amsterdam750 programme, the circle of light has widened to include five new permanent light artworks in the areas of Sloterdijk, Noord, Weesp, Nieuw-West and Zuidoost, specifically designed to highlight these further points of the Amsterdam compass. But even on the way to these outliers, there are quarters of the city that are already making their name as charming alternatives to the touristy U-bend that is the Canal District.

Like De Pijp (the 'pipe'), which is a charming, bohemian neighbourhood just south of the famous Museumplein area. It was originally built as an alternative to the overpopulated Jordaan district to house the immigrant working class of the city in the 19th century,

новать юбилей. Конечно, изначальная цель Фестиваля света (привлечь как можно больше посетителей в самый разгар зимы) уже неактуальна. Даже в промозглые декабрьские дни центр Амстердама постоянно забит туристами, поэтому ищется решение, которое помогло бы уменьшить заторы в районе Canal District и в то же время перемanить людей из центра в другие места города.

Таким образом, в рамках программы Amsterdam750 круг света расширился и теперь включает в себя пять новых световых арт-объектов: в районах Sloterdijk, Noord, Weesp, Nieuw-West и Zuidoost, спроектированных так, чтобы привлечь к ним, находящимся в границах Амстердама, всеобщее внимание. Но и на пути к этим отдаленным кварталам встречаются очаровательные места, которые уже завоевали репутацию прекрасной альтернативы переполненному туристами и изогнутому в виде буквы «U» району Canal District.

Кстати, и De Pijp («труба»), прелестный богемный район к югу от знаменитого Museumplein, изначально был построен в качестве альтернативы перенаселенному Jordaan с целью размещения там рабочих, иммигрантов, прибывавших в город в XIX веке. Вслед за ними сюда потянулись художники и студенты, привлеченные этническим и культурным

сүйкімді богемалық De Pijp («құбыр») ауданы әуел баста халқы тым тығыз Jordaan ауданына балама ретінде, XIX ғасырда қалаға келген иммигрант жұмысшыларды орналастыру мақсатында салынған. Олардың соңынан этникалық және мәдени әралуандық пен арзан баспана жалға алу мүмкіндігі қызықтырған суретшілер мен студенттер де осы жаққа тартылды.

1905 жылдан бері күн сайын жұмыс істеп, жексенбіде демалатын Albert Cuypmarkt — Амстердамдағы ең үлкен (және көбінесе ең арзан) көше базарына барғанда, осы бір мәдениеттер алуандығын әлі күнге дейін сезінуге болады. Мұнда сіз балғын майшабақ сататын көптеген haringhandels голланд арбаларын, спринг-роллдар мен фо көжесін дайындап жатқан вьетнамдық аспаздарды, айшықты африкалық өрнектері бар маталар, бүкіл әлемнен әкелінетін косметика, жергілікті майшамдар сатылатын дүңгіршектер мен ашкенази тігіншілерін таба аласыз. Амстердамның рождестволық базарларын неміс базарларымен салыстыруға келмейді, бірақ бұл базар жыл бойы нағыз рахат сыйлайды. Айтпақшы, мұнда қыстығүні ыстық тағамдар мен ыстық шоколадтан ләззат алу, неге екені белгісіз, жаздыгүнге қарағанда әлдеқайда орынды болып көрінеді.

Сәті түсіп, Амстердамға сапар жасаған кезде қыстың бұлтсыз шуақты күндеріне тап болсаңыз, De Pijp ауданында ашық көк аспан аясында экспрессионист сәулетшілер 1910-1930-шы жылдары сәнде болған Амстердам мектебі стилінде салған тамаша қоғамдық ғимараттар мен тұрғын үй кешендерін көре аласыз. Кірпіш пен сәндік тастан қаланып, толқындана дөңгеленіп келген қабырғалар және соғылған темір торлары бар терезелер — бұл стильдің айрықша ерекшелігі. Осының бәрін Амстердам мектебінің мұражайына айналған De Dagerrad-тан көруге болады. Бұл жер архитектуралық көрнекті орындарды аралап бастау, сонымен қатар, барлық осы құймақтардан жиналған калориялардан арылу үшін өте қолайлы. Ал неліктен серуенізді бүкіл De Pijp ауданы мен қызу өмір қайнаған Amstel арнасына керемет көріністер ашылатын Okura қонақ үйінің Twenty Third барында аяқтамасқа?

Қай ауданда болсаңыз да, Амстердам қысы — голландтық тағамдар мен сусындар үшін тамаша мезгіл. Ыстық айларда асқазанға ауырлау болып көрінетін нәрсе суық ауа райында әбден дұрыс болады: мысалы, атақты stroopwafels — жұмсақ вафлиді шайнап отырып, кез келген әңгімені ұмытасыз. Ең дәмдісі — жаңа ғана дүңгіршектен сатып алынған, әлі жылы, ішінде карамель салындысы бар вафли сізге күні бойына жететін қуат береді. Немесе дәстүр бойынша Жаңа жыл кешінде

who were soon followed by the artists and students attracted by that diversity, and the chance of cheap rents.

You can see this multi-culturalism still in the Albert Cuypmarkt, the largest (and, mostly, cheapest) street market in Amsterdam, open daily since 1905 and closed only on Sundays. You'll find it thronged with Dutch *haringhandels* (herring carts) selling fresh herring, Vietnamese street chefs cooking up spring rolls and phø, Ashkenazi tailors, and stalls selling bright African prints, globalised cosmetics and local candles. Amsterdam's official Christmas market isn't a patch on the German ones, but this market is a year-round treat, while tucking into hot food and steaming hot chocolate somehow feels less sinful in winter than in summer.

If you're lucky and you get one of Amsterdam's cloudless, fresh winter's days then, silhouetted against the intense blue, are De Pijp's extraordinary undulating public buildings and housing estates built by Expressionist architects of the Amsterdam School style, in vogue from 1910-1930. Waves of rounded brickwork, decorative masonry and wrought iron windows are the distinctive notes of this style, all seen at De Dagerrad, now a museum to the School of Amsterdam. It is the perfect starting point for a brisk architecture walk to work off all those pancakes, and why not finish up at the Twenty Third Bar, at the Hotel Okura, with its spectacular views over the entire De Pijp area and the bustling Amstelkanaal?

In whichever district you are, winter in Amsterdam is the perfect showcase for Dutch food and drink. What can taste a little heavy in the hotter months comes into its own in the cold: like the famous *stroopwafels*, those bendy, chewy, wafery conversation-stoppers, best still warm from a street stall, full of caramelised sweetness to power you through the day. Or the irresistibly named *oliebollen* (literally, 'oily balls') which are only available from November to February, though traditionally eaten on New Year's Eve: deep-fried sugary doughnut balls, studded with raisins and currants. Naughty, but oh so nice.

Even more seasonal are the *chocoladeletters*, an integral part of the Sinterklaas tradition and eaten by the thousands of spectators who welcome the Dutch equivalent of Santa Claus into the city with a massive canal parade known as the

разнообразием и возможностью снять дешевое жилье.

Этот мультикультурализм до сих пор можно прочувствовать, оказавшись на Albert Cuypmarkt — самом крупном (и, главным образом, самом дешевом) уличном рынке в Амстердаме, который работает ежедневно с 1905 года (выходные — по воскресеньям). Здесь вы найдете множество голландских тележек Haringhandels, с которых торгуют свежей селедкой, а также вьетнамских поваров, занятых приготовлением спринг-роллов и супа фо, портных ашкенази и киоски, торгующие тканями с яркими африканскими принтами, косметикой со всего мира и местными свечами. Рождественские рынки Амстердама не идут ни в какое сравнение с немецкими, но этот — настоящее удовольствие, причем круглогодичное. И, кстати, наслаждение горячей едой и горячим шоколадом здесь зимой почему-то кажется менее греховным, чем летом.

Если вам повезет и во время вашего визита в Амстердам выпадут безоблачные зимние дни, то в De Pijp на фоне ярко-синего неба вы сможете увидеть замечательные общественные здания и жилые комплексы, возведенные архитекторами-экспрессионистами в стиле Амстердамской школы, которые были в моде в 1910–1930-х годах. Волны закругленной кирпичной кладки, декоративная каменная кладка и окна с решетками из кованого железа — отличительная черта этого стиля. Все это можно увидеть в De Dageraad, который стал музеем Амстердамской школы. Это место идеально для того, чтобы начать прогулку по архитектурным достопримечательностям, а заодно сбросить калории от всех этих блинчиков. Ну и почему бы не закончить прогулку в баре Twenty Third отеля Okura, из которого открываются великолепные виды на весь район De Pijp и оживленный Amstelkanaal?

В каком бы районе вы ни находились, зима в Амстердаме — идеальное время для голландской еды и напитков. То, что в жаркие месяцы кажется тяжеловатым, в холодную погоду становится вполне нормальным: например, знаменитые stroopwafels — мягкие вафли, которые жуешь и забываешь о любых разговорах. Самые вкусные — только что из киоска, еще теплые, с карамельной начинкой, заряжающие энергией на весь день. Или невероятные oliebollen (буквально — «масляные шарики»), которые готовят лишь с ноября по февраль, хотя по традиции их едят в новогодний вечер: круглые пончики с изюмом и смородиной, жаренные во фритюре и обсыпанные сахарной пудрой. Искушение — но такое вкусное!

Еще более сезонное — это chocoladeletters, или шоколадные буквы, которые, согласно традиции,











жейтін болса да, қараша айынан ақпан айына дейін ғана дайындалатын таңғажайып oliebollen (сөзбе-сөз аударғанда — «майлы домалақтар»): мейіз бен қарақат қосып, шыжып тұрған майға қуырылған және қант үнтағы себілген дөңгелек тоқаштардан дәм татуға болады. Нағыз рахат, әрі сондай дәмді.

Тағы бір маусымдық дәм — chocoladeletters немесе шоколадты әріптер, оларды дәстүр бойынша Sinterklaas Intocht арнасындағы үлкен шеру кезінде қалаға келетін голландтық Санта-Клаус — Синтерклаасты қарсы алатындар жейді. Айтпақшы, биыл ол 17 қарашада өтеді. Бұл әріптерді адамдарға әдетте есімінің алғашқы әрпі бойынша сыйлайтынына қарамастан, бірде құрбымның бір қапшық «М» әрпін сатып алғанын көрдім. «Ммм, дәмді естіле ме?» — «Жоқ! МММ деген Маған, Маған, Маған арналған дегенді білдіреді!» – деп жауап берді ол.

Амстердам өзінің рагуымен танымал, бірақ қыста бойды жылытатын ең жақсы отбасылық тағамдар тізімінде бірінші орынды snert алады. Бұл — түйінді пияз, балдыркөк, жалпақ қияқты пияз, сәбіз және rookworst шұжығы қосылған қою бұршақ көжесі, дәстүр бойынша оны қарабидай нанымен және ысталған беконмен бірге ұсынады, ал қыстыгүні Lowlands-те одан гөрі дәмді және голландтық еш нәрсе таппайсыз.

Мұнда адамдар жергілікті тағамдардың соңынан крафт сырасын ішкенді ұнатады. De Pijp ауданының солтүстік бөлігіндегі Heineken Sinterklaas Intocht, this year on the 17th November. Though these chocolate letters are intended to be given as gifts to recipients whose names start with those letters, a friend was once caught buying a bagful of the letter M... Mmm, sounds delicious? No, she said, MMM for Me Me Me!

Amsterdam is famous for its stews, but it is *snert* that takes top billing as the ultimate winter warmer and a family favourite. Snert is a thick pea soup, crammed with onions, celery, leeks, carrots and smoked rookworst sausage, traditionally served with dark rye bread and smoky bacon and, on a Lowlands winter day, there's nothing more Dutch and delicious.

Drinking craft beer is the favoured local way of washing down all this food. The Heineken Experience on the northern edge of De Pijp is a famous tourist attraction, but our favourite is the Brouwerij Troost, housed in an old monastery deep in De Pijp, now cleverly converted into a brewing warehouse and tasting room where you can also have dinner: each item has a suggested matching beer.

For those who aren't beer fans, GlouGlou in Oude Pijp is the Netherlands' trailblazer for natural wine, grown and made without pesticides or artificial fertilisers, unfiltered and without industrial

едят встречающие Синтерклааса, голландского Санта-Клауса, прибывающего в город во время большого парада на канале Sinterklaas Intocht. Кстати, в этом году он пройдет 17 ноября. Несмотря на то что эти буквы обычно дарят людям, чьи имена с них начинаются, однажды я увидела, как моя подруга покупала целый мешок букв «М». «М-м-м, звучит вкусно?» — «Нет! МММ — это значит, для Меня, Меня, Меня!» — ответила она.

Амстердам славится своими рагу, однако именно snert занимает первое место в списке лучших зимних согревающих семейных блюд. Это густой гороховый суп, заправленный луком, сельдереем, пореем, морковью и колбасой-rookworst, а подают его традиционно с ржаным хлебом и копченым беконом. В зимний день в Lowlands вы не найдете ничего более голландского и более вкусного.

Здесь любят запивать местную еду крафтовым пивом. Heineken Experience в северной части De Pijp — популярная туристическая достопримечательность, но наше любимое место — Brouwerij Troost, расположенное в старом монастыре в самом центре De Pijp, которое в настоящее время переоборудовано в пивоваренный склад и зал дегустации, где еще можно и поужинать. Здесь к каждому блюду предлагается своя марка пива.

Тем, кто пиво не любит, предлагаем посетить GlouGlou в Oude Pijp — это нидерландский пионер в области виноделия, который выращивает виноград без пестицидов и

Experience — танымал туристік көрнекті орын, бірақ біздің сүйікті орнымыз — De Pijp ауданының қақ ортасындағы ескі монастырьде орналасқан Brouwerij Troost қазір сыра қоймасы мен дегустациялау залы болып қайта жабдықталған, сонымен қатар, онда кешкі ас ішуге де болады. Мұнда әр тағамға өзінің сыра маркасы ұсынылады.

Сыраны ұнатпайтындарға Oude Pijp ауданындағы GlouGlou шарап барына баруды ұсынамыз, бұл — пестицидтер мен жасанды тыңайтқыштарсыз жүзім өсіретін және өнеркәсіптік ашытқыларды қолданбай, мүлдем дерлік күкірт қоспастан шарап өндіретін Нидерландыдағы шарап жасау саласының ізашары. Шарап бары әдемі қойма үй-жайының бұрышында орналасқан және бокалға құйып сатылатын тамаша шараптармен бірге жеңіл тағамдар ұсынады.

«Біздің шарабымыз тілді босатады», – дейді GlouGlou қожайыны. Шын мәнінде қысқы Амстердам туралы көп нәрсені жай әңгімелеп қана қоймай, жаһанға жар салып айқайлап айтуға болады, бірақ түшшш, бұл біздің құпиямыз болсын... ◀

yeast and with hardly any sulphur. The wine bar is housed on the corner of a beautiful old warehouse and serves uncomplicated food alongside extraordinary wines that all come by the glass.

"Our wine can be a little outspoken," admits the owner of GlouGlou. In fact, there's a lot about winter in Amsterdam that is worth shouting about but, ssshhh, let's keep it a secret between us..... ◀

искусственных удобрений и производит вино без использования промышленных дрожжей и практически без серы. Винный бар расположен на углу красивого складского помещения и предлагает легкую еду вместе с замечательными винами, которые подают бокалами.

«Наше вино развязывает язык», — говорит хозяин GlouGlou. На самом деле, можно много не просто рассказывать о зимнем Амстердаме, а кричать, но, тс-с-с, пусть это будет нашим с вами секретом... ◀

Қалай жетуге болады

Air Astana Атыраудан Амстердамға тікелей рейстерді орындайды. Толық ақпарат алу **үшін airastana.com** сайтына кіріңіз немесе **+7 (727) 244-44-77** телефоны арқылы ақпараттық орталыққа хабарласыңыз.

Getting There

Air Astana operates direct flights to Amsterdam from Atyrau. For more information visit **airastana.com** or contact the call centre on **+7 (727) 244-44-77.**

Как добраться

Air Astana выполняет прямые рейсы в Амстердам из Атырау. Для получения подробной информации посетите сайт **airastana.com** или обратитесь в информационный центр по телефону **+7 (727) 244-44-77.**



КАСПИЙ ИТБАЛЫҒЫН САҚТАЙЫҚ

Қазақстан үкіметі Каспий итбалығы популяциясын сақтау үшін елде Мемлекеттік табиғи резерват құру туралы шешім қабылдады. Ол Маңғыстау және Атырау облыстарының аумақтарында, Каспий теңізі акваториясында орналасады және республикалық бюджеттен қаржыландырылады. Каспий итбалығы сирек кездесетін және жойылу қаупі төнген өсімдіктер мен жануарлар түрлерінің тізбесіне енгізілген. Бұл жануарлардың көбеюі үшін Солтүстік Каспийдің қазақстандық және ресейлік секторларында ғана түзілетін мұз жамылғысы қажет. Сондықтан Каспий теңізінің қазақстандық бөлігі итбалықты сақтауда маңызды рөл атқарады. inform.kz

WORKING TO SAVE THE CASPIAN SEAL

The government in Kazakhstan is creating a new state nature reserve to conserve the population of Caspian seals. It will take in an area of the Caspian Sea coastline in the regions of Mangistau and Atyrau and will be financed by the state. The Caspian seal is on the list of rare and endangered species of plants and animals. Their breeding areas are the northern ice caps in the Kazakh and Russian sections of the Caspian Sea. This means Kazakhstan has an important role to play in the protection of the Caspian seal. inform.kz

СОХРАНИМ КАСПИЙСКОГО ТЮЛЕНЯ

Правительство Казахстана приняло решение о создании в стране Государственного природного резервата для сохранения популяции каспийского тюленя. Он будет располагаться в акватории Каспийского моря на территории Мангистауской и Атырауской областей и финансироваться из республиканского бюджета. Каспийский тюлень внесен в перечень редких и находящихся под угрозой исчезновения видов растений и животных. Для размножения этим животным необходим ледяной покров, который формируется только в казахстанском и российском секторах Северного Каспия. Поэтому казахстанская часть Каспийского моря играет важную роль в сохранении тюленя. inform.kz

БҮКІЛӘЛЕМДІК МҰРА

Британдық Climate X компаниясының зерттеушілері ЮНЕСКО-ның Бүкіләлемдік мәдени мұра тізіміне енген және туристік көрнекті орындар болып табылатын 50 ескерткіш климаттың өзгеруіне байланысты 2050 жылға қарай жойылуы мүмкін деп санайды. Бүкіләлемдік мұра тізімінде 1223 нысан бар, солардың ішінде ең алдымен Индонезияның Субак күріш алқаптарын суғару жүйесін, Австралияның Какаду ұлттық саябағын, Қытайдың Цюаньчжоу округін, Сидней опера театрын, АҚШ-тың Олимпиадалық ұлттық саябағын, Швейцариядағы Альпі тауларының Юнгфрау-Алеч-Бичхорн мұзды ауданын, Кореядағы Санса буддалық тау монастырларын жоғалтуымыз мүмкін. dailymail.co.uk

WORLD HERITAGE

British Climate X, a data and analytics company, has claimed that up to 50 UNESCO World Heritage Sites, which are also huge tourist attractions, could be destroyed by 2050 due to climate change. The World Heritage List includes 1,223 sites, and those said to be at highest risk are the ancient Indonesian Subak water irrigation system for rice fields, the Australian Kakadu National Park, Quanzhou in China, the Sydney Opera House, the Olympic National Park in the USA, the glaciated mountains in the Jungfrau-Aletsch-Bietschhorn region of the Swiss Alps, and Korea's Sansa Buddhist mountain monasteries. dailymail.co.uk

ВСЕМИРНОЕ НАСЛЕДИЕ

К 2050 году из-за изменений климата могут быть разрушены 50 памятников Всемирного культурного наследия ЮНЕСКО, которые являются туристическими достопримечательностями, считают исследователи британской компании Climate X. В Списке всемирного наследия — 1223 объекта, первыми из которых мы можем потерять индонезийскую систему ирригации рисовых полей Субак, австралийский национальный парк Какаду, китайский округ Цюаньчжоу, Сиднейский оперный театр, Олимпийский национальный парк в США, ледниковый район швейцарских Альп Юнгфрау-Алеч-Бичхорн, буддийские горные монастыри Санса в Корее. dailymail.co.uk



BORK

ОТКРОЙТЕ ДЛЯ СЕБЯ НОВЫЙ ОПЫТ РЕЛАКСАЦИИ

МАССАЖНАЯ КАПСУЛА AVALON

BORK

ОТКРОЙТЕ ДЛЯ СЕБЯ НОВЫЙ ОПЫТ РЕЛАКСАЦИИ

МАССАЖНАЯ КАПСУЛА AVALON

САҢЫРАУҚҰЛАҚТАР ЖӘНЕ D ДӘРУМЕНІ

Зерттеушілердің пікірінше, D дәрумені тапшылығының дамуын болдырмаудың тиімді жолы — тамақтану рационына саңырауқұлақтарды қосу. Ғалымдар саңырауқұлақтардың бір порциясы ересек адам ағзасындағы D дәруменінің күнделікті қажеттілігін 20%-ға қанағаттандыра алатынын анықтады. Сонымен қатар, ғалымдар саңырауқұлақтарды ультракүлгін сәуленің астында бір минут ұстаса, олар осы дәрумендің тұтынудың күндік нормасын 100% қамтамасыз ете алатынын атап көрсетті. planet-today.ru

MUSHROOMS AND VITAMIN D

According to researchers, adding mushrooms to your diet can help prevent vitamin D deficiency by providing 20% of the recommended daily dose for an adult. Interestingly, exposing mushrooms to sunlight for up to 20 minutes, or to ultraviolet light for up to one minute, causes them to produce much higher levels of vitamin D. Treated mushrooms can provide up to 100% of an adult's daily requirements. planet-today.ru.



ГРИБЫ И ВИТАМИН D

По мнению исследователей, эффективным средством предотвращения развития дефицита витамина D является включение грибов в рацион питания. Ученые выяснили, что одна порция грибов может покрыть 20 процентов от дневной потребности в витамине D в организме взрослого человека. Также ученые отмечают, что, если грибы облучить под ультрафиолетом в течение минуты, они способны покрыть 100 процентов от дневной нормы потребления этого витамина. planet-today.ru.



РИМ ӘУЕЖАЙЛАРЫ ТАМАҚ ҚАЛДЫҚТАРЫМЕН КҮРЕСЕДІ

Aeroporti di Roma компаниясы Италия астанасындағы екі әуежайда да іске қосылған Данияның Too Good To Go артылып қалған тамақты сату платформасымен ынтымақтастығы туралы жариялады. Римдегі Fiumicino және Ciampino әуежайларынан ұшатын жолаушылар енді 32 қоғамдық тамақтану орнының бірінен артылып қалған тамақты төмендетілген бағаға сатып ала алады. Тамақ Surprise Bags қалташаларына салып сатылады, оның жарамдылық мерзімі өтуге жақындағанмен, жеуге әлі де жарамды. Манчестер, Брюссель, Мюнхен, Хитроу (Лондон) және Женева әуежайларында да осыған ұқсас тәжірибе енгізілген. greenqueen.com.hk

ROME'S AIRPORTS MANAGE FOOD WASTE

Aeroporti di Roma has announced a new partnership with the Danish platform Too Good To Go to sell food that would otherwise go to waste. The initiative covers both of Rome's airports. From now on, passengers departing from Fiumicino and Ciampino airports will be offered the chance to buy a Surprise Bag, generated at any one of 32 catering outlets, at a reduced price. The food being sold will be just within the expiry date, but still good to eat. The same practice has been introduced at the airports of Manchester, Brussels, Munich, London's Heathrow and Geneva. greenqueen.com.hk

АЭРОПОРТЫ РИМА БОРЮТСЯ С ПИЩЕВЫМИ ОТХОДАМИ

Компания Aeroporti di Roma объявила о сотрудничестве с датской платформой по продаже излишков еды Too Good To Go, которая запущена в обоих аэропортах итальянской столицы. Пассажиры, вылетающие из римских аэропортов Fiumicino и Ciampino, теперь смогут купить по сниженной цене излишки еды, образовавшиеся в одной из 32 точек общественного питания. Продается еда в пакетах Surprise Bags, ее срок годности истекает, но она еще пригодна к употреблению. Подобная практика внедрена в аэропортах Манчестера, Брюсселя, Мюнхена, Хитроу (Лондон) и Женевы. greenqueen.com.hk



ГОРИЛЛАЛАР СМАРТФОНДАРҒА ТӘУЕЛДІ

Хайуанаттар бағының қызметкерлері өз қарауындағы гориллаларға қатысты мәселеге тап болды.

Бүкіл Солтүстік Американдағы хайуанаттар бақтары жануарлардың смартфондарға деген құмарлығын тоқтатуға тырысуда, өйткені келушілер вольердің шыны қабырғалары арқылы экрандағы суреттер мен бейнежазбаларды барған сайын жиі көрсететін болған, деп хабарлайды Wall Street Journal басылымы. Гориллалар смартфон экранынан өздерін көріп қуанады және гаджеттерге құмар немесе тіпті «тәуелді» болады. Торонтода хайуанаттар бағының қызметкерлері тіпті келушілерді смартфон экрандарын жануарларға көрсетпеуге шақыратын плакаттар іле бастады. naked-science.ru

GORILLAS ARE FASCINATED BY SMARTPHONES

Zookeepers are facing a new problem with their young gorillas. According to *The Wall Street Journal*, zoos across North America are trying to reduce their exposure to smartphones as more and more visitors are showing gorillas their images and videos on screens through the glass walls of their open-air cages. The gorillas so enjoy seeing themselves on the smartphone screens that they are becoming obsessed with the experience and are missing out on their normal social development. At Toronto Zoo staff have started to hang posters urging visitors not to show smartphone screens to the animals. naked-science.ru

ГОРИЛЛЫ ЗАВИСИМЫ ОТ СМАРТФОНОВ

У смотрителей зоопарков появились проблемы, касающиеся их подопечных — горилл.

Как сообщает издание Wall Street Journal, зоопарки по всей Северной Америке пытаются обуздать одержимость животных смартфонами, поскольку все больше посетителей начинают показывать им изображения и видео на экранах через стеклянные стены вольеров. Гориллы приходят в восторг, видя себя на экранах смартфонов, и становятся одержимыми или даже зависимыми от гаджетов. В Торонто сотрудники зоопарка даже начали вывешивать плакаты, призывающие посетителей не показывать экраны смартфонов животным. naked-science.ru

ҒАЛЫМДАР ЖАҢА ЭМОДЗИЛЕРДІ ҰСЫНАДЫ

Экологтар табиғатпен байланысты эмодзилер тізбесін талдап, смартфондағы эмодзи нұсқалары мен олардың өмірдегі саналуандығы арасында сәйкессіздік бар екенін анықтады. Ғалымдар адамдарды хабардар ету үшін эмодзилер тізімін жойылу қаупі төнген жануарлармен толықтыру қажет деп есептейді. Тізімде протист, зең, теңіз жұлдызы, жайбасар, жарық қоңыз, цикада, аксолотль және капибара жетіспейді. Эмодзилердің ресми тізімін калифорниялық Unicode Consortium коммерциялық емес ұйымы бекітеді. Консорциум жаңа эмодзилерді кеңіскеннен кейін олар Apple, Google және басқа да платформаларға қосылады. greenbelarus.info

SCIENTISTS OFFER A NEW EMOJI

An analysis of nature-related smartphone emojis has convinced ecologists that they are not representative enough of the huge biodiversity in the natural world. They would like the list to be expanded to contain endangered animals to raise public awareness of their plight. The new emojis would include protists (microscopic unicellular organisms), fungi, fish, water bears, glow worms, cicadas, axolotl (small amphibians from Mexico), and capybara (the world's largest rodents). The new emoji list is being approved by Californian non-profit organisation Unicode Consortium, and when this is done they will be added to the platforms of Apple, Google and others. greenbelarus.info



УЧЕНЫЕ ПРЕДЛАГАЮТ НОВЫЕ ЭМОДЗИ

Экологи проанализировали перечень эмодзи, связанных с природой, и обнаружили несоответствие между вариантами эмодзи на смартфонах и их разнообразием в жизни. Ученые считают, что их список необходимо дополнить животными, находящимися под угрозой уничтожения, для информирования людей. В списке не хватает протиста, плесени, морской звезды, тихоходки, светлячка, цикады, аксолотля и капибары. Официальный список эмодзи утверждает калифорнийская некоммерческая организация Unicode Consortium. После согласования консорциумом новых эмодзи добавляют на платформы Apple, Google и другие. greenbelarus.info



ВЕГАНДЫҚ ДИЕТА БИОЛОГИЯЛЫҚ ЖАСТЫ АЗАЙТАДЫ

АҚШ-тағы зерттеушілер екі ай бойы өсімдік негізіндегі диетаны ұстану адамның биологиялық жасына елеулі әсер ететінін анықтады. Вегандық диетаға уақытша ауысу қартаюмен байланыстырылатын ДНҚ метилденуінің баяулауына алып келеді. Сонымен қатар, ғалымдар бақылаудағы адамдардың вегандық тобында жүректің, гормондық жүйенің, бауырдың, қабыну және зат алмасу жүйелерінің эпигенетикалық жасы төмендегенін байқады. Эксперимент жүргізілген сегіз аптада вегандық диетаға ауысқандардың биологиялық жасы орташа есеппен алғанда 0,63 жылға немесе 7,5 айдан сәл астам уақытқа азайды. hightech.fm

VEGAN DIET REDUCES BIOLOGICAL AGE

In the USA, researchers have concluded that following a plant-based diet for two months has a significant effect on people's biological age. A temporary switch to a vegan diet slows down the DNA methylation that is related to aging. They also noticed a reduction in the epigenetic age of the heart and liver, and the hormonal, inflammatory and metabolic systems, in the vegan group of observed patients. The biological age of those on the vegan diet for two months was reduced on average by 0.63 of a year or 7.5 months. hightech.fm

ВЕГАНСКАЯ ДИЕТА УМЕНЬШАЕТ БИОЛОГИЧЕСКИЙ ВОЗРАСТ

Исследователи из США определили, что употребление растительной диеты в течение двух месяцев оказывает заметное влияние на биологический возраст человека. Временный переход на веганскую диету приводит к замедлению метилирования ДНК, которое связывают со старением. Ученые также наблюдали в веганской группе снижение эпигенетического возраста сердца, гормональной системы, печени, воспалительных и метаболических систем. Биологический возраст переведенных на веганскую диету за восемь недель эксперимента в среднем снизился на 0,63 года, или чуть более 7,5 месяца. hightech.fm

ТУРИСТЕРДІ ЭКОЛОГИЯЛЫҚ БЕЛСЕНДІЛІГІ ҮШІН ТЕГІН ТАМАҚТАНДЫРАДЫ

Копенгагенде эксперимент өтті: экологиялық белсенділік танытқан туристерге тегін тамақ беріліп, барынша ынталандыру жасалды. Қоқыс жинағаны, қоғамдық көлікті немесе велосипедті пайдаланғаны үшін марапат ретінде оларға тегін түскі ас, кофе, қайықты жалға алу немесе мұражайға бару ұсынылды. Бағдарламаға 24 ұйым, соның ішінде кафелер, мұражайлар мен барлар қатысты. Қазір алынған деректер өңделіп жатыр және, эксперимент сәтті деп танылса, бұл идея кеңірек ауқымда жүзеге асырылатын болады. zakon.kz

TOURISTS REWARDED FOR ENVIRONMENTALLY FRIENDLY BEHAVIOUR

Copenhagen is running a trial to see whether tourists would behave in a more environmentally friendly way if given certain incentives such as free meals. Tourists collecting rubbish and using public transport or bicycles are being awarded with free lunches, coffees, kayak rental time or museum visits. Twenty-four organisations including cafés, museums and bars are taking part in the programme. The data is still being collected, but if the experiment is successful, the concept will be rolled out across a wider area. zakon.kz

ТУРИСТОВ КОРМЯТ БЕСПЛАТНО ЗА ЭКОАКТИВНОСТЬ

В Копенгагене прошел эксперимент: туристов, проявляющих экоактивность, угощали бесплатной едой и всячески поощряли. В качестве награды за сбор мусора, пользование общественным транспортом или велосипедами предлагались бесплатные обеды, кофе, аренда каяков или походы в музеи. В программе участвовали 24 организации, в числе которых были кафе, музеи и бары. Сейчас полученные данные обрабатываются, и если эксперимент признают успешным, то данная идея будет реализована в более широком масштабе. zakon.kz



Abu Dhabi
Шынайы өмірдегі ертегі

Алевтина Мадьярова Shutterstock

Сіз тағы қай жерде өзіңізді шығыс ертегілерінің кейіпкеріндей сезініп, әрі өркениеттің заманауи игіліктерінен ләззат ала аласыз? Қай жерде сән-салтанат атмосферасына бойлап, нағыз ғажайыптарды тамашалай аласыз? Қай жерге жылдың кез келген мезгілінде барып, әрдайым жаңа нәрсе таба аласыз? Бұл — Біріккен Араб Әмірліктерінің астанасы Әбу-Даби.



A Fairy Tale in the Making
Сказка наяву

Alevtina Madyarova Shutterstock

Where can you enter the fantasy world of your favourite stories, while at the same time being surrounded by all the comforts of modern life? What place has everything you could ask for, whatever the season, yet is constantly surprising? It has to be Abu Dhabi, the capital of the United Arab Emirates.

Алевтина Мадьярова Shutterstock

Где еще можно почувствовать себя персонажем восточных сказок, при этом наслаждаясь самыми современными благами цивилизации? Где можно окунуться в атмосферу роскоши и полюбоваться настоящими чудесами? Куда можно приезжать круглый год и всегда находить что-то новое? Это Абу-Даби — столица Объединенных Арабских Эмиратов.



Қаланың атауы мен негізінің қалануы туралы әдемі аңыз бар. Қарақұйрықтың ізіне түскен аңшылар шығанақ жағасына жақындағанда одан көз жазып қалады. Су айдынын кешіп өтпек болған олар көздеген мақсатына жетіп, онымен бірге керемет қазынаға кезігеді — қарақұйрық оларды тұщы су айдынына алып келеді, сөйтіп, олар осы судың жағасына қоныстанады. Қарақұйрық киелі жануар болып санала бастағанымен қоймай, жаңа қала да оның құрметіне аталады, мұндағы Әбу — «ата», Даби — «қарақұйрық», осылайша, Әбу-Даби «Қарақұйрықтың атасы» дегенді білдіреді.

Мұндағы экономикалық өрлеуге 1858 жылы алғашқы мұнай кен орындарының ашылуы түрткі болды, содан бері қазір 1,5 миллионға жуық адам тұратын қала керемет қарқынмен өсіп, көркейіп келеді.

Әрине! Себебі ел астанасын дамытуға қыруар қаражат жұмсалып қана қоймай, әлемнің түкпір-түкпірінен ең жақсы мамандар тартылды.

Әбу-Дабиде нені көруге және қалай көңіл көтеруге болады?

Ел астанасының бетке ұстары және ең танымал көрікті орны қазіргі Біріккен Араб Әмірліктерінің негізін қалаған атасы — шейх Зайд мешіті екені сөзсіз. Аппақ қардай сәнді

There is an attractive legend about how this city was founded and got its name. It describes how one day some Bedouin hunters were following a deer, but they lost it when they reached the shore of a bay. They waded across it in pursuit, and when they did so they found an incredible treasure: a freshwater reservoir. They decided to build houses there and they not only honoured the deer but named the new settlement after it. Since ‘abu’ means ‘father’ and ‘dhabi’ means ‘deer’, Abu Dhabi means ‘father of the deer’.

Discovery of the first oil fields here in 1858 gave a huge boost to economic growth; since then the city, with a current population of about one and a half million people, has continued to grow larger and more attractive at an unbelievable pace.

This progress is not surprising, considering the huge funds invested in its development and the experts from around the world employed to make everything the best. So, what should a visitor do in Abu Dhabi?

The city’s most recognisable landmark is the Mosque of Sheikh Zayed, the Founding Father of the United Arab Emirates. The luxurious, snow-white mosque is impressive on many fronts. It is one of the six

Об основании города и его названии есть красивая легенда. Охотники, преследуя газель, потеряли ее из виду у берега залива. Решив перейти водоем вброд, они обнаружили свою цель, а с нею и невероятное сокровище — газель вывела их к пресному водоему, у берегов которого было решено разбить поселение. Газель же стала считаться животным не просто почитаемым, в ее честь новый город и был назван, ведь Абу означает «отец», а Даби — «газель», таким образом, Абу-Даби означает «Отец газели».

Толчком к экономическому росту здесь стало открытие первых нефтяных месторождений в 1858 году, с тех пор город, в котором сейчас проживает порядка 1,5 миллиона жителей, растет и хорошеет невероятными темпами.

Еще бы! Ведь на развитие столицы страны брошены не только огромные материальные средства, но и привлечены лучшие специалисты со всего света.

Что же посмотреть и как развлечься в Абу-Даби?

Визитная карточка столицы и самая узнаваемая достопримечательность — это, несомненно, Мечеть шейха Зайда, отца-основателя Объединенных Арабских Эмиратов в их нынешнем виде. Роскошная белоснежная мечеть по очень многим параметрам является







мешіт көптеген параметрлері бойынша «ең таңдаулы» болып табылады. Бұл — әлемдегі ең үлкен алты мешіттің бірі және БАӘ-дегі ең үлкен мешіт. Еденінде салмағы 47 тонналық қымбат кілем төселген, ол бүгінгі күнге дейін әлемдегі ең үлкен кілем болып қалып отыр. Swarovski кристалдарымен безендірілген сәнді аспашам ұзақ уақыт бойы әлемдегі ең үлкен аспашам болып келді. Қиялды таң қалдыратын бұл діни ғимараттың айрықшалығы — мұнда мұсылмандарға да, мұсылман еместерге де есік ашық. Оның үстіне, бұл жерде тілек білдірушілердің барлығына тегін экскурсиялар ұйымдастырылады.

Мешітке баратын болсаңыз, киіміңіз жергілікті ережелерге сай болуын қадағалаңыз: аяқ-қолыңыз міндетті түрде жабық болуы тиіс, бұл ереже ерлерге де, әйелдерге де қатысты.

Міндетті түрде көру керек болатын тағы бір орын — Әбу-Даби Лувры. Иә, бұл көркемсурет мұражайы әзірше көне тарихымен мақтана алмайды, бірақ толығуын тоқтатпайтын топтамада дүние жүзінің түкпір-түкпірінен жеткізілген әлемдік өнердің түпнұсқа туындылары аз емес, ал мұражай ғимаратын архитектуралық ойдың керемет үлгісі деп санауға болады. Бұдан бөлек, жергілікті Лувр өзін мәдениет алмасу орталығы ретінде

largest mosques in the world and the largest in the UAE. Its floor is covered with an expensive carpet that weighs 47 tons and is still the largest carpet in the world. A fabulous chandelier decorated with Swarovski crystals was the largest in the world for many years. One particularly special aspect of this magnificent building is that it is open to everybody, with no exceptions, both Muslims and non-Muslims. Anyone can join the free tours.

If you do decide to go, take care your clothing is respectful of local rules and that your arms and legs are covered. This applies to both men and women.

Another must-see site is the Abu Dhabi Louvre. While this museum of art doesn’t have a long history itself, it now hosts many original artworks from around the world and is constantly replenishing its collection. The building’s amazing architecture positions it at the centre of a multicultural exchange that reflects the free spirit of the modern Arab world. It attracts thousands of tourists every day.

If you like a more active holiday and maybe have your family with you, then Ferrari World is a great destination. For exhilarating, heart-

«самой-самой». Это одна из шести самых больших мечетей в мире и самая большая в ОАЭ. Пол ее покрыт дорогим ковром, который весит 47 тонн и остается самым большим по площади в мире. Роскошная люстра, украшенная кристаллами Swarovski, долгое время оставалась самой крупной в мире. Исключительный статус этого поражающего воображение культового сооружения выражается еще и в том, что сюда открыт доступ всем без исключения — как мусульманам, так и нет. Более того, для всех желающих здесь проводятся бесплатные экскурсии.

Если вы соберетесь сюда, позаботьтесь о том, чтобы ваша одежда не нарушала здешних правил: руки и ноги должны быть обязательно прикрыты, это правило работает как для мужчин, так и для женщин.

Еще один пункт из разряда must see — Лувр Абу-Даби. Да, этот художественный музей пока не может похвастаться древней историей, но в коллекции, которая не перестает пополняться, есть немало подлинников мирового искусства со всего света, а здание музея может считаться образцом невероятной архитектурной мысли. Кроме того, местный Лувр позиционируется как центр мультикультурного обмена, который отражает свободный дух современного







танытып, қазіргі араб әлемінің еркін рухын паш етеді және күніне мыңдаған туристерді қызықтырып тартады.

Неғұрлым белсенді демалысты ұнататындар мен балалары бар туристер үшін бүкіл әлемдегі ең танымал аттракционды саябақтардың бірі — Ferrari World міндетті түрде баратын орын болуы керек екені сөзсіз. Сізге Mission Ferrari, Flying Aces немесе Turbo Tower аттракциондары ұнайды. Сіз 1950-ші жылдардағы Ferrari-дің кішірейтілген үлгісімен шағын Италияны зерттей аласыз немесе жоғары санатты жарыс симуляторларымен жабдықталған және жақын арада ашылатын Ferrari World Esports Arena-да ойнап көре аласыз. Әрине, әлемдегі ең үлкен жабық ойын-сауықтар саябағы саналатын бұл саябақ аумағында көптеген кафелер, дүкендер мен демалыс аймақтары бар. Саябақ қолдан жасалған Яс аралында орналасқан, бұл аралдың өзі де назар аударуға тұрарлық көрнекті орын болып табылады.

Айтпақшы, «ең» күшейткіш үстеуі қолданылатын тағы бір саябақ — Warner Bros.World ең үлкен жабық тақырыптық саябағы дәл осы жерде орналасқан. Суперқаһармандармен кездесулер, сүйікті фильмдеріңіздің атмосферасы, кино әуесқойларына арналған көптеген аттракциондар және тек бұл емес — бір сөзбен айтқанда, жай өтіп кетпеңіз!

Әбу-Даби хайуанаттар бағы отбасымен келіп, балаларының көңілін көтергісі келетіндерді қызықтырады. Бірақ ересектер де сүйсініп, сезімге берілуге дайын болғаны жөн. Өйткені бұл жерде керіктер, пілдер немесе түйеқұстар сияқты хайуанаттар

pumping rides you could start with Mission Ferrari, Flying Aces or the Turbo Tower. You could explore a mini-Italy in a scaled-down model of a 1950's Ferrari or, opening soon, the Ferrari World Esports Arena, equipped with top-of-the-range racing simulators. This is one of the largest indoor theme parks in the world and will keep everyone busy with Ferrari-themed activities, cafés, shops and recreation areas. The park is built on the man-made Yas Island, which is worth a visit in its own right.

Another vast indoor theme park is Warner Bros. World, where you can meet familiar superheroes, step into the world of your favourite films, and enjoy many activities specially designed for film lovers.

The zoo at Abu Dhabi is very family friendly and ideal for small children. Parents will find it hard not to be drawn in too as they help their children bottle-feed baby goats or larger animals such as giraffe, elephants or ostriches. The animals here are treated like kings or, to be more precise, sheikhs. Be prepared to spend the whole day here.

Don't forget to plan time for the waterparks, whether it's Wild Wadi in neighbouring Dubai or Yas Waterworld on Yas Island where you'll find every conceivable waterslide and swimming pool. There are themed zones, the chance to swim with dolphins, and more than enough to forget all about the outside world while you spend the day here in holidaymakers' heaven.

арабского мира, чем привлекает ежедневно тысячи туристов.

Для любителей более активного отдыха и туристов с детьми обязательным пунктом к посещению, несомненно, должен стать Ferrari World — один из самых знаменитых парков аттракционов во всем мире. Вам понравятся аттракционы Mission Ferrari, Flying Aces или Turbo Tower. Вы можете исследовать мини-Италию на уменьшенной модели Ferrari 1950-х годов или покататься на открывающейся скоро Ferrari World Esports Arena, оборудованной гоночными симуляторами высшего класса. Разумеется, на территории этого парка, который считается самым большим крытым парком развлечений в мире, есть множество кафе, магазинов и зон отдыха. Расположен парк на искусственно созданном острове Яс, который и сам по себе является достопримечательностью, заслуживающей внимания.

Кстати, именно здесь расположен еще один парк с пометкой «самый» — самый большой крытый тематический парк Warner Bros. World. Встречи с супергероями, атмосфера любимых фильмов, множество аттракционов для киноманов, и не только, — словом, не проходите мимо!

Зоопарк Абу-Даби заинтересует тех, кто приехал сюда с семьей и хочет развлечь малышей. Впрочем, взрослым тоже стоит приготовиться к наплыву умиления. Дело в том, что здесь вы можете покормить из бутылочки козлят или детенышей более крупных обитателей зверинца,

бағындағы ірі мекендеушілердің төлдерін бөтелкемен тамақтандыруға болады. Мұндағы жануарларға патша, нақтырақ айтқанда, шейх сияқты қарайды. Бүкіл күніңізді осында өткізуге дайын болыңыз.

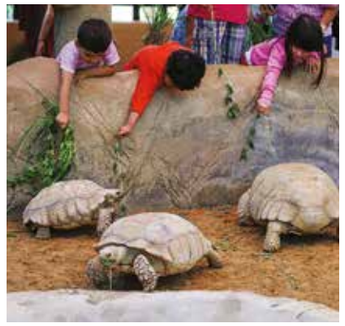
Көршілес Дубайдағы Wild Wadi немесе сол Яс аралындағы Waterworld болсын, кез келген су саябағына баруға да біраз уақыт бөлген жөн. Әр түрлі су төбешіктері, алуан түрлі бассейндер, дельфиндермен бірге жүзу мүмкіндігі, тақырыптық аймақтар және көптеген басқа да орындар — демалыста жүрген адамдарға жұмақ болып көрінетін бұл жерде сіз одан тыс әлем бар екенін біраз уақытқа ұмыта аласыз.

Әбу-Дабиде көңіл көтеру мүмкіндіктерін ұзақ сипаттауға болады, оның үстіне, бұл мүмкіндіктер жылдан-жылға артып, аясы кеңейіп келеді және тәжірибелі саяхатшылардың өзін таң қалдырады. Заманауи сәулет ғажайыптары, әсерлі шолу алаңдарынан ашылатын таңғажайып көріністер, бақтарында тауыс құсы серуендеп жүрген сарайлар, күтіп ұсталған жағажайлар, шөл даладағы сафари, жұлдызды аспан астындағы шығыс билері, кез келген талғам мен әмиянға сай келетін түнгі базарлар мен мейрамханалар — осының бәрі Әбу-Даби.

Қарқынды дамуы жарты ғасыр бұрын ғана басталған бұл қала бүгінде өзі де «Мың бір түн» ертегілерінің бірі сияқты және, мұнда қанша оралсаңыз да, өнерпаз Шаһризада сізді жаңа ертегісімен қайта таң қалдыра алады. Және бұл ертегі сізді күтеді! ⮜

We could go on for a long time describing the entertainments Abu Dhabi has to offer, and they grow and expand every year. There is also extraordinary modern architecture to admire, as well as fabulous views from observation decks, palaces with peacocks strolling in their gardens, well-groomed beaches, safaris in the desert, oriental dances under a starry sky, authentic night markets and restaurants for every taste and budget, and all this is Abu Dhabi.

The city that began its rapid development just 50 years ago invites visitors to a magical world of holiday entertainment; it's like one of the *One Thousand and One Nights* fairy tales that came true. It doesn't matter how often you come back, the clever storyteller Scheherazade will be there with a surprising new chapter. The adventure is waiting for you. ⮜



таких как жирафы, слоны или страусы. Животные содержатся здесь подобно королям, а точнее, шейхам. Приготовьтесь провести здесь целый день.

Не меньше времени стоит закладывать и на посещение любого из водных парков: будь то Wild Wadi в соседнем Дубае или Waterworld, расположенный все на том же острове Яс. Всевозможные водные горки, разнообразные бассейны, возможность поплавать с дельфинами, тематические зоны и многое другое — все, для того чтобы вы могли ненадолго забыть о существовании мира за пределами этого рая для отпускников.

Впрочем, расписывать возможности развлечений в Абу-Даби можно очень долго — более того, возможности эти с каждым годом ширятся и растут, поражая воображение даже бывалых путешественников. Чудеса современной архитектуры, захватывающие виды с эффектных смотровых площадок, дворцы с гуляющими в их садах павлинами, ухоженные пляжи, сафари по пустыне, восточные танцы под звездным небом, аутентичные ночные рынки и рестораны на любой вкус и кошелек — все это Абу-Даби.

Город, начавший свой бурное развитие всего полвека назад, сегодня сам является одной из воплотившихся сказок «Тысячи и одной ночи», и, сколько бы раз вы ни возвращались сюда, искусница Шахерезада вновь сумеет удивить вас новой сказкой. И эта сказка ждет вас! ⮜





Қалай жетуге болады

Air Astana Астанадан Әбу-Дабиге тұрақты рейстерді орындайды, ал желтоқсан айынан бастап Алматы – Әбу-Даби бағыты іске қосылады. Бұдан бөлек, Астанадан, Алматыдан және Атыраудан Дубайға ұшатын рейстерді пайдалана аласыз. Толық ақпарат алу үшін **airastana.com** сайтына кіріңіз немесе **+7 (727) 244-44-77** нөмірі арқылы ақпараттық орталыққа хабарласыңыз.

Getting There

Air Astana operates regular flights from Astana to Abu Dhabi, and in December a new route will be launched from Almaty to Abu Dhabi. Air Astana also operates flights to Dubai from Astana, Almaty and Atyrau. For more information visit **airastana.com** or contact the call centre on **+7 (727) 244-44-77.**

Как добраться

Air Astana выполняет регулярные рейсы из Астаны в Абу-Даби, а с декабря запускается направление Алматы – Абу-Даби. Кроме того, вы можете воспользоваться рейсами в Дубай из Астаны, Алматы и Атырау. Для получения подробной информации посетите сайт **airastana.com** или обратитесь в информационный центр по телефону **+7 (727) 244-44-77.**

Арал теңізінің жасырын сұлулығы

The Hidden Beauty of the Aral Sea

Скрытая красота Арала

Елена Гурина
Елена Гурина, Shutterstock

Құрғап кеткен Арал теңізінің қасіретін бүкіл әлем біледі, бірақ үкіметаралық және халықаралық деңгейлерде қолданылған шаралардың арқасында теңіз өмір сүруін жалғастыруда.

Yelena Gurina
Yelena Gurina, Shutterstock

Losing most of the Aral Sea, once the fourth largest inland lake in the world, has been an environmental disaster. But now, thanks to measures at intergovernmental and international levels, the sea has been stabilised and the land is starting to change.

Елена Гурина
Елена Гурина, Shutterstock

О трагедии высыхающего Аральского моря знает весь мир, но благодаря мерам, предпринятым на межправительственном и международном уровнях, — море продолжает жить.



2005 жылы теңіздің қалған бөлігіндегі су деңгейін реттейтін Көкарал бөгеті іске қосылғаннан кейін бәрі қатты өзгерді. Осыдан 18 жыл бұрын бұл өлкедегі ахуал өте күйінішті еді. Құрғап қалған теңіздің ұшы-қиыры жоқ түбі арнайы техниканың көмегінсіз шыға алмайтындай ми батпақ болатын. Қазір ол кеуіп, қатты. Жазда бетін шөл шөптері мен гүлдеген жыңғыл басып, жол талғамайтын көлікпен туристер келеді, түйелер мен жылқылар жүреді.

Мұнда тек қазақстандықтар ғана емес, Еуропадан, Жапониядан, көршілес елдерден туристер, жас экологтар және тіпті корольдік отбасы мүшелері де келеді. Мәселен, осыдан үш жыл бұрын II Елизавета патшайымның туысы, жер шарындағы адам тұрмайтын жерлерді зерттеуші, айрықша жағдайларға әуес Рози Стэнсер құрғап кеткен Арал теңізінің түбінде саяхаттады. Арал джипшілері бұл ержүрек әйелдің қажетті керек-жарақтары мен су тиелген арбасын сүйреп, шыжыған күннің астында 600 шақырым жаяу жүріп өткенін айтады. Ол Арал теңізінің түбінде түзілген Аралқұм шөлін кесіп өтіп, Көкарал бөгетінің іске қосылуы жергілікті өмірге қалай әсер еткенін өз көзімен көргісі келген.

Қазір Арал теңізін сақтау жобасының бірінші кезеңі табысты жүзеге асырылды деп танылып, екінші кезең бойынша жұмыс басталып та кетті. Қазірдің өзінде теңіз қорын толтыратын Сырдария өзенінің өткізу қабілеті жақсарды, Арал теңізінің қазақстандық бөлігінде су деңгейі тұрақтандырылды, су көбейіп, тұздылығы азайды – қазір ол небәрі 10 пайызға жуық. Соның арқасында Арал теңізінде бұрынғыдай жалғыз камбала ғана емес, 20-дан астам балық түрлері мекендейді. Балықшылар қайта орала бастады. Судың біресе көбейіп, біресе азайып тұрғанына қарамастан, Арал теңізінің сақталып қалған бөлігінде өмір жақсарып келеді деуге болады.

Аралды құтқару жобасының екінші кезеңі бұл жерлердің осы күнге дейін беймәлім болып келген сұлулығын өңір игілігіне пайдалануды көздейді. Туризмді және онымен байланысты басқа да салаларды дамытуға баса назар аударылады. Бұрынғы теңіз жағалаулары көркем каньондарға айналған, солардың ішіндегі ең танымалы — қиялды таң қалдыратын Қарасандықта әдемі селфи түсіріп қана қоймай, сақталып қалған Арал теңізінің шетсіз-шексіз панорамасын да түсіруге болады.

Әрине, көңілді құлазытатын жерлер де жоқ емес. Мысалы, балықшылар ауылы — Ақеспеде шөл дала адамдарды үйлерін тастап кетуге мәжбүр еткен. Шөлге айналудың қаншалықты қорқынышты екенін түсіну және есте сақтау үшін мұндай жерлерге барып көру артық болмайды. Құм басқан Ақеспеден 3 шақырым жерде Жаңа Ақеспе салынды, қазір

Since the inauguration of the Kokaral dam in 2005, which was designed to regulate the water level in the remaining part of the Aral Sea, much has changed. Eighteen years ago, the situation in this area looked bleak. The drying seabed was like a glutinous surface which could grip vehicles so they couldn't be extracted without the help of special equipment. Now the surface has hardened and in the summer it is covered with desert grass and tamarisk blossom, roaming herds of camels and horses, and jeeps bringing tourists into the area.

It's not just Kazakhstanis that come here, but tourists from neighbouring countries as well, and it attracts young ecologists and even members of royal families from as far away as Europe and Japan. Three years ago a cousin of Queen Elizabeth II, Rosie Stancer, an extreme sports enthusiast who is famous for exploring the most remote places on the planet, walked 600km across the dried bed of the Aral Sea. Drivers of off-road jeeps describe seeing this formidable explorer walking in the severe heat, pulling a cart with essential supplies and water. Her ambition was to cross the Aralkum desert, the former seabed of the Aral Sea, and observe the effect of the Kokaral dam on local life.

Now that the first stage of the Aral Sea conservation project has been successfully completed, work has started on the next stage. The carrying capacity of the Syr Darya River that feeds the Sea has improved and the level of Kazakhstan's part of the Aral Sea has stabilised with more water and a lower degree of salinity, which is now only about 10%. Thanks to this over 20 fish species inhabit Aral Sea, where only flounder had been able to survive before. Fishermen have started coming back. Even though the water rises and falls periodically, life around the preserved shores of the Aral Sea is slowly improving.

The second stage of the project to save the Aral Sea is to bring tourism and related industries to this little-known region. What once was the seabed now forms scenic canyons, the most spectacular of which is Karasandyk, a photographer's dream offering panoramic shots of the new landscape.

Of course, there are signs of the human tragedy caused by the loss of the sea. The old fishing village of Akespe was abandoned when the new desert drove people from their houses. Seeing this brings a clear understanding of the terrible effects of desertification. New Akespe, where the fishing families were moved to,

После запуска Кокаральской плотины в 2005 году, которая регулирует уровень воды в оставшейся части моря, все очень сильно изменилось. Еще 18 лет назад ситуация в этих краях была довольно печальной. Бескрайнее дно высохшего моря представляло собой желе, в котором можно было увязнуть так, что без помощи спецтехники и не выбраться. Сейчас оно затвердело. Летом его поверхность покрывается пустынными травами и цветущим тамариском (гребенщик), по нему ездят джипы с туристами и ходят стада верблюдов и лошадей.

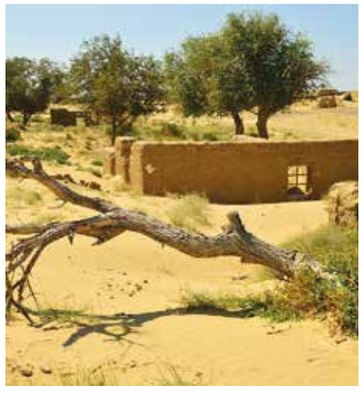
Сюда приезжают не только казахстанцы, но и туристы из Европы, Японии, соседних стран, молодые экологи, и даже члены королевских семей. Так, три года назад по дну высохшего Аральского моря путешествовала Рози Стэнсер, двоюродная сестра королевы Елизаветы II, известная исследовательница безлюдных мест планеты и экстремалка. Аральские джиперы рассказывали, что эта отважная женщина прошла 600 километров под палящим солнцем, везя за собой тележку с необходимыми принадлежностями и водой. Она хотела пересечь образовавшуюся на дне Арала пустыню Аралкум и своими глазами увидеть, какое влияние оказал запуск Кокаральской плотины на местную жизнь.

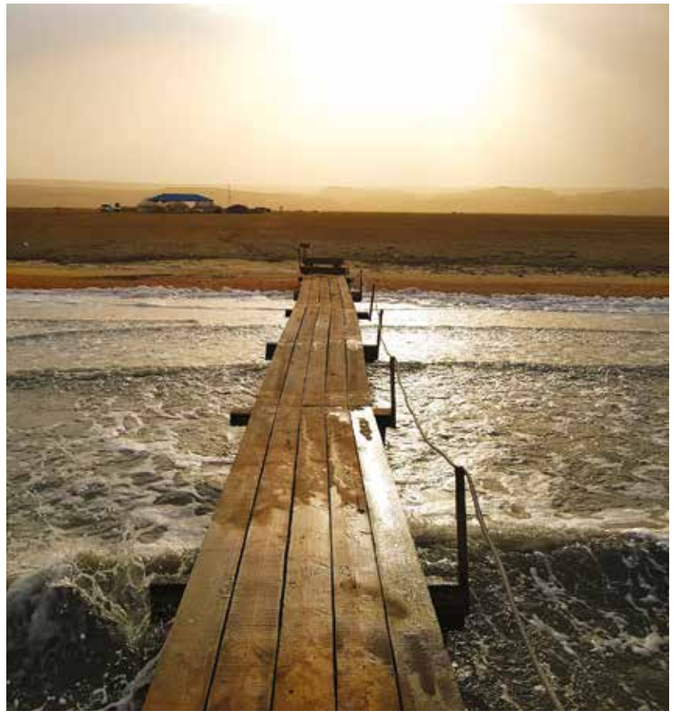
Сейчас, когда первая фаза проекта по сохранению Аральского моря признана успешно реализованной, начинается работа над второй. Уже улучшена пропускная способность реки Сырдарьи, питающей море, стабилизирован уровень казахстанской части Арала: воды стало больше, а уровень ее солености меньше — всего около 10 процентов. Благодаря этому в Арале обитают более 20 различных видов рыб, а не только одна камбала, как раньше. Стали возвращаться рыбаки. И хотя вода то прибывает, то убывает, жизнь вокруг сохраненного участка Арала, можно сказать, налаживается.

Второй этап проекта по спасению Арала призван использовать красоту этих мест, неизведанную ранее. Ставка делается на развитие туризма и других связанных с ним отраслей — все это на благо региона. А бывшие берега моря превратились в живописные каньоны, самый известный из которых — гора Карасандык, поражающее воображение место, где можно не только сделать красивые селфи, но и запечатлеть бескрайнюю панораму сохранившегося Аральского моря.

Есть еще, конечно, и депрессивные, так называемые сталкерские места. Например, поселок рыбаков Акеспе, где пустыня буквально выжила людей из своих домов. Посещать их нужно, чтобы понимать и помнить о том, насколько

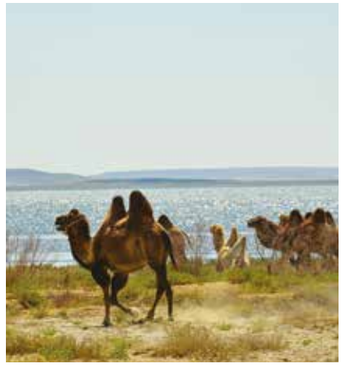












мұнда көшіп келген балықшылардың отбасылары тұрады. Айтпақшы, балықшылар туристерді өз үйлерінде қарсы алады, тіпті олармен бірге балық аулауға баруға да болады.

Теңізге ең жақын, Арал теңізінен небәрі 5 шақырым жерде Тастүбек балықшылар ауылы орналасқан. Бұл — нағыз экологиялық орын, мұнда ақпарат ағынынан демаласыз, өйткені ешқандай байланыс жоқ, бірақ шынымен қажет болып жатса, жергілікті тұрғындарда жерсеріктік Wi-Fi бар. Мұнда жаңа сауылған түйе сүті мен одан жасалған шұбаттың, түйе етінен жасалған бесбармақтың және, әрине, қуырылған жергілікті балықтың дәмін татып көруге болады. Айтпақшы, қыста Арал теңізіне қысқы балық аулау әуесқойлары келеді және олар аз емес. Жылдың суық маусымында мұз үстінде жайланып отырып алып, ойыққа қармақ салып, медитация жасауға болады — сізді еш нәрсе аландатпайды.

Мұнда жергілікті ғажайыптар да бар. Мысалы, Ақеспе маңындағы минералды қайнар бұлақта су температурасы плюс 62°С-қа дейін жетеді. Онда жұмыртқа пісіруге әбден болады. Аптап ыстық 50°С-қа жететін жаз мезгілінде бұлаққа шомылу аса жайлы бола қоймаса да, мұнда тіпті көршілес елдерден де адамдар келіп жатады. Ал қыста — нағыз дер кезі. Қайнар бұлақтың жанында қонақтарға арналған үйлер мен жеңіл-желпі тамақтанып алуға болатын орын бар.

Бірақ Арал өңірінің нағыз қазынасы — Қамыстыбас көлі, оны жергілікті тұрғындар Қамбаш деп атайды. Қамбаш көлінің жағалауы солтүстік теңіздердің жағалауын еске салады. Мұнда сіз үй жалдап, барлық уақытыңызды судың жанында өткізе аласыз, көлдің суы таза, тұщы, жазда өте жылы. Жағасы құламалы тік емес, құмды. Сіз бұл жерде мамыражай тыныштықта оңаша боласыз. Көлге жету өте оңай: Қамыстыбас станциясына дейін пойызбен немесе Арал қаласынан таксимен (75 шақырымға жуық) жетуге болады.

Тарихы сонау XIX ғасырдың басынан бастау алған Арал қаласының өзінде де көретін дүниелер баршылық. Ол портты қала болған уақытты еске алу үшін бұрынғы айлақ орнында ерекше нысан — Балық шаруашылығы тарихының мұражайы салынды. Мұнда бір кездері Арал теңізінің айдынын кешіп жүрген бірнеше кемені көруге болады. Мұражайдың өзі кеңестік дәуірдегі ғылыми-зерттеу кемесінің палубасына тікелей шығатын үй-жай болып табылады. Мұражай айналасындағы әдемі саябақта да қызықты жәдігерлер бар.

Өткен ғасырдан бері тамаша сақталған көне ғимаратта орналасқан Арал аудандық тарихи-өлкетану мұражайына барыңыз. Ондағы бейнелеу өнері залында қойылған суретшілердің картиналарында Арал теңізінің тарихы көрініс тапқан.

Қаланың басты көрнекті орындарының бірі — 1905 жылы салынған темір жол вокзалының ғимаратына назар аударыңыз, ол саяхатшыларды «Арал теңізі» мандайша жазуымен қарсы алады. Бұл станция әлі күнге дейін дәл осылай аталады.

Қонақ үйлердің немесе мейманханалардың біріне ат басын тіреуге болады. 1990-шы жылдардан бері жұмыс істеп келе жатқан және қайта жаңартылғаннан кейін халықаралық деңгейдегі қонақ үйге ұқсайтын Aral Hotel — қонақ үйлердің ішіндегі ең танымалы. Арал қаласында аш қалмайтыныңыз анық, мұнда көптеген кафелерде, мысалы, «Тайқазан» кафесінде таңғажайып дәмді қазақша ет, мәнті және түрлі десерттер ұсынылады.

Қазақстан бойынша турлар жөнінде көбірек ақпарат алу үшін **@travel.kazakhstan** және **@kazakhtourism_official** инстаграм парақшаларын қараңыз.

was built three kilometres away when the original village was covered with sand. In the new village, fishermen welcome tourists into their houses and you can arrange to go fishing with them.

The closest village to the sea is Tastubek, only five kilometres away from the new shoreline. With no mobile data available it's a great place for a digital detox, though the locals do have satellite Wi-Fi in case of emergency. You can try fresh camel's milk and *shubat* (fermented milk), traditional beshbarmak made with camel meat and pasta, and local fried fish. The Aral Sea is particularly popular in winter for ice fishing, and many come here in the cold season to sit and fish in complete and meditative tranquillity, casting a line into a hole in the ice, knowing no one will come and disturb them.

There is a thermal spring close to Akespe where the water temperature reaches 62°C, which is well worth a visit. You can easily cook eggs in it. In summer, when the water is 50°C, it's still quite hot for bathing, but people come from neighbouring countries to do just that. Winter is a good time to visit, and there are guest houses and places to eat nearby.

But the region's real treasure is Kamystybas Lake or, as locals call it, Kambash. The shores of the lake are reminiscent of northern coastlines. You can rent a house here and spend all your time by the water; it's clean, fresh, and very warm in summer. The lakeside is gently sloping and sandy. You will practically have the place to yourself, with all the silence and peace, despite the fact that it's very easy to get here by taking a train to Kamystybas station or a taxi from Aralsk (about 75km).

Aralsk is an interesting city worth taking time to visit. It was founded at the beginning of the 19th century as a fishing port and there's an unusual Museum of Fishing History built where the pier once stood. You can see some of the old ships that once trawled the expanses of the Aral Sea, and walk on the deck of a Soviet research vessel. A beautiful park with more exhibits surrounds the museum.

Visit the region's Local History Museum in an excellently preserved old building built in the last century. It has a beautiful hall of fine arts with paintings depicting the history of the Aral Sea.

Don't miss the railway station building, built in 1905, that meets travellers with a large signboard saying 'Aral Sea'. This is still the name of the station.

You can stay in a hotel or guest house. One of the most famous hotels is the Aral Hotel, opened in the 1990s and which has since been renovated to international standards. You won't go hungry in Aralsk, as there are numerous cafés such as Taikazan, where they serve delicious Kazakh-style meat, dumplings, and various desserts.

More information about tours around Kazakhstan is available on Instagram **@travel.kazakhstan** and **@kazakhtourism_official**.



ужасно опустынивание. В 3 километрах от засыпанного песками Акеспе построен Новый Акеспе, где теперь живут семьи переехавших рыбаков. Кстати, они принимают туристов в своих домах — вы даже можете отправиться с ними на лов рыбы.

Ближе всего к морю, всего в 5 километрах от Арала, расположен рыбацкий поселок Тастубек. Это абсолютно экологическое место, где вы получите настоящий информационный детокс, поскольку там нет никакой связи, но, если очень нужно, у местных жителей есть спутниковый Wi-Fi. Здесь можно попробовать свежее верблюжье молоко и кисломолочный напиток из него — шубат, вас накормят бешбармаком из верблюжатины и, конечно же, жареной местной рыбой. Кстати, зимой на Арал приезжают любители зимней рыбалки, коих немало. В холодный сезон тут можно совершенно спокойно сидеть на льду и, забросив удочку в прорубь, медитировать — никто тебя не потревожит.

Есть тут и местные чудеса. Например, горячий минеральный источник рядом с Акеспе, где температура воды достигает плюс 62 °С. В ней вполне можно варить яйца. Летом, когда жара достигает 50 °С, купаться в источнике не очень комфортно, но люди все равно приезжают сюда — даже из соседних стран. А вот зимой — самое то. Рядом с источником расположены гостевые домики и помещение, где можно перекусить.

Но настоящее сокровище Аральского региона — это озеро Камыстыбас, или, как его называют местные, Камбаш. Берег Камбаша напоминает побережье северных морей. Здесь можно снять домик и все время поводить у воды: она чистая, пресная, летом очень теплая. Берег некрутой, песчаный. Вы будете здесь практически одни среди тишины и покоя. Добраться до озера очень просто: на поезде до станции Камыстыбас или из Аральска на такси (около 75 километров).

Есть что посмотреть и в самом Аральске — городе, история которого начинается еще с начала XIX века. В память о тех временах, когда это был город-порт, на месте бывшей пристани построен необычный Музей истории рыболовства. Здесь можно увидеть несколько судов, которые когда-то бороздили просторы Аральского моря. Сам музей представляет собой помещение, из которого вы попадаете прямо на палубу научно-исследовательского судна советских времен. Вокруг музея разбит прекрасный парк, где также расположены интересные экспонаты.

Посетите Аральский районный историко-краеведческий музей в прекрасно сохранившемся старинном здании прошлого века. В нем есть прекрасный зал изобразительного искусства истории Арала, отраженной в картинах художников.

Обратите внимание на одну из главных достопримечательностей города — здание железнодорожного вокзала, построенного в 1905 году, которое встречает путешественников вывеской — «Аральское море». Именно так эта станция до сих пор и называется.

Остановиться можно в одной из гостиниц или в гостевых домах. Самый известный из отелей — Aral Hotel, существующий с 1990-х годов, который после реновации выглядит как отель международного уровня. И голодными в Аральске вы не останетесь, поесть здесь можно в многочисленных кафе, например, в «Тайказане», где вам подадут потрясающе вкусное мясо по-казахски, манты и различные десерты.

Еще больше информации о турах по Казахстану — инстаграм **@travel.kazakhstan** и **@kazakhtourism_official**.

Қалай жетуге болады

Air Astana Алматыдан Қызылордаға тікелей рейстерді орындайды. Әрі қарай Арал қаласына дейін жүрдек пойызбен немесе таксимен жетуге болады. Толық ақпарат алу үшін **airastana.com** сайтына кіріңіз немесе **+7 (727) 244-44-77** нөмірі арқылы ақпараттық орталыққа қоңырау шалыңыз.

Getting There

Air Astana operates direct flights from Almaty to Kyzylorda. From there you can get to Aralsk by train or taxi. For more information visit **airastana.com** or contact the call centre on **+7 (727) 244-44-77.**

Как добраться

Air Astana выполняет прямые рейсы из Алматы в Кызылорду. Далее до Аральска можно доехать на скоростном поезде или такси. Для получения подробной информации посетите сайт **airastana.com** или обратитесь в информационный центр по телефону **+7 (727) 244-44-77.**

сүйікті орын 100 words сөз слов туралы about favourite о любимом месте places

айдарды жүргізуші: Сәуле Сергазинова
авторлар ұсынған, Shutterstock

Біздің «Сүйікті орын туралы 100 сөз» тұрақты айдарымызда оқырмандар өздерінің саяхаттары туралы естеліктерін бөліседі. Мүмкін, осы әңгімелер сіздердің кейбіреулеріңізді шабыттандырып, әлі болып көрмеген жерлерге барғыларыңыз келіп қалар?

columnist: Saule Sergazinova
presented by authors, Shutterstock

In our regular column, *100 Words about Favourite Places,* readers share their memories about their travels. Maybe some of these stories will inspire you to plan trips to find new favourite places of your own.

ведущая рубрики: Сауле Сергазинова
предоставлены авторами, Shutterstock

В нашей постоянной рубрике «100 слов о любимом месте» читатели делятся воспоминаниями о своих путешествиях. Может, кого-то из вас вдохновят эти рассказы и вы захотите отправиться туда, где еще не были?



Аху Капуджу, дипломаттың жұбайы
Ahu Kapucu, diplomat's wife
Аху Капуджу, супруга дипломата



Түркістан
Turkestan
Туркестан

Мен 2023 жылы Түркия елшісі болып жұмыс істейтін күйеуіммен бірге Астанаға келдім. Дипломаттың жұбайы ретінде әр түрлі жерлерде өмір сүріп көрдім және кез келген елдің рухы — оның халқы екенін түсінемін. Қазақстанда мені қатты тебіренткен, жүрегім мен жан дүниемді мықты әрі сабырлы энергияға толтырған қала түркі әлемінің рухани астанасы — Түркістан болды. Қожа Ахмет Яссауи — бүкіл назар адамның өзін-өзі тануына бағытталатын түркі сопылығының шабыт көзі. Бұл философияны іштей сезіну үшін түнде оның мазарының алдындағы ғажайып бақты аралап, ішкі дауысыңды естуге тырысу керек. Karavansaray Turkistan қонақ үйінде тоқтап, «Сандық» мейрамханасында қазақтың ұлттық тағамдарынан дәм татып, Altyn Samuryq ұшатын театрындағы қойылымды тамашалауға кеңес беремін.

I arrived in Astana in 2023 with my husband, the Turkish ambassador. As a diplomat's wife I have lived in many different places and understand that it's the people who give any country its spirit. In Kazakhstan the city that affects me most deeply, filling my heart and soul with a strong and serene energy, is Turkestan, the spiritual capital of the Turkish world. Hodja Ahmet Yesevi is a source of inspiration for Turkish Sufism, putting people's self-knowledge at the centre of things. To feel this philosophy inside, you should walk around the magnificent garden in front of his tomb at night, if possible, and listen to the sounds and your inner voice. I suggest staying at the Karavansaray Turkistan hotel, tasting traditional Kazakh dishes in local restaurants like Sandyq, and seeing a performance of the flying theatre at Altyn Samuryq.

Я приехала в Астану в 2023 году со своим мужем, послом Турции. Как жена дипломата, я часто жила в разных местах и понимаю, что дух любой страны — это ее люди. Город в Казахстане, который наиболее глубоко тронул меня, наполнив сердце и душу сильной и спокойной энергией, — это Туркестан, духовная столица тюркского мира. Ходжа Ахмед Ясави — источник вдохновения турецкого суфизма, в котором все внимание направлено на познание человеком самого себя. Чтобы почувствовать эту философию изнутри, нужно прогуляться ночью по великолепному саду перед его усыпальницей и постараться услышать свой внутренний голос. Советую остановиться в отеле Karavansaray Turkistan, попробовать казахские национальные блюда в ресторане «Сандык» и посмотреть представление в летающем театре Altyn Samuryq.

ДО 10 ЛЕТ ГАРАНТИИ* TOYOTA RELAX

ПРОЙДИТЕ ПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



И ПОЛУЧИТЕ ГАРАНТИЮ

Независимо от того, где ранее обслуживалась ваша Toyota, вы можете получить гарантию на 12 месяцев после каждого технического обслуживания. Гарантия Toyota Relax доступна для автомобилей в возрасте до 10 лет или с пробегом до 190 000 км.

***Гарантия подключается бесплатно при прохождении ТО**

КАЖДЫЙ ГОД ИМЕЕТ ЗНАЧЕНИЕ

toyotakz.com

* Изложенные сведения носят исключительно информационно-справочный характер и не являются публичной офертой и/или коммерческим предложением. Для получения более полной и подробной информации о дополнительной гарантии Toyota Relax, условиях ее активации, исключениях, а также о том, распространяются ли условия гарантии Toyota Relax на ваш автомобиль, свяжитесь с официальным уполномоченным дилерским/сервисным центром Toyota в Казахстане.

Toyota Tested

ДО 10 ЛЕТ ГАРАНТИИ* TOYOTA RELAX

СЕРТИФИЦИРОВАННЫЕ



АВТО С ПРОБЕГОМ

1 Сертификация подтверждается только при полной инспекции по 145 пунктам

2 Подключена возобновляемая сервис активируемая гарантия до 10 лет Toyota Relax

3 Широкий выбор сертифицированных авто с пробегом

Автомобили Toyota Tested доступны для кредитования с первоначальным взносом от **10%**.

Доступны у официальных дилеров Toyota

toyotakz.com

*Настоящая информация носит исключительно справочный характер и не является публичной офертой, за подробной информацией обращайтесь к официальным дилерам Toyota.

Мен бала кезімнен саяхаттап, әлем бойынша 50 елдің 70 бағытын араладым. Жаңа жерге алғаш келгенде, таңертеңгі жергілікті кофеден бастап ұлттық тағамдар мен музыкаға дейін танысып, оған бейімделуге тырысқан сондай тамаша. Білуге деген құмарлық оны сезіне бастауға және түсінуге көмектеседі.

Менің сүйікті жерім — өзінің сән индустриясымен және өнерімен әйгілі болған Германиядағы Дюссельдорф қаласы. Рейн өзені оны шығыс жағалаудағы Altstadt (Ескі қала) пен батыс жағалаудағы заманауи коммерциялық аудандарға бөледі. Altstadt-та St. Lambertus шіркеуі мен Schlossturm (Қорған мұнарасы) орналасқан, екі ғимарат та XIII ғасырда салынған. Königsallee және Schadowstrasse сияқты көшелерде жаныңыз қалаған нәрсенің бәрін сатып алуға болатын бутиктер бар, әрі қалада жыл сайын әйгілі карнавал өтеді.

I've been travelling since my childhood, and stayed in 70 destinations in 50 countries around the world. When you first get to a new place, it's good to try to adapt, starting with their local coffee in the morning, then their national food and music. Curiosity helps you get a feel for the city. My favourite place is Düsseldorf, a city in Germany known for its fashion industry and art scene. It's divided by the Rhine River, with its Altstadt (Old Town) on the east bank and modern commercial areas to the west. In the Altstadt, St Lambertus Church and Schlossturm (Castle Tower) both date to the 13th century. Streets such as Königsallee and Schadowstrasse are lined with boutique shops selling everything you could want, and every year the city hosts a famous carnival.

Путешествуя с самого детства, я посетил 70 направлений в 50 странах мира. Когда ты первый раз попадаешь в новое место, так здорово попытаться адаптироваться к нему — начиная с местного кофе по утрам и заканчивая национальными блюдами и музыкой. Любознательность помогает почувствовать и понять его.

Мое любимое место — Дюссельдорф, город в Германии, который славится своей индустрией моды и искусством. Река Рейн разделяет его на Altstadt (Старый город) на восточном берегу и современные коммерческие районы на западном. В Altstadt находятся церковь St. Lambertus и Schlossturm (Замковая башня), оба здания были построены в XIII столетии. На таких улицах, как Königsallee (Королевская аллея) и Schadowstrasse расположены бутики, торгующие всем, что вашей душе угодно. Каждый год в городе проходит знаменитый карнавал.







Дюссельдорф
Düsseldorf



Сали Лимани,
Солтүстік Македония Республикасының ҚР-дағы Елшісі

Sali Limani,
Ambassador of the Republic of North Macedonia to the Republic of Kazakhstan

Сали Лимани,
посол Республики Северная Македония в РК

Максим Лобанов,
кәсіпкер және диджей

Maxim Lobanov,
entrepreneur and DJ

Максим Лобанов,
предприниматель и диджей









Белград
Belgrade

Мен тарихқа жас кезімнен құштар болдым, сондықтан әр қалада, ауданда, тіпті кішкентай ғана ауылда осы жерді жасаған адамдардың сәулет идеяларын қайдан алғанын, осы жердің сыртқы келбетіне тарихи кезеңдердің қалай әсер еткенін және ғимараттардың қоршаған табиғатпен қаншалықты үйлесетінін елестетуге тырысамын.

Бірнеше жылдан бері аядай шағын Тиват қаласында тұрамын және таяуда ғана Белградқа барып қайттым. Үш күн ішінде Сербия астанасында 50 шақырымдай жерді жаяу жүріп өттім. Жергілікті тұрғындардың қонақжайлығынан, көне тарихтың, мәдени саналуандықтың және заманауи қала стилінің үйлесімінен ләззат алдым, ал кештердің бірінде 1832 жылдан бері жұмыс істеп келе жатқан мейрамханада түпнұсқалық серб тағамдарынан дәм таттым. Мен ол жерге міндетті түрде қайта ораламын, ал жақын арада Балқан елдерін зерттеуімді жалғастырып, Сараево қаласына баруды жоспарлап отырмын.

I've loved history from a young age and so at every city, town or small village I try to imagine where the people who created it got their architectural ideas, how the changing historical periods are reflected in the layout and how the buildings fit harmoniously into the natural landscapes around them. I've been living for a few years in the small and attractive town of Tivat in Montenegro, and I recently visited Belgrade where I spent three delightful days walking for almost 50kms around the Serbian capital. I enjoyed the local hospitality, the rich ancient history, cultural diversity and modern city style. I ate authentic Serbian dishes in a restaurant that has been open since 1832. I will certainly go back, and my next plan is to continue my exploration of the Balkan Mountains and to visit Sarajevo.

С юных лет мне нравится история, поэтому в каждом городе, селе или даже маленькой деревушке стараюсь представить: откуда люди, создававшие это место, черпали архитектурные идеи, как отразились исторические периоды на облике места и насколько гармонично вписываются здания в окружающую их природу?

Несколько лет живу в небольшом уютном городке Тивате, куда только что вернулся из путешествия по Белграду. За три дня с удовольствием находил пешком по столице Сербии почти 50 километров. Наслаждался гостеприимством местных жителей, сочетанием древней истории, культурного многообразия и современного городского стиля, а в один из вечеров дегустировал аутентичные блюда сербской кухни в ресторане, который работает с 1832 года. Непременно вернусь туда снова, а в ближайших планах — продолжить изучать Балканы и посетить город Сараево.

Нью-Йорк — менің сүйікті қалам. Бұл мегаполис мәдениеттердің, саналуандықтың және шексіз мүмкіндіктердің бірегей қоспасымен қызықтырып тартады. Бұл қаланың энергиясы мен динамикасына тең келері жоқ. Маған аудандардың бай палитрасы ұнайды, олардың әрқайсысының өзіндік ерекшелігі мен сүйкімділігі бар. Бруклиннің көркем атмосферасынан Манхэттеннің тарихи көшелеріне дейін — мұнда әрқашан зерттейтін нәрсе табылады.

Нью-Йорктің әлемдік деңгейдегі мұражайлары, театрлары мен галереялары — шабыттың шексіз көзі. Қаланың тағы бір баға жетпес жауһары — оның аспаздық саласы, ол әлем бойынша гастрономиялық саяхат ұсынады. Орталық саябақ мен үшін — табиғаттан ләззат алып, жан тыныштығына бөленетін жер.

Бұдан бөлек, Нью-Йорктің бизнес пен инновациялардың жаһандық орталығы ретіндегі мәртебесі оны кәсіби даму мен байланыстарды жолға қою үшін тамаша орынға айналдырады. Осының бәрі оны жай ғана қала емес, ал мені үнемі шаттыққа бөлеп, шабыттандыратын тірі, тыныс алатын ағзаға айналдырады.

New York is my favourite city, with its unique mix of cultures, its variety, and endless opportunities. The dynamic energy of this city is second to none. I like how each district has its own special character and charm, from the artistic vibe in Brooklyn to the historical streets of Manhattan. There is always something to explore.

The world-class museums, theatres and galleries of New York are an endless source of inspiration. The city's culinary scene is another masterpiece, offering a gastronomic tour of the world. Central Park is a sanctuary for me, where I can enjoy nature and find peace. New York's status as a global centre of business and innovation also makes it the perfect place to develop professionally and make contacts. All this means it is not just a city but a living breathing organism that always delights and inspires me.

Нью-Йорк — мой любимый город. Этот мегаполис завораживает своей уникальной смесью культур, разнообразием и бесконечными возможностями. Энергетика и динамика города не имеют себе равных. Мне нравится богатая палитра районов, каждый из которых обладает своим неповторимым характером и очарованием. От художественной атмосферы Бруклина до исторических улиц Манхэттена — здесь всегда есть что исследовать.

Мирового класса музеи, театры и галереи Нью-Йорка — бесконечный источник вдохновения. Кулинарная сцена города — это еще один шедевр, предлагающий гастрономическое путешествие по всему миру. Центральный парк для меня является личным убежищем, где можно насладиться природой и обрести спокойствие.

Кроме того, статус Нью-Йорка как глобального центра бизнеса и инноваций делает его отличным местом для профессионального роста и налаживания контактов. Все это делает его не просто городом, а живым, дышащим организмом, который постоянно восхищает и вдохновляет меня.







Айнұр Сағынбайқызы, PR сарапшысы
Ainur Sagynbaikyzy, PR
Айнур Сагынбайкызы, PR-эксперт



Нью-Йорк
New York

Әсел Әділ, кәсіпкер
Assel Adil, entrepreneur
Асель Адил, предприниматель







Манчестер
Manchester

Англияның қақ ортасында индустриялық өркендеу мен мәдени саналуандықтың символы болып табылатын Манчестер қаласы орналасқан. Оның әрбір бұрышы тарихқа да, жаңашылдыққа да тұнып тұр. Ескі көшелердің атмосферасына бойлаңыз, Манчестер соборына барыңыз, сонымен қатар, іскерлік орталықтағы көк тіреген зәулім ғимараттарды тамашалап, заманауи сәулет тынысын сезініңіз. Өнерді қастерлеушілер Манчестер өнер галереясына барудан ләззат алады, ал футбол жанкүйерлері Manchester United футбол клубының үй стадионы — Old Trafford-қа бару мүмкіндігін жіберіп алмайды. Қонақтарды әр қадамда ерекше кафелер мен жайлы пабтар күтеді, ал жергілікті базарлар дәмді деликатестер мен раритет нәрселерді ұсынады. Манчестер — жүрегіңізде міндетті түрде із қалдыратын қала.

The city of Manchester, the symbol of industrial prosperity and cultural diversity, is in the very heart of England. Every corner here is steeped in history and modernity. Plunge into the web of ancient streets and visit Manchester Cathedral, and take in the modern architecture of the skyscrapers in the business district. Art lovers will enjoy Manchester Art Gallery, and football fans won't want to miss the chance to visit the Old Trafford stadium, home to Manchester United. You'll find unusual cafés and cosy pubs at every step, and local markets are full of delicious foods and rare finds. Manchester is a city that will take a place in your heart.

В самом сердце Англии располагается город Манчестер — символ индустриального процветания и культурного многообразия. Здесь каждый уголок пропитан и историей, и современностью. Погрузитесь в атмосферу старинных улиц, посетите Манчестерский собор, а также ощутите дыхание современной архитектуры, разглядывая небоскребы в деловом центре. Поклонники искусства насладятся посещением Manchester Art Gallery, а футбольные фанаты не упустят шанс посетить Old Trafford — домашний стадион футбольного клуба Manchester United. Необычные кафе и уютные пабы ждут гостей на каждом шагу, а местные рынки предлагают вкуснейшие деликатесы и раритетные находки. Манчестер — город, который обязательно оставит след в вашем сердце.

Германияға жол түскен кезде Бременге баруды ойлайтындар аз. Бірақ елдің солтүстік-батысындағы қала шынымен таң қалдыра алады. Саяхатты өз «қатарластарынан» қатты ерекшеленетін темір жол вокзалынан бастау керек. Әрі қарай Ескі қалаға, керемет Altstadt ауданына барыңыз. Әулие Петрдің сәулетті шіркеуі бұл жердің сұлулығын айшықтай түседі. Ауа райы жақсы болғанда, собордың ұшар басынан көршілес шіркеуге дейін керілген арқан бойымен жүрек жұтқан даршылардың жүргенін көруге болады. Ал қаланың бетке ұстары, әрине, «Бремен музыканттары» болып табылады. Бірінің үстіне бірі мініп тұрған Есекті, Төбетті, Мысық пен Әтешті барлық жерден көруге болады. Ал оларға қойылған басты ескерткіш Бремен ратушасына жақын манда тұр. Айтпақшы, Германияға, атап айтқанда, Бременге жазда ғана емес, рождестволық мерекелер кезінде де барған қызықты, сол кезде қаланың орталық алаңында Weihnachtsmarkt рождестволық жәрмеңкесі өтеді.

Not many people visiting Germany would think of including Bremen on the itinerary, but this city in the north-west of the country is full of surprises. You should start your journey from the city's impressive railway station. Then head to the incredible Altstadt district, or the old city, where the majestic Saint Peter's Cathedral emphasises the beauty of its surroundings. When the weather is good you can see intrepid tight-rope walkers crossing on taut cables from the top of the cathedral to a nearby church. The city is famous for the tale of the Bremen Town Musicians, and everywhere you can see representations of a donkey, a dog, a cat and a rooster standing on each other. Their main monument is near Bremen City Hall. Bremen is a great destination not only in summer, but also in the winter holidays, when the Weihnachtsmark, the Christmas market, is held in Bremen's central square.

Во время поездок в Германию мало кому придет в голову мысль посетить Бремен. Но город на северо-западе страны действительно может удивить. Начать путешествие стоит с железнодорожного вокзала, который сильно отличается от своих собратьев. Далее — отправляйтесь в невероятный район Altstadt, в Старый город. Величественная церковь Святого Петра подчеркивает красоту этого места. При хорошей погоде можно увидеть, как с самой верхушки собора до соседней церкви ходят по натянутым тросам бесстрашные канатоходцы. Ну а визитной карточкой города, конечно же, являются «Бременские музыканты». Увидеть Осла, Пса, Кота и Петуха, стоящих друг на друге, можно повсюду. Главный же памятник им стоит недалеко от Бременской ратуши. Кстати, Германия, в частности, Бремен, интересна для посещения не только в летний период, но и на рождественские каникулы, когда на центральной площади города разворачивается Weihnachtsmarkt — рождественская ярмарка.



Бремен
Bremen





Кирилл Миличкин,
маркетолог
Kirill Milichkin,
marketing specialist



MINAVARA

Бір жеңі кестеленген трикотаж көйлек.

Embroidered stretch-knit dress with one sleeve.

Платье из трикотажа с вышивкой на одном рукаве.



Кестелі жұқа жүн матадан тігілген джелабайя.
Жібектен тігілген нымша мен шалбар.

Light wool embroidered jallabiya.
Silk top and trousers.

Джелабайя из тонкой шерсти с вышивкой.
Топ и брюки из шелка.





Кестеленген екі жақты кашемир пальто.
Жібектен тігілген жейде мен шалбар.

Embroidered reversible cashmere coat.
Silk shirt and trousers.

Двустороннее пальто
из кашемира с вышивкой.
Рубашка и брюки из шелка.



Бүрмеленген шифон белдемшесі бар, жұқа жүн матадан тігілген көйлек.

Light wool dress with pleated chiffon skirt.

Платье из тонкой шерсти
с плиссированной
шифоновой юбкой.

Кестелі жібек жейде.
Кестелі барқыт жекет.
Барқыттан тігілген қарындаш-белдемше.

Embroidered silk shirt.
Embroidered velvet jacket.
Velvet tube skirt.

Шелковая рубашка с вышивкой.
Бархатный жакет с вышивкой.
Юбка-карандаш из бархата.



Тафтадан тігілген, жеңінде кестесі бар пенжек.
Жібек шалбар.

Taffeta jacket with one embroidered sleeve.
Silk trousers.

Пиджак из тафты с вышитым рукавом.
Шелковые брюки.



Иығы інжумен кестеленген,
альпакадан тігілген кейп.

Alpaca cape with pearl-embroidered shoulders.

Кейп из альпаки с жемчужной
вышивкой на плечах.



Жұқа жүн матадан тігілген
палаццо-шалбар мен пальто.
Трикотаждан тігілген водолазка.

Light wool coat and palazzo trousers.
Jersey polo neck.

Пальто и брюки-палаццо из тонкой шерсти.
Водолазка из трикотажа.





Тафтадан тігілген жилет. Жібек шалбар.

Taffeta waistcoat. Silk trousers.

Жилет из тафты. Шелковые брюки.



Жендерінде кестесі бар, жібектен тігілген кешкі көйлек.

Silk evening gown with embroidered sleeves.

Вечернее шелковое платье с вышивкой на рукавах.

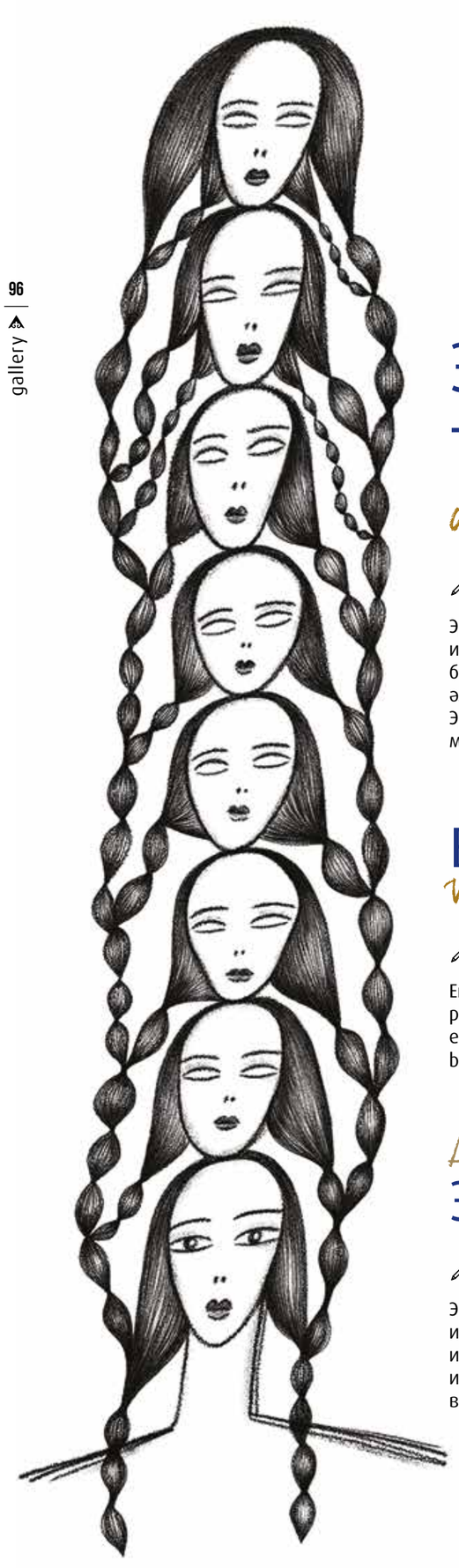
MINAVARA

Арт-директор: Карина Гамова
Фотограф: Илья Назаренко
Макияж және шаш сәндеу: Татьяна Смирнова
Модельдер: Ксения Паршина, Аида Жетпісова

Art director: Carina Gamova
Photographer: Ilya Nazarenko
Hair and make-up: Tatyana Smirnova
Models: Ksenia Parshina, Aida Zhetpisova

Арт-директор: Карина Гамова
Фотограф: Илья Назаренко
Макияж и причёска: Татьяна Смирнова
Модели: Ксения Паршина, Аида Жетписова

@minavara_



ЭРМИНА ТӘКЕНОВАНЫҢ

анимациялық әлемі

Фариза Сәдуақасова Нат Сұлтан

Эрмина Тәкенова — суретші-мультипликатор және иллюстрациялаушы, оның шығармашылығының тұла бойында Қазақстан мәдениеті мен тарихы қоса өрілген, әлемдегі оқиғалар мен әлеуметтік мәселелер көрініс тапқан. Эрминаның туындылары ашық мәнді емес, оларда үнемі метафоралар мен жасырын мағыналар болады.

ERMINA TAKENOVA'S

World of Animation

Fariza Sadvokassova Nat Sultan

Ermina Takenova is a cartoonist and illustrator whose work is permeated with the culture and history of Kazakhstan, world events and social issues. Her work is never straightforward, but full of metaphors and layers of meaning.

Анимационный мир

ЭРМИНЫ ТАКЕНОВОЙ

Фариза Садвокасова Нат Сұлтан

Эрмина Такенова — художник-мультипликатор и иллюстратор, чье творчество пронизано культурой и историей Казахстана, отображает события в мире и социальные проблемы. Работы Эрмины не прямолинейны, в них всегда присутствуют метафоры и скрытый смысл.



– Цифрлық графикаға қалай келгеніңіз туралы айтып берсеңіз.

– Мен бала күнімнен суретші болғым келді. Отбасымда өнер әрқашан жоғары бағаланатын. Әкем биолог бола тұра, студенттік қабырға газеті мен жергілікті сатиралық басылымдарға арнап карикатуралар салды, ал жасы ұлғая келе көптеген сюрреалистік картиналар салды. Ағам көркемсурет мектебін тәмамдады. Олардың таланты мен шығармашылығы маған үлкен әсер еткені сөзсіз.

Мен 16-17 жасымда ағылшын мектебінде оқып жүргенімде иллюстратор мамандығы туралы білдім. Бұл бағыт мені қатты шабыттандырды, мен оқиғаларды өзімнің суреттерім арқылы баяндағанды ұнататынымды түсіндім. Осы кезден бастап мен өзіме ұнайтын суретшілердің туындыларын зерттей бастадым және өз өнеріне қандай мағына сыйдырып, қандай

How did you get into digital graphics?

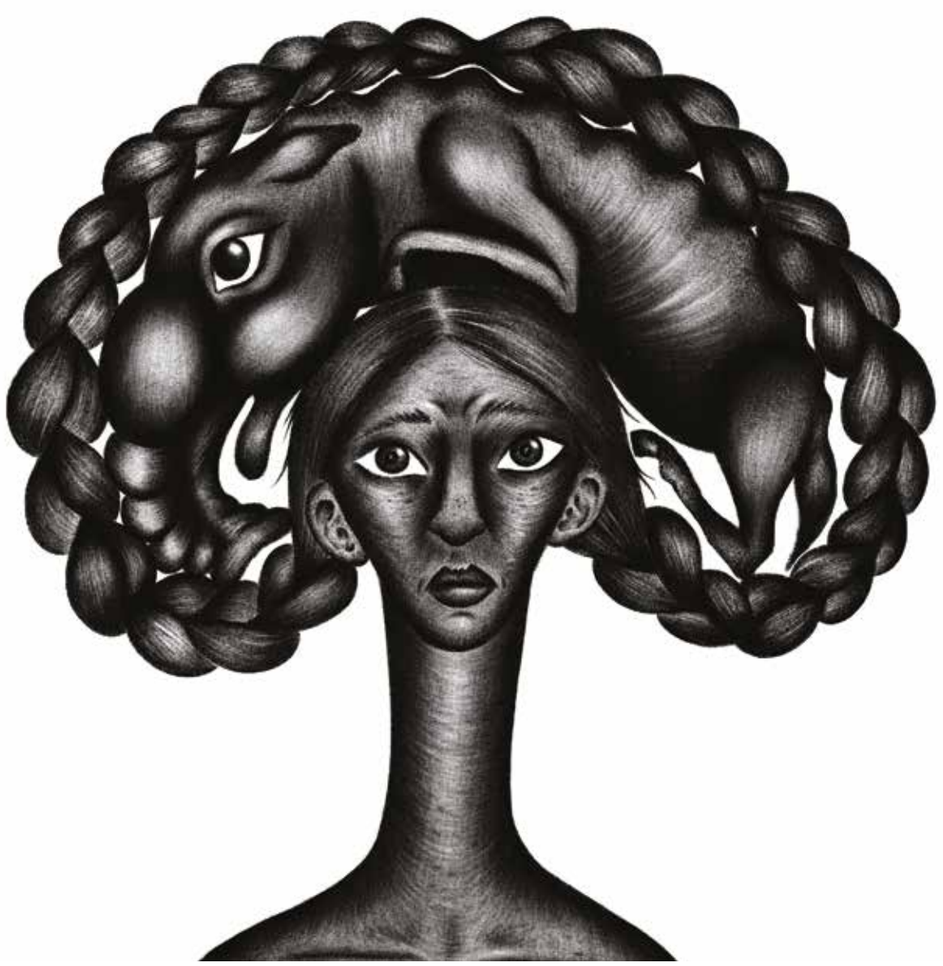
"I've wanted to be an artist ever since I was a child. My family always valued art. My father was a biologist who also drew caricatures for student publications and local satirical journals. In later years he produced many surrealistic paintings. And my older brother graduated from art school. There's no doubt that I was influenced by their talent and creativity.

When I was 16 to 17 years old and studying at an international school, I learned that illustration could be a profession. I was very inspired by this idea, as I realised that I love telling stories, but most of all through my drawings. Since then I have studied artists I liked who used metaphors and symbols to convey meaning in their art.

– Расскажите о том, как вы пришли к цифровой графике?

– С детства я хотела стать художницей. В моей семье всегда ценилось искусство. Папа, будучи биологом, рисовал карикатуры для студенческой стенгазеты и местных сатирических изданий, а в более зрелом возрасте написал много сюрреалистических картин. Мой старший брат окончил художественную школу. Несомненно, их талант и творчество оказали на меня большое влияние.

Во время учебы в английской школе, когда мне было лет 16–17, я узнала о профессии иллюстратора. Меня очень вдохновило это направление, я поняла, что больше всего люблю рассказывать истории через свои рисунки. С этого момента я начала изучать работы художников, которые мне нравились, чтобы понять: какой смысл они



метафоралар мен символдарды қолданғанын түсінуге тырыстым.

Кейін университетте оқып жүргенімде анимациямен де тәжірибе жасай бастадым: коллаждарым мен қуыршақтарыма компьютер экранында «жан біте» бастады. Анимация — көп күш жұмсауды қажет ететін еңбек, бірақ жұмысыңның жемісін көрген кезде ерекше рахатқа бөленесің. Мен оқуымды жалғастырып, анимацияны тереңірек зерттеуге бел будым, Royal College of Art — Корольдік өнер колледжінің магистратурасына оқуға түстім. Сол жерде мен өзімнің «Мәңгүрт» атты әр кадры қолмен салынған алғашқы анимациялық фильмімді жасадым.

– Бұл фильмнің идеясы қалай туды?

– Мен оны Шыңғыс Айтматовтың «Ғасырдан да ұзақ күн» романына негіз болған мәңгүрт туралы аттас түркі аңызы бойынша жасадым. Ол әлі де өзекті. Оның мағынасын әрқалай түсіндіруге болады, мені өз оқиғамды құруға шабыттандырған да осы. Менің фильмімде нақты географиялық орын жоқ, кейіпкерлер әр түрлі тілдерде сөйлейді, онда сюрреалистік бейнелер көп. Маған түрлі елдерден адамдар хат жазып, бұл тақырыптың, осы оқиғаның

Later, when studying at university, I started to experiment with animated cartoons: my collages and marionettes came to life on the computer screen. Animation is a titanic effort, but when you see the results it makes your heart soar. I decided to continue my studies and develop a deeper knowledge of animation, so I studied for a master's degree at the Royal College of Art. That is where I made *Mankurt*, my first painted stop motion animated film."

What gave you the idea for the film?

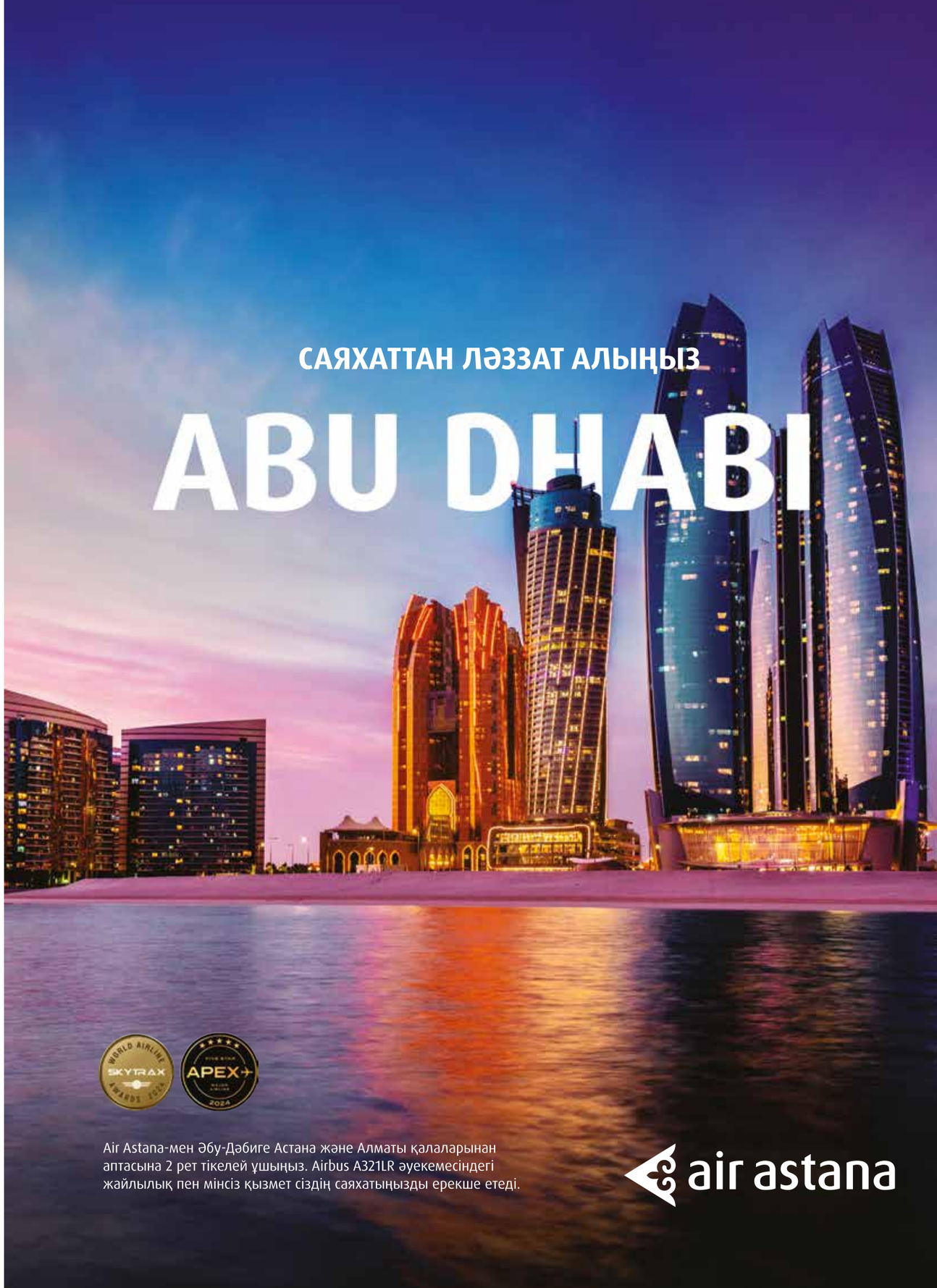
"It was based on the Turkic legend about the mankurt (people deprived of their cultural and ethnic identity), that underlies the Chinghiz Aitmatov novel *The Day Lasts More than a Hundred Years*. It is still relevant today. You can interpret it various ways, which is what inspired me to create my own story. My film does not have a specific geographical location, the characters speak different languages, and many of them are surrealistic. People from various countries wrote to me afterwards and shared

вкладывали в свое искусство, какие метафоры и символы использовали.

Позже, уже во время учебы в университете, я также начала экспериментировать с анимацией: мои коллажи и марионетки стали оживать на экране компьютера. Анимация — это титанический труд, но, когда ты видишь плоды своей работы, захватывает дух. Я решила продолжать учебу и глубже изучать анимацию, поступила в Royal College of Art (Королевский колледж искусств) в магистратуру. Там я создала свой первый рисованный покадровый анимационный фильм «Манкурт».

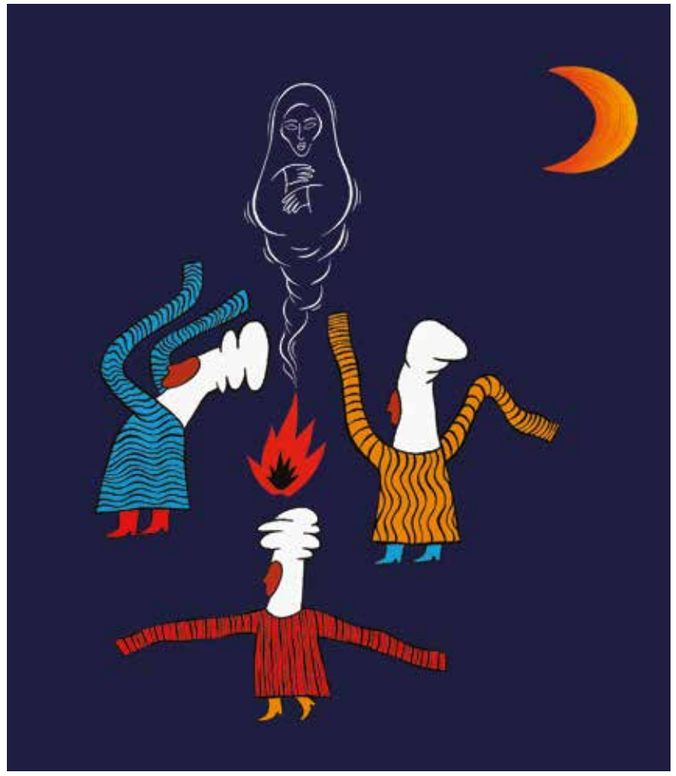
– Как вам пришла идея этого фильма?

– Я создала его по одноименной тюркской легенде о манкурте, которая легла в основу романа Чингиза Айтматова «И дольше века длится день». Легенда не теряет своей актуальности. Ее смысл может интерпретироваться по-разному — это меня и вдохновило на создание своей истории. В моем фильме нет определенной географической локации, персонажи говорят на разных языках, в нем много сюрреалистичных образов. Мне писали люди из самых разных стран, делились своими впечатлениями









оларды толғандыратыны туралы өз әсерлерін бөлісті.

– Сіз өз туындыларыңызда қазақ символикасын, этника элементтерін қолданасыз. Бұл сіз үшін қандай маңызға ие?

– Мен Лондонда оқып, білім алдым, шет елде жүрген кезде мәдени сәйкестендірудің маңыздылығын ұғындым. Өз отаным мен түп-тамырым туралы өте аз білетінімді түсіндім. Менде осы олқылықтың орнын толтырып, білгенімді өз туындыларымда басқа адамдармен бөлісуге деген құштарлық пайда болды.

– Nomadic Womanhood туындысы туралы толығырақ айтып өтсеңіз.

– Бұл иллюстрацияда мен бас киімдер: бойжеткеннің тақиясы (тебетейі), қалыңдықтың сәукелесі, келіншектің ананың, әженің кимешегі арқылы қазақ әйелі өмірінің әр түрлі кезеңдерін көрсеткім келді. Қазақтың ұлттық киімінде, ою-өрнегінде, әшекейлерінде неше түрлі код бар екені таң қалдырады. Киімнің әр түрлі атрибуттарына қарап, адам туралы көп нәрсені — оның мәртебесін, жас мөлшерін, әлеуметтік жағдайын біле аласыз.

– Өзіңіз үшін ерекше маңызды туындыны атап өтсеңіз.

– «Жеті ана» картинасы мені көп нәрсеге үйретті. Оны жасау идеясы қазақ әйелдерінің киімін, шаш үлгісін, their impressions, saying this story resonated with them."

You use Kazakh symbols and ethnic motifs. What do they mean for you?

"I studied in London, and while living abroad I began to understand the importance of cultural identification. I realised how little I knew about my homeland and my roots. I developed a keen desire to fill this gap and share what I had learned with others through my work."

What can you tell us about *Nomadic Womanhood*?

"In this illustration I wanted to show a Kazakh woman at various stages of her life through her headwear: *takiya* (skullcap) on a young girl, *saukele* (wedding headwear) on a bride, *kimeshek* (headwear made of thin white cloth) on a married woman, mother and grandmother. It's amazing how many codes you can find in Kazakh national clothing, patterns and jewellery. If you look at the attributes of people's clothing you can learn a lot about them: their status, age and social class."

Can you name a work that has a special importance for you?

"Painting *Zheti Ana* (Seven Mothers) taught me a lot. I got the idea for it while studying Kazakh women's clothing, hairstyles, о том, что эта тема, эта история находит у них отклик.

– В своих работах вы используете казахскую символику, элементы этники. Какое значение это имеет для вас?

– Я училась в Лондоне и, находясь за границей, осознала важность культурной идентификации. Поняла, что очень мало знаю о своей родине и корнях. У меня появилось острое желание восполнить этот пробел и делиться тем, что я узнаю, с другими людьми в своих работах.

– Расскажите подробнее о работе Nomadic Womanhood?

– В этой иллюстрации я хотела показать казахскую женщину на разных этапах ее жизни через головные уборы: такия (тюбетейка) на молодой девушке, саукеле (свадебный головной убор) на невесте, кимешек (головной убор из тонкой белой ткани) на замужней женщине, матери, бабушке. Удивительно, насколько много различных кодов в казахской национальной одежде, узорах и украшениях. Глядя на разные атрибуты в одежде, можно узнать о человеке очень многое: статус, возраст, социальное положение.

– Назовите произведение, которое особенно важно для вас?

– Картина «Жеті ана» («Семь матерей») многому меня научила.

зергерлік бұйымдарын, көшпелі қоғамдағы әйелдердің рөлін зерттеу барысында туындады. Менің алдымда анимацияда қазақ кейіпкерлерін минималистік құралдармен бейнелеу міндеті тұрды.

Қазақтарда Жеті ата дәстүрі бар, бұл дәстүр бойынша әрқайсымыз әкеміз жақтағы жеті атамыздың аттарын білуіміз керек. Қазақтардың ататек таратуы шежіре деп аталады. Әулетімдегі үлкендердің арқасында мен 14-ші буынға дейінгі ата-бабаларымның аттарын білемін. Дәстүр бойынша шежіреде әйелдердің аттары көрсетілмейді, сол себепті, өкінішке орай, арғы әжелерімнің аттарын білмеймін. Бұл сурет — менің қиялымдағы әйел туыстарды жіктеп тататын шежіре.

– Шығармашылық жолын енді бастаған жас суретшілерге қандай кеңес берер едіңіз?

– Ең бастысы — өз ісін жақсы көру және өз идеяларына сену. Қиындыққа берілмеу және ештеңеден қорықпау. Оқып-үйрену, зерттеу, зерделеу, көрмелерге көп бару, өз көзқарасын қалыптастыру, айтылған сынды тыңдай білу. Әр суретшінің өз жолы бар, сондықтан өзін қандай да бір шеңберге сыйдыруға тырыспай, өз туындысын жасап, процестен ләззат алғаны маңызды.

jewellery, and their role in nomadic society. I also wanted to create animated Kazakh characters in a minimalistic way.

Kazakhs have a tradition known as Zheti Ata (Seven Fathers or Seven Forebearers) and according to this tradition, each of us should know the names of our ancestors in the male line up to the seventh generation. The genealogy of Kazakhs is called *shezhire*. Thanks to the elders of my clan, I know the names of my ancestors up to the 14th generation. According to tradition, women's names are not shown in the shezhire and I, unfortunately, do not know the names of my great-grandmothers. This drawing is my imaginary shezhire in the female line."

What advice do you have for young artists who are just starting out?

"The most important thing is to love your work and believe in your ideas. Don't give up and don't be afraid of anything. Study, explore, examine, visit a lot of exhibitions, have your own point of view and yet be able to listen to criticism. Every artist has their own path, which is why it is so important not to squeeze yourself into a prescribed mould. Make, create and enjoy the process."

Идея ее создания возникла во время изучения женской казахской одежды, причесок, ювелирных изделий, роли женщины в кочевом обществе. Также у меня была задача изобразить казахские персонажи в анимации минималистичными средствами.

У казахов есть традиция «Жеті ата» («Семь отцов», или «Семь предков»), согласно которой каждый из нас должен знать имена своих предков по мужской линии до седьмого колена. Родословная казахов называется шежире. Благодаря моим старшим рода я знаю имена своих предков до 14-го колена. По традиции имена женщин в шежире не указывают, и я, к сожалению, не знаю имен своих прабабушек. Этот рисунок — мое воображаемое шежире по женской линии.

– Что бы вы посоветовали молодым художникам, которые только начинают свой творческий путь?

– Самое главное — любить свое дело и верить в свои идеи. Не сдаваться и ничего не бояться. Учиться, исследовать, изучать, посещать много выставок, иметь свою точку зрения, уметь слушать критику. У каждого художника — свой путь, поэтому важно не загонять себя в какие-то рамки. Создавать, творить и наслаждаться процессом.

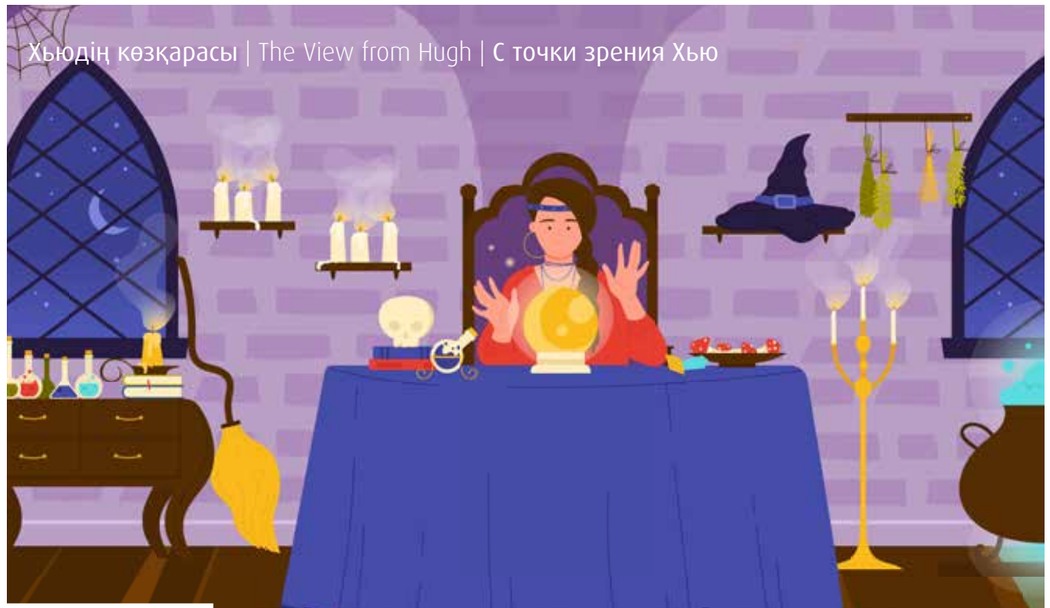






@erminart

Хьюдің көзқарасы | The View from Hugh | С точки зрения Хью





БОЛАШАҚТЫ БОЛЖАУ

PREDICTING THE FUTURE

ПРЕДСКАЗЫВАЯ БУДУЩЕЕ

Хью Диксон | Hugh Dixon Shutterstock

Бізге Батыс Англияның шалғай аймақтарынан бір түрлі қызық жаңалықтар келіп жетуде, онда өзін «аспарамантпын» деп атайтын ханым болашақты болжайды.

«Аспарамант» сөзін сөздіктерден іздейтін болсаңыз, таба қоюыңыз екіталай. Бірақ... қояншөп шоғырының көмегімен болашақты болжай алатын адамды осылай атайды. Бат қаласында дүниеге келген 67 жастағы Джемайма Пакингтон дәл осы іспен айналысады.

Немесе, жоқ дегенде, өзі айтып отырғандай, мұны жасай алады.

Аздап түпмәтін қосайық. Қояншөп — өте жағымды дәмі бар өнім, ол жылдың 90%-ында арамшөппен оңай шатастырып, жұлып тастауға және отқа лақтыруға болатын, ұзын, жіңішке және лас, өсімдікке ұқсас бір нәрсе болып көрінеді.

Бірақ көктемде көктеп, жасыл, тығыз, шырынды өскін бере бастайды, оларды жинап, бір-екі минут баяу отта қайнатып, содан кейін голланд тұздығына батырып немесе қорытылған сары майдың бір тамшысын қосып, дәмінен ләззат алуға болады.

Бірақ Пакингтон ханымның мұндай ерекше аспаздық өнері жоқ. Қолына

Strange news reaches us from the far reaches of western England, where the future is being predicted by a lady who styles herself as an 'asparamancer'.

Now an asparamancer, before you reach for your dictionary and find the word conspicuous by its absence, is someone who can tell the future using only a bunch of asparagus. And Jemima Packington, aged 67, of Bath, does exactly that.

Or at least, she claims to.

Let's add a little context. Asparagus is a particularly toothsome vegetable that for 90 per cent of the year looks like little more than a spindly and bedraggled excuse for a plant: the sort that might get mistaken for a weed, dug up and thrown on a bonfire.

But in the springtime it sprouts, sending up green, plump and juicy shoots that can be picked, simmered gently for a couple of minutes and then enjoyed dipped in hollandaise sauce or a drop of melted butter.

Ms Packington, though, eschews such culinary delights. When she gets her hands on a bunch of asparagus,

Странные новости доходят до нас из дальних регионов Западной Англии, где будущее предсказывает дама, которая называет себя «аспарамант».

Если вы обратитесь к словарям в поисках слова «аспарамант», то вряд ли найдете его. Однако так называют человека, который может предсказывать будущее с помощью... пучка спаржи. Джемайма Пакингтон, 67 лет от роду, уроженка города Бата, этим как раз и занимается.

Ну или, по крайней мере, утверждает, что может это делать.

Добавим немного контекста. Спаржа — это весьма приятный на вкус продукт, который 90 процентов времени года выглядит как длинное, тонкое и грязное подобие растения, его легко перепутать с сорняком, выдернуть и бросить в костер.

Однако весной он прорастает, выпуская зеленые, плотные и сочные побеги, которые можно собрать, поварить на медленном огне пару минут, а потом наслаждаться ими, обмакивая в голландский соус или добавив каплю растопленного сливочного масла.

Госпожа Пакингтон, однако, далека от таких кулинарных изысков. Когда

бір шоғыр қояншөп түскен кезде, сол сабақтарды жай ғана жоғары лақтырып, олардың жерге қалай түскенін көреді, содан соң қандай да бір оқиғаны болжай отырып, жатқан сабақтардан құралған сызықтардың мағынасын ажыратып түсіндіреді.

Мұның бәрі «Өзгерістер кітабы» («И Цзин») бойынша болжаудың ежелгі қытайлық тәсілін еске түсіреді, онда шешімдер қабылдау үшін нұсқаулық ретінде мыңжапырақтың құрғақ сабақтары қолданылады. «И Цзин» сонау б.д.д. X ғасырда мәтіні құрылғаннан бері мыңдаған жылдар бойы терең философиялық пікірталастардың көзі болған.

«Өзгерістер кітабы» да, оның Джемайма Пакингтон ұсынған қазіргі нұсқасы да жеребенің көмегімен немесе кездейсоқ таңдау арқылы болашақты анықтаудың — клеромантияның түрлері болып табылады.

Ал Пакингтон ханым нені болжады? 2022 жылы ол осы жылғы футболдан әлем чемпионатында Хорватия жеңіске жетеді деп болжаған. Өкінішке орай, ер жүрек хорваттар үшінші орынды иеленіп, бас жүлдені Аргентина қанжығасына байлады.

Дәл сол 2022 жылы ол британдық экономика нығаяды және «өз экономикасын басқара алмай отырған елдер үшін жетістіктер шамшырағына» айналады деп болжады.

(Британ аралдарының түкпір-түкпірінен көңілсіз күлген дыбыстар естіледі.)

Пакингтон ханымның кейбір болжамдарының анық еместігі соншалық, оларды дәлме-дәл орындалады деп айтуға болады. Ол

she simply throws the stalks into the air, watches them as they fall, and interprets the patterns of the fallen stalks as indications of things to come.

All of which bears quite a resemblance to the ancient Chinese method of divination, the I Ching, in which patterns of dried yarrow sticks are used as guides to decision-making. The I Ching has been the source of profound philosophical discussion over the millennia since the text was established as long ago as the 10th century BCE.

Both the I Ching and Jemima Packington's modern-day version of it are forms of cleromancy: determining future outcomes by lot or random chance.

And what has Ms Packington predicted? Well, in 2022 she foretold that Croatia would win the 2022 FIFA World Cup. Sadly for the plucky Croatians, they actually finished third, with Argentina picking up top honours.

Again in 2022, she predicted that the British economy would rally and become "a beacon of achievement amongst those countries unable to get to grips with their own economies".

(The sound of hollow laughter echoes from every corner of the British Isles.)

Some of Ms Packington's prognostications are so vague as to be almost sure to come true. In 2023 she foretold "shock celebrity deaths" and "people will take up vegetable-

ей в руки попадает пучок спаржи, она просто подбрасывает стебли в воздух и смотрит на то, как они упали, а затем расшифровывает линии, которые образуют лежащие стебли, предсказывая то или иное событие.

Все это напоминает древний китайский способ гадания по «Книге перемен» («И-Цзин»), где в качестве руководства для принятия решений используются сухие стебли тысячелистника. «И-Цзин» был источником глубоких философских дискуссий на протяжении тысячелетий — с тех пор как текст был создан еще в X веке до нашей эры.

И «Книга перемен», и ее современная версия от Джемаймы Пакингтон являются формами клеромантии — определения будущего с помощью жребия или случайного выбора.

Ну а что же предсказала госпожа Пакингтон? В 2022 году она предсказала, что Хорватия выиграет чемпионат мира по футболу 2022 года. К сожалению отважных хорватов, они стали третьими, а главный приз получила Аргентина.

В том же 2022 году она предсказала, что британская экономика укрепится и станет «маяком достижений для стран, не способных справиться со своей собственной экономикой».

(Звуки невеселого смеха доносятся со всех уголков Британских островов.)

Некоторые прогнозы госпожи Пакингтон настолько неясны, что почти точно сбудутся. В 2023 году она предсказала «шокирующую смерть знаменитости» и напророчила, что люди начнут выращивать овощи. И то и другое, по сути, — несомненный факт.

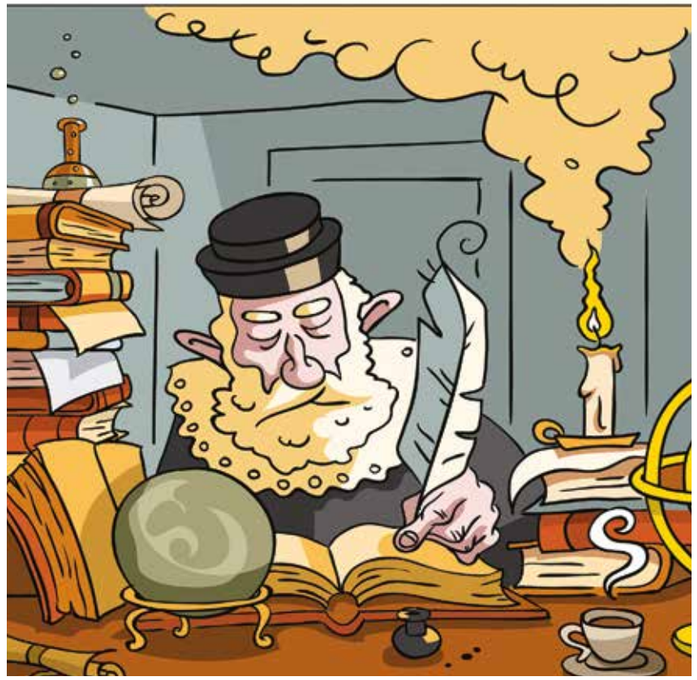












2023 жылы «атақты адамның таң қалдыратын өлімі» болатынын айтып, «адамдар көкөніс өсіре бастайтынын» болжады. Шынтуайтына келгенде, екеуі де — шүбәсіз факт.

Балгерлер мен жалған көріпкелдерді әрқашан таңдану мен күмәнданудың сындарлы қоспасымен қабылдайды. Грек мифологиясындағы жанары өткір абыз әйел Кассандраны мысалға алайық. Ол күн құдайы — Аполлонның ғашықтық көңілін қабыл алмай, меселін қайтарған деседі. Бұл қылығы мүлдем көрегендікке жатпайды: Аполлон кек алу үшін мұны қарғайды. Оның дәлме-дәл болжамдарына естігендер ешқашан сенбейді.

Кассандраның ең әйгілі болжамы өз әкесі Приам мен анасы Гекуба басқаратын туған қаласы Трояның оны он жыл бойы қоршауда ұстаған гректердің шабуылынан құлайтыны туралы болжамы болды. Ақыр соңында гректер айлаға барды: Троя тұрғындарына қоштасу сыйы ретінде үлкен ағаш атты қалдырып, елдеріне қайтып бара жатқандай кейіп танытты. «Сый-сияпат әкелген данайлықтардан қорқыңдар!» – деп ышқына айқайлады Кассандра. Троялықтар атты ішке кіргізіп, одан бір топ грек әскерлері шықты да, қаланы талан-таражға салды.

Қалғаны — тарих. Немесе, жоқ дегенде, мифология.

Одан кейін француз ғалымы және фармацевт Нострадамус болды, ол 1555 жылы алғаш рет өзінің «Болжамдарын» — жер сілкінісі, су тасқыны, соғыстар, індеттер және басқа

growing", both of which are pretty much certainties.

Fortune-tellers and purported seers of future events have always been greeted with a healthy mixture of fascination and scepticism. Take Cassandra, the wild-eyed priestess of Greek mythology. Cassandra, it is told, scorned the amorous advances of the sun god Apollo. Never a wise move: in his vengeance he cursed her. Her prophecies, though always true, would never be believed by those who heard them.

Her most notable prediction was that her home city, Troy, of which her father Priam and mother Hecuba were king and queen, would fall to the Greeks, who had been besieging it for ten years. Eventually the Greeks hit on a stratagem: pretend to depart, leaving behind a large wooden horse as a parting gift to the Trojans. "Beware of Greeks bearing gifts!" wailed Cassandra. The Trojans took in the horse, and a detachment of Greek warriors jumped out and sacked the city.

The rest is history. Or mythology, at any rate.

And then there was Nostradamus, a French scholar and apothecary, who in 1555 first published his Prophecies, a vague and often obscure collection of verses foretelling earthquakes, floods, wars, plagues and other assorted disasters, along with historical events such as the French Revolution and the

Гадалок и мнимых ясновидящих всегда воспринимают со здоровой смесью восхищения и скептицизма. Взять, к примеру, Кассандру — жрицу с безумным взором из греческой мифологии. Говорят, она с презрением относилась к любовным ухаживаниям бога солнца Аполлона. Совсем недальновидный поступок: в отместку он ее проклял. В ее абсолютно точные пророчества никогда не верили те, кто их слышал.

Самым известным предсказанием Кассандры стало пророчество о том, что ее родная Троя, которой правили ее отец Приам и мать Гекуба, падет под натиском греков, державших город в осаде 10 лет. В конце концов, греки пошли на хитрость: притворились, что уходят, оставив большого деревянного коня в качестве прощального подарка жителям Трои. «Бойтесь данайцев, дары приносящих!» — издала скорбный крик Кассандра. Троянцы завезли коня внутрь, из него выпрыгнул отряд греческих воинов и разграбил город.

Остальное — история. Или, по крайней мере, мифология.

Потом еще был Нострадамус, французский ученый и фармацевт, который в 1555 году впервые опубликовал свои «Предсказания» — туманный и часто непонятный сборник стихов с пророчествами землетрясений, наводнений, войн, эпидемий и других бедствий, в числе которых такие исторические события, как Французская революция и прилунение «Аполлона» в 1968 году (забавно, что и здесь всплывает Аполлон — ну на то он и бог пророчеств и Солнца).



да апаттар, соның ішінде Француз төңкерісі және 1968 жылғы «Аполлон» ғарыш кемесінің Айға қонуы сияқты тарихи оқиғалар туралы болжамдары бар бұлыңғыр және көбінесе түсініксіз өлеңдер жинағын жариялады (бұл жерде де Аполлонның болуы — қызықты жәйт, енді оның болжамдар мен Күн құдайы болғаны бекер емес қой).

«Болжамдар» кітабы француз ақсүйектері арасында өте танымал болды: көп ұзамай Нострадамус жас патша — IX Карлдың кеңесшісі әрі дәрігері болып тағайындалды. Адамдар әлі күнге дейін оның жазбаларын зерттеп, оларға сенеді.

Бірақ ештеңе мәңгілік емес: Нострадамус байлардың дерті — құяңнан зардап шегіп, 1566 жылғы 1 шілде күні кешкісін ұйқыға жатар алдында хатшысына: «Таң ата мені бұл дүниеден таппайсың» деп ескертеді. Айтқаны анық келеді...

Сәуегейлік — адамдарға ғана тән артықшылық емес. Германияның Оберхаузен қаласындағы Теңіз өмірі орталығында өмір сүрген сегізаяқ Паульді мысалға алайық. (Оберхаузеннің теңізден алыс екені сізді алаңдатпауы тиіс.)

Пауль қарсылас тараптардың туларымен безендірілген екі қораптың бірінен тамақ таңдау арқылы футбол матчтарының нәтижелерін болжайтын. Ол өз құрамасының 2010 жылғы Әлем кубогында табысқа жететінін және жалпы есептегі жеңімпаздарды (Испания) болжай алды.

Джемайма Пакингтонға дейін көрнекті көріпкелдер болғаны сөзсіз.

Ал енді болашақ туралы не айтуға болады? Бұған дейін, 2024 жылғы қояншөп маусымы қызған шақта Пакингтон ханым сабақтарды лақтырып, АҚШ-тағы президент сайлауында күтпеген нәтиже болатынын болжаған.

Мақала жазылып жатқанда нәтиже әлі шыққан жоқ, бірақ сіз алдағы уақытта осы мақаланы оқыған кезде оның болжамы қаншалықты дұрыс болғанын бағалай аласыз.

Ушу сапарыңыз жайлы болсын!

Apollo moon landing of 1968. (Funny how Apollo keeps cropping up, but then he was the god of prophecy as well as the sun.)

The Prophecies were hugely popular with French nobility: Nostradamus was soon appointed advisor and physician to the young King Charles IX, and to this day people continue to interpret and give credence to his writings.

Nothing lasts forever though: Nostradamus was a martyr to gout, the 'rich man's disease', and retiring to bed on the evening of 1 July 1566 he predicted to his secretary: "You will not find me alive at sunrise." He definitely got that one right.

Divination isn't an exclusively human occupation. Take the case of Paul the Octopus, who lived in the Sea Life Centre in Oberhausen, Germany. (The fact that Oberhausen is nowhere near the sea need not concern us here.)

Paul would predict the outcome of football matches by choosing food from two boxes decorated with the flags of the opposing sides. He got it right too, correctly predicting his national team's progress in the 2010 World Cup, and the overall winners (Spain).

Clearly Jemima Packington has some very distinguished forbears.

But what of the future? Earlier in 2024, at the height of the asparagus season, Ms Packington threw down her stalks and predicted an unexpected outcome to the US presidential elections.

At the time of writing the result is yet to be decided: but you're reading this in the future, so you can be the judge of her accuracy.

Enjoy the rest of your flight.

Книга «Предсказания» пользовалась огромной популярностью среди французской знати: вскоре Нострадамуса назначили советником и врачом молодого короля Карла IX. Люди по сей день продолжают расшифровывать его писания и верить им.

Но ничто не вечно: Нострадамус страдал подагрой, болезнью богатых, и, отправляясь в кровать вечером 1 июля 1566 года, он сказал своему секретарю: «На заре ты не найдешь меня живым». В этом он определенно оказался прав...

Гадание не является исключительно человеческой прерогативой. Возьмем, к примеру, осьминога Пауля, который жил в Sea Life Centre в Оберхаузене в Германии. (Тот факт, что Оберхаузен находится далеко от моря, не должен вас смущать.)

Пауль мог предсказывать результаты футбольных матчей, выбирая еду из двух коробок, украшенных флагами противоборствующих сторон. Он смог предсказать успех своей сборной на Кубке мира в 2010 году и победителей в общем зачете (Испания).

Несомненно, у Джемаймы Пакингтон были выдающиеся предшественники.

Ну а что насчет будущего? Ранее, в 2024 году, в пик сезона спаржи госпожа Пакингтон бросила свои стебли и предсказала неожиданный результат президентских выборов в США.

В момент написания статьи результата еще нет, но вы-то уже читаете эту статью в будущем, вам и судить, насколько ее предсказание точно.

Приятного вам полета!



2024 жылғы қараша – желтоқсан

Қараша және желтоқсан айларында тұрғылықты мекенжайын өзгертумен, жылжымайтын мүлікті сатып алумен және сатумен, сондай-ақ бизнесті жоспарлаумен байланысты мәселелер оңай шешіледі. Оңтүстік-Шығыс Азия мен Жерорта теңізі аймағына саяхаттар жаңа адал достар мен мықты іскерлік байланыстар сыйлайды.



Астролог Патрик Бум
Astrologer Patrick Boum

2024 November – December

In November and December, any problems relating to moving home, buying and selling property, or business planning, will be easily resolved. Travels to Southeast Asia and the Mediterranean will bring new friendships and strong business connections.

Ноябрь – декабрь 2024

В ноябре и декабре будут легко решаться вопросы, связанные с переменой места жительства, куплей и продажей недвижимости, а также с планированием бизнеса. Путешествия в Юго-Восточную Азию и Средиземноморье подарят новых верных друзей и крепкие деловые связи.







ТОҚТЫ

Қараша айы сізді қызықты ұсыныстарымен және көпшік қойып қолпаштауымен еліктіріп арбайды, сонымен қатар, қалтаңызға қол сұққысы келгендермен қош айтысу туралы шешім қабылдауға мәжбүр етеді. Желтоқсан айы, мереке алдындағы қарбаласқа қарамастан, жыл бойы беріп үлгермеген барша сыйын жомарттықпен ұсынып үлгереді.

ARIES

In November, tempting offers and blatant flattery will force you to realise that you have to separate yourself from those who are trying to put their hands in your pockets. Despite the pre-holiday fuss, December will be a good month, and what has been withheld from you during the year will arrive in generous quantities.

ОВЕН

Ноябрь будет соблазнять вас заманчивыми предложениями и откровенной лестью, а также заставит принять решение о расставании с тем, кто попытается залезть к вам в карман. Декабрь, несмотря на предпраздничную суету, успеет щедро одарить всем, что не успел дать в течение года.

ТОРПАҚ

Жақын туыстар қараша айының екінші жартысында және бүкіл желтоқсан айы бойында ерекше белсенді болады. Олар отбасылық істер үшін жауапкершілікті сізге артып қойғысы келеді. Бұған дайын болыңыз, демалысқа шығыңыз және тек өз бақытыңыз үшін жауапты екеніңізді есте сақтаңыз.

TAURUS

Close relatives will be especially busy in the second half of November and throughout December. They will want to make you responsible for all the family's affairs. Be prepared for this, go away for a holiday, and remember that you are only responsible for your own happiness.

ТЕЛЕЦ

Близкие родственники будут особенно активны во вторую половину ноября и в течение всего декабря. Они захотят взвалить на вас ответственность за семейные дела. Будьте готовы к этому, отправляйтесь на отдых и помните, что вы ответственны только за свое счастье.

ЕГІЗДЕР

Бұрынғы сәттілік қайтадан өз қолыңызда. Қараша айы бойында молшылыққа кенелесіз. Аса көп күш жұмсамай-ақ байып кетсем деген арманыңыз орындалуға жақын қалғандай болып та көрінуі мүмкін. Бірақ желтоқсан айы бүкіл әлем көрінісін алдыңызға жайып салып, сәл де болса сабаңызға түсіреді.

GEMINI

Your old luck is returning and throughout November you will find gifts showering down on you. It might even seem that your dream of becoming effortlessly rich could soon come true. However, in December you will finally see the whole picture and that will sober you a little.

БЛИЗНЕЦЫ

Былая удача — снова в ваших руках. Весь ноябрь над вами бьет фонтан изобилия. Может даже показаться, что ваша мечта разбогатеть без малейших усилий вот-вот станет реальностью. Однако декабрь сделает все, чтобы открыть вам всю картину мира, и немного отрезвит.







ШАЯН

Қараша айы сізді ойыңызды тез арада өзгерте білуге және оған өзіңізді кінәлы сезінбеуге үйретеді. Көшбасшылық мінез-құлық мол ақша ағынын қамтамасыз етеді. Ал желтоқсан айы ұлы істерді еңсеруге жаңа күш сыйлап, толық жаңғыру кезеңіне айналады.

CANCER

In November you will learn that you can change your opinion on a whim without feeling guilty. If you take the role of leader you will find the money flows in. December will be a period of complete rebirth, bringing you new strength to put together great deals.

РАК

Ноябрь научит тому, что нужно уметь на ходу менять свое мнение и при этом не чувствовать себя виноватым. Лидерское поведение обеспечит хороший приток денег. А декабрь станет периодом тотального перерождения, подарив новые силы для свершения больших дел.

АРЫСТАН

Қараша айында сәттілік сіздің жағыңызда болады: қалаған нәрсеңізге қол жеткізіп, армандарыңыз ақырындап жүзеге аса бастайды. Сонымен бір мезгілде барлық тұрғыда жауапкершілігіңіз артады, бұған дайын болыңыз. Желтоқсан айы сізге көптен бері қажет болып жүрген жаңа байланыстар мен орта сыйлайды.

LEO

In November fortune will be on your side: you will achieve your ambitions and your dreams will slowly start coming true. At the same time you will have to accept a lot more responsibility in many areas, so be prepared for this. December will bring new connections and a change in environment that you've needed for a long time.

ЛЕВ

В ноябре фортуна окажется на вашей стороне: желаемое будет достигаться, а мечты потихоньку воплощаться в жизнь. Одновременно возрастет ваша ответственность по всем фронтам — будьте к этому готовы. Декабрь подарит новые связи и окружение, в чем вы давно нуждались.

БИКЕШ

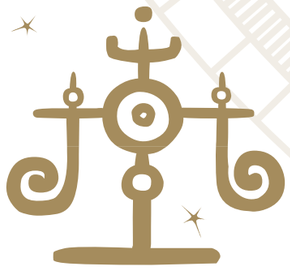
Қараша айында достарыңызды еркіне жіберіп үйреніңіз. Кейде адамдар сіз қатыспағаныңыз дұрыс болатын ойындарды ойнайтынын есте сақтаңыз. Желтоқсан айы өміріңізді 180 градусқа бұратын оқиғаларға толы болады. Өзіңіздің дұрыс жолда екеніңізді түсіну күтпеген күйзелісті жеңіп шығуға көмектеседі.

VIRGO

In November learn to let your friends go. Bear in mind that people sometimes play games that you'd be better off not taking part in. December will be full of events that will turn your life round by 180 degrees. Understanding that you are on the right track will help you cope with unexpected shocks.

ДЕВА

В ноябре научитесь отпускать друзей. Помните, что люди порой играют в игры, в которых вам лучше не принимать участия. Декабрь будет насыщен событиями, которые развернут вашу жизнь на 180 градусов. Справиться с неожиданным шоком поможет понимание того, что вы на верном пути.

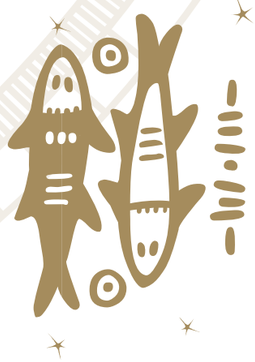












ТАРАЗЫ

Қараша айы бір күйзелістен соң екінші бір күйзеліске түсіріп, біраз жүйкеңізді тоздыруы мүмкін. Бірақ сіз барлық сынақтардан абыроймен, тіпті ақшаға толы қалтамен шығасыз. Желтоқсан айы әлдеқайда жағымды болады. Сапарлар, бизнесті кеңейтудің жаңа мүмкіндіктері, тіпті демалыс та болады.

LIBRA

November might fray your nerves a bit by plunging you into stressful situations. But you will come through these difficulties with honour and even with plenty of money in your pockets. December will be more pleasant. You'll go on trips, find new opportunities for business expansion and even time to rest.

ВЕСЫ

Ноябрь может слегка потрепать вам нервы, погружая то в один то в другой стресс. Однако вы выйдете из всех испытаний с честью и даже с полными карманами денег. Декабрь будет более приятным: поездки, новые возможности для расширения бизнеса, и даже отдых.

САРЫШАЯН

Қараша айында өз жоспарларыңызды ешкіммен бөліспеуге тырысыңыз. Біреу болмаса біреу міндетті түрде оларды пайдаланып, сізден бұрын жүзеге асырғысы келеді. Желтоқсан айы қамқорлыққа бөлейтіні соншалық, тіпті өмір алаңсыз болып көріне бастайды: жыл бойы атқарған жұмысыңыз үшін жұлдыздар сізді осылай марапаттайды.

SCORPIO

Try not to share your plans with anyone in November; someone will certainly want to take them and implement them before you do. In December you will be rewarded for your hard work during the year with so much sympathy and support that life will seem positively carefree.

СКОРПИОН

В ноябре постарайтесь ни с кем не делиться своими планами. Кто-то непременно захочет ими воспользоваться и воплотить их в жизнь раньше вас. Декабрь окутает вас заботой настолько, что жизнь начнет казаться беспечной: так звезды наградят вас за проделанную за год работу.

МЕРГЕН

Ескі мәселелер кейінге ысырылып, жаңа жобалар мен жетістіктер табалдырықтан аттайды. Шақырылмаған қонақтарды күтіңіз, сіз оларды баурап алатыныңыз соншалық, жаңа достар тауып қана қоймай, өзіңізге үлкен сәттілік тартасыз. Желтоқсан айы барлық жолдарды ашады, осы қолайлы сәтті жіберіп алмаңыз.

SAGITTARIUS

Old problems will recede into the background; you are on the threshold of new projects and horizons. Expect uninvited guests. You will make such a good impression on them that you'll not only make new friends but also attract a great success. All roads will be open in December, don't miss this moment.

СТРЕЛЕЦ

Старые проблемы отходят на второй план, а на пороге — новые проекты и свершения. Ждите незваных гостей, которых в итоге удастся расположить к себе настолько, что вы приобретете не только новых друзей, но и притянете большую удачу. Декабрь открывает все пути — не упустите этот момент.

ТАУЕШКІ

Қараша айында өткен өміріңіздегі адамдар қайта оралып, ескі реніштерді қоздырады. Олар сізге тиімді мәміле ұсынады, бірақ жақсылап ойланыңыз: бәлкім, бұл тұзақ болар? Желтоқсан айы айналадағының бәрін өзгертеді. Осындай еш нәрсені түсініп болмайтын кезде басқарушы орынды алып үлгеріңіз.

CAPRICORN

In November people from the past will come back into your life, stirring up old resentments. They will offer you a really good deal, but study it carefully to see if it's a trap. In December everyone around you will change, so try to play the puppeteer in this chaos.

КОЗЕРОГ

В ноябре в вашу жизнь вернутся люди из прошлого, всколыхнув старые обиды. Они предложат вам выгодную сделку, но хорошенько подумайте над тем: не ловушка ли это? Декабрь всех вокруг поменяет. В этой неразберихе успейте занять место кукловода.

СУҚҰЙҒЫШ

Қараша айы күтпеген жерден бәрін өз орнына қояды. Ақша мен махаббат толқынымен шайып, сіз екі, тіпті үш орындықта отыра аласыз. Желтоқсан айының ортасында болашақтың сырын аздап ашатын маңызды ақпарат аласыз және неге ұмтылу керегін түсінесіз.

AQUARIUS

November will unexpectedly return everything back to where it was. Money and love will wash over you in waves, and you will manage to wear two, or even three, hats. In mid-December you will receive important information that will spill the beans on the future, and it will become clear what you should strive for.

ВОДОЛЕЙ

Ноябрь неожиданно возвращает все на круги своя. Деньги и любовь будут омывать вас волнами, и вам удастся усидеть на двух, а то и на трех стульях. В середине декабря вы получите важную информацию, которая приоткроет завесу будущего, и вы поймете, к чему стоит стремиться.

БАЛЫҚТАР

Қараша айындағы алдағы сапарыңыз өмір туралы түсінігіңізді түбегейлі өзгертуі мүмкін. Саяхат сізді ауыр сезімдерден арылтып, алдыңыздан жаңа есіктер ашады. Желтоқсан айында көптеген жақсы жаңалықтар мен кездесулер болады, ал бизнес-жобаларыңыз күтпеген қолдауға ие болады.

PISCES

A trip booked in November might radically change your outlook on life. It will release you from your painful feelings and open new doors for you. In December you will have lots of good news and meetings, and your business projects will receive unexpected support.

РЫБЫ

Предстоящая в ноябре поездка может в корне изменить ваше представление о жизни. Путешествие освободит от тягостных чувств и откроет перед вами новые двери. В декабре будет много хороших новостей и встреч, а ваши бизнес-проекты получат неожиданную поддержку.



KCTV – КИНО МЕН МУЗЫКА ӘЛЕМІ СМАРТФОНЫҢЫЗДА

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! ҚОЛДАНАР АЛДЫНДА ЖЕКЕ ҚҰРЫЛҒЫҢЫЗДАҒЫ AIR ASTANA МОБИЛЬДІК ҚОСЫМШАСЫН ЖАҢАРТЫҢЫЗ.

IOS 2.13.18/ANDROID 6.1.10

ҚОСЫМШАНЫ ЖАҢАРТУСЫЗ БОРТТА ОЙЫН-САУЫҚ БАҒДАРЛАМАСЫ ҚОЛЖЕТІМДІ БОЛМАЙДЫ.

1. Жеке құрылғыларыңызды әуе режиміне ауыстырыңыз.
2. Wi-Fi-ды іске қосыңыз.
3. Air Astana KCTV атауы бар желіге қосылыңыз.
4. Air Astana мобильдік қосымшасын ашыңыз.

ҰШАҚҚА ОТЫРУ АЛДЫНДА МОБИЛЬДІ ҚОСЫМШАНЫ ЖҮКТЕП АЛМАҒАН БОЛСАҢЫЗ:*

a) браузерді ашыңыз;**
b) blueboxinflight.com адресін енгізіңіз;
c) экрандағы нұсқауларды орындаңыз.

* Air Astana мобильдік қосымшасыз сізге кей бағдарламалар ғана қолжетімді болады.
** Бұл жүйе браузерлердің барлық нұсқаларымен сәйкес келе бермейді.

ЭКРАНДА "КЕШІРІМ ӨТІНЕМІЗ, AIR ASTANA KCTV ЖЕЛІСІНЕ ҚОСЫЛУДЫ КЕЙІНІРЕК ҚАЙТАЛАҢЫЗ. ҚОСЫЛУ БОЛМАҒАН ЖАҒДАЙДА, БОРТСЕРІКТЕРГЕ ЖҮГІНУІҢІЗДІ СҰРАЙМЫЗ" ХАБАРЛАМАСЫ ШЫҚҚАН ЖАҒДАЙДА, ТӨМЕНДЕГІ ӘРЕКЕТТЕРДІ ОРЫНДАУ ҚАЖЕТ:

1. Баптауларда WI-FI арқылы Air Astana KCTV атауы бар желіге қосылуды тексеру.

2. Air Astana қосымшасын пайдаланған жағдайда, өзіңіздің жеке құрылғыңыздағы "Баптаулар" - "Құпиялылық" - "Геолокация қызметтері" мәзірінде тиісті баптауларды таңдап, қосымшаға орналасқан жеріңізді қадағалауға рұқсат беру.

ТЕК ЛИЦЕНЗИЯЛАНҒАН БАҒДАРЛАМАЛЫҚ ЖАСАҚТАМАМЕН ЖҰМЫС ІСТЕЙДІ.

KCTV – МИР КИНО И МУЗЫКИ В ВАШЕМ СМАРТФОНЕ

ВНИМАНИЕ! ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ, ПОЖАЛУЙСТА, ОБНОВИТЕ ПРИЛОЖЕНИЕ AIR ASTANA НА СВОЕМ ЛИЧНОМ УСТРОЙСТВЕ.

IOS 2.13.18 / ANDROID 6.1.10

БЕЗ ОБНОВЛЕНИЯ ПРИЛОЖЕНИЯ ПРОГРАММА РАЗВЛЕЧЕНИЙ НА БОРТУ БУДЕТ НЕДОСТУПНА.

1. Переключите ваши личные устройства в авиарежим.
2. Активируйте Wi-Fi.
3. Подключитесь к сети с идентификатором Air Astana KCTV.
4. Откройте приложение Air Astana.

ЕСЛИ ВЫ НЕ СКАЧАЛИ ПРИЛОЖЕНИЕ ПЕРЕД ВЫЛЕТОМ:*

a) откройте браузер;**
b) введите адрес: blueboxinflight.com;
c) следуйте инструкциям на экране.

* Без мобильного приложения Air Astana вам будут доступны только отдельные программы.
** Данная система совместима не со всеми версиями браузеров.

В СЛУЧАЕ ПОЯВЛЕНИЯ НА ЭКРАНЕ СООБЩЕНИЯ: «ПРИНОСИМ ИЗВИНЕНИЯ. ПОЖАЛУЙСТА, ПОВТОРИТЕ ПОПЫТКУ ПОДКЛЮЧЕНИЯ К СЕТИ AIR ASTANA KCTV ПОЗДНЕЕ. В СЛУЧАЕ ОТСУТСТВИЯ ПОДКЛЮЧЕНИЯ ПРОСИМ ОБРАТИТЬСЯ К БОРТПРОВОДНИКАМ» — НЕОБХОДИМО:

1. Проверить в настройках подключение к сети с идентификатором Air Astana KCTV через Wi-Fi;

2. При использовании приложения Air Astana разрешить ему отслеживать ваше местоположение, выбрав соответствующие настройки на своем личном устройстве в меню «Настройки» — «Конфиденциальность» — «Службы геолокации».

РАБОТАЕТ ТОЛЬКО С ЛИЦЕНЗИРОВАННЫМ ПРОГРАММНЫМ ОБЕСПЕЧЕНИЕМ.

KCTV - A WORLD OF ENTERTAINMENT IN YOUR SMARTPHONE

ATTENTION! BEFORE USE, PLEASE UPDATE THE AIR ASTANA APP ON YOUR PERSONAL DEVICE.

IOS 2.13.18 / ANDROID 6.1.10

YOU NEED TO HAVE THE LATEST VERSION OF THE APP TO BE ABLE TO WATCH THE ENTERTAINMENT PROGRAMME.

1. Switch your personal devices to the airplane mode.
2. Activate the Wi-Fi connection.
3. Connect to the Air Astana KCTV network.
4. Open the Air Astana app.

IF YOU HAVEN'T DOWNLOADED THE APP BEFORE TAKE-OFF:*

a) open an internet browser;**
b) enter blueboxinflight.com;
c) follow the instructions on your screen.

* Without the Air Astana app, you will have access to a limited selection of programmes.
** This system is not compatible with all browser versions.

IF THE FOLLOWING ERROR NOTICE APPEARS ON YOUR SCREEN: 'WE APOLOGIZE FOR THE INCONVENIENCE CAUSED. PLEASE TRY AGAIN TO CONNECT TO THE AIR ASTANA KCTV NETWORK LATER. IF THERE IS NO CONNECTION, PLEASE CONTACT THE CREW', THEN TAKE THE FOLLOWING STEPS:

1. In Settings check your network connection with the 'Air Astana KCTV' ID via the Wi-Fi icon.

2. When using the Air Astana app on your personal device, location tracking should be set to 'allowed' by opening 'Settings' – 'Confidentiality' – 'Location Services' and making sure that your location services are activated.

COMPATIBLE WITH LICENSED SOFTWARE ONLY.





ДЭДПУЛ ЖӘНЕ РОСОМАХА / DEADPOOL & WOLVERINE / ДЭДПУЛ И РОСОМАХА

Режиссер / Director: Шон Леви / Shawn Levy
Актерлар / Actors: Райан Рейнольдс, Хью Джекман, Мэттью Макфэдиен / Ryan Reynolds, Hugh Jackman, Matthew Macfadyen



Дэдпул ретінде танымал Уэйд Уилсон ұсталған автокөліктер сатушысының қарапайым өмірін сүру үшін суперқаһарман мансабын мәңгілікке тастадым деп ойлайды. Бұл оның әлемінің уақыт желісі жойылып бара жатқанын және оны тек бір адам — Логан (Росомаха) құтқара алатынын хабарлау үшін оны «Уақыт өзгерістері басқармасы» ұстап алғанша осылай жалғасады.

«Төртінші қабырғаны» бұзып, көрерменмен тілдесе алатын өткір тілді Дэдпулдың алмас тырнақты ойшыл мутантты іздеуге аттанудан басқа амалы қалмайды. Бұл ерекше жұп қалыптасқан жағдайды түзету үшін Бос кеңістікке аттануға мәжбүр болады, бірақ Marvel Ғаламында, әрине, ешқашан бәрі оңай және бірқалыпты болмайды. Шиеленіскен тартысты оқиғалардан өтіп, бір-бірін сөзбен шаншып, бұл екеуі жанталасқан бір шайқастан екіншісіне тап болады, соның нәтижесінде өте жігерлі, қызықты болып шыққан фильм астан-кестен ретсіздікке толы болса да, соншалықты сүйкімді.

Wade Wilson, a.k.a. Deadpool, thought he had left his superhero days for good in exchange for a simple life as a used car salesman. Until the Time Variance Authority hauled him up, that is, to tell him that his timeline is deteriorating and only one person can save it: Logan, a.k.a. Wolverine.

The wisecracking Deadpool, known for his ability to break the fourth wall, thus has no choice but to seek out the brooding mutant with his signature adamantium claws. Reluctantly, the unlikely pair travel to the Void to set things right, but of course things are never easy or smooth sailing in the Marvel universe. Clawing and punching their way through intense fight sequences and trading sarcastic comedic quips, the two engage in one explosive battle after another, resulting in a highly energetic and entertaining film that is as chaotic as it is charming.

Уэйд Уилсон, также известный как Дэдпул, думал, что навсегда оставил карьеру супергероя в обмен на простую жизнь продавца подержанных автомобилей. До тех самых пор, пока «Управление временными изменениями» не захватило его, чтобы уведомить, что временная линия его мира исчезает, а спасти его может только один человек — Логан, он же Росомаха.

У остряка Дэдпула, который, как никто, умеет ломать «четвертую стену», не остается выбора, кроме как отправиться на поиски задумчивого мутанта с его фирменными адамантовыми когтями. Эта необычная парочка вынуждена отправиться в Пустоту, чтобы исправить сложившуюся ситуацию, но во Вселенной Marvel, конечно же, никогда не бывает все просто и гладко. Продираясь сквозь напряженные боевые сцены и обмениваясь саркастическими репликами, эти двое вступают в одну взрывную схватку за другой, в результате чего получается очень энергичный увлекательный фильм, который столь же хаотичен, сколь и очарователен.

2024 | 128 | R

МАҒАН АЙДЫ КӨРСЕТШІ / FLY ME TO THE MOON / ПОКАЖИ МНЕ ЛУНУ

Режиссер / Director: Грег Берланти / Greg Berlanti
Актерлар / Actors: Скарлет Йоханссон, Ченнинг Татум, Вуди Харрельсон / Scarlett Johansson, Channing Tatum, Woody Harrelson

1968 жыл. NASA «Аполлон-11» тарихи миссиясымен бірінші адамды Айға қондыруға дайындалу үстінде. Ал миссия сәтсіздікке ұшыраса ше? Маркетолог Келли Джонс (Скарлетт Йоханссон) пен іске қосуды басқарушы Коул Дэвис (Ченнинг Татум) «Б» жоспарын дайындау: бір жағдай бола қалса, Айға қонуды имитациялау бейнежазбасын түсіру жөнінде тапсырма алады. Шындық пен ойдан шығарылған дүниені ажыратуға тырыспақ болғанда, жүзіңізге еріксіз күлкі үйіретін ерекше інжу — осы романтикалық комедияда шынайы оқиғалар мен жасанды қойылымның шебер үйлесімі тамаша көрініс тапқан.

It's 1968, and NASA is preparing to land the first man on the moon with the historic Apollo 11 mission. But what if the mission fails? Marketing specialist Kelly Jones (Scarlett Johansson) and NASA launch director Cole Davis (Channing Tatum) are tasked with a Plan B: stage a fake moon landing as the backup. A clever blend of actual events and imaginative drama brings this romantic comedy to life, a whimsical gem that will put a smile on your face as you try to separate fact from fiction.

1968 год. NASA готовится высадить на Луну первого человека с исторической миссией «Аполлон-11». А что, если миссия провалится? Маркетолог Келли Джонс (Скарлет Йоханссон) и руководитель запуска Коул Дэвис (Ченнинг Татум) получают задание подготовить план «Б»: снять на видео имитацию посадки на Луну, на всякий случай. Умелое сочетание реальных событий и инсценировки мастерски воплощено в этой романтической комедии — эксцентричной жемчужине, которая заставит вас улыбаться, пока вы будете пытаться отделить правду от вымысла.

2024 | 132 | NR





КЛИКО ХАНЫМ / WIDOW CLICQUOT / МАДАМ КЛИКО

Режиссер / Director: Томас Нэппер / Thomas Napper
Актерлар / Actors: Хейли Беннетт, Лео Сутер, Наташа О'Кифф / Haley Bennett, Leo Suter, Natasha O'Keeffe

Барба-Николь Понсарден-Клико (Хейли Беннетт) күйеуі қайтыс болғаннан кейін шампан өндіру бойынша отбасылық бизнес тізгінін өз қолына алу үшін XIX ғасырдағы Франция қоғамдық нормаларына қарсы шығады. Табандылығы мен батылдығының арқасында ол ерлер үстемдік ететін салада тап болуына тура келген барлық сынақтарды еңсеріп, Veuve Clicquot сауда маркасының әлемде табысты болуына қол жеткізеді. Сол тарихи кезеңнің таңғажайып егжей-тегжейлері баяндауды жаңа деңгейге көтеріп, тарихи драманы керемет төзімділік пен шабыт оқиғасына айналдырады.

After her husband died, Barbe-Nicole Ponsardin Clicquot (Haley Bennett) defied the societal norms of 19th-century France to become the driving force behind the family's champagne business. Through sheer grit and determination, she overcame the obstacles to success in a male-dominated industry and transformed Veuve Clicquot into a global brand. The film's sumptuous period details take the storytelling to another level, weaving historical drama into a tale of remarkable resilience and inspiration.

После смерти своего мужа Барба-Николь Понсарден-Клико (Хейли Беннетт) бросает вызов общественным нормам Франции XIX века, чтобы возглавить семейный бизнес по производству шампанского. Благодаря упорству и решимости она преодолевает все испытания, с которыми ей приходится столкнуться в сфере, где доминируют мужчины, и добивается для торговой марки Veuve Clicquot мирового успеха. Невероятные детали того исторического периода выводят повествование на новый уровень, и историческая драма превращается в рассказ о поразительной стойкости и вдохновении.

2024 | 90 | R

ҚҰЙЫН 2 / TWISTERS / СМЕРЧ 2



Режиссер / Director:
Ли Айзек Чун / Lee Isaac Chung
Актерлар / Actors:
Дэйзи Эдгар-Джонс, Глен Пауэлл, Энтони Рамос / Daisy Edgar-Jones, Glen Powell, Anthony Ramos

2024 | 122 | NR

КЕЛДІМ, КӨРДІМ, ЖЕҢДІМ / VENI VIDI VICI / ПРИШЕЛ, УВИДЕЛ, ПОБЕДИЛ



Режиссерлар / Director:
Даниэль Хесл, Джулия Ниманн / Daniel Hoesl, Julia Niemann
Актерлар / Actors:
Нахоко Форт-Нишигами, Оливия Гошлер, Урсина Ларди / Nahoko Fort-Nishigami, Olivia Goschler, Ursina Lardi

2024 | 86 | NR



НВП АҒАЙ / NVP AGAI / НВП АГАЙ

Режиссер / Director: Дархан Сәркенов / Darkhan Sarkenov
Актерлар / Actors: Шерхан Пірназаров, Индира Сабирова / Sherkhan Pirnazarov, Indira Sabirova

Майор Ербол — жұмысына жан-тәнімен берілген бойдақ жігіт. Батальондағы ең үздік жауынгер болғандықтан, әскердегі жұмысынан босатылуы ол үшін күтпеген жағдай болды. Бірақ жұмысына қайта оралудың бір жолы бар, ол — тәртіпсіз және тілазар оқушыларымен аты шыққан 11 «Б» сыныбының мұғалімі болу. Ерболдың әскердегі тәжірибесі сыныпта тәртіп орнатуға көмектесе ме, әлде бір топ жасөспірім оның өмірін түбегейлі өзгерте ме?..

Major Yerbol is single and married to his job. Known as the best soldier in his company, it came as a complete shock to him when he was dismissed from the army. But there is a way for him to get his job back: become a teacher for the class of 11B, known for its unruly and disobedient students. Can Yerbol's military style bring order to the classroom, or will the group of teenagers turn his life upside down instead?

Майор Ербол — холостяк, женатый на своей работе. Он лучший боец в батальоне, поэтому увольнение из армии стало для него полной неожиданностью. Однако есть один способ вернуть работу: стать учителем 11-го «Б» класса, который славится недисциплинированными и непослушными учениками. Поможет ли армейский опыт Ербола установить порядок в классе, или же группа подростков перевернет его жизнь с ног на голову?..

2024 | 85 | NR





БЕСБАРМАҚ / BESHBARMAK / БЕШБАРМАК

Режиссер / Director: Бейбіт Өнер / Beibit Oner
Актерлар / Actors: Рамазан Амантай, Аян Өтепберген / Ramazan Amantai, Ayan Utepbergen

2023 | 85 | NR



ЕССІЗ ҒАШЫҚ / MADLY IN LOVE / ВЛЮБЛЕН БЕЗ ПАМЯТИ

Режиссер / Director: Оскар Бахтеев / Oscar Bakhteev
Актерлар / Actors: Рүстем Әлмағамбетов, Адина Бажан, Әзиз Бейшеналиев / Rustem Almagambetov, Adina Bazhan, Aziz Beishenaliev

2023 | 90 | NR



АДАМ БОЛ / ADAM BOL / БУДЬ ЧЕЛОВЕКОМ

Режиссер / Director: Алмаз Әлімжанов / Almaz Alimzhanov
Актерлар / Actors: Қуаныш Құдайберген, Рысқұл Қонақбаев, Романи Рауан / Kuanysh Kudaibergen, Ryskul Konakbayev, Romani Raoian

2024 | 90 | NR



ЖЕКСҰРЫН МЕН 4 / DESPICABLE ME 4 / ГАДКИЙ Я 4

Режиссерлар / Director: Крис Рено, Патрик Делаж / Chris Renaud, Patrick Delage
Актерлар / Actors: Стив Карелл, Уилл Феррелл, София Вергара / Steve Carell, Will Ferrell, Sofía Vergara

Грю кезекті бір зұлымның қатысуымен бұрынғыдан да ессіз шытырман оқиғалардан өту үшін, әрине, өзінің миньондарымен бірге қайта оралады. Бірақ бұл жолы франшиза өзінің «ұтқыр әзіл» фирмалық стилін жаңа деңгейге көтеріп, Грюге тағы бір қиындық дайындап қояды: ол оңайға түспейтін әке рөлін атқарады. Ол ата-аналық міндетін және жаңа дұшпанымен күресті қалайша қатар алып жүре алар екен? Әдеттегідей, Грю мен миньондар күтпеген жерден «Әп, бәрекелді!» дегізіп, тартысты экшн мен жүрек жылытатын сәттердің тамаша үйлесімін көрсете алады.

Gru is back – with his Minions in tow, of course – for more zany adventures involving yet another villain. But this time, the franchise levels up its trademark 'humour with a heart' by throwing Gru an additional challenge: he also takes on the demanding role of a father. How will he balance parenthood with fighting his new enemy? As always, Gru and the Minions deliver a delightful blend of action and heartwarming moments that will have you going "aww" when you least expect it.

Грю вернулся, конечно же, со своими миньонами для еще более сумасбродных приключений с участием очередного злодея. Но в этот раз франшиза выводит на новый уровень свой фирменный стиль — «юмор с душой», подкинув Грю еще одну проблему: он примеряет на себя непростую роль отца. Как он сможет совместить родительские обязанности и борьбу с новым врагом? Как всегда, Грю и миньонам удается продемонстрировать восхитительное сочетание экшна и трогательных моментов, которые заставят вас кричать: «Ух, ты!» — когда вы меньше всего этого ожидаете.

2024 | 94 | PG



АГЕНТ 203, 1-ШІ МАУСЫМ / AGENT 203 SEASON 1 / АГЕНТ 203, СЕЗОН 1

Режиссерлар / Director: Дамьян Митревски, Джо Дарис / Damjan Mitrevski, Jo Daris
Актерлар / Actors: Кира Джексон, Эмилия Сулджик, Тим Хеллер / Kyra Jackson, Emelia Suljic, Tim Heller

2023 | 22 | NR



ТАТУ-ТӘТТІ МОПСТАР, 5-ШІ МАУСЫМ / PUPPY DOG PALS SEASON 5 / ДРУЖНЫЕ МОПСЫ, СЕЗОН 5

Режиссер / Director: Тревор Уолл / Trevor Wall
Актерлар / Actors: Иссак Райан Браун, Сэм Лаваньино, Том Кенни / Issac Ryan Brown, Sam Lavagnani, Tom Kenny

2022 | 55 | G



БАРБОСКИНДЕР, 16-ШЫ МАУСЫМ / THE BARKERS SEASON 16 / БАРБОСКИНЫ, СЕЗОН 16

Режиссерлар / Director: Галина Воропай, Алексей Судаков / Galina Voropay, Alexey Sudakov
Актерлар / Actors: Мария Цветкова-Овсянникова, Олег Куликович, Ирина Горячева / Mariya Tsvetkova-Ovsyannikova, Oleg Kulikovich, Irina Goryacheva

2023 | 6 | NR



АЙДАҺАР ҮЙІ, 2-ШІ МАУСЫМ / HOUSE OF THE DRAGON SEASON 2 / ДОМ ДРАКОНА, СЕЗОН 2

Режиссерлар / Director: Алан Тейлор, Клер Килнер, Гита Васант Пател / Alan Taylor, Clare Kilner, Geeta Vasant Patel
Актерлар / Actors: Эмма Д'Арси, Оливия Кук, Мэтт Смит / Emma D'Arcy, Olivia Cooke, Matt Smith

Сіз «Жасылдарды» қолдайсыз ба, әлде «Қараларды» ма? Екінші маусым — бірінші маусымның сюжетін тамаша өрбітетін қызықты жалғасы, мұнда да эпикалық шайқастар мен шындықтың беті бүркемеленбеген тұстар көп. Сонымен бірге жағдай шиеленісе түседі, Таргариендер үйіндегі алауыздық баяндалып, Рэйнира мен II Эйегон арасындағы қиян-кескі қақтығыс зерттеледі. Адалдықтың орнын сатқындық басқан сайын билік үшін күрес, саяси интригалар және айдаһарлар шайқасы күшейе түседі. Ретсіздік үлғаяды, ал басты кейіпкерлер оқиғаны драмалық қайшылықтар мен бетбұрысты сәттерге жетелеп, бұрынғыдан да жоғары өрлеуге ұмтылады.

Are you Team Green or Team Black? Season 2 is a compelling continuation that effectively builds on the momentum of the first season and is equally rich in epic battles and intimate moments. At the same time, it ups the ante with its gripping portrayal of the strife tearing House Targaryen apart, exploring the fierce conflict between Rhaenyra and Aegon II. Power struggles, political intrigue, and dragon battles intensify as allegiances shift and betrayals unfold. Chaos abounds as the main characters strive to dominate events, driving the story towards dramatic confrontations and pivotal moments.

Вы за «Зеленых» или «Черных»? Второй сезон — это захватывающее продолжение, которое прекрасно развивает сюжет первого, в нем также много эпических сражений и откровенных моментов. В то же время ситуация накаляется, идет повествование о раздорах в доме Таргариенов и исследуется ожесточенный конфликт между Рэйнирой и Эйегоном II. Борьба за власть, политические интриги и битвы драконов ожесточаются по мере того, как место преданности занимает предательство. Хаос распространяется, а главные герои стремятся подняться еще выше, ведя историю к драматическим противоречиям и переломным моментам.

2024 | 55-60 | R





АҚ ХАНШАЙЫМ, 1-ШІ МАУСЫМ / THE WHITE PRINCESS SEASON 1 / БЕЛАЯ ПРИНЦЕССА, СЕЗОН 1

Режиссерлар / Director: Джейми Пэйн, Алекс Калимниос / Jamie Payne, Alex Kalymnios
Актерлар / Actors: Джоди Комер, Ребекка Бенсон, Джейкоб Коллинз-Леви / Jodie Comer, Rebecca Benson, Jacob Collins-Levy

2024 | 55-69 | NR



«ШЕКСІЗДІК» МИССИЯСЫ, 1-ШІ МАУСЫМ / INFINITI SEASON 1 / МИССИЯ «БЕСКОНЕЧНОСТЬ», СЕЗОН 1

Режиссер / Director: Тьерри Пуаро / Thierry Poiraud
Актерлар / Actors: Селин Саллетт, Данияр Алшынов, Влад Иванов / Céline Sallette, Daniar Alshinov, Vlad Ivanov

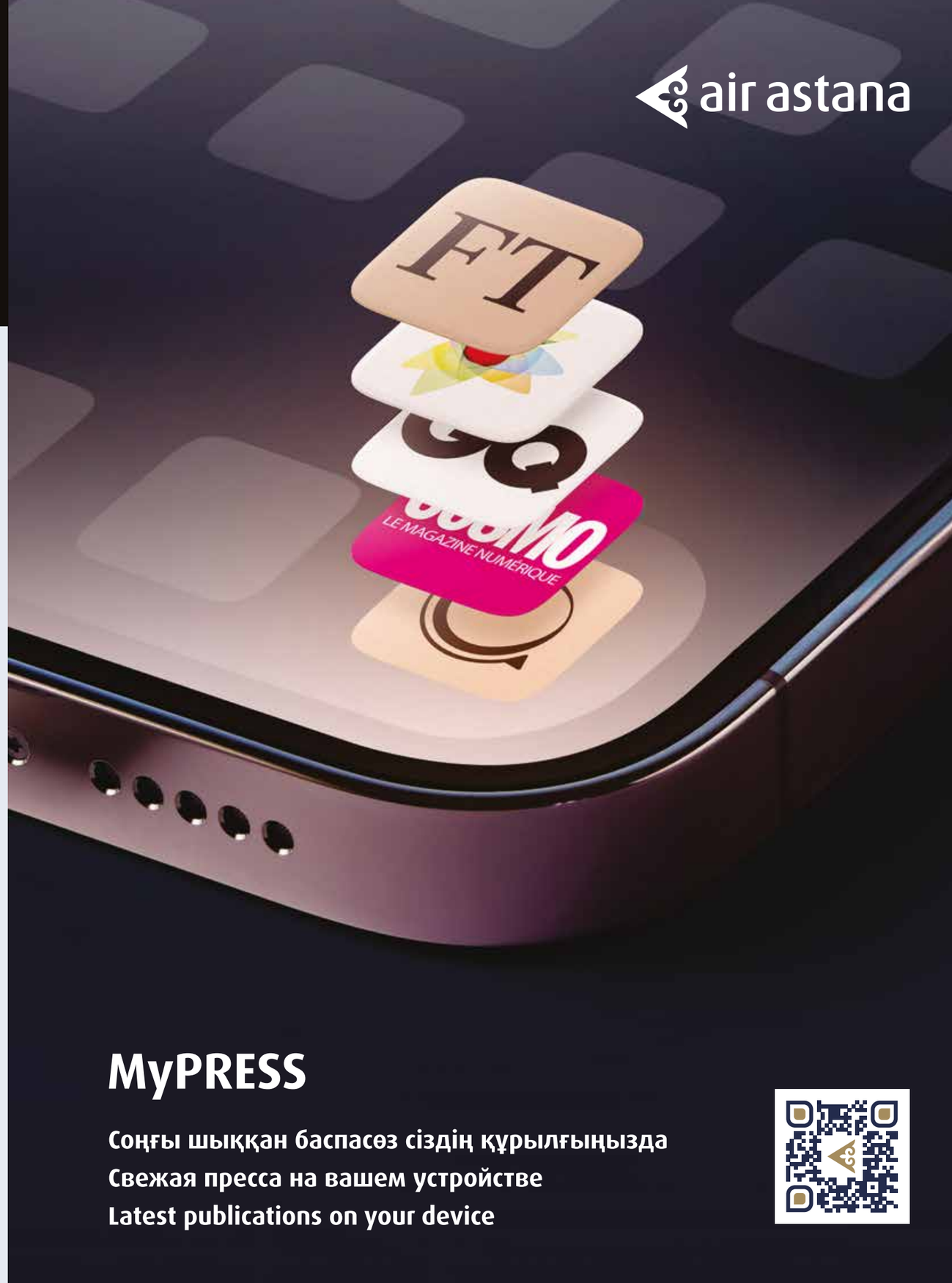
2022 | 49-58 | NR



ПЕННИУОРТ, 2-ШІ МАУСЫМ / PENNYWORTH SEASON 2 / ПЕННИУОРТ, СЕЗОН 2

Режиссерлар / Director: Дэнни Кэннон, Роб Бэйли / Danny Cannon, Rob Bailey
Актерлар / Actors: Бен Элдридж, Палома Фэйт, Райан Флетчер / Ben Aldridge, Paloma Faith, Ryan Fletcher

2020 | 50-60 | R



ТЕҢДЕСІ ЖОҚ ТАМАША:

OASIS ТОБЫНА 30 ЖЫЛ

Oasis тобының 30 жылдық мерейтойы құрметіне қайта шығарылған Definitely Maybe Deluxe Edition альбомы брит-поп ізашарларының жанкүйерлері үшін нағыз жаңалық болады. Олардың ең алғаш 1994 жылы шыққан дебюттік альбомының бұл кеңейтілген нұсқасы ерекше ләззат сыйлайды. Оған бұрын ешқашан шығарылмаған тректер, топ құрылғаннан кейінгі алғашқы жылдарда жазылған сирек жазбалар және әр түрлі демо-нұсқалар кіреді. Альбомның өзіндік ерекшелігі — дыбыстау мен топтың бірегей энергетикасын сақтай отырып, жаңа мазмұнмен толықтырылған және жақсартылған түпнұсқалық тректер. Будан бөлек, жанкүйерлерді Oasis тобының теңдесі жоқ шеберлігі көрініс тапқан қысқа демо- және жанды жазбалар қуантады, бұл музыка тыңдаудан алатын әсерді жаңа деңгейге көтереді. Бір сөзбен айтқанда, бұл — топ мерейтойына орай оған лайықты құрмет көрсету және музыка тарихындағы атаулы сәттерді уақтылы еске түсіру.





DEFINITELY DELUXE: 30 YEARS OF OASIS

Reissued to mark Oasis' 30th anniversary, the *Definitely Maybe* Deluxe Edition is a revelatory treat for fans of the Britpop pioneers. This expanded version of their debut album, first released in 1994, is a treasure trove of delights, including previously unreleased tracks, rare recordings from the band's early years, and demo versions. The remastered original tracks are a highlight, as they are enriched with additional content while retaining the band's unmistakable raw energy and anthemic charm. Fans can also look forward to stripped-down demos and live recordings that showcase Oasis' unpolished brilliance and elevate the listening experience. Overall, it's a fitting anniversary tribute and a timely reminder of the band's many seminal moments in music history.

АБСОЛЮТНО РОСКОШНЫЙ: 30 ЛЕТ ГРУППЕ OASIS

Переизданный в честь 30-летнего юбилея группы Oasis альбом Definitely Maybe Deluxe Edition станет настоящим открытием для поклонников пионеров брит-попа. Эта расширенная версия их дебютного альбома, который впервые вышел в 1994 году, — кладезь удовольствия. В нее включены ранее никогда не издававшиеся треки, редкие записи ранних лет существования группы и различные демоверсии. Изюминка альбома — ремастеринговые оригинальные треки, дополненные новым контентом при безусловном сохранении уникальной энергетики группы и звучания. Кроме того, поклонников порадуют короткие демо и живые записи, в которых Oasis раскрывает свою неотполированную гениальность, что поднимает впечатления от прослушивания музыки на новый уровень. Одним словом — это заслуженная дань уважения группе в честь ее юбилея и своевременное напоминание о знаменательных моментах в истории музыки.

RADIO MONTE CARLO
ALMATY
104,0 FM



«Бейшаралар Таиландта»
Bisharashki in Thailand
«Бишарашки в Таиланде»

2024 ЖЫЛДЫҢ СОҢЫНА ДЕЙІН ҚАЗАҚСТАНДЫҚТАР КИНОДАН НЕ КӨРЕДІ?

What are Kazakhstanis going to be watching in cinemas at the end of 2024 and the start of 2025?

Что увидят казахстанцы в кино до конца 2024 года?

Kinopark Theatres

Қазақстандық Tiger Films жетекші продюсерлік компаниясы көрермен назарына алты картинасын ұсынады.

Ақан Сатаев пен Tiger Films студиясының алғашқы хорроры — **«Әнел»**. Лаура (Зарина Кәрмен) кәсіпкер күйеуі Мәдимен (Азамат Сатыбалды), енесі Зейнеппен және кішкентай қызы Әнелмен бірге үлкен үйде тұрады. Қызы Әнелдің 12 жасқа толған туған күнінде Лаура қызының бір түрлі болып жүргенін байқайды... Фильмнің тұсаукесері 12 желтоқсанға жоспарланған.

Жаңа жылдық мереке қарсаңында компания «Бейшаралар» франшизасының жалғасы — **«Бейшаралар Тайландта»** фильмін шығарады. Ал бұл сүйікті кейіпкерлеріңіздің үлкен экранға қайта оралатынын білдіреді. Бұл жолы Байтемірдің отбасы алыстағы аралда әуре-сарсаңға түседі. Көрермендер сүйікті актерлары Жан Байжанбаевты, Әсел Сағатованы, Еркебұлан Тоқтарды 26 желтоқсаннан бастап көреді.

Дәл осы күні, 26 желтоқсанда Tiger Films студиясы мен продюсер Гүлнұр Мамасарипова ұсынатын тағы бір фильмнің жалғасы — **«Келінжан 3»** фильмінің тұсаукесері болады. Күлімхан апайдың отбасында болып жатқан қызықты оқиғаларды көрермендер бастапқыда телехикаядан көрсе, соңғы жылдары толық метражды картина форматында да тамашалайды. Актерлар Нұргүл Мыңғатова, Дариға Бадықова, Рүстем Жаныаманов, Дәулет Өсербай, Сара Амангелді, Назар Сұлтанбаев рөлдеріне қайта оралса, олардың қатарына Олжас Абай қосылды.

Kazakhstan's leading production company, Tiger Films, will be offering audiences six new films.

Akan Satayev and Tiger Films studio have produced their first horror film. In *Anel*, Laura (Zarina Karmen) lives in a large house with her husband, entrepreneur Madi (Azamat Satybaldy), her mother-in-law Zeinep, and a little daughter called Anel. On her daughter's birthday, when Anel turns 12 years old, Laura notices something is wrong with her... The film was released on 12 December.

On the brink of the New Year holidays, Tiger Films will release a new addition to the Bisharashki franchise: *Bisharashki in Thailand*. This will bring all your favourite characters, played by Zhan Baizhanbayev, Asel Sagatova, and Erkebulan Toktar, back to the big screen. This time, Baitemir's family gets into trouble on an island far from home. The release date is 26 December.

On the same day, 26 December, a new film from the Kelinzhan franchise will be released, as Tiger Films and producer Gulnur Mamasaripova bring *Kelinzhan 3* to the cinema. Audiences were first introduced to the amusing antics of the Kulimkhan family in a television series, and in the last two years they have been featured in full-length films. The actors Nurgul Myngatova, Dariga Badykova, Rustem Zhanyamanov, Daulet Userbay, Sara Amangeldi and Nazar Sultanbaev have returned to their roles and are joined by Olzhas Abai.

Ведущая казахстанская продюсерская компания Tiger Films представит зрителям шесть картин.

Первый хоррор Акана Сатаева и студии Tiger Films — **«Әнел»**. Лаура (Зарина Кармен) живет в большом доме вместе с мужем-предпринимателем Мади (Азамат Сатыбалды), свекровью Зейнеп и маленькой дочерью Анель. В день рождения девочки, когда Анель исполняется 12 лет, Лаура замечает, что с ее дочерью что-то не так...

Премьера фильма назначена на 12 декабря.

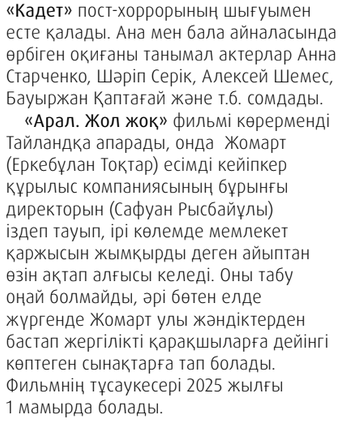
В преддверии новогодних праздников компания выпустит продолжение франшизы «Бишарашки» — **«Бишарашки в Таиланде»**. А это значит, что любимые герои вновь возвратятся на большие экраны. На этот раз семья Байтемира попадает в передрягу на далеком острове. Актеров Жана Байжанбаева, Асель Сагатову, Еркебулана Токтара зрители увидят уже с 26 декабря.

В этот же день, 26 декабря, состоится премьера другого продолжения от студии Tiger Films и продюсера Гульнур Мамасариповой — **«Келінжан-3»**. За веселыми приключениями семьи Кулимхан-апай зрители наблюдали сначала в телесериале, а последние годы — и в формате полнометражных картин. К своим ролям вновь вернулись актеры: Нургуль Мынгатова, Дарига Бадыкова, Рустем Жаныаманов, Даулет Усербай, Сара Амангелды, Назар Султанбаев, к ним присоединился Олжас Абай.

В первые дни 2025 года, а именно: 9 января, в кинотеатрах начнутся показы семейной комедии **«Қайын ата vs күйеу бала»** («Тесть vs зять»). Толеген (Куаныш Жолжаксынов) — обычный работник на мебельной фабрике. Его начальник Темирбек (Адильжан Шомбалов) всегда недоволен Толегеном, шутит над ним и не скрывает своей неприязни. Однако судьба распорядилась так, что именно дочь Темирбека Аружан (Аделина Ералиева) становится невестой Толегена, о чем молодой человек не спешит рассказывать будущему тестю...

Февраль будет отмечен выходом пост-хоррора от студии Tiger Films и режиссера Адильхана Ержанова **«Кадет»**, который был высоко оценен на Международном кинофестивале в Токио. Историю, в центре которой оказались мать и сын, воплотили популярные актеры: Анна Старченко, Шарип Серик, Алексей Шемес, Бауыржан Каптагай и другие.

«Остров. Жол жоқ» перенесет зрителей в Таиланд, куда герой по имени Жомарт (Еркебулан Токтар) отправился, чтобы отыскать бывшего директора строительной компании (Сафуан Рысбайулы) и снять с себя обвинения в хищении государственных средств в крупном размере. Найти мужчину не так просто, да и во время пребывания в чужой стране Жомарту приходится столкнуться со множеством испытаний — от ядовитых насекомых до местных бандитов. Премьера состоится 1 мая 2025 года.



2025 жылдың алғашқы күндерінде, нақтырақ айтсақ, 9 қаңтарда кинотеатрларда **«Қайын ата vs күйеу бала»** отбасылық комедиясының көрсетілімі басталады. Төлеген (Қуаныш Жолжақсынов) — жиһаз фабрикасының қарапайым жұмыскері. Бастығы Темірбек (Әділжан Шомбалов) Төлегенге үнемі көңілі толмай, сөзбен қағытып, оны жақтыра қоймайтынын жасырмайды. Алайда тағдырдың жазуымен дәл осы Темірбектің қызы Аружан (Аделина Ерәлиева) Төлегеннің қалыңдығы болады, бұл туралы жас жігіт болашақ қайын атасына айтуға асықпайды...

Ақпан айы Tiger Films студиясы мен режиссер Әділхан Ержановтың Токиодағы халықаралық кинофестивальда жоғары баға алған **«Кадет»** пост-хоррорының шығуымен есте қалады. Ана мен бала айналасында өрбіген оқиғаны танымал актерлар Анна Старченко, Шәріп Серік, Алексей Шемес, Бауыржан Қаптағай және т.б. сомдады.

«Арал. Жол жоқ» фильмі көрерменді Тайландқа апарады, онда Жомарт (Еркебұлан Тоқтар) есімді кейіпкер құрылыс компаниясының бұрынғы директорын (Сафуан Рысбайұлы) іздеп тауып, ірі көлемде мемлекет қаржысын жымқырды деген айыптан өзін ақтап алғысы келеді. Оны табу оңай болмайды, әрі бөтен елде жүргенде Жомарт улы жәндіктерден бастап жергілікті қарақшыларға дейінгі көптеген сынақтарға тап болады. Фильмнің тұсаукесері 2025 жылғы 1 мамырда болады.





NOMAD CLUB

Сіз осы рейс үшін Nomad ұпайларын алдыңыз ба?

Алмаған болсаңыз, Air Astana-ның жиі саяхаттайтын 500 000 жолаушысына қосылып, бүгінгі күннен бастап ұпайлар ала бастаңыз. Nomad Club бағдарламасына www.airastana.com сайтында тіркелуге болады. Бұған қоса, Сіз бағдарламаға қосылу күнінің алдындағы соңғы 12 айда ұшқан рейстеріңіз үшін ұпайлар ала аласыз. Егер Сіз Nomad Club қатысушысы болсаңыз, өзіңіздің ұшу белсенділігіңізді тексеруді ұмытпаңыз. Қандай да бір рейс үшін ұпайларыңыз жеткіліксіз болса, оларды сайтымызда оңай қалпына келтіре аласыз.

Have you collected Nomad points for this flight?

If not, join Air Astana's 500,000 most frequent travellers and start earning points today. You can register online at Nomad Club at www.airastana.com. Moreover, you can claim points for all the flights you took in the 12 months preceding your joining date.
If you are an existing member of our Nomad Club, then please remember to check your flight activity, as you can find all the details on our website. If you notice that points from a flight have not been added, then it is very easy to reclaim them retrospectively.

Вы получили свои баллы Nomad за этот рейс?

Если нет, то присоединяйтесь к 500 тысячам часто путешествующих пассажиров Air Astana и начните зарабатывать баллы с сегодняшнего дня. Зарегистрироваться в программе Nomad Club можно на сайте www.airastana.com. Кроме того, вы можете получить баллы за свои рейсы, совершенные за последние 12 месяцев до даты присоединения к программе.
Если вы являетесь действующим участником Nomad Club, не забудьте проверить свою летную активность. Если вам не хватает баллов за какой-либо рейс, то можете легко восстановить их на сайте.

NOMAD CLUB ЭЛИТАЛЫҚ ҚАТЫСУШЫЛАРЫНА АРНАЛҒАН ЭКСКЛЮЗИВТІ АРТЫҚШЫЛЫҚТАР *

NOMAD CLUB ГАУҺАР ДЕҢГЕЙІ

- Қызмет көрсету класын жыл сайын екі рет тегін жоғарылату
- Элиталық деңгейдегі картаны сыйға беру мүмкіндігі
- Air Astana-ның әр рейсі үшін екі есе көп Nomad ұпайлары
- Бизнес-класс күту залы + 1 қонақ
- 2 сөмке қосымша жолжүк. Бір сөмкенің ең жоғарғы салмағы эконом-класта 23 кг-ды және бизнес-класта 32 кг-ды құрайды.
- Жылына 100 000 Nomad ұпайын алу мүмкіндігі
- Күту тізіміндегі басымдық
- Nomad ұпайларын аудару
- Рейске тіркелу кезіндегі артықшылық
- Air Astana бортында қосымша жайлылықтары бар орындарды тегін таңдау

NOMAD CLUB АЛТЫН ДЕҢГЕЙІ

- 50%-ға көп Nomad ұпайлары
- Рейске тіркелу кезіндегі артықшылық
- Бизнес-класс күту залы + 1 қонақ
- 2 сөмке қосымша жолжүк. Бір сөмкенің ең жоғарғы салмағы эконом-класта 23 кг-ды және бизнес-класта 32 кг-ды құрайды.
- Күту парағындағы артықшылық
- Атаулы жолжүк биркалары
- Жылына 30 000 Nomad ұпайын алу мүмкіндігі
- Air Astana бортында қосымша жайлылықтары бар орындарды тегін таңдау

NOMAD CLUB КҮМІС ДЕҢГЕЙІ

- 25%-ға көп Nomad ұпайлары
- Рейске тіркелу кезіндегі артықшылық
- 1 сөмке қосымша жолжүк. Сөмкенің ең жоғарғы салмағы эконом-класта 23 кг-ды және бизнес-класта 32 кг-ды құрайды.
- Атаулы жолжүк биркалары
- Жылына 30 000 Nomad ұпайын алу мүмкіндігі
- Бір күнтізбелік жылда 5 600 миль немесе 7 ұшу сегментін алу мүмкіндігі

** Қосымша ақпаратты біздің сайтымызда таба аласыз.*

EXCLUSIVE PRIVILEGES FOR NOMAD CLUB ELITE MEMBERS *

NOMAD CLUB DIAMOND

- Two complimentary upgrades per year
- Gift a Nomad Club Elite card
- Double Nomad points for every flight with Air Astana
- Business Class lounge access + 1 guest
- Allows 2 pieces of additional check-in baggage. The maximum weight per bag is 23 kg in Economy Class and 32 kg in Business Class.
- Purchase 100,000 Nomad points per year
- Priority on the reservation waitlist
- Transfer Nomad points to others
- Priority check-in
- Reserve your preferred seat on a flight without charge

NOMAD CLUB GOLD

- 50% more Nomad points
- Priority check-in
- Business Class lounge access + 1 guest
- Allows 2 pieces of additional check-in baggage. The maximum weight per bag is 23 kg in Economy Class and 32 kg in Business Class.
- Priority on reservation waitlist
- Personalised luggage tags
- 30,000 Nomad points purchase per year
- Reserve your preferred seat on a flight without charge

NOMAD CLUB SILVER

- 25% more Nomad points
- Priority check-in
- Allows 1 piece of additional check-in baggage. The maximum weight per bag is 23 kg in Economy Class and 32 kg in Business Class.
- Personalised luggage tags
- 30,000 Nomad points purchase per year
- Purchase 5,600 miles or 7 flight segments per year

** For more information please visit our website.*

ЭКСКЛЮЗИВНЫЕ ПРИВИЛЕГИИ ДЛЯ ЭЛИТНЫХ УЧАСТНИКОВ NOMAD CLUB *

NOMAD CLUB БРИЛЛИАНТОВЫЙ УРОВЕНЬ

- Два бесплатных повышения класса облуживания в год
- Возможность дарения карты элитного уровня в подарок
- Вдвое больше баллов Nomad на каждом рейсе Air Astana
- Доступ в зал ожидания бизнес-класса + 1 гость
- 2 сумки дополнительного багажа. Максимальный вес одной сумки составляет 23 кг в эконом-классе и 32 кг — в бизнес-классе.
- Возможность приобрести 100 000 баллов Nomad за один календарный год
- Приоритет в списке ожидания
- Передача баллов Nomad
- Приоритет при регистрации на рейс
- Бесплатный выбор мест с дополнительными удобствами на борту Air Astana

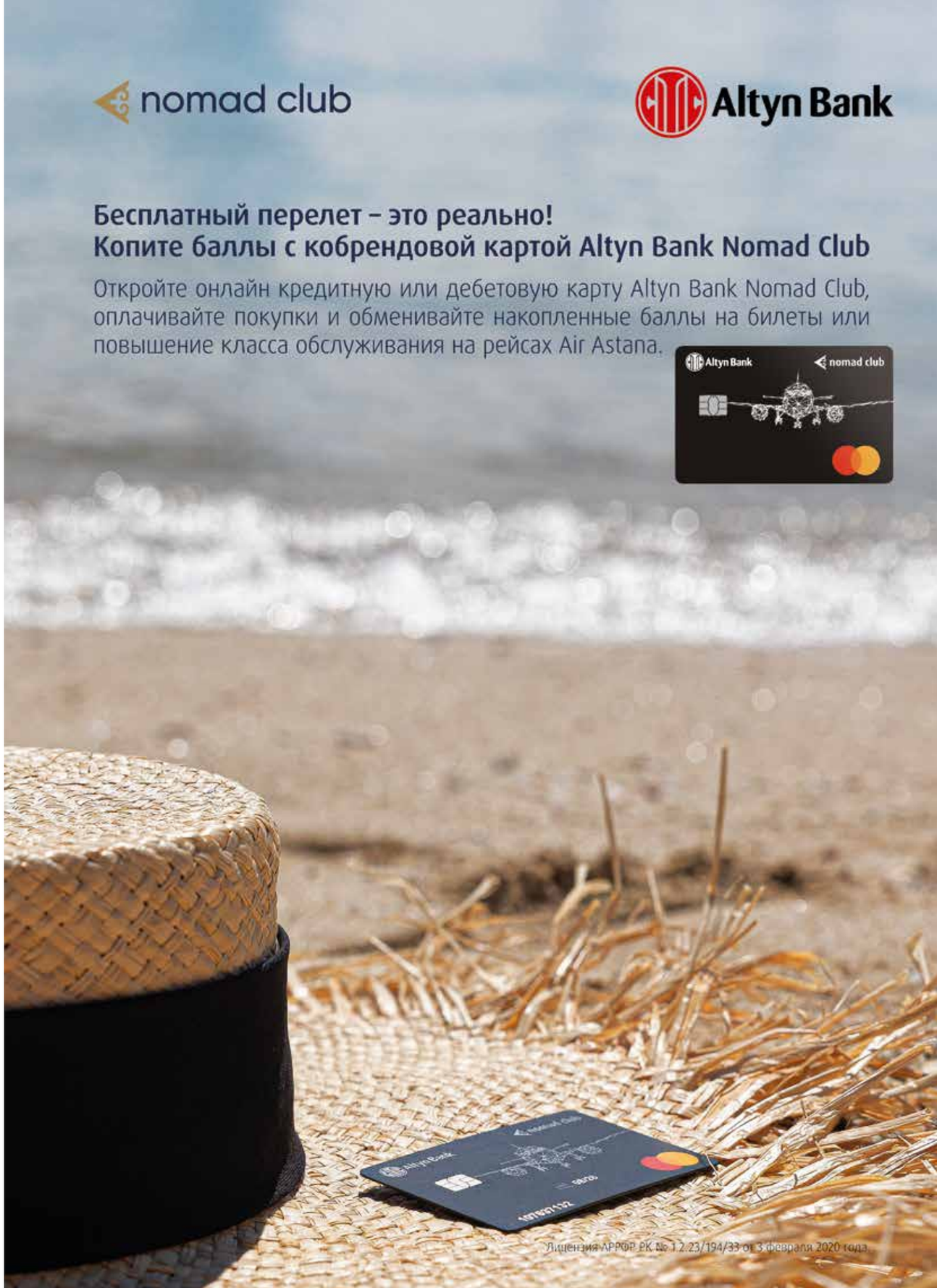
NOMAD CLUB ЗОЛОТОЙ УРОВЕНЬ

- На 50% больше баллов Nomad
- Приоритет при регистрации на рейс
- Доступ в зал ожидания бизнес-класса + 1 гость
- 2 сумки дополнительного багажа. Максимальный вес одной сумки составляет 23 кг в эконом-классе и 32 кг — в бизнес-классе.
- Приоритет на листе ожидания
- Именные багажные бирки
- Возможность приобрести 30 000 баллов Nomad за один календарный год
- Бесплатный выбор мест с дополнительными удобствами на борту Air Astana

NOMAD CLUB СЕРЕБРЯНЫЙ УРОВЕНЬ

- На 25% больше баллов Nomad
- Приоритет при регистрации на рейс
- 1 сумка дополнительного багажа. Максимальный вес сумки составляет 23 кг в эконом-классе и 32 кг — в бизнес-классе.
- Именные багажные бирки
- Возможность приобрести 30 000 баллов Nomad за один календарный год
- Возможность приобрести 5600 миль или 7 полетных сегментов за один календарный год

** Для получения дополнительной информации, пожалуйста, посетите наш веб-сайт.*



NOMAD CLUB СЕРІКТЕСТЕРІ / NOMAD CLUB PARTNERS / ПАРТНЕРЫ NOMAD CLUB

Банктер / Banks / Банки

Altyn Bank

altyn-i.kz

Altyn Bank Nomad Club кредит немесе дебет картасын шығаруға өтінімді онлайн тапсыруға болады. Altyn Bank Nomad Club картасы арқылы жұмсалған әрбір 1500 теңге үшін — 1 Nomad ұпайы.
Air Astana сайтында немесе әуе компаниясының сату офистерінде жұмсалған әрбір 200 теңге үшін — 1 Nomad ұпайы.
Байланыс орталығы: +7 (727) 356-57-77.

You can apply online for an Altyn Bank Nomad Club credit or debit card. Earn one Nomad point for every 1,500 KZT spent with the Altyn Bank Nomad Club card, and one extra Nomad point for every 200 KZT spent on the Air Astana website or at an Air Astana ticket office. Contact the call centre on +7 (727) 356-57-77.

Подать заявку на выпуск кредитной или дебетовой карты Altyn Bank Nomad Club можно в режиме онлайн. 1 балл Nomad — за каждые потраченные 1500 тенге по карте Altyn Bank Nomad Club. 1 балл Nomad — за каждые потраченные 200 тенге на сайте Air Astana или в офисах продаж авиакомпании.
Контакт-центр: +7 (727) 356-57-77.

Bereke Bank

berekebank.kz

Bereke Premium премиум картасымен төлеген кезде жұмсалған әрбір 190 теңге үшін 1 Nomad ұпайын алыңыз. Картаны шығару үшін **berekebank.kz** сілтемесі бойынша өтіп, онлайн өтінім беріңіз. Толық ақпаратты 7271 нөмірі бойынша алуға болады.

Earn one Nomad point for every 190 KZT spent using the Bereke Premium card. You can apply for the card online at **berekebank.kz**. For more information contact the call centre on 7271.

Получайте 1 балл Nomad за каждые потраченные 190 тенге при оплате премиальной картой Bereke Premium. Подайте заявку на выпуск карты онлайн по ссылке: **berekebank.kz**. Подробную информацию можно получить по номеру: 7271.

ForteBank Premier

premier.forte.kz

FortePremier-дің Visa Infinite картасы арқылы жұмсалған әрбір 1000 теңге үшін — 1 Nomad ұпайы. FortePremier-дің Visa Infinite кредит немесе дебет картасын шығаруға өтінімді мына нөмірлерге қоңырау шалу арқылы беруге болады:
Алматы қ. +7 (777) 444 16 03;
Астана қ. +7 (777) 444 25 01;
Атырау қ. +7 (777) 444 16 86;
Шымкент қ. +7 (777) 444 12 96

Earn one Nomad point for every 1,000 KZT spent with the Visa Infinite card from FortePremier. You can apply for a Visa Infinite credit or debit card from FortePremier by calling:
Almaty +7 (777) 444 16 03
Astana +7 (777) 444 25 01
Atyrau +7 (777) 444 16 86
Shymkent +7 (777) 444 12 96.

1 балл Nomad — за каждые потраченные 1000 тенге по карте Visa Infinite от FortePremier. Подать заявку на выпуск кредитной или дебетовой карты Visa Infinite от FortePremier можно, позвонив:
г. Алматы +7 (777) 444 16 03;
г. Астана +7 (777) 444 25 01;
г. Атырау +7 (777) 444 16 86;
г. Шымкент +7 (777) 444 12 96.

Forte Solo

bank.forte.kz/solo

Forte Solo (Visa Platinum) картасы арқылы жұмсалған әрбір 1500 теңге үшін — 1 Nomad ұпайы. Forte Solo (Visa Platinum) дебет картасын банк бөлімшесінде немесе Forte мобильді қолданбасы арқылы шығаруға болады.

Earn 1 Nomad point for every 1,500 KZT spent with the Visa Platinum Forte Solo debit card. You can apply for a Visa Platinum Forte Solo debit card in any branch of the bank or on the Forte mobile app.

1 балл Nomad — за каждые потраченные 1500 тенге по карте Forte Solo (Visa Platinum). Выпустить дебетовую карту Forte Solo (Visa Platinum) можно в отделении банка или через мобильное приложение Forte.

Қонақ үйлер / Hotels / Гостиницы

Rixos Hotels

www.rixos.com

Rixos Hotels қонақ үйлер желісінде тұрғандарыңыз үшін: Қазақстандағы Rixos Hotels қонақ үйлер желісінде тұрғандарыңыз үшін сіздерге бөлмені брондаудың барлық түріне 300 Nomad ұпайы беріледі. Rixos Hotels қалған қонақ үйлерінде: бөлмені тікелей брондағандарыңыз үшін — 1000 Nomad ұпайы, турагенттік немесе туроператор арқылы брондайтын болсаңыздар, 500 Nomad ұпайы беріледі.

Earn Nomad points at some of the Rixos Hotels: 300 Nomad points per stay in some Rixos Hotels in Kazakhstan for all types of reservations. In other Rixos Hotels: 1,000 Nomad points per stay for direct reservations, 500 Nomad points per stay if reservations are made via a travel agency or tour operator.

За проживание в сети отелей Rixos Hotels вы можете заработать: 300 баллов Nomad за проживание в сети отелей Rixos Hotels в Казахстане за все типы бронирования номера. В остальных отелях Rixos Hotels: 1000 баллов Nomad — за прямое бронирование номера, 500 баллов Nomad — если вы забронируете номер через турагентство или туроператора.

Tien Shan Hotels

www.tienshan-hotels.com

Grand Hotel Tien Shan қонақ үйінде тұрғандарыңыз үшін сіздер бөлменің дәрежесіне қарай 300-ден 1500-ге дейін Nomad ұпайларын ала аласыздар. Корпоративтік тарифтер бойынша да ұпайлар есептеледі. Ұпайларды есептеу бойынша толығырақ кестені сіздер **airastana.com** сайтынан көре аласыздар.

Earn 300 to 1,500 Nomad points at Grand Hotel Tien Shan depending on the room type. Corporate rates are applicable for accrual. For more information about points accrual please visit **airastana.com.**

За проживание в отеле Grand Hotel Tien Shan вы можете заработать от 300 до 1500 баллов Nomad в зависимости от типа номера. Начисляются баллы и по корпоративным тарифам. Более подробную таблицу по начислению баллов вы сможете посмотреть на **airastana.com.**

Қонақ үйлер / Hotels / Гостиницы

Dostyk Hotel

www.dostyk.kz

Қонақ үйде тұруға жұмсаған әр 300 теңге үшін 2 Nomad ұпайын аласыздар.
** Қонақ үйдің корпоративтік тарифтері бойынша ұпайлар берілмейді.*

Earn 2 Nomad points per 300 KZT spent for accommodation.
** Points are not awarded on the hotel's corporate rates.*

Заработайте 2 балла Nomad за каждые 300 тенге, потраченные на проживание.
** По корпоративным тарифам гостиницы баллы не начисляются.*

Rocketmiles

www.rocketmiles.com веб-сайты арқылы қонақ үйлерді брондап, Nomad Club бейілділік бағдарламасын таңдап, қонақ үйде әр түнегендеріңіз үшін 500-ден 10 000-ға дейін Nomad ұпайларын жинаңыздар. Бүкіл әлем бойынша 400 мыңнан астам қонақ үйдің бірін таңдаңыздар да, өздеріңіз армандаған қалаға барып, мыңдаған Nomad ұпайларын жинаңыздар.

www.rocketmiles.com is a hotel booking website and app that allows Nomad Club members to earn thousands of bonus points for bookings you would be making anyway. Book hotels through Rocketmiles, choose the Nomad Club loyalty programme and earn 500-10,000 Nomad points per night. Choose from over 400,000 hotels worldwide and accumulate thousands of Nomad points.

Бронируйте отели через веб-сайт **www.rocketmiles.com**, выбирайте программу лояльности Nomad Club и зарабатывайте от 500 до 10 тысяч баллов Nomad за каждую ночь при проживании в отеле. Выберите один из более 400 тысяч отелей по всему миру и накапливайте тысячи баллов Nomad, посетив город вашей мечты.

Ramada by Wyndham Almaty

www.ramadaalmaty.com

Ramada by Wyndham Almaty қонақ үйінде тұруға бөлмені жарияланған тариф бойынша брондағандарыңыз үшін 500 Nomad ұпайын немесе корпоративтік тарифтер бойынша брондағандарыңыз үшін 300 Nomad ұпайын аласыздар.

Earn 500 Nomad points at Ramada by Wyndham Almaty hotel for reservations on published rates or 300 Nomad points for reservations on corporate rates.

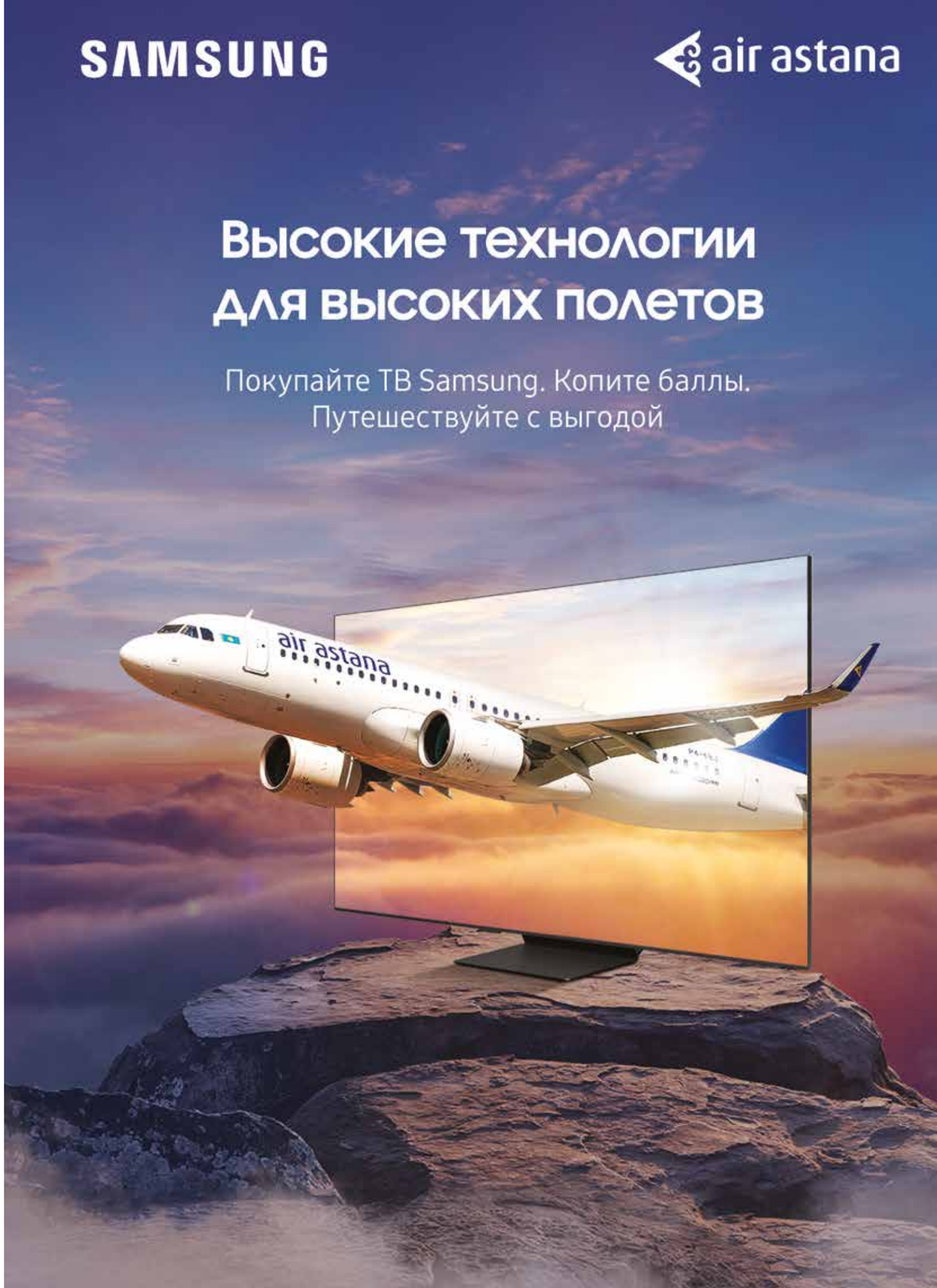
За проживание в отеле Ramada by Wyndham Almaty вы можете заработать 500 баллов Nomad за бронирование номера по опубликованным тарифам или 300 баллов Nomad за бронирование номера по корпоративным тарифам.



NOMAD CLUB СЕРІКТЕСТЕРІ / NOMAD CLUB PARTNERS / ПАРТНЕРЫ NOMAD CLUB

	Дүкендер және басқалары	Shops and others	Магазины и прочее
Kcell 5G www.kcell.kz	Kcell/activ «Роуминг клуб» бағдарламасына www.kcell.kz сайтында тіркеліп, роумингте Nomad ұпайларын жинаңыз: жұмсалған 1000 теңгеден бастап 4999 теңгеге дейінгі сомаға 100 ұпай, әрбір 5000 теңге үшін — 250 ұпай. Байланыс орталығы: +7 (727) 258-83-00; Kcell желісінің нөмірлерінен қоңырау шалу үшін 9090, 116.	Sign up for Kcell/activ Roaming Club at kcell.kz and earn Nomad points while roaming: 100 Nomad points for when you spend between 1,000 and 4,999 KZT, and 250 Nomad points for every 5,000 KZT spent. Call Centre: +7 (727) 258-83-00; 9090, or call 116 for Kcell cellular network subscribers.	Регистрируйтесь в Kcell/activ «Роуминг клубе» на сайте www.kcell.kz и зарабатывайте баллы Nomad в роуминге: 100 баллов — за потраченную сумму от 1000 до 4999 тенге и 250 баллов — за каждые 5000 тенге. Контакт-центр: +7 (727) 258-83-00; 9090, 116 — для звонков с номеров сети Kcell.
FREEDOM BROKER ffin.kz	Freedom Life/Insurance сақтандыру өнімдері мен полистерін сатып алып, әр 100 теңге үшін 1 Nomad ұпайын және Freedom Broker арқылы инвестиция жасағандарыңыз үшін 5000 Nomad ұпайын алыңыздар.	Earn 1 point for every 100 KZT spent when purchasing insurance policies and products from Freedom Life/Insurance, and 5,000 points when investing with Freedom Broker.	Заработайте 1 балл Nomad за каждые 100 тенге при покупке страховых продуктов и полисов Freedom Life/Insurance и 5000 баллов Nomad — за инвестирование через Freedom Broker.
центр света центр декора центр аромата www.centr.kz	Алматы, Астана және Қарағанды қалаларындағы «Центр света», «Центр декора» және «Центр аромата» дүкендер желісінде үздік әлемдік өндірушілер ұсынатын жарықтандыру аспаптарын, жиһаз және декор заттарын, хош иістендіргіш өнімдерді сатып алу кезінде жұмсалған әрбір 100 теңгеге 1 Nomad ұпайын алыңыздар.	Earn 1 Nomad point for every 100 KZT spent on purchasing lighting, furniture, decorative items and aromatic products from the world's best manufacturers at Center of Light, Decore Center and Aroma Center in Almaty, Astana and Karaganda.	Заработайте 1 балл Nomad за каждые 100 тенге, потраченные при покупке осветительных приборов, предметов мебели и декора, ароматической продукции от лучших мировых производителей в сети магазинов «Центр света», «Центр декора» и «Центр аромата» в Алматы, Астане и Караганде.

	Автокөлікті жалға алу	Car Rental	Аренда автомобиля
SIXT rent a car	Sixt компаниясының офистерінен автомобиль жалдау кезінде 500 Nomad ұпайын немесе, www.sixt.com/air-astana сайтынан брондаған жағдайда, жұмсалған әр 0,75 доллар үшін 5 Nomad ұпайын аласыздар.	Earn 500 Nomad points with every car rental at Sixt, or 5 Nomad points for each 0.75 USD spent on bookings made through www.sixt.com/air-astana.	Заработайте 500 баллов Nomad при аренде автомобиля в офисах компании Sixt или 5 баллов Nomad за каждые потраченные 0,75 доллара при бронировании на www.sixt.com/air-astana.
GetTransfer.com	Airastana.gettransfer.com сайтында трансферге тапсырыс беруге немесе жүргізушісі бар көлікті жалға алуға жұмсалған әр 500 теңге үшін 5 Nomad ұпайын аласыздар.	Earn 5 Nomad points for every 500 KZT spent on ordering a transfer or renting a car with a driver at airastana.gettransfer.com.	Заработайте 5 баллов Nomad за каждые 500 тенге, потраченные на заказ трансфера или аренду автомобиля с водителем на сайте airastana.gettransfer.com.



AIR ASTANA АҚ ЖОЛАУШЫЛАРЫНЫҢ ӨЗІН ҰСТАУ ЕРЕЖЕЛЕРІ

AIR ASTANA АҚ САЯСАТЫ

Air Astana АҚ жолаушылардың өрескел жүріс-тұрысына қатысты мынадай саясатты ұстанады:

1. Жолаушылардың өрескел жүріс-тұрысы жайлы оқиғаларды ешбір салдарсыз қалдырмау.
2. Әуе компаниясының қызметкерлеріне жолаушылардың өзін ұстау ережелерін бұзудың алдын алу және болдырмау үшін қажетті өкілеттіктерді беру.
3. Жолаушының өрескел жүріс-тұрысы жайлы құқық қорғау органдарына хабарлау және ондай жолаушыны кейіннен жауапкершілікке тартуға байланысты көмек көрсету.
4. Қажет болған жағдайда, әуе компаниясы қызметкерлерінің абыройы мен ар-намысын қорғау және жолаушы келтірген материалдық залалды өтеуі үшін сот ісін қозғау.

ЖОЛАУШЫНЫҢ ӨРЕСКЕЛ ЖҮРІС-ТҰРЫСЫ

Егер Air Astana АҚ жолаушысы құқық бұзушылық жасаса, соның ішінде:

1. Ұшу қауіпсіздігіне немесе басқа адамның өміріне қауіпті жағдай туғызса.
2. Басқа жолаушылардың және әуе компаниясы қызметкерлерінің денсаулығына, ар-намысына қауіп төндіретін жағдай тудырса, оларға тіл тигізсе немесе жәбірлесе.
3. Экипаж мүшелерінің жұмысын орындауына әдейі кедергі жасаса.
4. Экипаждың қауіпсіздік жөніндегі талаптарын орындаудан бас тартса.
5. «Белдікті тартыңыз» таблосы жанғанда, белдікті тартудан бас тартса және әуе кемесінің бортында темекі шегуге салынған тыйым туралы әуе компаниясының саясатын бұзса.
6. Қылмыстық іс жасаса.
7. Стандартты қызмет көрсету аясында бортта ұсынылатындарын қоспағанда, өзінің, соның ішінде бажсыз сауда дүкендерінен сатып алынған спиртті ішімдіктерін қолданса.
8. Экипаж мүшелерінің спиртті ішімдіктерді қабылдауға қойған шектеу талаптарын орындаудан бас тартса.
9. Әуе кемесінің ұшуы, қонуы және жүргізілуі кезінде электрондық құралдар мен аспаптарды қолданса.
10. Жарылғыш заттарды қолданумен қорқытса.
11. Басқа жолаушыларға және экипаж мүшелерінің жұмысына кедергі келтіретін қолайсыз жағдайлар тудырса.
12. Әуе компаниясына тиесілі мүлікті бұзса және/немесе оны әуе кемесі бортынан алып шықса.
13. Экипаж нұсқауларынсыз және пәрменінсіз апаттық люктерді немесе есіктерді пайдаланса/ашса.
14. Жайлылығы жоғары (ақылы немесе басқа салондағы) орындарға ауысып отырып, отырғызу талонына сәйкес өз орнына отырудан бас тартса.
15. Салонда жануарларды тасымалдау ережелерін бұзса.
16. Экипаждың талабы бойынша әуе кемесінен шығудан бас тартса.

Мұндай жағдайларда Air Astana АҚ жолаушылардың өрескел жүріс-тұрысының алдын алу және болдырмау үшін мынадай шараларды қолдануға құқылы:

а) жолаушыны межелі орынға дейін тасымалдаудан бас тарту;
б) жолаушыны ұшып келген елдің құқық қорғау органдарына тапсыру және оны кейіннен сол елдің заңнамасына сәйкес жауапкершілікке тарту.

ЖОЛАУШЫНЫҢ ӨРЕСКЕЛ ЖҮРІС-ТҰРЫСЫНЫҢ НӘТИЖЕСІНДЕ МӘЖБҮРЛІ ҚОНУ ҮШІН ЖОЛАУШЫНЫҢ ЖАУАПКЕРШІЛІГІ

Егер жолаушының өрескел жүріс-тұрысының нәтижесінде экипаж сол жолаушыны түсіру үшін амалсыз қонуға мәжбүр болса, онда ол жолаушы мәжбүрлі қонумен байланысты барлық материалдық шығындарды өтейді. Егер құқық бұзушы жолаушы мәжбүрлі қонумен байланысты әуе компаниясына келтірілген шығындарды өтеуден бас тартса, Air Astana АҚ залал сомасын сот тәртібінде өндіріп алу үшін сот органдарына жүгіну құқығын өзіне қалдырады.

Әуе компаниясының қызметкерлері тәртіп бұзу әрекеттеріңізді құқық қорғау органдарына жіберу үшін бейнежазбаға немесе суретке түсіруі мүмкін.

AIR ASTANA: PASSENGER BEHAVIOUR RULES

AIR ASTANA POLICY

The following is Air Astana's policy regarding unacceptable passenger behaviour:

1. All unacceptable behaviour will result in consequences.
2. Staff members have authority to prevent and stop unacceptable passenger behaviour.
3. Unacceptable behaviour will be reported to the relevant authorities and Air Astana will render maximum assistance to them in prosecuting passengers for any criminal offences.
4. Air Astana will institute legal action in the interests of flight safety and to protect company staff and equipment should the results from the above measures be considered inadequate.

UNACCEPTABLE BEHAVIOUR

Offences by an Air Astana passenger which are considered unacceptable include:

1. Putting the aircraft, or any person on it, in danger.
2. Threatening, abusing or insulting the crew or other passengers.
3. Deliberately interfering with the crew in carrying out their duties.
4. Failing to obey the instructions of the crew relating to safety or security.
5. Failing to obey the seatbelt sign and Air Astana's policy banning smoking onboard.
6. Committing a criminal offence.
7. Consuming alcoholic drinks including those acquired in duty free shops and excluding those offered onboard the aircraft as a standard service.
8. Failing to obey the crew's instructions relating to drink limitations.
9. Using electronic devices and means of communication during taxiing, take-off and landing.
10. Making a hoax bomb or other security threat.
11. Behaving in a way which causes discomfort and inconvenience to the crew or other passengers.
12. Damaging airline property and/or removing it from the aircraft.
13. Using or opening the emergency escape hatches or doors without specific instructions to do so from the crew.
14. Switching to a more expensive seat that needs to be paid for or is in another section of the cabin, or refusing to take the seat allocated on your boarding pass.
15. Breaking the rules about carrying animals into the cabin.
16. Refusing to leave the aircraft when requested by the crew.

Air Astana may take any measures to prevent continued unacceptable behaviour by a passenger, including:

a) refusing to allow the passenger to continue on remaining legs of the journey;
b) handing the passenger over to the relevant authorities with a possibility of prosecution for any criminal offences the passenger might have committed according to the laws of the destination country.

DIVERSION COSTS CAUSED BY UNACCEPTABLE BEHAVIOUR

If, as a result of a passenger's unacceptable behaviour, the crew diverts the aircraft to an unscheduled destination, the passenger is obliged to pay us the reasonable and proper costs of the diversion. If the passenger refuses to pay the costs of the diversion, Air Astana reserves the right to go to court to recover the cost of the damages.

Airline staff may have to photograph or video misbehaviour in order to provide evidence for the authorities.

ПРАВИЛА ПОВЕДЕНИЯ ПАССАЖИРОВ АО AIR ASTANA

ПОЛИТИКА АО AIR ASTANA

АО Air Astana придерживается следующей политики в отношении неприемлемого поведения пассажиров:

1. Не оставлять без последствий ни один случай неприемлемого поведения пассажиров.
2. Предоставлять сотрудникам авиакомпании полномочия, необходимые для предотвращения и пресечения нарушений правил поведения пассажиров.
3. Информировать правоохранительные органы о случаях неприемлемого поведения пассажира и оказывать им максимальное содействие в последующем привлечении его к ответственности.
4. В случае необходимости инициировать судебное дело для защиты чести и достоинства персонала авиакомпании и возмещения материального ущерба, причиненного пассажиром.

НЕПРИЕМЛЕМОЕ ПОВЕДЕНИЕ ПАССАЖИРА

Если пассажир АО Air Astana совершил правонарушения, в том числе:

1. Создал ситуацию, угрожающую безопасности полета или жизни другого человека.
2. Создал ситуацию, угрожающую здоровью, чести и достоинству других пассажиров и авиаперсонала, допускал по отношению к ним словесное оскорбление или физическое насилие.
3. Преднамеренно препятствовал членам экипажа в исполнении их обязанностей.
4. Отказывался выполнять требования экипажа по безопасности.
5. Отказывался пристегивать привязные ремни при включенном табло «Застегните ремни» и нарушил политику авиакомпании о запрете курения на борту самолета.
6. Совершил уголовное преступление.
7. Употреблял собственные спиртные напитки, включая купленные в магазинах беспошлинной торговли, за исключением предложенных на борту в рамках стандартного обслуживания.
8. Отказывался выполнять рекомендации членов экипажа по ограничению распития спиртных напитков.
9. Пользовался электронными приборами и средствами связи во время руления, взлета и посадки самолета.
10. Угрожал использованием взрывного устройства.
11. Создал условия, не комфортные для остальных пассажиров и препятствующие работе членов экипажа.
12. Совершил порчу принадлежащего авиакомпании имущества и/или вынес его с борта самолета.
13. Использовал / открыл аварийные люки или двери без инструкций и команды со стороны экипажа.
14. Пересел на места повышенного комфорта (платные или в другом салоне) и отказывался занять место, согласно своему посадочному талону.
15. Нарушил правила перевозки животных в салоне.
16. Отказывался покинуть воздушное судно по требованию экипажа.

В таких случаях АО Air Astana вправе принять следующие меры по пресечению и предотвращению неприемлемого поведения:

а) отказать пассажиру в перевозке до конечного пункта;
б) передать пассажира правоохранительным органам государства после посадки воздушного судна с последующим привлечением к ответственности по законам страны пребывания.

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПАССАЖИРА ЗА ВЫНУЖДЕННУЮ ПОСАДКУ В РЕЗУЛЬТАТЕ ЕГО НЕПРИЕМЛЕМОГО ПОВЕДЕНИЯ

В случае если в результате неприемлемого поведения пассажира экипаж совершает вынужденную посадку для высадки данного пассажира, то данный пассажир оплачивает все материальные расходы, связанные с вынужденной посадкой. В случае отказа пассажира-правонарушителя от возмещения ущерба, понесенного авиакомпанией в связи с вынужденной посадкой, АО Air Astana оставляет за собой право обратиться в судебные органы для взыскания суммы ущерба в судебном порядке.

Сотрудники авиакомпании могут снять видео либо сфотографировать ваше недисциплинированное поведение для передачи правоохранительным органам.

AIR ASTANA-НЫҢ БИЛЕТТЕР САТУ ЖӨНІНДЕГІ ӨКІЛДІКТЕРІ
TICKETING AND RESERVATIONS OUTSIDE KAZAKHSTAN
ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА AIR ASTANA ПО ПРОДАЖЕ БИЛЕТОВ

AMSTERDAM
City ticket office
Air Astana c/o APG The Netherlands
Flamingoweg, 9 room 130
1118 EE Schiphol
Reservation & Ticketing
Phone: +31 20 316 19 19
E-mail: ams.reservations@airastana.com

AMSTERDAM SCHIPHOL AIRPORT (AMS)
Departure Hall 6, across check-in counter 21
Phone: +31 20 316 1919
E-mail: ams.reservations@airastana.com

ANTALYA
ANTALYA AIRPORT (AYT)
Airport ticket office
Maple Aviation
AYT International Terminal 1
Office No : Z-82A
Phone : +90 242 330 33 45
E-mail: ayt@maple.aero

ATHENS (ATH)
City ticket office
Air Astana c/o Goldair
151, Kifisias Ave
15124 Marousi, Greece
Phone: +30 210 3274 971/972
E-mail: airastana@goldair.gr

AUCKLAND
City ticket office
Level 26 SAP Tower
151 Queen Street, Auckland
Phone: +64 9 969 7606
Fax: +64 9 969 7474
E-mail: akl.reservations@airastana.com

BAKU
City ticket office
62 Bulbul Ave
Gulustan Residence, 3rd floor
Tel: +994 (12) 404 75 15
E-mail: gyd.reservations@airastana.com

BAKU HEYDAR ALIYEV INTERNATIONAL AIRPORT (GYD)
Air Astana airport check-in desk
Terminal 1, Zone B,
Departure Hall
E-mail: gyd.airport@airastana.com

BANGKOK
City ticket office
Thai Star Air Co., Ltd. GSA,
3354/41, 12th Floor Manorom Building, Rama 4 Rd., Klongton, Klongtoey,
Bangkok, 10110
Phone: +662 367 5301,
E-mail: bkk.reservations@airastana.com

BANGKOK SUVARNABHUMI AIRPORT (BKK)
Airport ticket office
Booth No. TW6-052/TW6-053
6th floor,
Main Terminal Bldg (MTB)
999 Moo.1 Nong Prue, Bangphli Samutprakarn
Phone: +662 134 6191

BATUMI
BATUMI INTERNATIONAL AIRPORT (BUS)
Air Astana check-in counter
Departure hall
E-mail: bus.airport@airastana.com

BEIJING
City ticket office
Air Astana Beijing
Office C504 (Beijing Yansha Centre), 50 Liangmaqiao Rd, Chaoyang District
Beijing, 100125 RPC
Phone: +86 10 646 51030,+86 10 646 65067
E-mail: pek.cto@airastana.com

BEIJING CAPITAL INTERNATIONAL AIRPORT (PEK)
Airport ticket office
Terminal 2, 3rd floor, Room 32298
Phone: +86 10 841 66799
E-mail: pek.ato@airastana.com

BODRUM
MILAS-BODRUM AIRPORT (BJV)Airport Ticket Office
Maple Aviation
Phone: +90 543 637 26 24
E-mail: bjv@maple.aero

BISHKEK
City ticket office
Avia Travel Club
86-1 Moskovskaya St, 720021
Phone: +996 312 660 550,
+996 553 615 050
E-mail: moskovskaya86@aviatravel.kg

BISHKEK MANAS INTERNATIONAL AIRPORT (FRU)
Airport Business Class lounge
Business Lounge, after passing through customs and border control, 3rd floor
Opening hours: 24/7

BRATISLAVA
City ticket office
Blue Sky Travel
2-4 Kominarska St
831 04 Bratislava, Slovakia
Phone: +421 2 5262 2375
E-mail: bts.sales@airastana.com

BRUSSELS
City ticket office
Belgium & Luxembourg
Air Astana c/o APG Belux
Bosstraat, 13
1930 Zaventem
Reservation & Ticketing
Phone: +32 2 712 64 41
E-mail: bru.reservations@airastana.com

DELHI
City ticket office
405, 4th floor, N-1, BMC House, Middle Circle, Connaught Place, New Delhi 110001
Phone: +91 11 41521425,
+ 91 11 23711225
E-mail: del.sales@airastana.com,
del.reservations@airastana.com

INDIRA GANDHI INTERNATIONAL AIRPORT (DEL)
Airport ticket office
Room No 44, Office Level 4,
Terminal 3, New Delhi -110037
Phone: +91 11 49639960
E-mail: del.airport@airastana.com Mob.: + 981 106 6029
E-mail: parveen.yadav@airastana.com

DOHA
City ticket office
Air Astana c/o Fahd Travels
Phone: +974 4432233
Fax: +974 4432266
E-mail: fahdtravels@gmail.com

DUBAI
City ticket office
Dnata Travel Centre,
Ground Floor Sheikh Zayed Road,
Phone: +971 4 7036 572
E-mail: dxb.reservations@airastana.com, dxb.sales@airastana.com

DUBAI INTERNATIONAL AIRPORT (DXB)
Airport ticket office
Terminal 1, Departure Hall,
Near Area 3, Marhaba Counter
Phone: +971 4 5049388,
800 627 4222 (from within UAE)
Email: marhaba@marhabaservices.com

DUSHANBE
City ticket office Dushanbe Parvoz LLC,
62, Druzhby Narodov st,
«Systemavtomatika»
I. Somoni Avenue, st. F. Niezi
36/2, shopping center «Mulien»
Phone: +99293 5705353,
+99298 5705353
E-mail: info@dushanbeparvoz.tj, info@avia-centr.tj

FRANKFURT
City ticket office
Air Astana c/o Aviareps AG
Kaiserstrasse 77
60329 Frankfurt am Main
Reservation & Ticketing
Phone: +49 (0) 69 770 673 022
E-mail: fra.reservations@airastana.com

FRANKFURT RHEIN MAIN INTERNATIONAL AIRPORT (FRA)
Airport ticket office
Ibero Airport Service GmbH
Terminal 2, Hall E, Counter 927
Air Astana check-in counter,
T2, Hall E, Counter 954-956
Phone: +49 (0) 69 690 73017,
E-mail: fra.airport@airastana.com

HONG KONG
City ticket office
c/o Pacific Aviation Marketing (HK) Ltd
Unit 2503, Island Place Tower
510 King's Rd, North Point,
Hong Kong
Phone: +852 2830 4860
E-mail: : hkg.reservations@airastana.com

HO CHI MINH
City ticket office
VECTOR AVIATION CO.,LTD
11th floor, 39B Truong Son str, Ward 4,
Tan Binh District, Ho Chi Minh City,
Vietnam
Phone: +84 28 3547 2477
E-mail: sgn.reservations@airastana.com

ISTANBUL
City ticket office
Yesilkoy, Ataturk St
IDTM A1 block, 10/1, 9th floor, office 320
Phone: +90 212 343 49 60/61,
E-mail: ist.sales@airastana.com

ISTANBUL AIRPORT (IST)
Airport ticket office
International Terminal,
departure level
7th Island, Office 8-F-0311 Arnavutkoy
Phone: +90 212 465 53 93
E-mail: Ist.apt@airastana.com

JAKARTA
City ticket office
Setiabudi Atrium Building
7th Floor Suite 709 - 709AA
Jl. HR. Rasuna Said Kav.62,
Kuningan Jakarta 12920
Phone: 021. 5290 5881
E-mail: jkt.reservations@airastana.com

JEDDAH
City ticket office
Office Air Astana Gulf
Gulf Plaza, Ground Floor
7571 Madinah Road, Unit 24/5
Jeddah 23218 – 2163

KUALA LUMPUR
City ticket office
Garud Global GSA Sdn Bhd
41-21, Q Sentral 2A, Jalan Sentral 2
50470, Kuala Lumpur, Malaysia
Phone: +603 27426953
E-mail: kul.reservations@airastana.com

LISBON
City ticket office
Air Astana c/o Enlloy Aviation
Rua Latino Coelho,1. HI FLY Bldng
1050-132 LISBON . Portugal
Tel.: +35 1217817470
E-mail: portugal@enlloyaviation.com

LONDON
City ticket office
c/o Aviareps
The Foundry, 77 Fulham Palace Road,
London, W6 8JA,
United Kingdom
Phone: + 44 (0) 20-7644 6112
E-mail: lhr.reservations@airastana.com; lhr.sales@airastana.com

MADRID
City ticket office
ENLLOY AVIATION, S.L
c/ Orense, 69 local E2,
28020 - Madrid
Phone:+ 34 91 108 75 83
E-mail: airastana@enllovaviation.com

MALE
City ticket office
Airport Supervisor
Leisure Cargo Maldives
H. Thandiraimaage, 4th floor
Roashanee Magu
Phone: +960 790 6008
E-mail: mle.airport@airastana.com

MANILA
City ticket office
Airesources, Inc.,
4th Floor, The Pilgrims' Center,
758 P. Ocampo Street,
Malate, Manila, 1004
The Philippines
Phone : +632 8400 5979
Email : mnl.reservations@airastana.com

MILAN
City ticket office
AVIAREPS AG
32, Piazza della Repubblica,
20124, Milan
Phone: +39 02 4345 8391
E-mail: Mil.reservations@airastana.com

NEW YORK
City ticket office
AirlinePros
420, Lexington Ave
Suite 358-360, New York 10170
Phone: +1 888 855 1557
E-mail: usa.sales@airastana.com

AIR ASTANA-НЫҢ БИЛЕТТЕР САТУ ЖӨНІНДЕГІ ӨКІЛДІКТЕРІ
TICKETING AND RESERVATIONS OUTSIDE KAZAKHSTAN
ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА AIR ASTANA ПО ПРОДАЖЕ БИЛЕТОВ

PARIS
City ticket office
AIR ASTANA C/O AIR PROMOTION GROUP
66 Ave des Champs Elysees
75008 Paris
Phone: + 33 1 53 89 77 76
E-mail: par.reservations@airastana.com

PHUKET
PHUKET INTERNATIONAL AIRPORT(HKT)
Airport Business Class lounge
The Coral Executive lounge,
4th Floor, after security check point

PRAGUE
City ticket office
Blue Sky Travel
57 Opletalova St
Phone: +420 222 212 613
E-mail: prg.sales@
airastana.com

SEOUL
City ticket office
Air Astana/GSA
Anam Air Services Co., Ltd
5th Floor, Doosan The Land Tower A152,
Magokseo-ro, Gangseo-gu
Phone: +82 2 3788 9170
E-mail: icn.sales@
airastana.com

SEOUL INCHEON INTERNATIONAL AIRPORT (ICN)
Airport ticket office
GSA Airport Office
Room 307, 124
Gonghangdong-ro 295 beon-gil
Jung-gu, Incheon
Phone: +82 32 743 26260

SINGAPORE
City ticket office
Worldwide Aviation Sales Pte Ltd
400 Orchard Rd,
#24-08 Orchard Towers,
Singapore, 238875
Phone: +65 62238377
E-mail: sin.reservations@
airastana.com

SYDNEY
City ticket office
Airline Marketing Australia
Suite 1709, Level 17,
264 George St, Australia Square,
Sydney, NSW2000
Phone: +612 8248 0060
E-mail: syd.reservations@airastana.com

TAIPEI
City ticket office
Great Air Agency LTD (Taiwan)
4F-1, No.194, Zhouzi St, Neihu Dist, Taipei
11493, Taiwan
Phone: + 886 2 26580255
E-mail: tpe.reservations@airastana.com

TASHKENT
City ticket office
8a Afrosiab St, Mirabad District
Business center DMAAR PLAZA,
1st floor
Phone: +998 90 968-95-97
E-mail: tas.cto@airastana.com

TBILISI
City ticket office
34 Chavchavadze Ave
5th floor, PIXEL Center
Phone: +995 322 514 999
E-mail: tbs.sales@
airastana.com

TBILISI AIRPORT (TBS) Airport ticket office
International Terminal,
Departure Hall
Phone: +99532 2 900900 (Ext-124)
E-mail: tbs.airport@
airastana.com

TEL AVIV
City ticket office
Israel Office
25 Ben Yehuda str., Tel Aviv Yafo 6380701
Tel: + 972 3 795 15 55
E-mail: info@open-sky.co.il

TOKYO
City ticket office
Air System Inc
7F Shimbashi Frontier Bldg,
3-4-5, Shimbashi, Minato-ku
Phone: +81 3 3593 6733
E-mail: tyo.reservations@airastana.com

URUMQI
City ticket office
1306, #9, Vanke Metropolis, Longteng
Road, Shuimogou District,
Urumqi, Xinjiang
Phone: +86 991 2822987/ 2822983
E-mail: urc@airastana.com

URUMQI INTERNATIONAL AIRPORT (URC)
Airport ticket office
Room No.3B-28, Terminal 3
Xinshi district, Yingbing St 46
Phone: +86 991 3800466
E-mail: urc.airport@
airastana.com

WARSAW
City ticket office
Air Astana ch Gieret Ltd.
Al. Jerozolimskie 11/19 1.40
00-508 Warszawa, Poland
Phone: +48 22 621 56 85
E-mail: info@airastana.pl

ZURICH
City ticket office
Air Astana c/o Kales Airlines Services
TMC Building - Office No 050
Thurgauerstrasse 117
8152 Glattpark (Opfikon)
Phone: +41 44 315 58 32
E-mail: zrh.sale@airastana.com

AIR ASTANA-НЫҢ ТӘУЛІК БОЙЫ ЖҰМЫС ІСТЕЙТІН БРОНДАУ ЖӘНЕ АҚПАРАТ ОРТАЛЫҒЫ

Алматы: +7 (727) 244 44 77
Астана: +7 (7172) 58 44 77
Ұялы тел.: +7 702 702 4477, +7 705 927 44 77

Рейс кешіктірілген немесе алып тасталған жағдайдағы жедел желі: +7 (727) 244 44 78
What's App: +7 702 702 0074
Live-чат 24/7: **airastana.com** сайтының басты бетіндегі оң жақ төменгі бұрышта.

Қызмет көрсету сапасы мәселелері бойынша ұсыныстарыңыз бен ескертулеріңізді клиенттік қызмет көрсетуді қолдау бөліміне жібере аласыздар:
help.airastana.com

AIR ASTANA ROUND-THE-CLOCK CALL CENTRE

Almaty: +7 (727) 244 44 77
Astana: +7 (7172) 58 44 77
Mob: +7 702 702 44 77, +7 705 927 44 77

Hotline in case of flight delays or cancellations: +7 (727) 244 44 78
WhatsApp: +7 702 702 0074
Live chat 24/7: on the main page of the **airastana.com** website in the bottom right corner.

You can send any concerns or comments regarding the quality of service you receive to the Service Recovery Unit at
help.airastana.com

КРУГЛОСУТОЧНЫЙ ЦЕНТР БРОНИРОВАНИЯ И ИНФОРМАЦИИ AIR ASTANA

Алматы: +7 (727) 244 44 77
Астана: +7 (7172) 58 44 77
Моб. тел: +7 702 702 4477, +7 705 927 44 77

«Горячая линия» в случае задержек либо отмены рейса: +7 (727) 244 44 78
WhatsApp: +7 702 702 0074
Live-чат 24/7: на главной странице сайта **airastana.com** в правом нижнем углу.

Свои предложения и замечания по вопросам качества обслуживания вы можете направлять в отдел по поддержке клиентского сервиса:
help.airastana.com

TICKET OFFICES

ASTANA (NQZ)
Office 26, 1st floor
RC Nursaya-1, 14B Kunaev St
Astana (left bank)
Tel: +7 (727) 244 44 77
+ 7 702 702 4477
E-mail: help@airastana.com

ASTANA AIRPORT
Terminal 2, 2nd floor
Terminal 1, 1st floor

ALMATY (ALA)
ALMATY AIRPORT
2nd floor, Office 99
E-mail: help@airastana.com

ATYRAU (GUW)
ATYRAU AIRPORT
2nd floor, office 1
Tel: +7 771 771 00 21
E-mail: guw.ato@airastana.com

AKTAU (SCO)
AKTAU AIRPORT
Terminal 1, 2nd floor
Tel: + 7 702 702 01 68
+7 (7292) 60 97 57

AKTOBE (AKX)
AKTOBE AIRPORT
Tel: +7 (7132) 22 95 64
+7 771 771 00 20
E-mail: akx.ato@airastana.com

KYZYLORDA (KZO)
KYZYLORDA AIRPORT
2nd floor
Tel: +7 (7242) 30 63 64, 58 44 77
Mob: +7 771 771 00 18
E-mail: kzo.ato@
airastana.com

URALSK (URA)
URALSK AIRPORT
2nd floor
Tel: +7 (7112) 939 791, 58 44 77
+7 771 771 00 19
E-mail: ura.ato@airastana.com

OSKEMEN (UKK)
USK-KAMENOGORSK AIRPORT
2nd floor
Tel: +7 (7232) 77 81 41
+7 771 771 00 16
E-mail: ukk.ato@
airastana.com

SHYMKENT (CIT)
SHYMKENT AIRPORT
Tel: +7 (7252) 45 51 28
+7 771 771 00 13
E-mail: cit.ato@airastana.com

Сату офистерінің жұмыс уақытын қоңырау шалу орталығына хабарласып, біле аласыздар. +7 (727) 244 44 77
For working hours please contact the call centre. +7 (727) 244 44 77
Время работы офисов продаж вы можете узнать, позвонив в колл-центр. +7 (727) 244 44 77

AIR ASTANA ЖӘНЕ FLYARYSTAN ЖҮК ТАСЫМАЛДАРЫН САТУ ОФИСІ

Алматы қаласы, Закарпатская к-сі, 51
Тел.: +7 (727) 356 09 50
Ұялы тел.: +7 702 702 01 59
WhatsApp: +7 702 702 01 59
E-mail: cargo@airastana.com
Жұмыс уақыты: тәулік бойы, демалыссыз

Астана қаласы, Қабанбай батыр даңғылы, 119, уақытша сақтау қоймасының жүк терминалы, 2-ші қабат
Тел.: +7 (7172) 286 472
Ұялы тел.: +7 702 702 1201
WhatsApp: +7 702 702 1201
E-mail: nqz.cargo.sales@airastana.com
Жұмыс уақыты: күн сайын сағат 8.00-ден 20.00-ге дейін, демалыссыз

AIR ASTANA AND FLYARYSTAN CARGO SALES OFFICE

51 Zakarpatskaya St, Almaty.
Tel: +7 (727) 356 09 50
Mob: + 7 702 702 01 59
WhatsApp: + 7 702 702 01 59
E-mail: cargo@airastana.com
*Working hours: 24/7

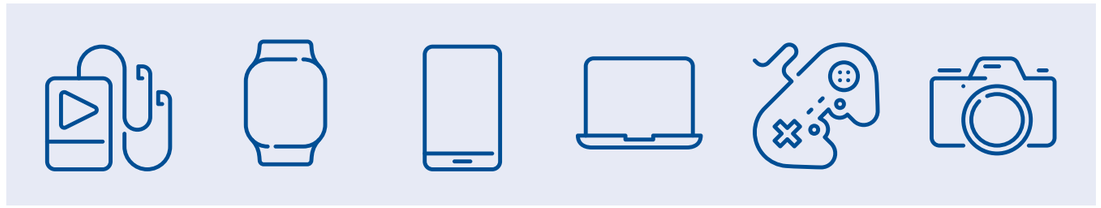
2nd floor, Cargo terminal building and temporary storage warehouse, 119 Kabanbay Batyr Ave, Astana.
Tel: +7 (7172) 286 472
Mob: + +7 702 702 1201
WhatsApp: +7 702 702 1201
E-mail: nqz.cargo.sales@airastana.com
Opening hours: daily from 8:00 to 20:00, 7 days a week

ОФИС ПО ПРОДАЖЕ ГРУЗОВЫХ ПЕРЕВОЗОК AIR ASTANA И FLYARYSTAN

г. Алматы, ул. Закарпатская, 51
Тел. +7 (727) 356 09 50
Моб. +7 702 702 01 59
WhatsApp: +7 702 702 01 59
E-mail: cargo@airastana.com
Время работы: 24/7

г. Астана, пр. Кабанбай батыра, 119, грузовой терминал СВХ, 2-й этаж
Тел. +7 (7172) 286 472
Моб. +7 702 702 12 01
WhatsApp: +7 702 702 12 01
E-mail: nqz.cargo.sales@airastana.com
Время работы: ежедневно с 8.00 до 20.00, без выходных

БОРТТАҒЫ ЭЛЕКТРОНДЫ АСПАПТАР
ELECTRONIC DEVICES ON BOARD
ЭЛЕКТРОННЫЕ ПРИБОРЫ НА БОРТУ



Ұшу режимі

Біздің барлық рейстерімізде портативті электронды құрылғыларды (ПЭҚ), мысалы, мобильді телефондарды, электронды кітаптарды және планшеттерді ТЕК ҰШУ РЕЖИМІНДЕ қолдануға рұқсат етіледі.

Ноутбук сияқты үлкен электронды құрылғыларды ұшу және қону кезінде жинап қою қажет.

Хабарландырулар мен қауіпсіздік бойынша нұсқаулар беру кезінде жолаушыларға құлаққаптарын шешу, сонымен қатар, ұшу режиміне ауыстыру мүмкін болмаса, электронды құралдарды өшіру керек.

Шектеусіз

Кейбір электронды құрылғыларды бүкіл ұшу сапары бойында шектеусіз қолдануға болады:
· жүрек ширатқыштар;
· есту аппараттары;
· имплантталған медициналық құралдар;
· электрлік нейростимуляторлар.

Бортта электронды темекі қолдануға тыйым салынады!

Жоғарыда тізімделген аспаптардың навигация және радиобайланыс жүйелерінің жұмысына әсер еткені туралы күдік туындаған жағдайда, әуе кемесінің командирі жолаушылардан ұшақ бортында барлық аспаптарды пайдалануды тоқтатуларын талап етуге құқылы.

Flight Mode

You are allowed to use portable electronic devices (PEDs) on all flights, such as mobile phones, e-books and tablets, but ONLY IN FLIGHT MODE.

Large electronic devices such as laptops should be put away during take-off and landing.

Passengers should remove headphones during announcements and safety instructions, and turn off electronic devices that do not have a flight mode function.

No Restrictions

Some electronic devices can be used during the entire flight without restrictions:
· pacemakers
· hearing devices
· implanted health devices
· electrical neurostimulators

The use of e-cigarettes is strictly prohibited on board our aircraft.

In the event of any suspicion of interference by the above-mentioned devices with the aircraft navigation or the operation of communications systems, the captain is entitled to request passengers to stop using all electronic devices on board the aircraft.

Режим полета

На всех наших рейсах разрешено пользоваться портативными электронными устройствами (ПЭУ), например: мобильными телефонами, электронными книгами и планшетами ТОЛЬКО В РЕЖИМЕ ПОЛЕТА.

Электронные устройства большого размера, такие как ноутбуки, необходимо убирать на время взлета и посадки.

Пассажирам следует снимать наушники во время объявлений и инструктажа по безопасности, а также выключать электронные приборы, если переключить их в режим полета невозможно.

Без ограничений

Некоторые электронные устройства можно использовать в течение всего полета без ограничений:
· кардиостимуляторы;
· слуховые аппараты;
· имплантированные медицинские приборы;
· электронейростимуляторы.

Использование электронных сигарет на борту запрещено!

В случае возникновения подозрений о влиянии вышеперечисленных приборов на работу систем навигации и радиосвязи командир воздушного судна вправе потребовать от пассажиров прекращения использования всех приборов на борту самолета.

ТЕХНОЛОГИЯ ПРОХОДА ТРАНЗИТНЫХ ПАССАЖИРОВ В МЕЖДУНАРОДНОМ АЭРОПОРТУ НУРСУЛТАН НАЗАРБАЕВ ГОРОДА АСТАНЫ

МЕЖДУНАРОДНЫЙ РЕЙС Т1 — ВНУТРЕННИЙ РЕЙС Т2

С телетрапа вам следует пройти по указателям к **стойке оформления трансферных пассажиров** и зарегистрироваться на стыковочный рейс (если вы не получили посадочный талон на стыковочный рейс в пункте отправления). Далее пройти **предполетный контроль**. Затем подняться на 2-й этаж на лифте либо по лестнице, повернуть налево и идти прямо до стойки паспортного контроля (в конце зала), далее пройти **пограничный контроль**, пройти через переход в терминал Т2 и пройти к выходу на посадку.

Если от самолета к терминалу вы подъезжаете на автобусе, вам следует подняться на 2-й этаж, подойти к стойкам оформления трансферных пассажиров и далее следовать вышеприведенной схеме.



ВНУТРЕННИЙ РЕЙС Т1 — МЕЖДУНАРОДНЫЙ РЕЙС Т1

С телетрапа вам следует подняться по эскалатору вверх либо на лифте. Далее вам нужно пройти по указателям к **стойке оформления трансферных пассажиров** на 3-м этаже, спуститься на лифте либо по лестнице на 2-й этаж.

После прохождения **таможенного контроля** (вход находится напротив разделительных лент пограничного контроля), вам необходимо пройти к стойкам на пограничном контроле. Далее пройти **предполетный контроль** и пройти к посадочному выходу.



МЕЖДУНАРОДНЫЙ РЕЙС Т2 — ВНУТРЕННИЙ РЕЙС Т2

С телетрапа вам следует пройти по указателям направо по галерее (с трапа в правую сторону), пройти по указателям к **стойкам оформления трансферных пассажиров** (вниз по галерее в терминал Т1) и зарегистрироваться на стыковочный рейс (если вы не получили посадочный талон на стыковочный рейс в пункте отправления).

Далее пройти **предполетный контроль**.

Затем подняться на 2-й этаж на лифте либо по лестнице, повернуть налево и идти прямо до стойки паспортного контроля (в конце зала), далее пройти **пограничный контроль**, пройти через переход в терминал Т2 и пройти к выходу на посадку.



ВНУТРЕННИЙ РЕЙС Т2 — МЕЖДУНАРОДНЫЙ РЕЙС Т1

С телетрапа вам следует пройти по указателям направо по галерее, по окончании галереи повернуть налево и дойти до эскалатора, подняться по эскалатору вверх на 3-й этаж, далее идти прямо до указателя «Трансферные пассажиры». Далее вам нужно пройти по указателям к **стойкам оформления трансферных пассажиров**, спуститься на лифте либо по лестнице на 2-й этаж. После прохождения таможенного контроля (вход находится напротив разделительных лент пограничного контроля), вам необходимо пройти к стойкам на пограничном контроле. Далее пройти **предполетный контроль** и пройти к посадочному выходу.





ҰШУҒА ДАЙЫНДАЛУ

ӘУЕ БИЛЕТІН БРОНДАУ

Ұшудың бағасын білу, үйден немесе кеңседен шықпастан, әуе билетін брондау немесе ресімдеу үшін сіздер +7 (727) 244-44-77 (Алматы қ-сы) немесе 58-44-77 (Қазақстанның басқа қалалары) телефондары арқылы әуе компаниясының брондау және ақпарат орталығына хабарласа аласыздар.

ӘУЕ БИЛЕТІН САТЫП АЛУ

Әуе билетін ресімдеу кезінде аты-жөніңіз бен тегіңіздің дұрыс жазылғанына назар аудару қажет. Кейбір елдердің талаптары бойынша, қайту кезіне қарай төлқұжаттың жарамдылық мерзімі 6 айдан аз болмауы тиіс.

Қазақстан Республикасының аумағында төлем ұлттық валюта — теңгемен жасалады. Меншікті сату кеңселерінде ұшу ақысын қолма-қол ақшамен, сондай-ақ төлем картасымен, қолма-қол ақшасыз төлеммен, Homebank, Kaspi.kz порталдары, «Қазком», «Ресей Жинақ банкі» серіктес-банктері немесе «Касса 24», QIWI төлем терминалдары арқылы төлеуге болады.

Әуе компаниясының www.airastana.com корпоративтік веб-сайтында әуе билетіне төлем жасау үшін сіздер қолданыстағы кредиттік немесе дебеттік картаны пайдалана аласыздар. Air Astana әуе компаниясы кез келген банктің Visa, MasterCard және American Express карталарын белгілі бір шектеулермен төлеуге қабылдайды. Төлем жасағаннан кейін сіздер ресімдеу барысында көрсетілген электронды адреске әуе билетін аласыздар.

ТАРИФТЕР

Әуе компаниясы, жастары 25-тен төмен және 60-тан жоғары жолаушыларға арналған арнайы тарифті қоса есептегенде, тарифтердің түр-түрін ұсынады.

* Делиге/ден бағыты бойынша 28 жасқа толмаған жолаушылар үшін арнайы тариф қолданылады.

Халықаралық рейстерде:

• жеке орын алмайтын және ересек жолаушы алып жүретін 2 жасқа дейінгі бір баланы тасымалдау — тегін, бірақ кейбір халықаралық рейстерде әуежай алымдарын төлеу қажет болады;

• жеке орын бере отырып, 2 жасқа дейінгі балаларды тасымалдау – алып жүретін ересек жолаушының тиісті тарифінің 50%-ы мөлшеріндегі төлем;

• бір ересек жолаушы алып жүретін 2 жастан 12 жасқа дейінгі әр баланы тасымалдау — алып жүретін ересек жолаушының тиісті тарифінің 50%-ы мөлшеріндегі төлем.

Ішкі рейстерде:

• жеке орын берусіз 2 жасқа дейінгі бір баланы тасымалдау – тегін;

• жолаушы ертіп жүретін 2 жасқа дейінгі басқа балаларды тасымалдау — толық тарифтің 50%-ы мөлшеріндегі төлем және жеке орын беру;

• 2 жастан 15 жасқа дейінгі балаларды тасымалдау – толық тарифтің 50%-ы мөлшеріндегі төлем.

* *Ескертпе. Төлем жасаусыз ұшатын балаларға жолжүкті тегін тасымалдау құқығы және салонда жеке орын берілмейді. Біздің арнайы ұсыныстарымыз туралы ақпаратты www.airastana.com сайтынан таба аласыздар.*

РЕЙСТЕРГЕ ТІРКЕУ

Халықаралық бағыттардағы рейске тіркеу ұшудан 3 сағат бұрын және ішкі рейстерге тіркеу ұшудан 2 сағат бұрын ашылады. Ұшуға 40 минут қалғанда тіркеу жабылады. Ұшаққа отырғызу ұшуға 15 минут қалғанда аяқталады.

PREPARING TO FLY

RESERVATIONS

You can contact our call centre on +7 (727) 244 44 77 (Almaty) or +7 (727) 58 44 77 (for other cities in Kazakhstan) for information on fares, buying tickets or booking flights from your home or office.

BUYING YOUR TICKET

When buying a ticket, please make sure that your name and surname are written correctly and be aware that some countries require that your passport expires at least six months after the date of your return. Within the Republic of Kazakhstan, payment should be made in the national currency, the tenge. Air Astana sales offices accept payments for tickets by cash, payment cards, payment on account, payment via the web portals of Homebank, Kaspi.kz, the partner banks of Kazkom, Sberbank or via the payment kiosks Kassa 24 and QIWI.

You can use a valid credit or debit card to pay for the airline ticket on our official website at airastana.com. Air Astana accepts Visa, MasterCard and American Express from any bank, with certain restrictions. After payment is completed, you will receive your ticket at the e-mail address indicated during the process of booking and making payment.

FARES

Air Astana offers a variety of special fares. Contact our call centres or visit our website at airastana.com for complete details on current promotions. Special fares are offered for passengers who are under 25 and over 60.

**Special fares are offered to passengers under 28 travelling to and from Delhi.*

International flights:

• Passengers may take one infant under 2 years old free of charge when accompanied by an adult passenger and if the infant is held on the lap. Airport taxes may be applicable on some international flights.

• The fare for an infant under 2 years of age when accompanied by an adult passenger and occupying a separate seat will be 50% of the corresponding adult fare.

• The fare for each child from 2 to 12 years old will be 50% of the corresponding adult fare when accompanied by an adult passenger.

On domestic flights:

• One infant under 2 years old may travel free of charge with no separate seat.

• The fare for an infant under 2 years of age when accompanied by an adult passenger and occupying a separate seat will be 50% of the price of a full fare ticket.

• The fare for each child from 2 to 15 years old will be 50% of the price of a full fare ticket.

Note: Children travelling free of charge are not entitled to a free luggage allowance or a separate seat.

CHECK-IN

Check-in begins 3 hours prior to the departure of an international flight and 2 hours prior to the departure of a domestic

ПОДГОТОВКА К ПОЛЕТУ

БРОНИРОВАНИЕ АВИАБИЛЕТА

Для того чтобы узнать стоимость перелета, забронировать или оформить авиабилет, не выходя из дома или офиса, вы можете связаться с центром бронирования и информации авиакомпании по телефонам: +7 (727) 244-44-77 (г. Алматы) или 58-44-77 (другие города Казахстана).

ПОКУПКА АВИАБИЛЕТА

При оформлении авиабилета необходимо обратить внимание на правильность написания имени и фамилии. Согласно требованиям некоторых стран, на момент возвращения срок действия паспорта должен быть не менее 6 месяцев.

На территории Республики Казахстан оплата осуществляется в национальной валюте — тенге. В собственных офисах продаж можно оплатить перелет как за наличные, так и платежной картой, безналичным платежом, оплатой через порталы Homebank, Kaspi.kz, банки-партнеры «Казком», «Сбербанк России» или платежные терминалы «Касса 24», QIWI.

Для оплаты авиабилета на корпоративном веб-сайте авиакомпании www.airastana.com вы можете использовать действующую кредитную или дебетовую карту. Авиакомпания Air Astana принимает к оплате карты Visa, MasterCard и American Express любого банка с определенными ограничениями. После оплаты вы получите авиабилет на указанный в процессе оформления электронный адрес.

ТАРИФЫ

Авиакомпания предлагает различные виды тарифов, включая специальный для пассажиров моложе 25 и старше 60 лет.

* *По направлению в/из Дели применяется специальный тариф для пассажиров моложе 28 лет.*

На международных рейсах

• перевозка одного ребенка в возрасте до 2 лет, не занимающего отдельного места и сопровождаемого взрослым пассажиром, — бесплатная, но на некоторых международных рейсах необходимо будет оплатить сборы аэропорта;

• перевозка детей до 2 лет с предоставлением отдельного места — оплата в размере 50 % соответствующего тарифа сопровождающего взрослого пассажира;

• перевозка каждого ребенка в возрасте от 2 до 12 лет, сопровождаемого одним взрослым пассажиром, — оплата в размере 50 % соответствующего тарифа сопровождающего взрослого пассажира.

На внутренних рейсах

• перевозка одного ребенка в возрасте до 2 лет без предоставления ему отдельного места — бесплатно;

• перевозка других детей в возрасте до 2 лет, следующих с пассажиром, — оплата в размере 50 % полного тарифа и предоставление отдельного места;

• перевозка детей в возрасте от 2 до 15 лет — оплата в размере 50 % полного тарифа.

* *Примечание. Детям, следующим в пункт назначения без оплаты, право бесплатного*

Кешіккен жолаушылар әуе билеттерін басқа рейске ауыстырулары қажет. Қазақстан аумағында тасымалдау үшін жарамды болып табылатын жеке басты куәландыру құжаттары:

• төлқұжат (Қазақстан Республикасының азаматтары үшін – ЖСН көрсетілген төлқұжат);

• жеке куәлік (Қазақстан Республикасының азаматтары үшін – ЖСН көрсетілген);

• шетелдік азаматтың Қазақстан Республикасында тұруға ықтиярхаты (ЖСН көрсетілген);

• азаматтығы жоқ адамның куәлігі;

• босқын куәлігі;

• туу туралы куәлік (16 жасқа толмаған адамдар үшін).

Қазақстан аумағында тасымалдау үшін жарамды болып табылатын жеке басты куәландыру құжаттарына сондай-ақ Қазақстан Республикасының дипломатиялық төлқұжаты, қайтуға куәлік, ҚР теңізшісінің жеке куәлігі жатады.

Құжаттың түпнұсқасын көрсету қажет.

16 жасқа толмаған бала әкесіне немесе анасына (ата-анасына) ілесіп саяхаттаса және жеке басын төлқұжатымен куәландырса, оны алып жүрген әкесінің немесе анасының (ата-анасының) мәртебесін растау үшін оның жанында туу туралы куәлігі де болуы тиіс.

ЖОЛЖҮК

Жолжүкті тегін алып жүру нормасы MyCHOICE бағдарламасының брондалған тарифіне байланысты. Эконом-класта – салмағы 23 кг-ға дейінгі 1 орында, бизнес-класта әрқайсысы 32 кг-нан 2 орында жолжүкті тегін алып жүруге рұқсат етіледі. Қосымша жолжүкті ұшудан кем дегенде 24 сағат бұрын 30% жеңілдікпен немесе әуежайдағы тіркеу тағанында толық құнына рәсімдеуге болады. Толығырақ airastana.com сайтынан қараңыздар.

1 (бір) жолжүк орнының 32 кг-нан асатын салмағы жүк тасымалдау қызметтері арқылы рәсімделуі тиіс.

Көлемді немесе ірі габаритті жолжүкті тасымалдаған жағдайда, оны тасымалдауға рұқсат алу үшін special.services@airastana.com адресіне жазу қажет.

ҚОЛ ЖҮГІ

Жолаушылар салонында тасымалдауға болатын қол жүгінің көлемі шектеулі: Air Astana әуе компаниясының эконом-класс жолаушылары габариттік өлшемдері 56 х 45 х 25 см-ден аспайтын және салмағы 8 кг-нан аспайтын бір сөмкені; бизнес-класс жолаушылары аталған салмақ пен өлшемдегі екі сөмкені тасымалдай алады.

ҚАУІПТІ ЖҮКТЕР

Төменде жолаушылар жеке пайдалану үшін тасымалдайтын портативті электрондық құрылғыларға — сағаттарға, калькуляторларға, фотокамераларға, ұялы телефондарға, ноутбуктерге, бейнекамераларға, медициналық құрылғыларға және т.б. арналған қосалқы литий батареяларын тасымалдауға қатысты маңызды ақпарат мазмұндалады.

1) Қосалқы литий батареяларын (литий-иондық және литий-металл батареяларын қоса алғанда) тек қол жүгінде ғана тасымалдауға рұқсат етіледі.

2) Әрбір кіріктірілген немесе қосалқы батарея мына талаптарға сай болуы тиіс: литий-металл батареялар үшін литийдің құрамы 2 грамнан аспауы тиіс; литий-иондық батареялар үшін үлестік қуаты — 100 ватт/сағаттан артық емес.

* *Параметрлері осы тармақта көрсетілген кіріктірілген литий батареялары мен қосалқы батареялары (бір жолаушыға 20 дана) бар портативті электрондық құрылғыларды (бір жолаушыға 15 бірлік) тасымалдау үшін алдын ала рұқсат талап етілмейді.*

flight. Check-in closes 40 minutes prior to the scheduled departure time. Boarding closes 15 minutes prior to the scheduled departure time.

Passengers arriving late should rebook for the next available flight.

The following identity documents are valid for air carriage within Kazakhstan only: an international passport; national identity card; residence permit of a foreign citizen in the Republic of Kazakhstan; seafarer's identity document issued by the Republic of Kazakhstan; card of a stateless person; refugee certificate; birth certificate (for persons aged under 16); diplomatic passport; an official temporary passport. If a person is under 16 years of age and has their own passport, then they must also produce a birth certificate to confirm their relationship with the parent they are travelling with. The boarding gate closes 15 minutes before departure.

BAGGAGE

Your free baggage allowance is allocated depending on the tariff booked through the MyCHOICE programme. The minimum free baggage allowance in Economy Class is 1 piece weighing up to 23 kg, and in Business Class it is 2 pieces weighing up to 32 kg each. Extra baggage can be checked in with a 30% discount up to 24 hours before the flight, or for the full amount at the check-in counter at the airport. More information is available at airastana.com.

Any one piece of baggage weighing over 32 kg should be checked in with the cargo department.

Oversized baggage will not be accepted without prior permission from special.services@airastana.com.

HAND LUGGAGE

The dimensions of carry-on baggage allowable in the passenger compartment are limited: according to safety requirements, Air Astana Economy Class passengers can carry one bag with overall dimensions not exceeding 56 x 45 x 25 cm and weighing not more than 8 kg; Business Class passengers can carry two bags with the specified weight and dimensions.

DANGEROUS GOODS

Please find below important information about the transportation of spare lithium batteries for portable electronic devices – watches, calculating machines, cameras, cellular phones, lap-top computers, medical devices, etc., which are carried by passengers for personal use.

1) Spare lithium batteries (including lithium ion and lithium metal batteries) are allowed in carry-on (hand) baggage only.

2) Each installed or spare battery must meet these requirements: for lithium metal batteries, a lithium content of not more than 2 g; or for lithium ion batteries, a watt-hour rating of not more than 100 Wh.

NOTE: Air Astana approval is NOT

провоза багажа и отдельное место в салоне не предоставляются. Информацию о наших специальных предложениях вы можете найти на сайте www.airastana.com.

РЕГИСТРАЦИЯ НА РЕЙСЫ

Регистрация на рейс открывается за 3 часа до вылета — на международные направления и за 2 часа до вылета — на внутренние рейсы. За 40 минут до вылета регистрация закрывается. Посадка на самолет заканчивается за 15 минут до вылета.

Опоздавшим пассажирам необходимо поменять авиабилет на другой рейс.

Документами, удостоверяющими личность, действительными для перевозки на территории Казахстана, являются:

• паспорт (для граждан Республики Казахстан — паспорт с указанием ИИН);

• удостоверение личности (для граждан Республики Казахстан — с указанием ИИН);

• вид на жительство иностранца в Республике Казахстан (с указанием ИИН);

• удостоверение лица без гражданства;

• удостоверение беженца;

• свидетельство о рождении (для лиц, не достигших 16-летнего возраста).

Документами, удостоверяющими личность, действительными для перевозки на территории Казахстана, также являются дипломатический паспорт Республики Казахстан, свидетельство на возвращение, удостоверение личности моряка РК.

Необходимо предъявлять оригинал документа.

Если лицо, не достигшее 16-летнего возраста, путешествует в сопровождении родителя (-ей) и удостоверяет личность собственным паспортом, ему необходимо также иметь свидетельство о рождении для подтверждения статуса сопровождающего (-их) родителя (-ей).

БАГАЖ

Норма провоза бесплатного багажа зависит от забронированного тарифа программы MyCHOICE. Минимально в эконом-классе разрешено к бесплатному провозу одно место весом до 23 кг, в бизнес-классе — два места, по 32 кг каждое. Дополнительный багаж можно оформить с 30-процентной скидкой минимум за 24 часа до вылета или за полную стоимость в аэропорту на стойке регистрации. Подробнее — на сайте airastana.com.

Вес 1 (одного) места багажа, превышающий 32 кг, должен быть оформлен через услуги грузовых перевозок.

В случае перевозки объемного или крупногабаритного багажа вам необходимо написать на special.services@airastana.com для получения разрешения на его провоз.

РУЧНАЯ КЛАДЬ

Размеры ручной клади, допустимой к провозу в пассажирском салоне, имеют ограничения: пассажиры эконом-класса авиакомпании Air Astana могут перевозить одну сумку с габаритными размерами не больше 56 х 45 х 25 см и весом не более 8 кг; пассажиры бизнес-класса могут перевозить две сумки с указанным весом и размерами.

ОПАСНЫЕ ГРУЗЫ

Ниже содержится важная информация относительно перевозки запасных литиевых батареек для портативных электронных

3) Қол жүгіндегі қосалқы литий батареялары қысқа тұйықталуды болдырмау үшін жеке қорғалуы тиіс. Батареялар өндірушінің түпнұсқалық қаптамасында болуы тиіс немесе олардың клеммалары оқшауланууы, мәселен, оқшаулағыш таспамен желімденуі тиіс.

Air Astana АҚ алдын ала рұқсаты мына параметрлердегі кіріктірмелі литий батареялары мен қосалқы батареялары бар портативті электрондық құрылғыларды (медициналық құрылғыларды қоса алғанда) тасымалдау үшін талап етіледі:

литий-металл батареялар үшін — литийдің құрамы 2 грамнан 8 грамға дейін болғанда;

литий-иондық батареялар үшін — үлестік қуаты 100-ден 160 ватт/сағатқа дейін болғанда.

Осы абзацта көрсетілген шектерден асатын параметрлердегі кіріктірмелі литий батареялары мен қосалқы батареялары бар портативті электрондық құрылғыларды жолаушылардың жолжүгінде тасымалдауға тыйым салынады.

Тіркелген жолжүкте ішінде батареялары бар портативті электрондық құрылғыларды тасымалдаған кезде олардың өздігінен іске қосылуын болдырмайтын шараларды қабылдау қажет.

Литий батареяларымен іске қосылатын hover-board (гироскутер), mini-segway (мотокат, сегвей, самокат), air-wheel (бір доңғалақты гироскутер), solo-wheel (монодоңғалақ), balance-wheel (электрлік ықшам моноцикл) сияқты дербес моторландырылған шағын қозғалыс құралдарын және жоғарыда аталғандарға ұқсас басқа да құрылғыларды жолаушыларға барлық жолжүк түрлерінде тасымалдауға үзілді-кесілді тыйым салынады.

Смарт-жолжүк – ішінде литий батареялары, қозғалтқыштары, қуат көзі блоктары салынған, сондай-ақ ұшақ жүйелерінің жұмысына кедергі келтіретін электрмагниттік өріс сәулеленуінің қаупі бар GPS, GSM, Bluetooth, RFID немесе Wi-Fi жүйелері кіріктірілген болуы мүмкін инновациялық жолжүк (сөмкелер, шабадандар және т.б.).

Егер сіз әуе кемесінің бортына осындай жолжүкті алғыңыз келсе, жолжүктің ішіндегі кіріктірілген литий батареясының алынатындығына көз жеткізіңіз. Кез келген кіріктірілген литий батареясы жолжүктен алдын ала, рейске тіркеуден өткенге дейін алынып тасталуы (бөлшектелуі) тиіс; жолжүктегі барлық электронды функциялар қатерсіздендірілуі тиіс.

Алынған батареяларды әуе кемесінің салонында қол жүгі ретінде ғана тасымалдау қажет.

Батареясыз жолжүкті тіркелген жолжүк ретінде жүк бөлігінде немесе, өлшемдері (және саны) Air Astana ережелерінде белгіленген қол жүгін тасымалдау нормалары шегінде болған жағдайда, әуе кемесінің салонында тасымалдауға болады.

Air Astana литий батареялары алынбайтын смарт-жолжүкті тасымалдауға қабылдамау құқығын өзіне қалдырады.

БОРТТАҒЫ ТАМАҚТАНУ

Бағытты және маусымдық өнімдерді ескере отырып, біз сіздерге тағамдардың мол таңдауын ұсынамыз. Ал егер сіздердің қайсыбір диеталық талаптарыңыз болса, онда біздің арнайы ас мәзіріміз бар. Арнайы тамаққа ұшудан ең кемі 24 сағат бұрын тапсырыс беруге болады.

РЕЙСТЕ ХАЙУАНАТТАРДЫ ТАСЫМАЛДАУ

Air Astana жолаушыларына шағын денелі мысықтарды, иттерді, балықтар мен тасбақаларды ұшақ салонына өздерімен бірге алуларына рұқсат етіледі. Хайуанаттың салмағы, мысықтар мен иттерге арналған контейнердің немесе балықтарға/тасбақаларға арналған ыдыстың салмағын қоса есептегенде, 8 кг-нан (17 фунттан) аспауы тиіс.

Салмағы 8 кг-нан асатын мысықтар мен иттерді ұшақтың жүк бөліктерінде тасымалдауға болады.

Құстар мен кеміргіштерді әуе жүккұжатын ресімдеу арқылы жүк ретінде ғана тасымалдауға рұқсат етіледі.

Тасымалдау үшін саяхат бюросындағы агентіңізді хабардар етуіңіз немесе рейсіңіз ұшардан кемінде 24 сағат бұрын Air Astana-ның арнайы қызмет көрсету секциясына (special.services@airastana.com) ақпарат жіберуіңіз қажет.

Хайуанатты тасымалдауға қойылатын талаптар:

1) Хайуанатыңыздың ветеринарлық паспорты

2) Ветеринарлық куәлігі

3) Хайуанатты сәйкестендіруге арналған микрочип немесе татуировка (европалық елдер үшін).

Қазақстан шегінде немесе Ресейге сапар кезінде 3-тармақ міндетті емес.

Жоғарыда аталған барлық құжаттарды тікелей ұшудың алдында хайуанатыңызды тасымалдауға жазған өтініміңізді тіркеу кезінде көрсету талап етіледі.

Аквариумдағы балықтарды тасымалдауға сұраныс жасағанда, ыдыс сыйымдылығының көлемі, балықтардың саны мен салмағы көрсетілуі тиіс. Ұсақ балықтар тасымалдау үшін қажет ең аз мөлшердегі — 100 мл су құйылған, қақпағы бар (ауа кіретін саңылауларымен) арнайы шыны құтыларда тасымалданады. Балықтарды пластик пакеттер мен аквариумдарда тасымалдауға қатаң тыйым салынады.

Бір жолаушыға тек бір хайуанат салынған бір контейнерді ғана тасымалдауға рұқсат етіледі.

Ұшақ бортында қауіпсіз сақтауды қамтамасыз ету үшін контейнердің ең жоғары габариттері A320/A321/B757/B767 үлгісіндегі ұшақтар үшін – 30 x 47 x 27 см-ге және E190 ұшағы үшін 29 x 43 x 26 см-ге тең болуы тиіс.

Хайуанатты жүк бөлігінде тасымалдау кезінде ең жоғары салмақ, контейнердің салмағын қоса есептегенде, 50 кг-нан аспауы тиіс. Олай болмаған жағдайда, хайуанаттар әуе жүккұжатын ресімдеу арқылы жүк есебінде тасымалдауға қабылданады. Салмағы 40 кг-нан асатын хайуанаттарды берік ағаш контейнерлерде тасымалдау қажет.

Бір контейнерде бірге тұрып үйренген, шамамен бірдей көлемдегі екі хайуанатты ғана тасымалдауға болады, әрі әр хайуанаттың салмағы 14 кг-нан аспауы тиіс. Салмағы 14 кг-нан асатын хайуанаттар жеке контейнерлерде тасымалданады. Бір контейнерде алты айлықтан аспайтын ұялас үш күшікті/марғауды ғана тасымалдауға рұқсат етіледі.

Хайуанатты (контейнердің салмағын қоса есептегенде) ұшақ салонында, сондай-ақ жолжүк бөлімінде тасымалдауға төленетін төлем сіздің сапарыңыздың бағытына қарай, нормативтен жоғары жолжүктің 1 кг-на алынатын тариф бойынша екі есе көлемде жасалады. Тарифтер бойынша ақпарат — біздің әуе компаниямыздың ресми сайтындағы «Нормативтен жоғары жолжүк» бөлімінде. Егер сіздерде сұрақ туындаса, онда special.services@airastana.com адресіне жазу арқылы хабарласыңыздар.

required to transport portable electronic devices (15 units per passenger), with installed or spare batteries (20 pieces per passenger) that meet the criteria stated above.

3) Spare lithium batteries in hand baggage must be individually protected to prevent short circuits by placing them in the original retail packaging or by insulating the terminals, e.g. by taping over exposed terminals or placing each battery in a separate plastic bag or protective pouch.

NOTE: For portable electronic devices (including medical electronic devices) with installed or spare batteries that fall within these criteria: from 2 to 8 g of lithium content; for lithium ion: from 100 to 160 Wh (watt-hour rating), Air Astana approval is required before they can be taken onboard an aircraft. Portable electronic devices with installed or spare batteries with criteria above the limits stated above ARE NOT PERMITTED IN CHECKED-IN BAGGAGE.

When carrying portable electronic devices inside checked baggage, inside which batteries are located, measures must be taken to prevent their spontaneous actuation.

Any small personal motorised vehicles powered by lithium batteries, such as hoverboards, mini-Segways, motorcycles, Segways, scooters, Airwheels, Solowheels, balance wheels (compact electric monocycles) or any similar devices, are strictly prohibited on board the aircraft.

Smart luggage is an innovative bag with lithium batteries, engines or power supplies installed in the bag, as well as integrated GPS, GSM, Bluetooth, RFID or Wi-Fi. These are hazardous due to electromagnetic field radiation, interfering with the operation of aircraft systems

If you want to take this type of luggage on board the aircraft, you need to make sure that the lithium battery built into the luggage is removable. Any built-in lithium battery should be removed (dismantled) before a passenger goes to the check-in desk; all electronic functions in the baggage must be deactivated.

The removed batteries should be transported only as hand luggage in the cabin of the aircraft.

Luggage without batteries can be transported either in the cargo compartment as registered or in the cabin of the aircraft, provided that its dimensions (and quantity) are within the norms of hand luggage established by the rules of Air Astana.

Air Astana reserves the right not to accept for transportation smart luggage with non-removable lithium batteries.

ON-BOARD MEALS

With a focus on destination and seasonal produce, we offer a wide variety of meals. Should you have any particular dietary requirements we can offer special menus. A special meal needs to be ordered no later than 24 hours before your scheduled departure.

CARRIAGE OF PETS

Air Astana allows small cats, dogs, fish, turtles and tortoises to accompany passengers in the cabin. The animal's weight should not exceed 8 kg (17 pounds), including the weight of the container for the cat/dog or fish/turtle.

Cats and dogs weighing more than 8 kg can travel in the cargo hold.

Birds and rodents can only be transported in the cargo hold with air cargo registration.

A request for transportation must be sent to your travel agent or special services at Air Astana (special.services@airastana.com) no later than 24 hours before the departure of your flight.

Requirements for the transportation of animals in the passenger cabin:

1. A veterinary passport for your pet

2. A veterinary certificate

3. An identifying microchip or tattoo (for European countries*)

* Item 3 is not necessary if travelling within Kazakhstan or to Russia.

These documents must be presented when you register your application to transport your pet before the flight.

A request to travel with live fish must provide information regarding the size of the container and the number and weight of the fish. Fish must be transported in a glass jar with holes for ventilation and at least 100ml of water. It is strictly forbidden to transport fish in plastic bags or aquariums.

One passenger can carry only one container with one animal.

For safe storage on board the aircraft the container should be no larger than 30 x 47 x 27 cm for the A320/A321/B757/B767 aircraft and 29 x 43 x 26 cm for the E190.

The maximum weight for animals in the cargo hold is 50 kg including the weight of the container. Heavier animals should be shipped as cargo under the air waybill. Pets over 40 kg must be transported in strong wooden containers.

A maximum of two animals of comparable size, weighing up to 14 kg each and used to living together, may be shipped in the same container. Animals over 14 kg must travel in individual containers. Up to three puppies / kittens under the age of six months and from the same litter may be shipped in the same container.

Payment for the transportation of your pets in both the cabin and the cargo hold (including the weight of the container) should be done at check-in. The fare is calculated per kilogram and is twice the cost of excess baggage depending on your destination. You can check the tariff on our official website at Excess Baggage Rates. If you have any questions, please contact special.services@airastana.com.

размеры (и количество) находятся в пределах норм провоза ручной клади, установленных правилами Air Astana.

Air Astana оставляет за собой право не принимать к перевозке смарт-багаж с несъемными литиевыми батареями.

ПИТАНИЕ НА БОРТУ

Учитывая направление и сезонные продукты, мы предлагаем широкий выбор блюд. На случай, если у вас имеются какие-либо диетические требования, у нас есть специальное меню. Заказать специальное питание можно не позднее, чем за 24 часа до вылета.

ПЕРЕВОЗКА ЖИВОТНЫХ НА РЕЙСЕ

Пассажирам Air Astana разрешается брать с собой в салон самолета небольших кошек, собак, рыбок и черепах. Вес животного не должен превышать 8 кг (17 фунтов), включая вес контейнера для кошек и собак или емкость для рыб/черепах.

Кошек и собак весом свыше 8 кг можно перевозить в грузовых отсеках самолета.

Перевозка птиц и грызунов разрешена только в качестве груза с оформлением авиагрузовой накладной.

Для перевозки необходимо уведомить вашего агента бюро путешествий или направить информацию в секцию специального обслуживания Air Astana (special.services@airastana.com) не позднее, чем за 24 часа до отправления вашего рейса.

Требования для перевозки животного:

1. Ветеринарный паспорт для вашего питомца

2. Ветеринарное свидетельство

3. Микрочип или татуировка для идентификации животного (для европейских стран).

Пункт 3 не является обязательным при поездках в пределах Казахстана или в Россию.

Все перечисленные выше документы требуется представить при регистрации заявки на перевозку вашего питомца непосредственно перед вылетом.

Запрос на перевозку аквариумных рыбок должен быть с указанием размера емкости, количества рыб и веса. Рыбки перевозятся в специальной стеклянной банке с крышкой (с отверстиями для воздуха) с минимальным количеством воды 100 мл, необходимой для транспортировки. Строго запрещается перевозить рыбок в пластиковых пакетах и аквариумах.

Одному пассажиру разрешается перевозить только один контейнер с одним животным.

Чтобы обеспечить безопасное хранение на борту самолета, максимальные габариты контейнера равны 30 x 47 x 27 см — для самолетов типа A320 / A321 / B757 / B767, и 29 x 43 x 26 см — для E190.

При транспортировке животного в грузовом отсеке максимальный вес не должен превышать 50 кг, включая вес контейнера. В противном случае животные принимаются к перевозке в качестве груза с оформлением авиагрузовой накладной. Животных весом более 40 кг необходимо перевозить в прочных деревянных контейнерах.

В одном контейнере можно перевозить не более двух животных примерно одинакового размера, которые привыкли к совместному существованию, причем вес каждого не должен превышать 14 кг. Животные весом более 14 кг перевозятся в отдельных контейнерах. В одном контейнере разрешается перевозить не более трех щенков/котят одного помета, возраст которых не превышает шести месяцев.

Плата за перевозку животного (включая вес контейнера) как в салоне самолета, так и в багажном отделении, производится на

ЕРЕСЕКТЕР АЛЫП ЖҮРМЕЙТІН БАЛАЛАР

Air Astana компаниясы ересектер алып жүрмейтін 6 жастан 15 жасқа дейін қоса алғандағы кәмелетке толмаған балаларды өз ұшақтарының бортында құшақ жая қарсы алады.

Ересектер ертіп жүрмейтін кәмелетке толмаған балаларды тасымалдау қызметі үшін Air Astana әуе компаниясы қосымша алымдар алмайды.

Қазақстан шегіндегі ішкі рейстерде ересек адам ертіп жүрмейтін, 6-14 жастағы кәмелетке толмаған балалар үшін билеттің бағасы ересектерге белгіленген қолданыстағы толық тарифтің 50%-ын құрайды. Кәмелетке толмаған, ересектер ертіп жүрмейтін 15 жасқа толған балалар ересектерге белгіленген толық тарифтік мөлшерлемені төлейді.

Халықаралық рейстерде ересектер ертіп жүрмейтін 6-11 жастағы кәмелетке толмаған бала үшін билеттің бағасы ересектерге белгіленген қолданыстағы толық тарифтің 75%-ын құрайды. Ересектер ертіп жүрмейтін 12-15 жастағы балалар ересектерге белгіленген тарифтің толық бағасын төлейді.

Жолда аялдама жасайтын, тікелей ұшпайтын рейстерде балалардың ересек адамдардың ертуінсіз саяхаттауларына рұқсат етілмейді.

Билетті брондау кезінде ересектер ертіп жүрмейтін, кәмелетке толмаған баланың ата-анасы немесе қамқоршысы арнайы бланкті толтыруы және оған қол қоюы тиіс. Өтініште ұшу орнына дейін алып баратын ересек адам, сондай-ақ балаға жауап беретін және әуежайдан күтіп алатын ересек адам туралы ақпарат көрсетіледі.

6 жастан кіші балаларға тек ересектер ертіп жүргенде ғана саяхаттауға рұқсат етіледі.

Қосымша қауіпсіздікті қамтамасыз ету мақсатында, егер рейстің ұшу уақыты сағ. 23:00-ден таңғы сағ. 6:00-ге дейін болса (ұшу орнының уақыты бойынша), тіпті баламалы рейстер болмаған күннің өзінде ересектер ертіп жүрмейтін балалар Air Astana АҚ барлық ішкі және халықаралық рейстеріне тасымалдауға қабылданбайды. Ұшып келетін мезгіл кез келген уақыт болуы мүмкін.

Қазақстан Республикасының азаматтары болып табылатын кәмелетке толмаған балаларды кәмелетке толған жолаушылардың ілесіп жүруімен тасымалдағанда, әуе компаниясы баланың туу туралы куәлігін, сондай-ақ кәмелетке толмаған жолаушымен туыстығын және (немесе) оны тасымалдауға заңды құқығын растайтын құжаттарды көрсетуін талап етуі мүмкін.

Ересек адамдар ертіп жүрмейтін, кәмелетке толмаған балалар үшін билетті ұшақтың кесте бойынша ұшуынан ең кемі 24 сағат бұрын брондау қажет. Бұл үшін бізбен special.services@airastana.com адресі арқылы байланысу немесе саяхат бюросындағы агентіңізге қажетті ақпаратты хабарлау керек.

БАЛАЛАР АВТОКРЕСЛОСЫН ТАСЫМАЛДАУ

Балаға жеке орын бере отырып, әуе билеті толтырылады және тарифте қарастырылған төлем алынады. Креслоның жалпақтығы 41 см-ден аспауы тиіс. Кресло сертификатталған болуы тиіс, бұл арнайы белгінің немесе лейблдің болуымен расталады, және жолаушы отырғышына орнату үшін бекіткіштермен жабдықталған болуы тиіс. Тасымалдау үшін алдын ала сұраныс талап етіледі, оны ұшудан ең кемі 24 сағат бұрын special.services@airastana.com адресіне жіберу қажет.

UNACCOMPANIED MINORS

Air Astana welcomes unaccompanied children on both domestic and international flights, ranging from 6 to 15 years inclusive. Air Astana does not charge extra for unaccompanied minors.

On domestic flights within Kazakhstan, the ticket price for a minor from 6 to 13 years, travelling without an accompanying person, is 50% of the applicable adult fare. Unaccompanied minors who are 14 years old pay the full adult fare.

On international flights the ticket price for a minor from 6 to 11 years, travelling without an accompanying person, is 75% of the applicable adult fare. Unaccompanied children aged 12 to 15 years old pay the full adult fare.

Children cannot travel unaccompanied on flights requiring a stopover.

When making your reservation, the parents or guardian of the unaccompanied minor must complete and sign a special form. This will include information on both the responsible adult delivering the minor to the departure point and the responsible adult collecting the minor upon arrival.

Unaccompanied minors under the age of 6 years cannot be accepted.

For additional security, unaccompanied minors will not be accepted for any domestic or international flights boarding between the hours of 23:00 and 06:00 am (at the point of origin) even if there are no alternative flights. There are no restrictions on arrival times.

If a child or under-aged person, currently a citizen of the Republic of Kazakhstan, travels by Air Astana accompanied by an adult, Air Astana has the right to require a birth certificate as well as documents confirming the relationship and (or) the legal right to accompany a child or under-aged person.

Please make reservations for unaccompanied minors at least 24 hours before their scheduled departure by contacting special.services@airastana.com or by providing the necessary information to your travel agent.

TRANSPORTATION OF CHILD CAR SAFETY SEAT

An airline ticket, providing an individual seat, must be issued in order to carry a car safety seat on board. The ticket will be charged at the standard rate. The seat should be no wider than 41 cm; it must be clearly marked as a certified safety seat and have fasteners to fix it to the passenger seat.

If you wish to travel with a child safety seat, please notify special services at special.services@airastana.com at least 24 hours before departure.

BABY BASSINETS

Passengers travelling with young babies (one year and younger) can use our baby bassinets.

Baby bassinets are not available on all the aircraft operated by Air Astana (such as the Boeing B757 and certain

НЕСОПРОВОЖДАЕМЫЕ ДЕТИ

Компания Air Astana рада приветствовать на борту своих самолетов несопровождаемых несовершеннолетних детей в возрасте от 6 до 15 лет включительно. За услугу перевозки несовершеннолетних детей без сопровождения взрослых авиакомпания Air Astana не взимает дополнительных сборов.

На внутренних рейсах в пределах Казахстана цена билета для несовершеннолетнего ребенка в возрасте от 6 до 14 лет, путешествующего без сопровождающего лица, составляет 50 % от действующего полного тарифа для взрослых. Несопровождаемые несовершеннолетние дети, которым исполнилось 15 лет, платят полную взрослую тарифную ставку.

На международных рейсах цена билета для несовершеннолетнего ребенка в возрасте от 6 до 11 лет, путешествующего без сопровождающего лица, составляет 75 % от действующего полного тарифа для взрослых. Несопровождаемые дети в возрасте от 12 до 15 лет оплачивают полную стоимость тарифа для взрослых.

Дети не могут путешествовать без сопровождения взрослых на непрямых рейсах, требующих остановки в пути.

При бронировании билета родители или опекун несопровождаемого несовершеннолетнего ребенка должны заполнить и подписать специальный бланк. В заявлении указывается информация о взрослом человеке, ответственном за сопровождение ребенка до пункта вылета, а также о взрослом человеке, который несет ответственность за ребенка и забирает его из аэропорта в пункте прибытия.

Детям младше 6 лет разрешается путешествовать только в сопровождении взрослых.

С целью обеспечения дополнительной безопасности несопровождаемые дети не принимаются к перевозке на всех внутренних и международных рейсах АО Air Astana, если время вылета рейса — с 23.00 до 6 часов утра (по времени пункта вылета) даже при отсутствии альтернативных рейсов. Время прилета может быть любым.

При перевозке несовершеннолетних детей — граждан Республики Казахстан в сопровождении совершеннолетних пассажиров, авиакомпания может потребовать предоставление свидетельства о рождении ребенка, а также документов, подтверждающих родство и (или) законное право на перевозку несовершеннолетнего пассажира.

Бронировать билет для несовершеннолетнего ребенка, летящего без сопровождения взрослых, необходимо не менее чем за 24 часа до вылета самолета по расписанию. Для этого надо связаться с нами по адресу: special.services@airastana.com или сообщить необходимую информацию вашему агенту в бюро путешествий.

ПЕРЕВОЗКА ДЕТСКОГО АВТОКРЕСЛА

Ребенку оформляется авиабилет с предоставлением отдельного места и взимается предусмотренная тарифом оплата. Ширина кресла не должна превышать 41 см. Кресло должно быть

БАЛА БЕСІГІ

Емшектегі балалармен (1 жасқа толмаған) саяхаттайтын жолаушылар бала бесігін пайдалана алады.

Кейбір ұшақтардың конфигурациясы бала бесігін пайдалануға мүмкіндік бермейтінін білген жөн. Сізге қажетті рейсте бала бесігінің бар-жоқтығы туралы ақпаратты саяхатты жоспарлаудың алдында алдын ала тексеру ұсынылады. Бала бесігін резервтеу үшін бұл туралы өзіңіздің саяхат бюроңызға хабарлаңыз немесе special.services@airastana.com адресіне жазу арқылы бізбен хабарласыңыз.

ЖҮКТІ ӘЙЕЛДЕР

Жүктілік мерзімі 22 аптаға дейін қоса алғандағы әйелдер ұшуға берілетін рұқсаты бар медициналық анықтамасыз тасымалданады.

Бір ұрықты жүктілік кезінде жүктілік мерзімі 22 аптадан 34 аптаға дейін қоса алғандағы және көп ұрықты жүктілік кезінде жүктілік мерзімі 22 аптадан 32 аптаға дейін қоса алғандағы әйелдер жүктілік мерзімі және қанағаттанарлық денсаулық жағдайы туралы медициналық анықтамасы болған жағдайда ғана тасымалданады.

Бір ұрықты жүктілік кезінде жүктілік мерзімі 34 аптадан асқан және көп ұрықты жүктілік кезінде жүктілік мерзімі 32 аптадан асқан әйелдер құзырлы дәрігерлік комиссияның жазбаша түрдегі қорытындысы болғанда тасымалданады. ҚР-да тасымалдау № 035-1/у нысаны бойынша жүзеге асырылады.

Шетелдік әуежайлардан ұшатын кезде қорытындыны ұшатын елде пайдаланылатын шет тіліне аудару қажет. Қорытындының немесе анықтаманың жарамдылық мерзімі — 30 күн.

Егер болжалды босану күні таяу 7 күнде күтілетін болса, онда тіпті медициналық қорытынды болған жағдайда да әуе компаниясы жүкті әйелдерді тасымалдауға қабылдамайды.

Жас босанған әйелдер мен жаңа туған нәрестелер бала туғаннан кейінгі алғашқы 7 күннің ішінде тасымалдауға жіберілмейді.

Air Astana АҚ, егер бұл межелі елдің иммиграциялық заңнамасының талаптарымен регламенттелсе, жүкті әйелді тасымалдаудан бас тартуға құқылы.

КӨРУ ЖӘНЕ ЕСТУ МҮШЕЛЕРІ ЗАҚЫМДАНҒАН ЖОЛАУШЫЛАРҒА КӨРСЕТІЛЕТІН КӨМЕК

Көздері көрмейтін жолаушылардың жетектеуші итпен қосымша төлем жасаусыз саяхат жасауларына болады, әрі хайуанат олардың жолжүгінің бір бөлігі ретінде қаралмайды. Үйретілген жетектеуші итті иесінің аяқтарының жанында ұстап, салонда тасымалдауға болады, бірақ иттің тұмсығына тұмылдырық кигізу керек. Жолаушының итке берілген нақты ветеринарлық құжаттары мен анықтамасы және сертификаты болуы тиіс. Тек Лондонға ұшатын рейстерде жетектеуші иттер тасымалдауға жолжүк бөлімшесінде ғана қабылданады.

Есту мүшелеріне зақым келген жолаушыларға тіркеу рәсімі кезінде біздің қызметкерлеріміздің тарапынан қолдау мен көмек көрсетіледі. Бұл қызметтердің көрсетілуі үшін әуе билетін сатып алу кезінде сұраным жасау немесе special.services@airastana.com адресіне жазу қажет.

Airbus A321s) due to the configuration of the aircraft. Before planning your trip, we recommend that you check the availability of baby bassinets in advance.

EXPECTANT MOTHERS

Expectant mothers who are up to 22 weeks pregnant (inclusive) do not need a doctor's certificate in order to travel.

Expectant mothers who are between 22 and 34 weeks pregnant, (singleton) and between 22 weeks to 32 weeks with a multiple pregnancy, can only fly with Air Astana if a certificate can be provided from a doctor or medical organisation confirming that they are in good health. For international flights, a translation of the certificate into the language of the country of departure is required. The certificate is valid for 30 days.

Expectant mothers more than 34 weeks pregnant with singleton pregnancies, and more than 32 weeks with multiple pregnancies, need to provide a certificate from the Medical Consultative Board or an equivalent specialist consultant. The medical assessment should be made on form No. 035-1, or on a certificate issued by a specialist consultant. For international flights, a translation of the certificate into the language of the country of departure is required The certificate is valid for 30 days.

If an expectant mother has any problems with her health, she should consult with her doctor before flying.

Air Astana is permitted to refuse transport to expectant mothers, even with a valid medical certificate, if the delivery date is expected within 7 calendar days.

Mothers with newborn babies are not permitted to fly until 7 days after the birth of the child.

The health of the expectant mother is the responsibility of the mother herself and of the doctor who signed the certificate giving the expectant mother permission to fly.

Air Astana can refuse transport to an expectant mother if this conflicts with the immigration laws in the country of destination.

ASSISTANCE TO VISUALLY OR HEARING-IMPAIRED PASSENGERS

Passengers with permanent visual impairments are allowed to travel with a guide dog at no additional cost and the animal is not considered as part of their baggage allowance. A trained guide dog may be carried in the cabin at the feet of its owner and must have a muzzle on. The passenger must have certain veterinary documents and certificates for the dog. Flights to London are an exception, where guide dogs must travel in the baggage compartment only.

Passengers with auditory impairments can receive care and assistance from our staff through the check-in procedure. To insure these services are provided, please request them when buying your ticket or contact special.services@airastana.com.

сертифицировано, что подтверждается наличием специального знака или лейбла, и снабжено креплениями для фиксирования на пассажирском сиденье. Для перевозки требуется предварительный запрос, отправить который нужно не позднее 24 часов до вылета по адресу: special.services@airastana.com.

КРОВАТКИ ДЛЯ МЛАДЕНЦЕВ

Пассажиры, путешествующие с грудными детьми (младше 1 года), могут воспользоваться детскими кроватками.

Следует знать, что конфигурация некоторых самолетов не позволяет использовать детские кроватки. Информацию о наличии кроваток на необходимом вам рейсе рекомендуется проверять заранее, перед планированием путешествия. Чтобы зарезервировать детскую кроватку, сообщите об этом в свое бюро путешествий или свяжитесь с нами, написав на special.services@airastana.com.

БЕРЕМЕННЫЕ ЖЕНЩИНЫ

Женщины со сроком беременности до 22 недель включительно перевозятся без медицинской справки с разрешением на перелет.

Женщины со сроком беременности от 22 недель до 34 недель включительно при одноплодной беременности и от 22 недель до 32 недель включительно при многоплодной беременности перевозятся лишь при наличии медицинской справки о сроке беременности и удовлетворительном состоянии здоровья.

Женщины со сроком беременности более 34 недель при одноплодной беременности и свыше 32 недель при многоплодной беременности перевозятся при наличии заключения компетентной врачебной комиссии в письменном виде. В РК перевозка осуществляется по форме № 035-1/у.

При вылете из зарубежных аэропортов заключение необходимо перевести на иностранный язык, используемый в стране вылета. Срок действия заключения или справки — 30 дней.

Авиакомпания не принимает беременных к перевозке даже при наличии медицинского заключения, если предполагаемая дата родов — ближайшие 7 дней.

Роженицы после родов и новорожденные дети не допускаются к перевозке в течение первых 7 дней после рождения ребенка.

АО Air Astana вправе отказать в перевозке беременной женщине, если это регламентировано требованиями иммиграционного законодательства страны — пункта назначения.

ПОМОЩЬ ПАССАЖИРАМ С НАРУШЕНИЯМИ ФУНКЦИЙ ЗРЕНИЯ И СЛУХА

Пассажиры с постоянным нарушением зрения могут путешествовать с собакой-поводырем без дополнительной платы, и животное не будет рассматриваться в качестве части их багажа. Обученную собаку-поводыря можно перевозить в салоне у ног своего владельца, при этом она должна иметь намордник. Пассажир должен иметь ветеринарные документы, справки и сертификаты на собаку. Исключение составляют рейсы в Лондон, на которых собака-поводырь может быть принята к перевозке только в багажном отделении.

Пассажиры с нарушениями функций слуха могут получить поддержку и помощь наших сотрудников во время процедуры регистрации. Для предоставления данных услуг необходимо сделать запрос во время приобретения авиабилета либо написать на special.services@airastana.com.

ҚОЗҒАЛУ МҮМКІНДІКТЕРІ ШЕКТЕУЛІ ЖОЛАУШЫЛАРҒА АРНАЛҒАН ЖАБДЫҚ

Егер сіз ұшақтың бортына шығуға және одан түсуге қиналатын болсаңыз, біз сізге көмек көрсетуге дайынбыз, сізді тіркеу бағанынан жеткенге дейін сүйемелдеп жүреміз.

Air Astana 3 түрлі кресло-арба ұсынады: трапқа дейін, салонға дейін және салондағы орынға дейін.

Егер сіздің мүгедектерге арналған креслоңыз болса, онда ол тіркелген жолжүк ретінде тегін тасымалданады.

Жеке кресло-арбаңызды тасымалдау жөнінде қосымша ақпарат алу және көрсетілетін қызметтерге тапсырыс беру үшін сіздер ұшудан кемі 24 сағат бұрын special.services@airastana.com адресі бойынша хабарласа аласыздар.

Зембілмен тасымалданатын жолаушылар

- Тек зембілмен ғана тасымалданатын жолаушылар тасымалдауға қабылданады.
- Жолаушының қасында міндетті түрде ертіп жүретін адамы болуы тиіс.
- Тиісті сұранысты special.services@airastana.com адресіне ұшудан ең кемі 72 сағат бұрын жіберу қажет. Жолаушылар өздерін әуежайға және әуежайдан тасымалдау жайын өздері қарастырулары тиіс.

МУЗЫКАЛЫҚ АСПАПТАР МЕН МОРТ СЫНҒЫШ ЗАТТАРДЫ ТАСЫМАЛДАУ

Виолончель және контрабас сияқты көлемді музыкалық аспаптармен саяхаттайтын жолаушыларға салонда қосымша орын брондау қажет.

Сіздің агентіңіз немесе Air Astana әуе компаниясының жергілікті кеңсесі аспабыңызға билет алуға көмектеседі. Аспаптың салмағы 75 кг-нан аспауы тиіс. Өлшемдері 120 x 50 x 30 см-ден (A319, 320, 321 үшін), 140 x 50 x 30 см-ден (B757, 767 үшін) және 115 × 50 × 30 см-ден (E190 үшін) аспауы тиіс. Салмағы 75 кг-нан аспайтын және өлшемі 120 x 50 x 30 см-ден аспайтын сынғыш заттарды тасымалдаған кезде де қосымша билет қажет болады.

Жолаушылар салонында музыкалық аспаптарды тасымалдау туралы қосымша ақпарат алу және сұранымдарыңызды жіберу үшін special.services@airastana.com арнайы қызмет көрсету бөліміне хабарласыңыз. Жолаушылар салонында теледидарларды және басқа да тұрмыстық электр-техникалық жабдықтарды тасымалдауға болмайды. Cargo@airastana.com адресіне жазу арқылы Air Astana әуе компаниясының жүк тасымалдары жөніндегі коммерциялық бөліміне хабарласыңыз.

Гитараларды, саксофондарды және басқа да осыған ұқсас көлемдегі музыкалық аспаптарды қол жүгі ретінде тасымалдауға болады.

Шағын көлемді ұсақ техниканы (қысқа толқынды пеш, тостер, магнитофон және т.с.с.) тіркелген жолжүк ретінде тасымалдауға болады.

СПОРТТЫҚ ҚҰРАЛ-ЖАБДЫҚТЫ ТАСЫМАЛДАУ

Егер сіздер өздеріңізбен бірге саяхатқа спорттық құрал-жабдық алатын болсаңыздар, онда өздеріңіздің турагенттеріңізден немесе бізден ықтимал қосымша алымдар мен тасымалдау талаптары туралы консультация алыңыздар, ол үшін special.services@airastana.com адресіне жазыңыздар.

Шаңғы/сноуборд

Шаңғы мен сноубордты тіркеуден өткізу қажет емес. Жабдықтың осы түрін мұқият орау керек және ол жүк бөлігінде тіркелген жолжүк есебінде тасымалдануы тиіс. Егер жабдықтың жалпы салмағы эконом-класта рұқсат етілетін 20 кг-нан немесе бизнес-кластағы 30 кг-нан асып кетсе, онда нормадан тыс жолжүк тарифі бойынша қосымша төлем алынады (бағытына қарай).

Жолжүктің бір орны мыналарды қамтиды:

- бір жұп шаңғы
- бір жұп шаңғы таяқтары
- бір жұп шаңғы бәтіңкесі
- сноуборд.

Осы ережелер сондай-ақ теннис, сквош, бадминтон, балық аулау, су шаңғысы, салт атпен жүру, дөңгелекті коньки, садақ ату сияқты спорт түрлеріне арналған жабдықты тасымалдауға, сондай-ақ байдарка ескегі мен кәдімгі ескекті тасымалдауда да қолданылады.

Жоғарыда аталған ережелер «Базалық» тарифі үшін қолданылмайды, онда спорттық құрал-жабдықты тасымалдау төлемі нормадан тыс жолжүк ретінде алынады.

Велосипед

Велосипедті тасымалдау үшін special.services@airastana.com арқылы қосымша брондау қажет. Бір жолаушы тек 1 велосипедті ғана тасымалдай алады. Ұшудың алдында велосипедті мұқият орау, мүмкіндігіне қарай бүктеу және педальдарын алу қажет. Велосипедті тасымалдау үшін төлем алынады. Оның құнын әуе билеттерін сататын агенттікте немесе әуе компаниясының сайтында нақтылаңыз.

Гольф

Гольф ойынына арналған құрал-жабдық алдын ала брондауды қажет етпейді. Оны мұқият орап, тіркеуде жолжүк бөлігіне өткізу қажет. Құрал-жабдық жинақтамасына клэбтарға арналған сөмке, 13 доптаяқ, 12 доп, қазықшалар және 1 жұп аяқ киім кіреді. Гольфқа арналған құрал-жабдықтарды тасымалдау үшін төлем алынады. Оның құнын әуе билеттерін сататын агенттікте немесе әуе компаниясының сайтында нақтылаңыз.

Спорт қаруы

Егер сіздер спорт қаруын тасымалдауды жоспарласаңыздар, онда әуе компаниясының алдын ала рұқсаты қажет. Ақпарат пен рұқсат алу үшін special.services@airastana.com адресіне хабарласыңыздар.

МАҢЫЗДЫ АҚПАРАТ!

Спорт қаруын тасымалдау кезінде сондай-ақ ДКК-нан лицензияны, паспортының көшірмесін және National Shooting Sport Association of Thailand рұқсатын сұрату қажет.

Біріккен Араб Әмірліктеріне (БАӘ) қару тасымалдау туралы сұранымды ұшудан ең кемі 2 апта бұрын жіберу қажет. БАӘ сұранымды өңдеу үшін 170 араб дирхемі мөлшерінде алым алады. Сұраным қабылданбаған жағдайда, төленген сома қайтарылмайды.

РАДИОЭЛЕКТРОНИКАНЫ ТАСЫМАЛДАУ

Егер олардың өлшемдері мен салмағы қол жүгінің габариттерінен аспайтын болса, сіздер тасымалдау кезінде ерекше сақтық шараларын қажет ететін заттарды салонға алуларыңызға болады. Ұшу кезінде қауіпсіздікті қамтамасыз ету үшін электронды құрылғыларды (мобильді телефондар, компьютерлер және т.с.с.) пайдаланбауларыңызды өтінеміз, олар ұшақтың көтерілуі мен төмендеуі кезінде радионавигациялық жабдық пен аппаратураның жұмысына кедергі келтіруі мүмкін.

EQUIPMENT FOR PASSENGERS WITH REDUCED MOBILITY

If you have difficulty getting to or from the aircraft and need assistance, we are happy to provide this from check-in to arrival. Air Astana provides 3 types of wheelchairs. These can transport you to the plane, up the steps into the cabin and from there to your seat. If you are travelling with your own wheelchair it will be transported as checked baggage free of charge.

For more information about the transportation of personal wheelchairs and those that need to be ordered, please contact special.services@airastana.com no later than 24 hours prior to departure.

Stretchers

- Passengers who can be transported only on a stretcher may be accepted for transportation.
- The request must be sent to the airline 72 hours before departure.
- Passengers must have at least one escort person.

In order to give our passengers the best possible assistance we need information regarding your requirements at least 72 hours before departure. To make a special assistance request please contact us at special.services@airastana.com.

MUSICAL INSTRUMENTS, FRAGILE ITEMS

If you are planning to travel with your musical instrument, such as a cello or double bass, you will be asked to purchase an extra seat for it. Your agent or local Air Astana office can assist in purchasing a ticket for your instrument. The maximum weight of the instrument that can be carried on board is 75 kg. Maximum dimensions can be no more than 120 x 50 x 30 cm for an Airbus 319, 320 or 321, 140 x 50 x 30 cm for a Boeing 757 or 767 and 115 x 50 x 30 cm for an Embraer 190.

Guitars, saxophones or similar-sized musical instruments can be transported as checked baggage and carried in the cabin.

In order to transport fragile items with a maximum weight of 75 kg and a maximum size of 120 x 50 x 30 cm please purchase an extra seat. For further information on the transportation of musical instruments within the cabin and to make your request, please contact special.services@airastana.com.

Televisions and home technical and electrical equipment are not suitable for transportation in the cabin. Please contact Air Astana's cargo sales department at cargo@airastana.com.

SPORTS EQUIPMENT

Skis/snowboards

If you plan to take sports equipment on your journey such as skis/snowboards you need to consult with your travel agency or with us at special.services@airastana.com about additional payments and conditions of transportation. Please be advised pre-booking is required only for the transportation of skis and snowboards. They must be properly packed and will be transported as checked baggage in the cargo hold.

Should the equipment exceed the weight restrictions (20 kg for Economy Class or 30 kg for Business Class) an additional payment under the tariff of luggage above (depending on route) will be charged.

One package may consist of:

- a pair of skis;
- a pair of ski poles;
- a pair of ski boots;
- a snowboard

The rules of carriage are the same for tennis, fishing, badminton and horse-riding (one pair of boots, saddle) equipment.

The above rules do not apply to the 'Basic' tariff, for which payment for transportation of sports equipment is made as excess baggage.

Bicycles

For the transport of a bicycle, advance booking is required through special.services@airastana.com. Please be advised that only one bicycle is allowed per passenger. The airline must be advised in advance of the dimensions. The bicycle should be properly packed for transportation, and, if possible, the pedals must be removed and properly packed as well. Payment for transportation of bicycles is required at check-in, please consult your travel agency or with special.services@airastana.com

Golf

Golf equipment does not require pre-booking. It must be properly packed and transported in the cargo hold.

Payment for transportation of golf equipment is required at check-in. Please consult your travel agency or with special.services@airastana.com

Sports weapons

If you wish to transport a sporting weapon you need permission from the airline. Please contact special.services@airastana.com.

IMPORTANT INFORMATION!

If you wish to export a sporting weapon from Thailand, you will be asked to present a licence and a copy of permission from the National Shooting Sport Association of Thailand at Bangkok International airport.

The request for arms transportation to the United Arab Emirates (UAE) must be sent no later than 2 weeks before departure. The fee is AED 170. In case of cancellation, the amount paid is non-refundable.

TRANSPORTATION OF RADIO ELECTRONICS

Fragile items, such as radio or electronic equipment, can be carried in the cabin if their size and weight do not exceed the Air Astana allowance. For safety in flight, please do not use electronic devices (mobile phones, computers, etc.) that can interfere with the operation of the radio navigation equipment of the aircraft during take-off and landing.

ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ ПАССАЖИРОВ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ПЕРЕДВИЖЕНИЯ

Если у вас имеются трудности с подъемом на борт самолета и спуском с него и вам нужна помощь, мы рады оказать ее, сопроводив вас от стойки регистрации до прибытия.

Air Astana предоставляет кресло-коляску 3 типов: до трапа, до салона и до места в салоне.

Если у вас имеется свое инвалидное кресло, оно будет перевезено как зарегистрированный багаж бесплатно.

Для получения дополнительной информации по перевозке собственного кресла-коляски и заказа услуги вы можете обратиться на special.services@airastana.com не позднее, чем за 24 часа до вылета.

Пассажиры, переносимые на носилках

- Пассажиры, которые должны быть перемещены только на носилках, могут быть приняты к перевозке.
- Рядом с пассажиром обязательно должно быть сопровождающее лицо.
- Соответствующий запрос необходимо направить по адресу: special.services@airastana.com не менее чем за 72 часа до вылета.

Пассажиры должны сами позаботиться о своей транспортировке в аэропорт и из аэропорта.

ТРАНСПОРТИРОВКА МУЗЫКАЛЬНЫХ ИНСТРУМЕНТОВ И ХРУПКИХ БЬЮЩИХСЯ ПРЕДМЕТОВ

Пассажирам, путешествующим с габаритными музыкальными инструментами, такими как виолончель и контрабас, необходимо бронировать дополнительное место в салоне.

Ваш агент или местный офис авиакомпании Air Astana окажет вам содействие в покупке билета для вашего инструмента. Вес инструмента не должен превышать 75 кг. Размер не должен превышать 120 x 50 x 30 см (для A319, 320, 321), 140 x 50 x 30 см (для B757, 767) и 115 x 50 x 30 см (для E190). При перевозке хрупких предметов весом не больше 75 кг и размером не более 120 x 50 x 30 см также необходим дополнительный билет.

Для получения дополнительной информации о транспортировке музыкальных инструментов в пассажирском салоне и для предоставления ваших запросов свяжитесь с отделом специального обслуживания special.services@airastana.com. Не допускается перевозка в пассажирском салоне телевизоров и другого бытового электротехнического оборудования. Пожалуйста, свяжитесь с коммерческим отделом по грузовым перевозкам авиакомпании Air Astana, написав на cargo@airastana.com.

Гитары, саксофоны и другие музыкальные инструменты аналогичных размеров можно перевозить как ручную кладь.

Мелкая техника небольших размеров (микроволновка, тостер, магнитофон и т. п.) может перевозиться в качестве зарегистрированного багажа.

ПЕРЕВОЗКА СПОРТИВНОГО ИНВЕНТАРЯ

Если вы берете с собой в путешествие спортивный инвентарь, необходимо проконсультироваться о возможных дополнительных сборах и условиях перевозки у своего турагента либо у нас, написав на special.services@airastana.com.

Лыжи / сноуборд

Лыжи и сноуборд не требуют регистрации. Данный вид снаряжения должен быть тщательно упакован и подлежит перевозке в качестве зарегистрированного багажа в грузовом отсеке.

В случае если общий вес снаряжения не входит в допустимые 20 кг для эконом-класса или 30 кг для бизнес-класса, то взимается дополнительная плата по тарифу сверхнормативного багажа (в зависимости от маршрута).

Одно место багажа включает в себя:

- одну пару лыж
- пару лыжных палок
- пару лыжных ботинок
- сноуборд.

Данные правила действуют также в случае перевозки оборудования для следующих видов спорта: теннис, сквош, бадминтон, рыбная ловля, водные лыжи, верховая езда, роликовые коньки и стрельба из лука, а также при перевозке байдарочных и обычных вёсел.

Указанные выше правила не применяются для тарифа «Базовый», для которого оплата за перевозку спортивного инвентаря производится как за сверхнормативный багаж.

Велосипед

Для перевозки велосипеда требуется предварительное бронирование через special.services@airastana.com. Один пассажир может перевезти только 1 велосипед. Перед полетом велосипед необходимо тщательно упаковать, по возможности сложить его и снять педали. За перевозку велосипеда взимается плата. Стоимость уточняйте в агентстве по продаже авиабилетов или на сайте авиакомпании.

Гольф

Инвентарь для игры в гольф не требует предварительного бронирования. Он должен быть тщательно упакован и сдан в багажный отсек на регистрации. В комплект инвентаря входят: сумка для клэбов, 13 клюшек, 12 мячей, колышки и 1 пара обуви. За перевозку гольф-инвентаря взимается плата. Стоимость уточняйте в агентстве по продаже авиабилетов или на сайте авиакомпании.

Спортивное оружие

Если вы планируете перевозку спортивного оружия, необходимо предварительное разрешение авиакомпании. Обратитесь к нам за информацией и получением разрешения по адресу: special.services@airastana.com.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!

При транспортировке спортивного оружия из ВКК нужно запросить также лицензию, копию паспорта и разрешение от National Shooting Sport association of Thailand.

Запрос о перевозке оружия в Объединённые Арабские Эмираты (ОАЭ) необходимо отправить не позднее, чем за 2 недели до вылета. За обработку запроса ОАЭ взимает сбор в размере 170 арабских дирхамов. В случае отказа оплаченная сумма не подлежит возврату.

ПЕРЕВОЗКА РАДИОЭЛЕКТРОНИКИ

Вы можете взять в салон вещи и предметы, требующие особых мер предосторожности при перевозке, если их размеры и вес не превышают габаритов ручной клади. Для обеспечения безопасности в полете просим вас не использовать электронные устройства (мобильные телефоны, компьютеры и т. д.), которые могут создать помехи в работе радионавигационного оборудования самолета и аппаратуры во время набора высоты и снижения.

AIR ASTANA ӘУЕ КОМПАНИЯСЫНЫҢ ТІРКЕЛГЕН ЖОЛЖҮКТІ ТАСЫМАЛДАУ КЕЗІНДЕГІ ЖАУАПКЕРШІЛІГІ

Жолжүкті жеткізу кезінде оның зақымдалуы, жоғалуы және кешіктірілуі орын алған жағдайда, әуе компаниясының жауапкершілігі Варшава Конвенциясының (Гаага хаттамасымен толықтырылған) қағидаларымен немесе Монреаль конвенциясымен шектеледі. Жолжүк құрамы «бағалы жолжүк» анықтамасына сәйкес келетін жағдайларда, әуе компаниясы жолжүкті сақтандыруға кеңес береді.

Air Astana, жетекші әуе компанияларының көпшілігі сияқты, тіркелген жолжүктің болмашы зақымдалғаны үшін, яғни сынған доңғалақшалар, жоғалған бекіту лентасы, шабадандардың жұлынған тұтқалары, сондай-ақ ұзақ пайдаланудан тозған шабадандардың сызаттанғаны, қажалғаны, майысқаны, ластанғаны үшін жауап бермейді.

СЫНҒЫШ ЖӘНЕ ҚҰНДЫ ЗАТТАРДЫ ЖОЛЖҮКТЕ ТАСЫМАЛДАУ

Сіздерден өтінетініміз: сынғыш және тез бүлінетін заттардың бүтіндігіне, сондай-ақ шабаданның ішінде сынған шыны ыдыс пен төгілген сұйықтық үшін әуе компаниясының жауап бермейтінін естеріңізде сақтаңыздар. Жолаушы өзінің тіркелген жолжүгінің ішіне ақша, құжаттар, дәрі-дәрмектер, асыл тастар мен металдан жасалған бұйымдарды, фотоаппараттарды, ноутбуктарды,бейнекамераларды, ұялы телефондарды, кілттерді және т.с.с. салмауы тиіс. Мұндай заттарды жолаушы жолжүкке тапсырмастан, өзімен бірге алып жүруге міндетті.

ЖОЛЖҮКТІ ОРАУ ТУРАЛЫ ҰСЫНЫСТАР

Тасымалдау кезінде жолжүктің зақымдалуына, сондай-ақ салынған жолжүктің кем шығуына байланысты жайсыз жағдайларды болдырмау үшін, Air Astana өз жолаушыларына кодтық немесе топсалы құлып салынған төзімді шабадандар пайдалануды ұсынады. Егер сіздер жұмсақ шабадандарды пайдаланатын болсаңыздар, онда жолжүкті жіңішке арқанмен немесе бекіту лентасымен байлаңыздар немесе оны полиэтилен пленкаға орыңыздар.

AIR ASTANA'S LIABILITY FOR CHECKED BAGGAGE

If your baggage is damaged, lost or delayed, the airline's liability is limited to the provisions of the Warsaw Convention (supplemented by the Hague Protocol) or Montreal Convention. If you define the contents of your baggage as valuable, then the airline recommends that you insure it.

Air Astana, like most major airlines, assumes no liability for damage to checked baggage such as broken wheels, lost straps or fastenings, damage to baggage handles and minor damage such as scratches, scuffing, stains, dents, cuts and dirt resulting from normal wear and tear.

TRANSPORTATION OF FRAGILE AND VALUABLE ARTICLES

Please bear in mind that Air Astana assumes no liability for fragile, valuable or perishable articles. Broken glass containers and liquid spills inside a suitcase are generally not the responsibility of the airline, so care should be taken by passengers when packing baggage for a journey by air.

Due to safety measures, money, documents, jewellery, items made of precious stones and metals, cameras, video cameras, laptop computers, mobile phones, personal medicines and keys cannot be transported as checked baggage and should be carried with the passenger on the aircraft.

BAGGAGE PACKING GUIDELINES

To avoid claims connected with damaged baggage and theft, we would like to recommend our passengers use baggage with codes and padlocks. If you use soft baggage, please secure your baggage with fastening or cords or cover your baggage in plastic film.

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ АВИАКОМПАНИИ AIR ASTANA ПРИ ПЕРЕВОЗКЕ ЗАРЕГИСТРИРОВАННОГО БАГАЖА

В случае повреждения, утери и задержки в доставке багажа ответственность авиакомпании ограничивается положениями Варшавской конвенции, дополненной Гаагским протоколом либо Монреальской конвенцией. Если содержимое багажа попадает под определение «ценный багаж», в этих случаях авиакомпания рекомендует страховать свой багаж.

Air Astana, как и большинство ведущих авиакомпаний, не несет ответственности в случаях незначительных повреждений зарегистрированного багажа, то есть за сломанные колесики, утерянные крепежные ленты, оторванные ручки сумок, а также за царапины, потертости, вмятины, порезы, загрязнения, возникшие в результате износа, вследствие длительной эксплуатации чемоданов.

ПЕРЕВОЗКА ХРУПКИХ И ЦЕННЫХ ВЕЩЕЙ В БАГАЖЕ

Пожалуйста, примите к сведению, что авиакомпания не несет ответственности за сохранность хрупких и скоропортящихся предметов, а также за разбитую стеклянную тару и разлитую жидкость внутри чемоданов. Пассажир не должен помещать в свой зарегистрированный багаж деньги, документы, медикаменты, изделия из драгоценных камней и металлов, фотоаппараты, ноутбуки, видеокамеры, сотовые телефоны, ключи и т. д. Данные предметы пассажир обязан перевозить при себе, не сдавая их в багаж.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УПАКОВКЕ БАГАЖА

Во избежание претензий, связанных с повреждением багажа при перевозке, а также во избежание случаев недостатка перевозимого багажа Air Astana рекомендует своим пассажирам использовать крепкие чемоданы с кодовыми или навесными замками. В случае если вы используете мягкие чемоданы, обвяжите багаж бечевкой или крепежной лентой или упакуйте его в полиэтиленовую пленку.

Туристік Камқор

ҚҰРМЕТТІ ТУРИСТЕР!

Сіздерді өз істеріне жауапсыз қарайтын туроператорлардан қорғау мақсатында мемлекет сыртқа шығу туризмі саласында Қазақстан Республикасы азаматтарының құқықтарын кепілдеу жүйесін құрды. Егер сіздер туроператор әрекеттерінің нәтижесінде шет елде қалсаңыздар және сіздерге жедел көмек қажет болса, онда «Туристік Қамқор» жүйесінің әкімшісіне хабарласыңыздар.

Қосымша ақпарат www.fondkamkor.kz сайтында.

Қауырт желі телефоны +7-701-534-0580.

DEAR TOURISTS,

In order to protect you from unscrupulous tour operators, the government has launched a system that guarantees the rights of the citizens of the Republic of Kazakhstan in the area of international tourism. If, as a result of your tour operator's actions, you find yourself stranded abroad or need urgent assistance, then you can contact and apply for help from the administrator of the Turistik Kamkor corporate fund.

Additional information is available at site fondkamkor.kz.

Hotline: +7-701-534-0580.

УВАЖАЕМЫЕ ТУРИСТЫ!

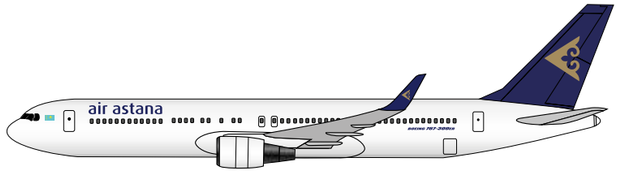
В целях вашей защиты от недобросовестных туроператоров государством создана система гарантирования прав граждан Республики Казахстан в сфере выездного туризма. Если вы в результате действий туроператора остались за рубежом и вам необходима срочная помощь, обращайтесь к администратору системы — «Туристік Қамқор».

Дополнительная информация — на сайте www.fondkamkor.kz.

Телефон «горячей линии» +7-701-534-0580.

turistik_kamkor
туристік қамқор

ҰШАҚТАРДЫҢ СИПАТТАМАСЫ AIRCRAFT SPECIFICATIONS СПЕЦИФИКАЦИЯ САМОЛЕТОВ



Boeing 767-300ER

Алыс қашықтыққа ұшатын халықаралық және ішкі рейстерде қолданылады.

Long-haul international and domestic routes.

Используется на международных и внутренних рейсах для дальних перелетов.



Airbus 321neo

Орташа және қысқа қашықтыққа ұшатын халықаралық және ішкі рейстерде қолданылады.

Short and medium-haul international and domestic routes.

Используется на международных и внутренних рейсах для средних и коротких перелетов.



Airbus 321ceo

Орташа және қысқа қашықтыққа ұшатын халықаралық және ішкі рейстерде қолданылады.

Short and medium-haul international and domestic routes.

Используется на международных и внутренних рейсах для средних и коротких перелетов.



Airbus 321LR

Алыс қашықтыққа ұшатын халықаралық және ішкі рейстерде қолданылады.

Long-haul international and domestic routes.

Используется на международных и внутренних рейсах для дальних перелетов.



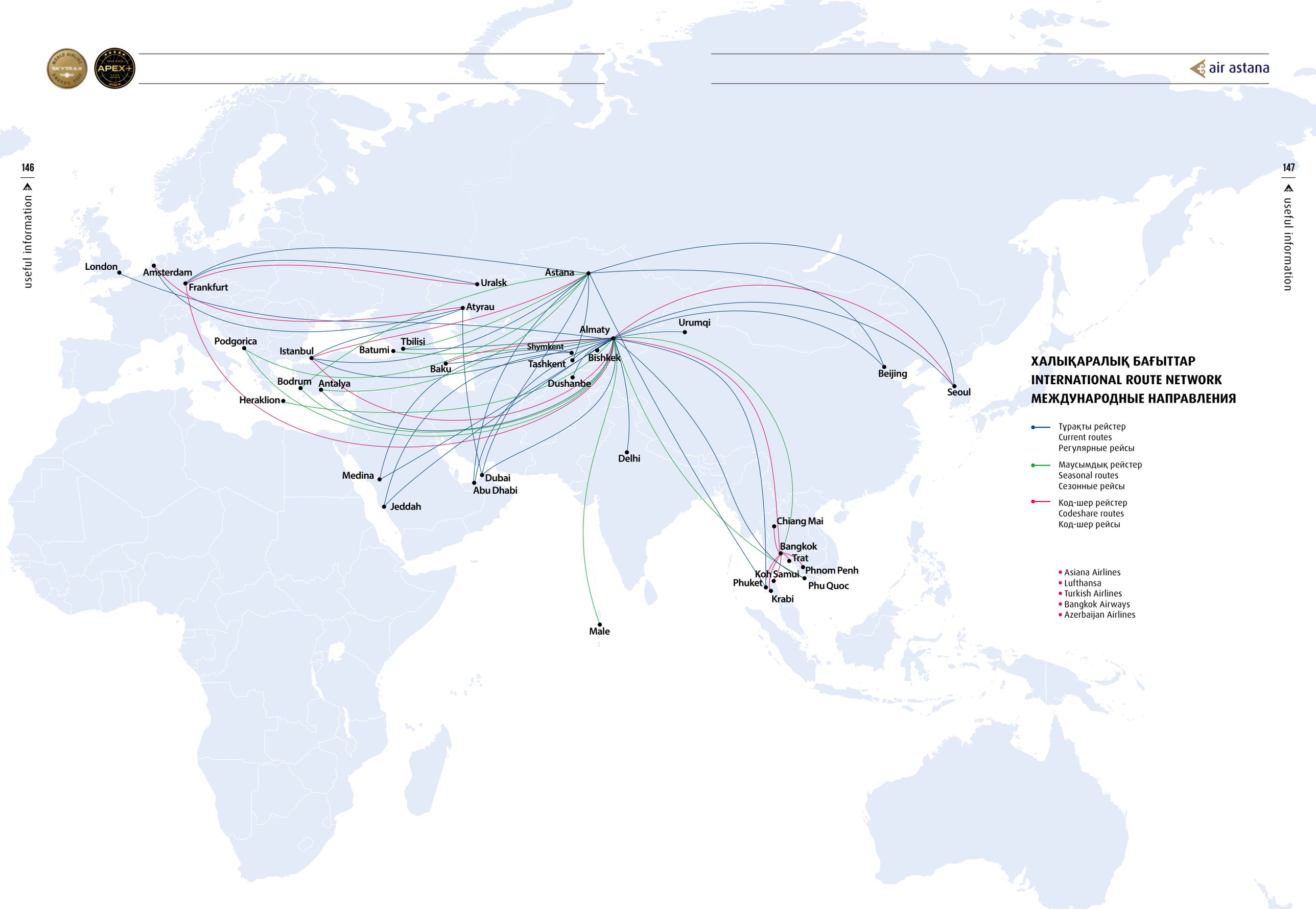
Airbus 320neo

Орташа және қысқа қашықтыққа ұшатын халықаралық және ішкі рейстерде қолданылады.

Short and medium-haul international and domestic routes.

Используется на международных и внутренних рейсах для средних и коротких перелетов.

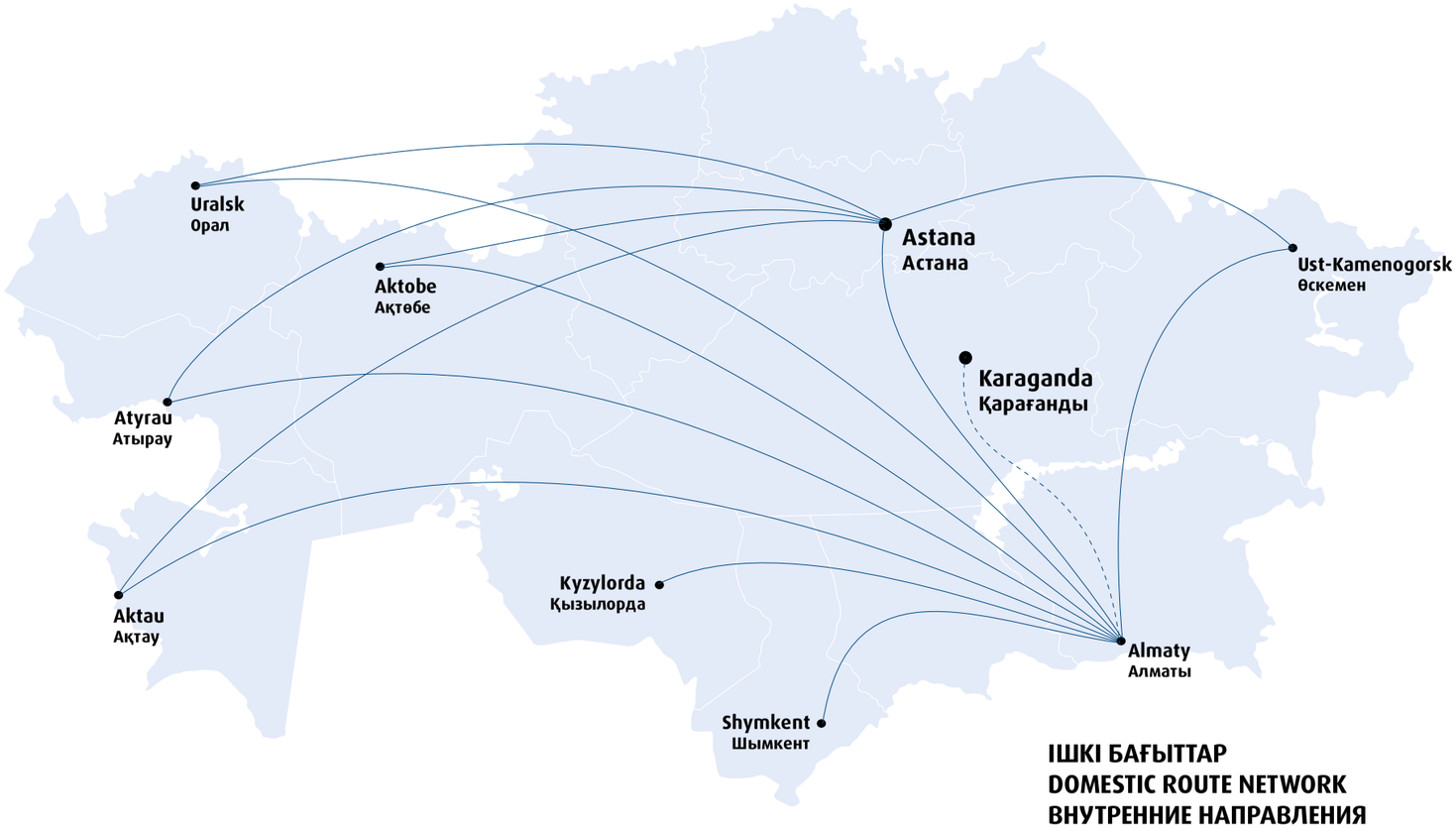
			Boeing 767-300ER	Airbus 321LR	Airbus 321neo	Airbus 320neo	Airbus 321ceo
Крейсер жылдамдығы	Cruise speed (km/h)	Крейсерская скорость	850	830	835	870	833
Ұшу қашықтығы	Range (km)	Дальность	11 000	7400	6 500	5 680	5950
Ең жоғары ұшу салмағы	Max.takeoff weight (kg)	Максимальная взлетная масса	176 447	97000	89 000	77 000	89 000
Экипаж	Crew (pilots)	Экипаж	2	2	2	2	2
Бизнес-класс	Business Class (seats)	Бизнес-класс	30	16	28	16	28
Эконом-класс	Economy Class (seats)	Эконом-класс	193	150	151	132	151



ХАЛЫҚАРАЛЫҚ БАҒЫТТАР
INTERNATIONAL ROUTE NETWORK
МЕЖДУНАРОДНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ

- Тұрақты рейстер
  Current routes
  Регулярные рейсы
- Маусымдық рейстер
  Seasonal routes
  Сезонные рейсы
- Код-шер рейстер
  Codeshare routes
  Код-шер рейсы

- Asiana Airlines
- Lufthansa
- Turkish Airlines
- Bangkok Airways
- Azerbaijan Airlines



air astana

LONGER. FURTHER. FASTER.

Air Astana, together with Airbus, has successfully modified its Airbus A321 Long Range to fly some of the longest nonstop routes in the world for this type of aircraft. Almaty. London. Non Stop.
#FlyAlmatyLondonNonstop

FlyArystan

ASTANA
ALMATY
SHYMKENT
ATYRAU
AKTAU
Kostanay
Pavlodar
Uralsk
Aktobe
Karaganda
Semey
Oskemen
Kyzylorda
Turkistan
Tashkent
Urumqi
Kutaisi
Istanbul
Baku
Sharm-el-Sheikh
Bahrain
Doha
Goa

Ішкі рейстер
Domestic routes
Внутренние рейсы

Халықаралық рейстер
International routes
Международные рейсы

Чартерлер
Charter routes
Чартеры

Маусымдық рейстер
Seasonal routes
Сезонные рейсы

Domestic routes
International routes
Charters

ЭНЕРГИЯ СПОРТА В КАЖДОМ ПОДАРКЕ

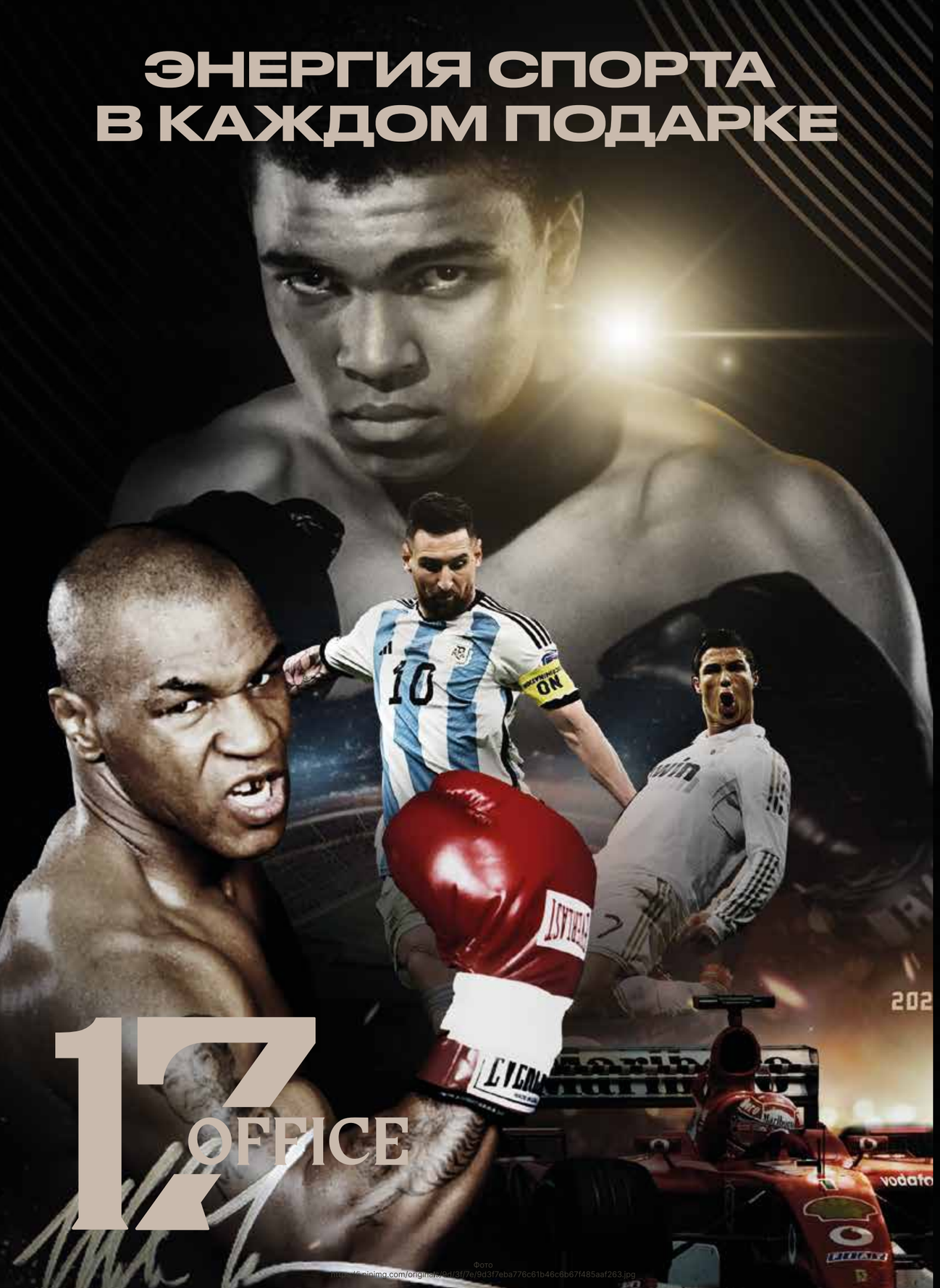


Фото
https://i.pinimg.com/originals/3d/3f/7e/9d3f7eba776c61b46c6b67f485aaf263.jpg



Бутса «Nike Mercurial Vapor» с автографом Криштиану Роналду в футляре и сертификатом подлинности от ФИФА



Двойная рамка от УЕФА с автографами Криштиану Роналду и Лионеля Месси



Футболка сборной Франции образца 1998 года с автографом Зинедин Зидана



Боксёрская перчатка «EVERLAST» с подлинным автографом легендарного Мухаммеда Али

Памятные моменты – самая большая роскошь

Единственный в Казахстане шоу-рум эксклюзивных спортивных подарков. Только у нас вы найдете именные футболки, бутсы, мячи, перчатки с автографами знаменитых спортсменов. Среди них Лионель Месси, Пеле, Зинедин Зидан, Криштиану Роналду, Мухаммед Али, Леброн Джеймс и многие другие.

Наша главная цель – сохранить важные для вас моменты и сделать их исключительными.

г.Астана,

+7 708 000 00 17

PATEK PHILIPPE
GENEVE

ПОЛОЖИТЕ НАЧАЛО СОБСТВЕННОЙ ТРАДИЦИИ

ОТКРОЙТЕ ДЛЯ СЕБЯ МИР PATEK PHILIPPE В PREMIER GROUP



ЗА ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИЕЙ ОБРАЩАЙТЕСЬ
В PREMIER GROUP НА +7 727 230 88 88

PREMIER GROUP

г. Алматы, ул. Богенбай батыра, 125
Тел. +7 727 230 88 88